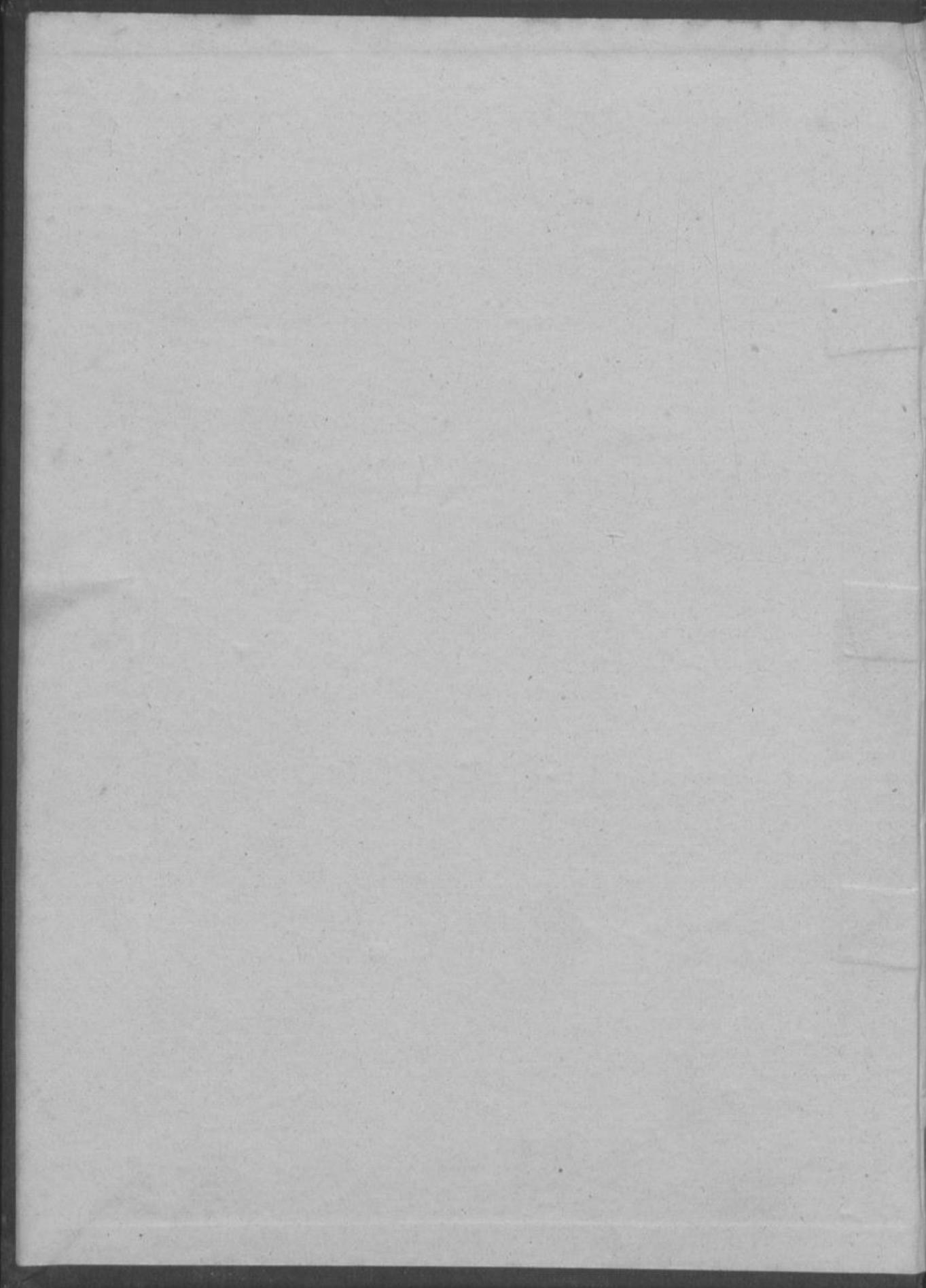


A. B. TEDJINI

Dictionnaire
Marocain Français

PP
863









DICTIONNAIRE
ARABE-FRANÇAIS
[MAROC]



UNIVERSITÄT
SACHSEN-ANHALT
LEIPZIG
BIBLIOTHEK



1926/213

DICTIONNAIRE ARABE-FRANÇAIS

[MAROC]

PAR

B. TEDJINI

PROFESSEUR AU COLLÈGE GOURAUD, RABAT (MAROC)

Préface de M. L. BRUNOT

DIRECTEUR D'ÉTUDES D'ARABE DIALECTAL
A L'INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES MAROCAINES

PARIS

SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS
GÉOGRAPHIQUES, MARITIMES ET COLONIALES
ANCIENNE MAISON CHALLAMEL, FONDÉE EN 1839
17, RUE JACOB (VI^e)

—
1923



Leihgabe an die
Deutsche Morgenländ. Gesellschaft



PRÉFACE

Je ne dirai pas que le Dictionnaire arabe-français (Maroc) de *M. Tedjini* arrive à son heure, car il y a longtemps que les nombreux arabisants du Maroc le réclament avec impatience. Il est cependant, et pour cette raison encore davantage, le bienvenu, et il donne à son auteur des droits à la reconnaissance du public.

Sans doute, des lexiques et des vocabulaires particuliers, généralement très savants, ne manquent pas concernant les dialectes marocains (1). Mais ces ouvrages ne sont à la portée que d'un public très restreint de spécialistes; ils sont forcément incomplets. *M. Tedjini* a eu le mérite de faire la somme des termes utiles de la langue marocaine et de la présenter d'une manière pratique.

Composer le dictionnaire d'une langue qui, il y a dix ans était à peine connue, est une œuvre ardue. On peut, en quelques mois, établir une grammaire, relever des textes, et MM. de Aldécoa et *Tedjini* l'ont démontré, ainsi, d'ailleurs, que quelques-uns de leurs collègues. Mais la confection d'un dictionnaire demande de longues et patientes recherches. C'est ce qui explique que les arabisants, pourtant nombreux du Maroc, n'aient pas encore forgé cet outil indispensable qu'est un dictionnaire. Ce n'est pas trop de dix ans pour connaître le vocabulaire d'une langue et en faire l'inventaire : il a fallu à *M. Tedjini* une pratique

(1) Le meilleur ouvrage en la matière est celui de *M. W. MARÇAIS, Textes arabes de Tanger.*

très grande des parlers marocains et un labeur persévérant pour composer l'ouvrage éminemment utile qu'il présente aujourd'hui.

Cet ouvrage comprend non seulement les termes spécifiquement marocains, mais encore les très nombreux termes communs à l'Algérie, à la Tunisie et au Maroc. Il s'adapte à la constitution de la langue Maghrébine qui se compose d'un tronc commun et de branches maîtresses qui, à leur tour, se subdivisent en une foule de rameaux. Ce dictionnaire, c'est le tronc commun avec la branche maîtresse marocaine.

Le complément indispensable d'un dictionnaire arabe-français est le dictionnaire français-arabe. Ces deux jumeaux, par définition, doivent voir le jour en même temps. Nous savons que M. Tedjini a composé le dictionnaire français-arabe et que la maison Challamel se charge encore de l'éditer.

Ainsi, munis de grammaires, de textes et de dictionnaires les arabisants de tout genre qui s'occupent du Maroc vont se trouver en possession de tous les outils nécessaires à leurs travaux. Ce sera un des mérites de la maison Challamel d'avoir favorisé les étudiants en arabe et, par voie de conséquence, l'œuvre très française d'attraction et de pénétration pacifique poursuivie au Maroc, en éditant une série complète de manuels pratiques d'arabe marocain.

L. BRUNOT,

Directeur d'études d'arabe dialectal
à l'Institut des Hautes Études Marocaines.

DICTIONNAIRE ARABE-FRANÇAIS

(MAROC)

Avril (calend. agricole).	أبريل	ا	
Chameaux (n. d'espèce v. جمل).	أبل	ا	
Iblis, le Diable.	أبليس		Particule du vocatif
Fils (devient بن ds. le ابن pl. ابن).			(voir يا) ô Sidi Mo- ammed.
langage et بنى au plur.			Qui a perdu une pipe?
Ex. أحمد بن إدريس			(m. à m. ô celui qui a fait tomber une pipe).
Ahmed ben (fils de) Idris.			
Beni Hassen (tribu du Maroc).	بنى حسن	أب	Père (devient أبو).
Le voyageur (ayant droit à une part de Zekat (voir زكاة).	ابن السبيل	بوى — بونا	Ton père, notre père.
Ebène (ebenus).	أبنوس	بوكرش	Ventru (l'homme au gros ventre).
Refuser (assez rarement employé, s'accompagne de ما).	أبى	أبجد	1 ^{er} groupement des lettres de l'alphabet.
Il n'a rien voulu en- tendre.	ما أبى يسمع	أبجدي ou بوجادي	Ignorant, inex- périmenté (m. à m. Ignorant même le أبجد).
Venir, arriver (peu employé dans le langage populaire) (v. جاء).	أتى f ياتي	أبدا	Jamais.
		على الأبد	A tout jamais.
		إبرة pl. إباري	Aiguille.
		أبارية	Marchandises avariées (mot esp. très employé).

(Formule de condoléances).		A venir, prochain	الآتي
Briques (collectif).	اجور ou لا جور	(très employé) (v. ماجي).	
Brique (unité).	اجورة pl. ات	Jeudi prochain.	الخميس الآتي
Délai.	أجل (ميسجال)	Thé.	اتاي
Donner un délai, remettre à une date ultérieure.	أجل	Thé vert.	اتاي اخضر
Action de remettre (retarder).	تأجيل	Thé noir.	اتاي اسود
A terme (contr. مُعَجَّل).	مُوَجَّل	Mobilier, ameublement (rég.).	اثاث
Cause, motif.	أجل	Laisser une empreinte, produire une impression, une influence.	أثر
A cause de cela.	لأجل هذا الشيء	Ses paroles nous ont impressionnés.	أثر بينا كلامه
Un (voir واحد).	أحد (واحد)	Ce remède m'a fait de l'effet.	أثر في هذا الدواء
(perd l'alif. initial dans les expr.).		Trace, ruines, monuments, anciens.	اثار pl. آثار
Aucun, personne.	حتى حد	Les ruines, les monuments anciens.	الاثار القديمة
Personne n'est venu.	حد ما جاء	(n. d'action) Impression, influence, action.	تأثير
Il n'y a personne.	ما كان حد	Impressionnant, actif (corps chimique).	مؤثر f.
Dimanche.	الاحد ou الحد	Rétribuer.	أجر
Onze	احد اش (حداش)	Prendre à son service moyennant salaire.	استاجر
(أحد عشر).		Salaire.	أجرة ou إجارة
S'unir, s'allier.	اتحد	Salaire, dédommagement.	أجر
Union (voir محالفة).	اتحاد	Que Dieu vous dédommage grandement.	الله يعظم أجركم
Les Almohades (Unitaires).	الموحد بين		
Pour qu'au moins, à plus forte raison	أحرى — بأحرى		
(déform. بالحارى).	بالأحرى		
Nous (var. de نحن).	أنا		

La vie future (abréviation. الأخرى de الحياة الأخرى vie future).	Même sens que le précédent. احنايا
Dans l'autre monde. فى الأخرى	Frère. اخ pl. اخوان
Figures cadavériques وجوه الأخرى (m. à m. de l'autre monde).	(Comme اب perd son l initial et devient خو, ou خا. Ex. خوي ou خاي mon frère).
Les derniers jours du الشهر او اخر الشهر mois.	O frère. يا اخي
Retardé, en retard. مؤخر	Oh! يا اخي!
Éducation. ادب	Oh quel pays! يا اخي بلاد
Grossièreté, manque فلة الادب d'éducation.	Sœur. أخت pl. اخوات
Manquer de respect .. مع اسم الادب ..	Gramm.: Les analogues. اخوات
Les Belles-Lettres. علم الازب	Prendre. اخذ
Se rapportant à la littérature. ادبي	Se conjugue normalement au présent, devient خذا. Ex. خدينا. خذيت
Livres traitant de littérature, littéraires. كتب أدبية	J'ai pris, nous avons pris. خذ prends!
Éduquer. ادب	En vouloir à qqn. آخذ
Se raffiner, se cultiver. تأدب	Action du précédent. مواخذة
Se montrer poli envers... مع تأدب	Retarder, remettre (vulg. وخر). آخر
Lettré, poli. ادب pl. ادباء	Se mettre, être en retard. تأخر
Adam. آدم	Action de retarder. تاخير
Un être humain, homme. بن آدم	Retard, action de se mettre en retard. تأخر
Les hommes. بني آدم	Autre. آخر f. اخرى pl. اخرين
Homme, humain, آدمي f. p. آدمي	Dernier. آخر f. pl. او اخر
bon, sensible.	En dernier lieu. في الآخر



Oreille.	أذن = duel ين	Matières grasses.	إدام
Oreillettes sèches saupoudrées de sucre (voir مخففة).	أذينات الفاضي	Acquitter (dette).	أدى f يؤدى
Muezzin (Participe de أذن).	موذن P ين	Il a payé ce qu'il devait.	أدى الي عليه.
Faire mal (pl. يواذي).	أذى ياذي	Action d'acquitter.	أداء ou تادية
Causer du tort à q. q. n.		Prendre, emporter, emmener, pousser.	أدى f. يدي
Quatre.	أربعة.	La rivière l'a emporté.	أذاه الواد
Quarante.	أربعين	Aucun n'a eu le dessus.	شي ما أتى من شي
Les quadrupèdes.	ذوات الاربعة	Les recettes de la journée sont dissipées la nuit.	الي جابه النهار يديه الليل
Mercredi.	اربعاء	Qui t'a poussé à faire cela ?	اش اذالك تعمل هذا الشي
Héritage (v. وراث).	أرث	Si (voir الإلا لوكان)	إذا
Dater.	أرخ	Le verbe qui suit ce mot se met au passé.	
Date (au sing.), historique.	تأريخ pl. تآريخ	Si tu veux.	إذا بغيت
Historien.	مورخ pl. مورخين	Permettre.	أذن
Daté.	مورخ	Annoncer la prière.	أذن
Ricin (berbère) (voir خروج).	أريور	Demander la permission.	استأذن
Terre, terrain.	أرض pl. أراضى	Autorisation, ordre.	أذن
Lièvre.	أرنب pl. أرناب	Par ordre, autorisation.	بأذن
Cédrat.	أرنج	" "	عن إذن
Drap de lit.	أزار pl. أزار	Appel à la prière.	أذان
Laurier.	أس		
Établir, créer, fonder.	أسس		
Fondations.	أساس		

Cet homme remplit les fonctions d'« Amin » et en est digne.	هذا الرجل أمين اسم ومعنى et en est digne.	Création, fondation.	تأسيس
Quoi? (de quelle chose).	أش؟ اي شيء	Fondateur.	مؤسس pl. من
Est-ce que?	أش...?	Fondé, établi.	مؤسس (مأسس) ou مؤسس
Est-ce que ceci est cher?	أش... هذا الشيء غالي	Ni queue, ni tête.	لا أساس لا رأس
Qu'est-ce? qu'est-ce que?	أش ن هو؟	Lion (voir سبع).	أسد pl. أسود
« « (شني) «	أش ن هي (شني)	Capturer, faire prisonnier.	أسر
« « (شتو) «	أش ن هو... هما (شتو)	Prisonnier (de guerre).	أسير pl. أسرى
Le ن est euphonique.		Captivité.	أسر
Qui est-ce?	أشكون	Israël.	إسرائيل
Qu'as-tu? (voir مالك).	أش بك	Juif, israélite.	إسراييلي pl. ين
Quel, quelle, quels, quelles.	أش من	Fils d'Israël,	بنی إسرائيل
Quel jour?	أش من يوم!?	Escadre.	أسطول pl. أساطيل
Combien?!?	إشحال؟	Causer du chagrin, de la peine.	أسب
Que de fois!	إشحال من مرة	Regretter.	تأسب
Avec quoi?	بأش؟	Regret.	أسب
Pour que (le ton marque l'affirmation ou l'interrogation).	بأش	Avec tous (mes) regrets...	بكل أسب
Tant pis pour...	أشد في	Affligé.	مؤسب ou متأسب
Tant pis pour moi.	أشد في	Nom	اسم pl. اسماء ou اسامي
C'est bien fait pour moi.		(ص. ستمى).	
Origine.	أصل pl. أصول	Au nom de Dieu.	بسم الله
Authentique, vrai.	أصيلي —ة— ين	Formule	بسملة
		(بسم الله الرحمن الرحيم).	
		Réellement, dans le sens complet du mot.	اسم ومعنى



Être mangé, rongé.	أَتَكَلَ	Du tout.	أَصْلًا
Compter sur (pour ce sens v. وَاكَلَ).		Seul, le mulet renie ses origines.	مَا يَنْكُرُ أَصْلَهُ غَيْرَ الْبَغْلِ
Les melons com- mencent à être bons à manger.	الْبَطِيخُ بَدَأَ يُوَكَّلُ	Automobile (néo- logisme).	أَطُومُوْبِيل — أِت
Qui compte sur son voisin passera bien la nuit sans dîner.	الْحِي أَنكَل عَلَى جَارِهِ بَاتَ بِلَا عِشَا	Accident, mal.	أَفْجَةٌ — أِت
Matières, denrées alimentaires.	مَأْكُولَات	Sans accident.	بِلَا أَفْجَةٍ
Nourriture, repas.	مَأْكَلَةٌ	Vipère.	أَجْعِي pl. أَجَاعِي
Rongé.	مَتَكَلَ	Opium (ou عَقَبِيُون).	أَفْيُون
Mangeur, gros mangeur.	وَكَّال	Contrée, région.	أَفْلِيم pl. أَفَالِيم
Ne pas payer ses dettes.	أَكَلَ الدِّينَ	Préciser, insister, souligner.	أَكَّدَ
Il lui a mangé son argent.	أَكَلَهُ فِي جُلُوسِهِ	Action de corroborer, insistance.	تَأَكَّدَ
La gangrène.	الْوَأْكَلَةُ	Sérieux, important, recommandé.	مُؤَكَّدٌ
L'article le, la, les.	ال	Même sens que le précédent.	أَكِيدُ
Famille (du prophète).	آل	Elixir.	إِكْسِيرٌ
Empire (v. رَعِيَّة — أِت — أُمَّة). Peuple.	إِيَالَةٌ — أِت — رَعِيَّة	Manger. (Au présent se conjugue normalement. Au passé comme étant كَلَا (voir أَخَذَ). Cepen- dant la forme normale se rencontre mais avec suppression de l' initial كَلْنَا — كَلْتُ. J'ai mangé. Nous avons mangé).	أَكَلَ.
L'Empire chérifien.	الْإِيَالَةُ الشَّرِيفِيَّةُ	Faire manger. Être bon à manger (fruit).	أَكَلَ (وَكَّلَ) ou أَكَلَ
Instrument, appareil, musique.	آلَةُ — أِت		
Instruments de musique.	آلَةُ الطَّرْبِ		
Altération de إذا. Si.	إِذَا		

Compositeur-auteur.	مؤلف pl. مؤلفين	Précède un verbe au passé et indique un fait présent ou futur. Ex. إذا ou لا إذا si tu veux, viens avec nous.
Composé (ouvrage).	مؤلف	بغيت اج معنا
Habitué.	مؤلف f. مؤلفة pl. مؤلفين	Si ce n'est (pour لا ان).
Habitude.	ؤلف ou مؤالفة	الآ لااله الآ الله
Faire souffrir.	آلم	Il n'y a pas de divinité autre que Dieu.
Souffrir.	تآلم	Sinon, ou, ou bien.
Souffrance.	آلم	Celle qui, laquelle (rég.) التي
Douloureux.	آليم	(fem. de الذي) (voir التي).
Divinité.	آله pl. آلهة	Doucement, lente- بالتتي ou بالآتي
La divinité, Dieu.	آله	ment (abréviation de بالتتي احسن
(Voir plus haut الآ).	لا آله الآ الله	(coran) équivalent à : De la façon la meilleure.
Dieu.	الله	Et cætera (abréviation de آلى آخرة).
Pour (l'amour de Dieu).	على الله	(voir آلى).
Puissé-je rencontrer, trouver.	على الله نلقى	الذي
Je t'en prie (je t'en conjure).	بالله عليك	الب pl. الوب
J'invoque Dieu et la Justice (des Hommes).	انا بالله وبالشرع	الب راس
Allons!	يا الله	آلب
Par Dieu! (Serment).	والله	ؤلف
A, vers, (se réduit à ل dans le langage populaire.	آلى	ؤلف
Jusqu'à ce que.	آلى أن	تآلف
Altération de الذى (الذين — التي —).	آلى	الب
		تآليف
		Ouvrage. تآليف pl. تآليف

Quel est?	أماهو?	Lequel, laquelle, lesquels.
Quelle est?	أماهي?	Que.
Quant à.	أما	On m'a dit que.
Pour ce qui est de...	وأما	Ou bien (négatif).
Par conséquent, donc..	أمالا	Ou non.
Ordonner, commander.	أمر	Mère.
Ordre, instructions.	أمر pl. أوامر	Ma mère.
Affaire, question.	أمر pl. أمور	Le δ du pluriel أمهات est souvent élidé.
Les questions financières.	الأمر المالية	Il a vendu sa laine sur pied.
Marque, signal, signe.	إمارة pl. ات	Les principes d'une science.
Émir, général, commandeur.	أمير pl. أمراء	Le rossignol.
Chef des Croyants.	أمير المومنين	Le crabe.
Relatif à l'émir, émanant de l'émir.	أميري f. ة	La Métropole (La Mecque).
Imprimerie Khédiviale du Caire.	أميري	Ma petite mère.
Caractères de cette imprimerie (prononcez أميري).		Petite maman.
Hier. (voir البارح).	امس	Peuple.
Avant-hier.	أول امس	Le peuple marocain.
Espérer.	أمل	Devant, en avant.
Examiner attentivement, réfléchir.	تأمل	En avant. . marche!
Espoir.	أمل	Imam, Docteur.
Examen attentif. Réflexion.	تأمل	Dignité d'imam, Imamat.
		Quel? Quelle? Quels?
		(composé de ما et de أ interrogatif).

Que (conjunct.) peu employé dans le langage.	أَنْ	Se fier à.	أَمِنَ
Il faut que.	لَا بُدَّ أَنْ	Confier qq. chose à qqn.	أَمَّنَ
Parce que (voir عَلَى فَبَل).	لِأَنَّ	Croire.	أَمِنَ
Jusqu'à ce que. (ou حَتَّى أَنْ حَتَان).	حَتَّى أَنْ	Pardon, absolution (amen).	أَمَان
Jusqu'à ce qu'il vienne.	حَتَّى أَنْ يَجِي	Demander l'amen. Se soumettre.	طَلَبَ الْأَمَانَ
Si (peu employé dans le langage sauf dans les expressions :	إِنْ	Protection.	أَمْن
Si Dieu veut.	إِنْ شَاءَ اللَّهُ	Sous la protection divine.	فِي أَمْنِ اللَّهِ
Lors même que...	وَإِنْ كَانَ	Objet confié, dépôt.	أَمَانَةٌ — أَمَانَةٌ
Ou bien (voir أَوْ). (pour أَوْ لَا).	وَالْأَوْ لَا	Celui en qui on met sa confiance.	مَأْمُون
Moi.	أَنَا	Tonnelle, véranda.	مَأْمُوثِي
Entonnoir.	أَنْبُوط	Amen!	أَمِينَ!
Toi.	أَنْتَ	Amin, homme de confiance, administrateur, agent des douanes, syndic d'une corporation.	أَمِين pl.
Toi (fem.) s'emploie aussi pour le mascul. au Maroc.	أَنْتِ	Caissier.	أَمِين الصَّنْدُوقِ
Vous (deux genres).	أَنْتُمْ ou أَنْتُمَا	Économe (substantif).	أَمِين الصَّائِرِ
Aussi, également. Même.	أَنْيَتِ	Directeur des domaines.	أَمِين الْأَمْلاكِ
Lui-même.	هُوَ أَنْيَتِ	Administrateur des biens domaniaux.	أَمِين الْمُسْتَعْبَادِ
Cela même.	هَذَا الشَّيْءِ أَنْيَتِ	Action de confier qq. chose.	تَأْمِين
Femelle.	أَنْثَى pl. إِنْثَات	Foi, croyance.	إِيمَان
Mettre au féminin.	أَنْثَتْ	Manque de foi, malhon- nêteté.	فَلْتَةُ الْإِيمَانِ
Féminin, au féminin.	مُؤَنَّثَتْ	Croyant.	مُؤْمِن pl.

Cour d'appel, haut Tribunal Chérifien.	مجلس الاستئناف	Poires (pr. انفاص) — poiriers.	انجاص —ة
Mais, seulement (v. ولايني).	انما	Évangile.	انجيل
Temps, moment.	آن pl. اوان	Andalousie, Andalous.	اندلس
Maintenant (v. دابا).	الآن	Andalous (sing.), Andalouse.	اندلسي —ة
Faire patienter, remettre à une date ultérieure, faire traîner en longueur.	أتى	Pays andalous.	بلاد الاندلس
Patienter.	تأتى	« «	بر الاندلس
Attendre.	استأتى	Tenir compagnie à. (Même sens).	انس انس
Ustensiles, accessoires.	أنية pl. اواني	Se tenir compagnie (mutuellement).	تانس
Faire bon accueil à qqn.	اهل	S'accoutumer, s'habituer (v. والى)	استانس
Se marier, fonder une famille.	تأهل	Humain.	انس
Mériter.	استأهل	Individu, gens.	انسان pl. أناس ou ناس
Famille, gens.	اهل	Humanité.	انسانية
Ma famille, mes parents.	اهلي	Compagnon.	أنيس
Oh la la!	وأهلي!	Compagnon.	مونس
Personnes importantes, influents qui jouent un rôle politique (m. à m.) qui nouent et dénouent).	اهل الحل والعقد	Compagnie.	موانسة تانس
Les gens du Pays.	اهل البلاد	«	مستانس
Indigènes.	اهالي	Habitué.	انف
Terme de bienvenue.	اهلاً	Nez (voir منخر).	انف
Soyez le bienvenu (avec ب).	اهلاً وسهلاً	Faire appel d'un jugement.	استئناف
		Appel (d'un jugement).	استئناف

Vous et moi.	أنا وإياكم	Méritant, digne.	مستاهل
Prends garde !	إياك	Premier.	أول
Prenez garde à...	إياكم و	Première.	أولى
Gardez-vous de...	إياكم ان	Premiers, premières.	أوليين
Garde-toi de partir sans nous.	إياك ان تمشي بلا بنا	En premier lieu, pre- mièrement.	في الاول
Fortifier.	أيد	Même sens (forme régul.).	أولاً
Notre Maître, que Dieu le fortifie.	مولانا أيدده الله	Midi (Heure).	الاولي
Action de fortifier.	تأيد	Syn. de أول.	اولاني
Fortifié.	مؤيد	Méthode, manière de faire.	تاويل
Désespérer.	يئس ou آيس	Il travaille sans méthode.	يخدم بلا تاويل
Désespoir.	يأس ou اياس	Ou, ou bien (v. والّا).	او
Également.	أيضاً	Se réfugier.	أوى
État, empire (voir plus haut).	إيالة	Refuge.	ماوى
Cri de ralliement.	أيلي !	Verset coranique.	آية. pl. ات
Équivaut à Hôlà! Hé là!		Quel?	أي
Où?	أين?	Quelle chose?	أي شي (اش) ou
Où? (comp. de et de (أين)).	فاين?	Quel moment?	أي وقت
D'où?	من أين?	A quel moment?	في أي وقت
Où? (vers où?)	لاين?	Abrév. du précédent.	فاي وقت
Lorsque (ton affirmatif (voir كيف et حين).	منين	Quand?	أي متى
Partout où.	اينما	Même sens (les 2 termes accolés).	أي متى
(Même sens).	فاينما	Oh! Eh bien! eh bien?	أي و
		(Même sens).	أيوا
		Est toujours suivi des pronoms affixes.	ايا

Avarice.	بُخْل	Enquête.	بَحْث
Avare.	بُخْل pl. بُخْلَا	Juge d'instruction.	فَاضِي البَحْث
Il faut, il faut que.	بَدَّ — لَا بَدَّ	Mer, grand fleuve,	بَحْر pl. بَحُور
Commencer.	بَدَأ	bassin d'un fleuve.	
Même sens.	اِبْتَدَأ	Ancienne désignation	وَزِير البَحْر
Commencement.	بُدْء	du ministre des Af-	
Même sens (plus usité).	اِبْتِدَاء	fares Étrangères	
Commençant.	بَادِي pl. يِن	(v. وزير).	
Même sens.	مَبْتَدِي — يِن	Marin.	بَحْرِي pl. ة
Primaire.	اِبْتِدَائِي	Jardin potager.	بَحِيرَة pl. بَحَايِر
École primaire.	مَدْرَسَة اِبْتِدَائِيَة	Jardinier (v. رِبَاع syn.).	بَحَار
(n. de lieu de بدأ), commence-	مَبْدَأ	Asperger d'eau en la	بَنَح
ment.		rejetant de la bouche.	
Endroit où (commence q. q. chose).		Bonheur, chance.	بِنَحْت
Pluriel du précédent, les dé-	مَبَادِي	Parfumer (en faisant	بَنَحْر
buts, les préliminaires.		brûler de l'encens).	
Pleine lune (pl. n. us. بدور).	بَدْر —	Désinfecter.	
Poitrail.	بَادِرَة	Désinfection, action de parfumer (encens), fumigations.	تَبْخِير
Empressement (de بادِر verbe).	مُبَادِرَة	Vapeur (v. syn. رِبُو).	بُخَار
Innové (v. اِخْتَرَع inventer).	بَدَع	Encens.	بَخُور
Innovation.	بَدْعَة	Brûle parfum.	مَبْخَرَة ou مَبْخِرَة
Novateur.	بَادِع	Qui a l'haleine fétide.	اِبْخَر
Innové, nouveau, récent.	مَبْدُوع	Humilier.	بَحَس
Gilet.	بَدْعِيَة pl. بَدَاعِي	Faire la concurrence à...	بَتَحَس عَلِي
Rare.	بَدِيع	Être humilié.	اِنْبَحَس ou اِنْبَحَس
Pion, jeton.	بِيدَف pl. يِيَادِف	Se montrer avare.	بُخْل

Faire ce que l'on peut, faire son possible.	بذل فدره	Changer, échanger qq. ch.	بَدَل
(Même sens).	بذل جهده	Échanger, avec qqn.	بَادِل
Pays, continent, terre ferme (op. à بحر).	بَرّ	Se transformer.	تَبَدَّل
L'Europe (m. à m. Pays chrétien).	بَرّ النصرارى	Échanger (réciprocité).	تَبَادِل
Tunisie.	بَرّ تونس	Échange, en gram. : Permutatif (action de mettre un génitif avant le mot qu'il détermine en réalité Ex.	بَدَل
Terrestre (contr. بحري).	بَرّي	Un Tel, je connais ses parents (au lieu de).	بَلان نَعْرِبْ اَهْلُه
Les terres et les mers.	الْبَرّو الْبَحْر	Je connais les parents d'un Tel.	نَعْرِبْ اَهْل بَلان
Blé (v. فمّح) (peu usité).	بُرّ	Vêtement complet.	بَدْلَة
De l'eau (lang. enfantin pron. bvou).	بُرّو	Action de changer.	تَبْدِيل
Dehors, à l'extérieur.	بَرّا — على بَرّا	Échange.	مُبَادَلَة
Étranger (v. اجنبى).	بَرّانى — ة — ين	Échange (idée de réciprocité).	تَبَادُل
Guérir (au passé se conjugue بَرّى).	بَرّا —	Échange d'idées.	تَبَادُل الْاِرَاء
Guérir qqn.	بَرّى	Changé, échangé.	مَبْدَل
Chercher qqn.	بَرّى على	Corps (d'êtres vivants).	بَدَن pl. اَبْدَان
Donner décharge.	اَبْرّا	Corporel.	بَدْنِي
S'acquitter, se libérer.	تَبَرّى	Corpulent.	بَدِين
Quittance, décharge.	اَبْرَاء ou تَبْرُوتَة	Aubergine.	بَد نَجَال (ou دَبْنَجَال)
Libre, affranchi, innocent.	بَرّى	Habitant du désert.	بَدْوِي pl. بَدُو
Lettre, missive.	بَرّاءة ou بَرّية	Bédouin.	
Pluriel du précédent.	بَرّاوات	Désert, plaine, campagne.	بَادِيَة pl. بَوَادِي
Feuilleté triangulaire fourré.	بَرّيوَات	Donner, dépenser.	بَذَل

Rhumatisme articulaire.	برد المفاصل	de pâte d'amande (doit son nom à la façon dont la pâte est pliée).
Théière.	براد pl. برارد	Dévidoir.
Gargoulettes,	برادة - ات ou برارد	بريرة - ات
cruche poreuse.		Berbère.
Poste (service de la) (voir بوسطة).	بريد	بربري pl. برابر
Action de limer (r emphatique)	بريد	Grelé, marqué par la variole.
limaille.		مبر بش
Lime.	مبرد pl. مبارد	Fort, forteresse.
Action de refroidir, don	تبريد	برج pl. أبراج ou بروج
d'invulnérabilité (contre		Constellation.
les balles).		برج pl. بروج
Jonc.	بردي	S'aligner le long d'une rue
Bâton, canne.	بورديو	pour assister à un spectacle.
Bâter.	بردع	Nom d'action du précédent.
Bât.	بردة pl. برادع	تبرج
Fabricant de bâts.	برادعي - ة	Annoncer au public. (de برح)
Bâté.	مبردع	Action d'annoncer au public.
Sortir, paraître devant	برز ou بارز	تبريح
la foule avec un adversaire.		Crieur public (pour les nou-
Lutter, se mesurer (en combat	تبارز	velles, les ordres du Makhzen)
singulier).		(voir دلال pour les ventes).
Combat singulier, duel.	براز ou مبارزة	La veille, hier.
Cordon de soie fait à la main.	برشمان	البارح
Tailleur indigène.	براشمي	أول البارح
Lèpre.	برص	Avoir froid (r très doux).
Atteint de la lèpre.	ابرص	برد
		Limer (r ouvert).
		برد
		Refroidir.
		برد
		Se refroidir, se rafraîchir.
		تبرود
		Trouver froid.
		استبرد
		Froid (n. m.).
		برد
		Fraîcheur.
		برودة
		Froid (adj.).
		بارد - ة - ين
		Qui a froid.
		بردان - ة - ين

Oui! Bravo! أيّه .. بارك الله فيك	Ciment (esp. porcelana). بُرصْلانَة
Je lui ai présenté باركت له العيد mes vœux à l'occasion de la fête.	Petit oiseau, moi- براطل pl. برطال neau, chardonneret.
Prendre, obtenir la béné- تبرك ب diction d'un saint vénéré.	Puces (♂ une puce). برغوث (— ة) (verbe) briller. برف
Être béni (Dieu). تبارك	(n. m.) Éclair (touj. au sing.). برف
Dieu soit béni. تبارك الله	Alpiste. برافة
S'emploie : 1° pour approuver, 2° pour éloigner le mauvais œil de ce que l'on admire.	Asphodèle. برواف
C'est bien! تبارك الله عليك! bravo (ô toi).	Cafetière-aiguière. ابريف pl. اباريف
C'est bien, c'est entendu الله تبارك (ton affirmatif).	Bai (cheval). برفي (عود)
C'est une هدى دار تبارك الله! maison!	Prunes. برفوف
(A peu près même sens que استبرك chercher, solliciter la bénédiction, la protection d'un saint.	Roucouler. برفم
Action de s'agenouiller. بريك	S'agenouiller, s'asseoir (en Chaouïa). برك
Action de souhaiter une fête. مباركة	Faire s'agenouiller. برك
Bénédiction, vertu بركة — ات extraordinaire dont (sup- pose-t-on) jouissent les Chorfa.	Bénir (sujet Dieu), mettre sa bénédictio n en... بارك
	Féliciter.
	Dieu vous bénisse. بارك الله فيك
	Dieu vous bénisse. الله يبارك فيك
	Cette formule s'emploie : 1° pour remercier, 2° pour prier qqn., 3° Pour approuver. Ex :
	Merci, je vous بارك الله فيك remercie.
	Montrez-moi, بارك الله فيك ورلي je vous prie.

Burnous (v. سلمام plus usité).	برنوس pl. برانس	Assez! C'est suffisant, c'est assez.	بَرَكَة!
Croisé, qui n'est pas de race pure (animal, substance).	برهوش	Béni soit...	مَبْرُوك ou مَبَارَك
Produire des argu- ments, faire des miracles.	برهن — تبرهن	Bonne fête, heureuse fête.	مَبْرُوك عيدكم
Argument, miracle.	بُرْهان pl. برَاهِن	Même sens.	عيد مَبَارَك
Laine de la partie posté- rieure du mouton, et qui est chargée de crottin.	بروال	Action de solliciter, d'ob- tenir la bénédiction.	تَبَرُّك
Lettre (v. plus haut).	براة pl. براوات	Volcan.	بركان pl. برا كين
Lettre du Sultan, communiqué officiel sous forme d'une lettre du sultan lue dans les Mosquées.	براة السلطان	Avril (année arabe agricole).	ابريل
Tailler.	برى f. يبري	Rouler, tresser.	برم
Chercher qqn. ou qq. ch.	برى على	Tourner, faire tourner (sur lui-même).	بترم
Rivaliser, concourir.	بارى — تبارى	Tourner (de soi-même.)	تبرم
Faire ses ablutions intimes.	استبرى	Être roulé, être suscep- tible d'être roulé.	انبرم
Action de tailler	برى	Action de rouler (r. emphatique).	بريم
Concours.	مباراة	Anneau (bague) mince (r très doux).	بريم
Toilette intime.	استبراء	Vis, vrille.	بريمة — ات
Bleu marine (v. زُردي).	براية	Tressé, roulé, castré.	مبروم
Par force, malgré.	بترز ou بالترز	Paille, fourrage (Chleuh).	برومي
Malgré lui (v. رغما).	بترمند	Tonneau.	برميل pl. براميل
Robinet (v. عنبوب).	بزبوز	Tonnelier.	براملي
ou clef de robinet.		Programme, tableau, indicateur.	برنامج

Poste (franç.) (voir بريد).	بوسطة	Poivre.	ابزار
Gâteau (Espèce de frangi- pane savoyarde fourrée de pâte d'amande (esp.).	بسطيلة	Poivrer, mettre des condiments.	بزر
Baquet.	بسطيلية	Porte-monnaie.	بزطام pl. بزاطم
Importuner.	بسل على	Écraser (matière contenant un liquide).	بزع
Action d'ennuyer qqn.	بسالة	S'écramer.	تبزع
Ennuyeux.	باسل	Beaucoup	بزاف ou بالزاف
Sourire (verbe).	تبسم	(voir rac. زاف).	
Sourire (n. m.).	تبسمة	Cracher.	بزف
Formule بسم الله (v. اسم الرحمن الرحيم).	بسملة (اسم v.)	Action de cracher (1 fois).	بزفة
Affabilité.	بشاشة	Crachat.	بزاف
Apporter une bonne nouvelle.	بشّر	Sein, mamelle.	بزولة pl. بزازل
Entreprendre.	باشر	Boucle.	بزيم ou بزيمة pl. بزاييم
Tirer bon augure de.	استبشّر	Fenouil.	بسباس
Action d'annoncer une bonne nouvelle.	تبشير	Vergier (v. عرصة).	بستان pl. بساتين
Celui qui ap- porte une nouvelle.	مُبشّر ou بشير ou بشار	Petites dattes non mûres.	بسر
Bonne nouvelle, cadeau fait à celui qui l'apporte.	بشارة — ات	Hémorroïdes.	بواسر
Entreprise, action d'entreprendre.	مباشرة	Étaler (s. pr.), plaisanter (s. fig.).	بسط
Entrepreneur (voir مفاول)	مباشّر	Être à l'aise, être heureux.	تبسط
Phalène.	بشيرة	Plaisanterie, joie.	بسط
		Tapis.	بساط pl. ات
		Carnaval, comptoir.	بساط
		Heureux.	مبسوط
		Peseta (esp.).	بسيطة pl. بساط

Vétérinaire.	بيطار	Laideur, horreur.	بشعة
Science vétérinaire.	بيطار	Laid, horrible.	بشيع
Bon, lettre, billet.	بطافة pl. بطايف	Sorgho (v. ذرى).	بشنة
Cesser.	بطل	Voir.	بصر — ابصر
Faire cesser.	بطل	Chercher à voir, re-	استبصر
Cesser (même sens que بطل).	ابطل	garder, examiner.	
Cessation, arrêt	تبطيل ou تبطل	Vue (le sens de la vue).	بصر pl. ابصار
dans le travail.		Clairvoyant (ce mot	بصير — ة
Chômeur.	بطل pl. ة	est également employé	
Injuste, gratuitement.	باطل	avec le sens de aveugle).	
Pistachier.	بطم	Clairvoyance.	بصيرة
Ventre, intérieur.	بطن pl. بطون	Purée (haricots, pois,	بيصارة
Doubler (une étoffe).	بطن	fèves).	
Intérieur (contr. ظاهر) (n. m.).	باطن	Oignons, de l'oignon.	بصل
Intérieur (adj.).	باطنى — ة	Un oignon.	بصلة
Peau de mou-	بطانة pl. ات ou بطاين	Mie (pain).	بضعة
ton fraîche, pièce de		Marchandise.	بضاعة pl. بضائع
cuir comprenant la		Petite cruche,	بطة — ات
peau entière.		petite jarre.	
Couverture de laine.	بطانية — ات	Pomme de terre.	بطاطة
Période suivant la première	بطين	S'attarder.	بطأ
décade du mois de Mai.		Attarder.	بطى
Bêler.	بعبع	Qui s'attarde.	باطي
Envoyer, expédier.	بعث	Étaler, étendre.	بطح
Envoi, expédition.	بعث	Parterre (de jardin)	بطحاء
Envoyeur.	باعث	grande place.	
Envoyé.	مبعوث	Melons, un melon	بطيخ — بطيخة

Ensemble (nous).	مع بعضنا	Éventrer.	بَعَج
— (vous).	مع بعضكم	Hernie.	بَعِج
petit insecte, mou- cheron.	بعوضة — ات	Éventré, coq castré (n. m.).	مَبْعُوج
Vache (Langage enfantin).	بَعُو	S'éloigner, éloigner.	بَعَد — بَعِد
Détester.	بَغَض — أَبْغَض	Éloigner.	أَبْعَد
Haine.	بُغْض	S'éloigner petit à petit.	تَبَعَد
Haineux, qui déteste.	بَاغِض	S'éloigner (l'un de l'autre).	تَبَاعَد
Même sens que	بَاغِض.	Considérer comme éloigné.	أَسْتَبْعَد
Détesté.	مُبْغِض	Éloignement.	بُعْد
Mulet.	بُغْل — بَغَال pl. ة	Loin, éloigné.	بُعِيد — ة pl. بَعَاد
Seul le mulet	ما يَنْكُرُ أَصْلَهُ غَيْرَ الْبُغْلِ	De loin.	مِنْ بُعِيد
renie son origine.		Après (préposition).	بَعْدَ
Mortier.	بَغْلِي	Après que.	بَعْدَ أَنْ ou بَعْدَ مَا
Vouloir.	بَغِي f. يَبْغِي	Déjà.	بَعْدَ
Être désiré, désirable.	أَبْغِي f. يَبْغِي	Fienter (chameau, mouton, chèvre).	بَعَّر
Qui veut, qui désire.	بَاغِي — ة — يَنْ	Crottes (chameau, mouton, chèvre).	بَعْر
Je voulais voir.	كُنْتُ بَاغِي نَشَوِي	Crotte.	بَعْرَةٌ
Révolté, rebelle, dissident.	بَاغِي pl. بَغَاة	Gros intestin (d'un animal).	مَبْعَر
Même sens, femme de mauvaise vie.	بَاغِيَّة	Certain, quelque.	بَعْض
Il serait dési- rable que vous fissiez telle chose.	يَنْبَغِي لَكَ تَعْمَلُ كَذَا	Certains jours.	بَعْضَ الْيَوْمِ
Punaises, punaise (unité).	بَفَّ — بَفَّة	Les uns, les autres.	الْبَعْض
Bovins.	بَفْر	Ensemble (se construit avec les pronoms af- fixes du pluriel).	مَعَ بَعْض
Vache.	بَفْرَةٌ — ات		

De bonne heure, de bon matin.	بُكْرِي ou بُكْرَة	Viande de bœuf (v. رُبْع).	بُفْرِي ou لَحْم بُفْرِي
Autrefois, anciennement.	بُكْرِي	Buis.	بُفْس
Hâtif (fruit, céréales, etc.) (adj.) (contr. مازوزي).	بُكْرِي	Parcelle de terre, contrée.	بُفْعَة - ات ou بُفَاع
Figue, primeur.	بَاكُور pl. بواكير	Tacheté de blanc et de noir (bovins).	أُبْعَع
Virginité.	بُكَارَة	Légumes, mauves.	بُفُول ou بَفُولَة
Muet (voir syn. زيزون).	أَبْكَم f. بَكْمَا pl. نَكْم	Épicier.	بُقَال pl. بُقَالَة
Pleurer.	بُكِيَ f. يَبْكِي	Livre (baqqali) poids de 32 rials argent équivalant à 800 gram.	بُقَالِي (رطل)
Faire pleurer.	بُكِيَ يَبْكِي	Insolation.	بُفْلَة
Pleurer abondamment.	تَبَاكَى	Rester, demeurer.	بُفِيَ f. يَبْفِي
Pleurer qqn. ou qq. ch.	بُكِيَ عَلَى	Faire demeurer.	بُفِيَ f. يَبْفِي
Pleurs, lamentations.	بُكَاء	Faire demeurer, laisser.	أَبْفِيَ
Pleurant, qui pleure.	بَاكِي - ة - يِن	Éternité.	بُفَاء
Pleureur, pleurnicheur.	بُكَاي - ة - يِن	Restant, ce qui reste.	بَاْفِي - ة - يِن
Au contraire, mieux que cela.	بُلْ	Ne pas... encore, encore (v. مازال).	بَاْفِي
Mouiller (v. syn. فَرَّش).	بَلَّ	Il n'est pas encore venu.	بَاْفِي مَا جَاءَ
Être mouillé, se mouiller.	تَبَلَّ	Il est encore malade.	بَاْفِي مَرِيضٌ
Mouillé (v. مَجْرَف).	مَبْلُول	Dieu seul est éternel.	أَلْبَاقِي اللهُ
Sans (ب précédé de لا).	بَلَا	Reste (n. m.).	بُفِيَّة
Sans rien (pour بلاشي).	بَلَاش	Partir de bonne heure.	بُكِر
Rossignol (régul. v. ام الحسن).	بُلْبُل pl. بِلَابِل	Jeune chameau.	بُكْر
Orge concassée que l'on fait	بَلْمُولَة	Vierge.	بُكْر pl. أَبْكَار

Action d'avalér, une quantité, beaucoup (Tanger).	بلعة	cuire à la vapeur comme le couscous (voir syn. دشيشة).
Une quantité de choses.	بلعة د الأمور	Dattes vertes, tiges
Parvenir, arriver à la puberté.	بلغ	ابلوح ou ابلوح
Faire parvenir. Transmettre.	بلغ	portant ces dattes.
Exagérer.	بالغ	Balai (chez les Chleuhs.
Arriver (avec efforts).	تبليغ	ابلوح
Action d'arriver, puberté.	بلوغ	formé de branches de
Transmission, act. de transmettre.	تبليغ	palmier v. شطابة).
Exagération.	مبالغة	Ville, pays. بلدان ou بلاد pl. بلد
Pubert (nubile fem.).	بالغ - ة - ين	Ville, village. بلدة - ات
Éloquent.	بليغ	Petite ville (Dimin. de بلد). بليدة
Éloquence.	بلاغة	Du pays, local, بلدي - ة - ين
Chaussures, babouches.	بلغة pl. بلاغي	indigène.
Humeur (s.).	بلغم	Savon mou (indigène). صابون بلدي
Cheval ayant la tête et les jambes blanches.	ابلغ	Municipal. بلدي - ة
Devenir idiot.	بله	Affaires municipales. اشغال بلدية
Idiot.	اباه	Inintelligent (contr. بليد - ة
Atteindre (accident, malheur).	بلى fut. يبلي	(ذكي - باطن).
Être atteint, subir un malheur. (devient ابتلي).	ابتلى	Inintelligence. بلادة
Calamité.	بلاء pl. بلاوات	Cristal. بلار
Même sens.	بليّة - ات	Cigogne (touj. au sing.). بلارج
		Violette. بلسنج (ببجسج v.)
		Police, connaissance (esp. franç.). بوليصة - ات
		Glands. بلوط
		Pompon de soie pour Selham. بلاوط pl. بلالط
		Avaler. بلع

Violette.	بنفسج (بلسنجج. v.)	(بلاء s'emploie comme épithète) Ex.
Bureau d'un vizir marocain.	بنيفة pl. ات	C'est un homme هذا الرجل بلاء extraordinaire.
Banque.	بنك pl. ابناك	Gruau (Tanger, avec بالي emphase du ل).
La banque d'État.	البنك المخزني	Guirch-Pièce de بليون pl. بلاين OPH., 25 (Tanger)
Bâtit, construire, se fixer (par extension).	بنى fut. يبني	(voir فرش).
Consommer le mariage.	بنى ب	Fils (voir ابن).
Construction, bâtisse.	بناء pl. ات	بن pl. بني
Construction, maçonnerie, bâtisse, bâtiment.	بنيان	بن نعمان
Qui construit ou qui a construit qui s'est fixé (par extension).	باني — ة — ين	Orteil (الرجلين) بن pl. بنان (مشطة. v.)
Maçon.	بناي pl. ة	Il lui a donné un coup اعطاه بن de pied.
Maître-maçon, entrepreneur de maçonnerie, architecte.	معلم بناي	Saveur (v. لذة.) بنّة
Beau, magnifique.	بهيج et ابهج	Savoureux. بنين — ة
(fém. du précédent) Splendide.	بهجاء	Fèves bouillies. مالح وبنين
Humilier, faire un affront.	بهدل	Bananes (term. exotiq.). un. — ة بنان
Affront.	تبهديل et تبهدلة	Fillette, fille. بنت pl. بنات
Brillant.	باهر — ة f. pl. ين	Petite fille. بنيتة — ات
La perle brillante.	الدرة الباهرة	Tambour de basque. بندير pl. بنادر
Étonner, stupéfier.	بهض	Drapeau (de l'esp. بنديرة — ات bandiera).
Être stupéfait.	انبهض	Faire des révérences, des courbettes. بندف (verbe)
Stupéfait.	مبهوض — ة — ين	Révérence. تبندفة
		Pièces d'or marocaines. بندفي

Thapsia.	بُو نافع	Niais, fou.	بوهالي - ة - ين
Ventru, barbu, etc.	بوكروش - بولحية.	Fou, idiot.	بهلول - ة pl. بهاليل
Porte	باب pl. ابواب ou بيان	Faire le fou.	تبهلل
(voir plus haut	(باب).	Action de faire le fou.	تبهليل
Grue de quai (étranger).	بوجي	Bête de somme, mule.	بهيمة pl. بهايم
Divulguer (un secret).	باح fut. يباح	Beauté, splendeur.	بهاء
Divulgation, liberté.	إباحة	Pois de senteur.	الحسن والبهاء
Permis, libre.	مباح	Beau, splendide.	باهي - ة - ين
Entrée libre.	الد خول مباح	Bahut, placard, niche	بهو
Cigare (espagnol).	بورو	dans un mur.	
En friche (terre).	بور	Se trouve souvent	بو (ابو) (pour ابو)
Vieille fille que personne	بايرة	accolé à certains	
ne demande en mariage.		substantifs, signifie	
Mulet (poisson), fusil du	بوروي	alors à, au, l'hom-	
Sous à crosse en forme		me au, à.	
de poisson.		(voir اجدد p ^r).	بوجادي - اجددي p ^r
Embrasser.	باس fut. يبوس	Carnaval (de l'A-	بوجلود (بساط v.
S'embrasser.	تباوس	choura).	
Un baiser.	بوسة - ات	Rougeole (حمر).	بوحمرون
Contracter des hémorroïdes.	بوسر	Arbouses, fraises (Tanger).	بوختو
Hémorroïdes (voir plus haut).	بواسر	Fusil à répétition	بوزكروم
Atteint d'hémorroïdes.	مبوسر	(à culasse mobile).	
Poste (voir بريد).	بوسطة	Tête de mouton (cuite).	بوزلوب
Barrique (esp. très	بوطة - ات	Bourdon, guêpe.	بوزنن
employé dans les		Fusil à pierre.	بو شبر
ports marocains).		Douro espagnol	بو مدجع (ريال)
Défruit.	بوغاز pl. بواغيز	(avec un canon	
		à l'armoire).	

Répété, est un cri de mauvais augure. (Ce cri est poussé par les femmes à l'annonce d'une mort).	بوة	Cor, maquereau.	بوف
Dinde, dindon (v. دجاج الهند).	بيبي	Fumer sans avaler la fumée du tabac.	بوف
Vanneau.	بييط	Uriner.	بال fut. يبول
Passer la nuit.	بات fut. يبات	Faire uriner.	بول
Faire passer la nuit faire coucher qqn.	بييت	Qui urine au lit.	بوال
Chambre.	بييت pl. بيوت	Diurétique.	مبول
Vers (poésie).	بييت pl. ابيات	Urine.	بول
Tente de nomade.	بييت شعر	Diabète.	بول عسلي
Vers.	بييت شعر	Attention.	بال (sans pluriel)
Le temple sacré (de la Mecque).	بييت الله	Faire attention.	رد باله
Jérusalem (Le Temple).	بييت القدس	(Le verbe رد est souvent négligé Ex.).	
Trésor public.	بييت المال	Fais attention, بالك رد بالك	بالك
Rassis, qui a passé la nuit.	بايت - ة - ين	Attention!	
Veilleur de nuit.	بييات - ين	Averti.	على بال
Chambrette (dim. de بيت).	بويطة	Je suis averti, je suis au courant.	انا على بال
Étape (de nuit), lieu où l'on passe la nuit.	مبات	Sois averti, sois sur tes gardes.	كن على بال
Fête donnée la nuit.	مبيطة (نبيطة) ou مبيطة	Prêter son attention.	اعطى باله
Voir (بينما).	بيدما	Je crois, je pense, j'ai dans l'idée que...	في بالي
Puits.	بيير pl. بيار	Il m'est venu à l'idée.	جاء في بالي
		Chouette.	بوم ou بومة
		Thon. Bonite (mot esp.).	بو نيطوا

Paraître, apparaître.	بان f. بيان	Puisatier.	بيار pl. ou ين
Montrer, démontrer, faire apparaître.	بين	Pondre.	باض fut. ou بيض
Se manifester, être clair, apparaître clairement.	تبيين	Blanchir (qq. ch.).	بيص
Entre (prépos.).	بين	Blanchir (au lieu de ابيض).	بياض (devenir blanc).
Pendant que.	بينما	Œufs (coll.).	بيص
Indication, déclaration (en douane).	بيان	Œuf.	بيضة pl. بيضات
Preuve.	بينة pl. ات	Blanc.	ابيض f. بضاء pl. بيض
Clair, évident.	باين — ة — ين	Point blanc, tache blanche.	بياض
Indiqué, démontré.	مبين	Blancheur.	بيوضة
		Action de blanchir.	تبييض ou تبياض
		Blanchi (à la chaux).	مبيص
		Main innocente, heureuse.	يد بضاء
		Vendre, trahir (en dénonçant).	باع fut. بيع
	ت	Saluer. Proclamer (un souverain).	بايع
Cercueil.	تابوت pl. توابيت	Se vendre.	انباع
Caméléon.	تاتة	Acheter.	ابتاع
(voir اتاي).	تاي	Vente.	بيع
Poudre d'or.	تبر	Commerce (voir تجارة).	بيع وشراء
Grêle (n. m.).	تبروري	Proclamation (d'un roi).	مبايعة ou بيعة
Assiette, plat.	تبسيل pl. تباسل	Vendeur.	بايع
Suivre.	تبع	Marchand.	بياع — ة — ين
Même sens que تبع.	تبع	Vendu.	مبيوع — ة — ين
Poursuivre.	تابع	Écaille de tortue (v. plus haut).	باغة
Se suivre, se poursuivre.	تتابع		
Suivre.	اتبع		

Bijou, article rare.	ثُجْبَةٌ pl. تُجَبٌ	Suivant, qui suit.	تَابِعٌ — ة — يَنْ
Paré, bien conditionné, gracieux, élégant.	مَتَحَوِّفٌ — ة — يَنْ	Suivi, poursuivi.	مَتَبَوِّعٌ — ة — يَنْ
Musée.	مُتَحَفٌ pl. مَتَاحِفٌ	Action de se suivre.	تَتَابَعٌ
Musée commercial.	مُتَحَفٌ تِجَارِيٌّ	Qui se suivent, consécutifs.	مَتَتَابِعِيْنَ
Marc de café.	تَحْتٌ	Matière employée en tannerie.	تَابِغٌ
Avoir une indigestion.	اِنْتَخَمٌ (de تَخْمٌ)	Épice, condiment.	تَابِلٌ pl. تَوَابِلٌ
Indigestion.	تُخْمَةٌ	Paille.	تَبْنٌ
(voir دَفٌّ).	تَدْقَةٌ	Une paille, un brin de paille.	تَبْنَةٌ
Cimetière, tombe.	تَرْبٌ ou تَرْبَةٌ	Tablier de cuir du moissonneur.	تَبَانْدَةٌ ou تَبْنْدَةٌ
Terre (substance).	تَرَابٌ	Faire du commerce, commercer.	تَجَرٌ ou تَجَّرٌ
(voir طَرَابِفٌ)	تَرَابِفٌ	Commerçant, riche, fortuné.	تَاجِرٌ pl. تُجَّارٌ
Traduire, interpréter.	تَرْجَمٌ	Commerce (voir بَيْعٌ وِشْرَاءٌ).	تِجَارَةٌ
Se traduire, être traduit (prononcer اَتْرَجَم).	تَتْرَجَمٌ	Commercial.	تِجَارِيٌّ — ة
Traduction, biographie.	تَرْجَمَةٌ	Sous (avec اَلِ dessous).	تَحْتٌ
Traduit.	مُتْرَجَمٌ	Inférieur, placé dessous.	تَحْتِيٌّ — ة — يَنْ
Traducteur (sans exercer une profession).	مُتْرَجِمٌ	Même sens	تَحْتَانِيٌّ — ة — يَنْ
Interprète (professionnel).	تَرْجِمَانٌ pl. تَرْجِمَانَاتٌ	(voir سَبْلِيٌّ).	
Bouclier.	تَرْسٌ pl. تَرَوَسٌ	Par dessous, en dessous, en cachette.	مِنْ تَحْتٍ
Archer, fantassin (vieux terme).	تَرَّاسٌ pl. تَرَّاسَةٌ ou يَنْ	Sa mère lui donne de l'argent en cachette.	اُمٌّ تَعْطِيَةُ الْبَلُوسِ مِنْ تَحْتٍ
Terre noire (voir دَهْسٌ).	تَيْرَسٌ pl. تَوَارِسٌ	Parer, embellir.	تَحْبٌ

Neuv ^{me} (n. ordinal).	تاسع — ة — ين	Seuil, fermeture en branches de jujubier sauvage.	ترعة — ات
Neuv ^{me} (n. fraction ^{re}).	تسع pl. اتسع	Résidence, seuil de S. M. le Sultan.	الترعة الشريفة
(voir شجر).	تشاجر	Truffes.	تروفاس
Plage, rivage (Tanger).	تشالي	Targui, pl. Touareg.	تارفي pl. توارث
Se fatiguer.	تعب	Laisser, abandonner.	ترك
Fatiguer, lasser.	تعب	Répartir une succession.	ترك
Fatigue.	تعب	Abandon.	ترك
Fatigué.	تعب ou تعبان — ة — بن	Succession, héritage.	تركة pl. ترايك
Cérémonie de la poupée chez les Chleuhs de l'Atlas.	تغونجة	Qui a abandonné.	تارك
Salaire (chleuh) (voir اجارة).	تيعوراد	Qui néglige la prière.	تارك الصلاة
Pommes (coll.).	تقاج	Abandonné, succession.	متروك
Pomme, pommier.	تقاحة pl. ات	Fesse.	ترمة d. ترمتين pl. ترام
Pierre de sable, tuf (chl.).	تيمزة	Petite fesse.	تريمة — ات
Baïonnette.	تبالة — ات	Fessu.	متروم — ة — ين
Cheville d'assemblage de la charrue (Fez) (chl.).	تاجروت	(voir رأى).	تري
Sorgho (chl.).	تاجسوت	Antidote, contrepoison.	ترياف
Cracher (v. دجل).	تجل	Neuf (nom. cardinal).	تسعة
Casserole (chl.).	تاخرة	(Souvent تسعد ou تسعود quand le mot est isolé ou précédant un nombre de dizaines).	
Exécuter avec soin.	تقن	Neuf (devant les noms fémin.).	تسع
Même sens.	أتقن	Dix-neuf (pour عشر).	تسعاشر
Exécution soignée.	إتقان	Quatre-vingt-dix (nonante).	تسعين
Soigné, bien exécuté.	متقون — ة — ين		
Même sens.	مُتقِن — ة — ين		

Il s'en fut, il s'en alla	تَمَّ غادي	Piété, crainte de Dieu.	تَقْوَى
Il se mit à dire, mot à mot (Il fut disant).	تَمَّ يَفْوَل	Pieux.	تَقِي ou تَأْفِي
Achever, finir.	تَمَّم	Coulisse du pantal- lon, cordon servant à coulisser le pan- talon.	تَسْكَة pl. تَسَكِك
Même sens.	اتَمَّم	(voir وكأ).	اتَكَي
Fin.	تَمَام	Région montagnaise.	تَل pl. تَلُول
Jusqu'à la fin, com- plètement.	بِالتَمَام	Verrue. (un. ة) —	تُولال ou تُولال
Achèvement.	إِتْمَام ou تَتْمِيم	Tapis genre حنبل	تَلَيْس pl. تَلَالِس
Complet.	تَام — ة — يِن	mais plus grossier.	
Achévé, fini.	مَتَمَم — ة — يِن	S'égarer, se perdre.	تَلَب
Le plus complet.	أَتَم — الأَتَم	Perdre, égarer, oublier	تَلَب
Bredouiller.	تَمْتَم	(نسى v.).	
Bredouilleur, bègue.	بِمْتَام	Perdu, égaré.	مَتَلَوِب
Dattes.	تَمَر	Élève, étudiant.	تَلْمِيذ pl. تَلَامِيذ
Datte.	تَمْرَة — ات	Ne plus faire qq. ch.	تَلَى fut. يَتَلَى
Peiner, trimer.	تَوَمَر	Il ne vole plus.	ما تَلَى شَي يَسْرَف
Peine, fatigue, surmenage.	تَمَارَة	Réciter, lire (le Koran).	تَلَا fut. يَتَلَا
Bottes légères que portent les cavaliers ou les mar- cheurs sahariens.	تَمَاف	La lecture du Koran.	تَلَاوَة الْقُرْآن
L'âge de la charrue.	تَمَوْن	Dernier.	تَالِي — ة — يِن
Timbre (corr. du français, v. سِيُو employé av. 1907).	تَمْبَرِي	Marc de café. (v. تَخْت)	تَلْوَة
Mites.	تَمِيَة	Finir (prendre fin).	تَمَّ
		Il fut (suivi d'un participe ou d'un verbe.)	تَمَّ
		Il s'en vint.	تَمَّ جَاي

Jumeaux ou jumelles.	توأم ou اتوأم	Mité (vêtement).	متونى — ة — ين
Tunis.	تونس	(voir هَلَّا).	تهلا
Tunisie.	بِر تونس	Accuser, soupçonner.	تهم ou اتهم
Tunisien.	تونسي pl. توانسة	Accusations, présomptions.	تُهمة
(voir عَزُوس).	تيس	Accusateur.	تاهم — ة — ين
Figues (v. كَرْمُوس).	تين	Accusé.	متهم ou متهم — ة — ين
		Revenir dans le droit chemin.	تاب fut. يتوب
	ث	Repentir, retour à la raison.	توبة
Vengeance, revanche.	أَر	Repenti, corrigé.	تايب — ة — ين
Se venger, prendre sa revanche.	أخذ الأَر	Mûres.	توت
Se venger de...	أخذ الأَر من	Mûre, mûrier.	توتة — ات
Verrue (v. تولال).	أالولة — ات pl. تولال	Fraises (v. بوخنو).	توت رومي
Être certain, établi.	ثبت	Sulfate de cuivre.	توتية
Établir, prouver.	ثبتت	Couronner.	توج
Certitude, homologation (d'un acte).	ثبوت	Couronnement.	تتويج
Action d'établir, de certifier.	تشبيت	Couronne.	تاج pl. تيجان
Certain, établi.	ثابت — ة — ين	Couronné.	متوج — ة — ين
Constaté, établi.	مثبت	Thora, Bible.	توراة
Mamelle, sein (voir بَزُولَة).	ثدي	Fusillade (de تورف).	تارفة
Gâteau, crêpe.	ثريد	Prendre part à une corvée de labour ou de moisson.	توز
Plat à pied.	مشرد pl. مشارد	Corvée de labour ou de moisson en faveur du Makhzen, d'un Chérif, ou gracieusement en faveur de qqn. qui manque de moyens.	تويزة
Richesse.	ثروة — ات		

Lourd, pesant, lent.	ثَقِيل pl. ثِقَال	Nom d'une constel-	ثُرَيَّا — ات
Fort, consistant (café).	ثَقِيلَة (فهوة)	lation, lustre.	
Mitqal, douzième	مِثْقَال pl. مِثْقَالِ	Dragon (serpent).	ثُعْبَان — ثُعَابِن
du rial (varie sui-		Renard.	ثُعَلْب pl. ثُعَالِب
vant les villes mais		Ville du littoral, ville	ثُعُور pl. ثُعُور
très peu).		frontière.	
Confiance.	ثِقْفَة (وئف v.)	Percer, perforer.	ثَقَب
Homme sûr, de confiance.	رَجُل ثِقْفَة	Percer de plusieurs trous.	ثَقَّب
Tripler.	ثَلَّث	Action de percer, perforation.	ثَقِيب
Trois.	ثَلَاثَة ou (ثلاثَة)	Trou.	ثُقْبَة pl. ات ثُقَب
Trois (devant les noms fém.).	ثَلَاث	Petit trou.	ثُقَيْبَة
Treize (ثلاثة عشر).	ثَلَاثَاش ou ثَلَاثَاش	Percé.	مِثْقُوب — ة — يِن
Trente.	ثَلَاثِيْن	Percé de nombreux trous.	مِثْقُوب
Troisième.	ثَالِث — ة	Qui perce.	ثَاقِب — ة — يِن
Tiers.	ثُلُث pl. اَثَلَاث	Perceur.	ثُقَاب — ة — يِن
Mardi.	الثَلَاثَاء	Paroles qui portent.	كَلَام ثَاقِب
Trilittère.	ثَلَاثِي	Saisir, séquestrer.	ثَقِيب
Triplé.	مُثَلَّث	Séquestre, saisie.	تَشْقِيب
Répudiation (triple),	طَلَاق الثَلَاث	Saisi, séquestré.	مِثْقُوب
définitive rendant		Devenir lourd.	ثَقُل
tout retour immé-		Alourdir.	ثَقُل
diat impossible.		Se mouvoir lentement.	تَثَاوَل
Neige, glace.	ثَلْج pl. ثَلُوج	Trop lentement.	
Neigeux, couvert	مِثْلَج — ة — يِن	Poids, bagages.	ثُقُل ou ثُقْلَة
de neige, réduit en neige		Action d'alourdir.	تَثْقِيل
ou en glace.		Lenteur (voulue).	تَثَاوَل

Duel (grammaire).	تَشْنِيَّة	Là, là-bas.	تَمَّ
Même sens.	مُشْنَى	Mauvais, il n'y a là	مَا تَمَّ شَيْ
Louange, éloge.	ثَنَاء	rien qui vaille.	
Action d'excepter.	اسْتِثْنَاء	Il n'y a là que.	مَا تَمَّ غَيْر
Vente à reméré.	بَيْع ثَنْيَا	Ensuite.	تَمَّ
Exempt de reméré ou d'option.	لَا ثَنْيَا وَلَا خِيَارِيَّة	Fructifier, réussir (individu).	ثَمَّر
Second.	ثَانِي — ة	Fruit.	ثَمَر pl. اَثْمَار
Deuxièmement.	ثَانِي ou ثَانِيَا	Même sens (au fig. : résultat, utilité).	ثَمْرَة — ات
Deux (voir زوج).	اِثْنَيْن	Il n'y a rien à attendre de lui.	مَا فِيهِ ثَمْرَة
Lundi.	الاثْنَيْن (يوم الاثْنَيْن)	Qui fructifie, fruitier.	مُثَمَّر
Récompenser (sujet Dieu).	ثَاوَب	Prix, valeur.	ثَمَن pl. اِثْمَان
Bailler.	تَثَاوَب	Huit.	ثَمَانِيَة
Vêtement, tissu, satinette.	ثَوْب pl. ثِيَاب	Dix-huit (p ^r ثمانية عشر).	ثَمْنَتَاش
Récompense (venant de Dieu).	ثَوَاب	Quatre-vingts.	ثَمَانِيْن
Se lever, se soulever, se révolter.	ثَار fut. يَثْوِر	Huitième (ordinal).	ثَامِن — ة
Soulèvement, révolte.	ثَوْرَة	Huitième (fraction).	ثَمْن pl. اِثْمَان
Rebelle, révolté.	ثَايِر — ة — يْن	Précieux, de prix.	ثَمِيْن — ة
Bœuf.	ثَوْر pl. ثِيْرَان	Doubler, plier (en deux).	ثَنَّى fut. يَثْنِي
Ail.	ثَوْم	Doubler.	ثَنَّى fut. يَثْنِي
ج		Louer (q q n.).	اِثْنَى عَلَى
Jawa.	جَاوَة	Excepter.	اسْتِثْنَى
Benjoin (encens de Jawa).	جَاوِي	Action de doubler.	ثَنَّى ou تَشْنِيَة

Plâtre. (قبص) جبص ou جبس	Robe, toge. جبة pl. ات
Plâtrer, garnir de plâtre. جبس	Ruche. جمع pl. اجباح
Plâtrier, sculpteur sur plâtre. جباس	Tirer (alter. de جذب). جبد
Garni de plâtre. مجبس —ة— ين	Étirer. جبد
Montagne. جبل pl. جبال	Action de tirer. جبيد
Montagnard. جبلي pl. جبالة	Cordon de serrage ou جبايد ات
Pays montagneux. بلاد جبليّة	Qui tire. جا بد
Nougat (ب emphatique). جابل ou جبن	Tiré, étiré. مجبود
Fromage. جبن	Étiré, laminé, passé à la filière. مجبّد
Un fromage. جبنة — ات	Veste arabe جبدور ou جبدول
Cimetière جبانة — ات	(genre bolero).
(voir مفبرة et روضة).	Trouver. جبر
Bol, sucrier. جبانية — ات	Rebouter (un membre cassé). جبر
Front. جبين ou جبهة	Se trouver. انجبر
Cadavre. جنة	Il s'est trouvé... جبره الحال ...
Cacher, nier. جحد	Être dur, devenir dur. جبر
Anon. جحش pl. جحوش	Algèbre, tyrannie. جبر
Palanquin, litière. جحفة pl. جحاب	Rebouteur. جبار pl. ين
(v. جهنم).	Le Tout-Puissant الملك الجبار
Merle. جحوم pl. حمام	(Dieu).
Nom d'un bouffon. جحا	Appareil de rebouteur (pour جيرة —)
S'efforcer, persévérer. جد	maintenir en place les
Renouveler. جدد	membres cassés, après
Se renouveler. تجدد	l'opération).
Effort. جد	Gabriel, l'ange Gabriel. جبرائيل

Chevreau.	جدي pl. جديان	Efforce-toi, فم على سائ الجدّ
Chevrette.	جدية	sois énergique.
Tirer, attirer (voir جبد).	جذب	Sérieusement. بالجّد
Qui attire, attractif.	جاذب - ة	Renouvellement. تجديّد
Force attractive.	القوة الجاذبة	Renouvelé, restauré. مجدّد
Fou, mystique.	مجدوب pl. يين ou مجاذب	Neuf, nouveau. جديد - ة
(voir جدع).	جدع	Mazagan. الجديدة
Lèpre.	جدام	Grand-père, اجداد ou جدود pl. جدّ
Tirer, trainer.	جرّ	aïeul.
Être tiré, trainé.	انجرّ	Racine, souche. جذر pl. جذور
Traction (en grammaire le 3 ^e cas de la déclinaison arabe).	جرّ	Souche. جذرة pl. جذرات
Trace (laissée par les pas, les roues d'un véhicule).	جرّة - ات	Souche, origine. جدوة
Jarre, cruche.	جرّة - ات	Avoir la variole. جدري ft. يجدري
Poulie.	جرارة - ات	Variole. جدري
Tiroir (v. فجر).	مجّر pl. مجّار	Atteint de la variole, مجدري
Trainé (en gram. mis au 3 ^e cas de la déclinaison).	مجرور - ة - ين	qui a eu la variole. جدع pl. جدعان (v. مهر)
Épronver, expérimenter.	جرّب	Discuter avec qqn. جادل
Essai, expérience.	تجريب pl. تجاريب	Contredire. تجادل
Expérimenté (passif).	مجرّب	Discuter ensemble, se contredire. تجادل
		Discussion, querelle. جدال ou مُجادلة
		Tableau, liste, amulette. جدول pl. جداول
		Tableau des verbes (de la conjugaison). جدول الابعال
		Cordon en soie tressée. مجدول pl. مجادل

Dès que tu seras **بمجرد ما توصل**
arrivé...

Palme, feuilles de palme. **جريد**

Feuille, journal. **جريدة pl. جرايد**

Journal officiel. **الجريدة الرسمية**

Sauterelles. **جراد (un. جرادة)**

Jardon (cheval). **الجراد**

Falaise. **جرف pl. اجراف**

Tailler à angle droit. **جرف**

Taillé à pic, en **مجرد - -ة - -ين**
falaise, qui a subi
des érosions.

Crime, délit **جريمة pl. جرائم**
(voir **حناية**).

Griminel, délinquant. **مجرم - ين**

Grenouilles (coll.). **جران**

Grenouille (ou **فراثة**) **جرانة pl. ات**

Chiot, **جرو pl. جواء** ou **جراو**
jeune chien.

Courir, s'écouler **جری fut. يجري**
(jour), arriver,
se produire.

Faire courir. **جرى**

Appliquer (une loi),
exécuter (jugem^t). **أجرى**

Rivaliser de vitesse. **تجاری**

Course, action de courir. **جری**

Expérience **تجربة - ات** ou **تجارب**
(une).

Gale. **جرب**

Galeux. **جرب pl. جرباء f. اجرب**

Sacoche. **جراب (ou فراب) ou افراب**

Gerboise. **جربوع pl. جرايع**

Blesser, opérer (en ouvrant
un bouton, anthrax, etc...).

Faire des incisions, opérer. **جرح**

Se blesser. **انجرح**

Action de blesser. **جرح**

Chirurgie. **تجريح**

Blessure. **جرح pl. اجراح**

Qui blesse. **جرح -ة - ين**

Blessé. **مجروح pl. مجاريح**

Même sens. **جريح pl. جرحى**

Les organes des **جوارح pl. جوارح**
sens (yeux, oreilles,
nez, bouche).

Chirurgien. **جراح pl. جراحين**

Dépouiller. **جرد**

Action de dépouiller. **تجريد**

Dépouillé, nu. **مجرد -ة - ين**

En gram. — Verbe primitif. **مجرد**

Dès que... A peine... **بمجرد ما**

État de boucher.	تجزارت	Course, écoulement.	جريان
Boucherie, lieu	مجزرة pl. ات	Exécution (d'un jugement), application.	إجراء
d'exécution des condamnés (prop. مفزرة).		Que t'est-il arrivé?	اش جرى لك
Ile.	جزيرة pl. جزائر ou جزر	Suivant la coutume.	على جري العادة
Algérie (v. بلاد الوسطى).	بر الجزائر	Nous avons exécuté le jugement	اجرينا عليه الحكم
Algérien	جزائري — ين	qui le condamne.	
(v. وسطى ou واسطي).		Diarrhée.	جريان المعدة — البطن
Avoir peur, être froissé	جزع	Course (une).	جربة
(p. دزع).		Courant, liquide.	جاري — ة — ين
Abondant.	جزيل	Le mois en cours.	الشهر الجاري
Pouvoir (une lettre) d'un jezm.	جزم	Percepteur placé sous (n. m.)	جاري
Signe « jezm » marquant l'absence de voyelle (pr. فزمة).	جزمة ou جزم	les ordres d'un Cheikh.	
Pourvu d'un « jezm ».	مجزوم	Concubine blanche.	جارية pl. جوارى
Suffire.	جزى f. يجزي	Égout.	مجري pl. مجاري
Récompenser.	جازى	Tondre un mouton. (verbe)	جزّ
Récompense (action).	جزاء	Tonte.	جَزّ
Récompense.	مجازاة pl. ات	Toison (v. صوفة).	جزّة pl. ات ou جزز
Que Dieu te récompense.	جازاك الله	Tondu.	مجزوز
Tâter.	جسّ	Fraction, exemplaire, volume.	جزء pl. اجزاء
Surveiller, espionner.	نجسّس ou جوسس	Chaudière de cafetier.	جزوة pl. ات
Espion.	جاسوس pl. جواسيس	Découper, dépecer un animal.	جزّر
		Réaction, répression.	جّر
		Boucher	جزار pl. ة ou ين
		(prononcez فزار).	

Géographique.	جغرافي	Corps (humain).	جسد pl. اجساد
Éponger, laver au moyen d'un linge humide.	جفف	Tronc, carcasse.	جسدة ou فسدة
Lavage (à l'aide d'une éponge ou d'un linge mouillé).	تجفيف ou تجفيفة	Se montrer grossier (pron. impoli.	جسر (دسر) pron.
Éponge, linge mouillé.	جفافة pl. ات	Être impoli à l'égard de qqn. Dire des sottises à qqn.	جسر على
Fuir, prendre peur.	جفل	Impolitesse, grossièreté.	جسارة
Éloigner, faire fuir, effrayer.	جفل	Impoli, grossier.	جسور
Grand plat en bois ou en terre.	جفنة	Corps (syn. جسد).	جسم pl. اجسام
Paupière.	جفن pl. اجفان	Corps humain.	جسم الانسان
Être grand, sublime.	جل	Corporel.	جسمي - ة
Grand, sublime splendide.	جليل - ة - اجل	Corpulent.	جسيم - ة pl. جسام
La Galilée.	الجليلة	Disposer en tubes, tuyauter.	جعب
Majesté.	جلالة	Tube, canon	جعبة pl. ات
Sa Majesté le Sultan.	جلالة السلطان	(d'arme à feu).	جعبة او جعاب
Couverture de cheval.	جلال	Navette de tisserand.	
Importer (v. وضع) attirer.	جلب	Rayé (tissu).	مجعب
Se cabrer.	جلب	Carottes (v. خيزو).	جعدة ou جعدا
Jellaba, manteau marocain, tunique à manches et à capuchon.	جلاب ou جلابة ou جلابية	Frisé (contr. مسدول).	مجعدة - ة - ين
Pluriel de جلاب.	جلالب	Caractère de che- veux frisés, crépus.	جعودة
Petits pois.	جلبان ou جلبانة	Placer, établir (souvent rem- placé par le verbe عمل).	جعل
		Action de mettre, de placer.	جعل
		Placé, mis.	مجهول
		Géographie.	جغرافية

Chambre des Députés.	مجلس النواب	Sésame.	جلجلان
Le Sénat.	مجلس الشيوخ	Huile de Sésame.	زيت الجلجلان
Tribunal,	مجلس الاستئناف	Fouetter à l'aide de lanières de cuir.	جلد
Cour d'Appel.		Recouvrir, garnir de peau.	جلد
Écorce, peau.	جلبة pl. ات جلوي	Peau, cuir.	جلد pl. جلود
Le bas peuple, la plèbe.	اجلاب الفوم	Recouvert (adj.) garni de cuir.	مجلد - ة - ين
Oter, dissiper.	جلي pl. يجلي	(Substantivement) ouvrage relié en cuir.	مجلد
Disparaître, se dissiper.	انجلي	Rosée, gelée.	جليد
Nombre imposant.	جم	Carnaval de l'Achour (v. بساط).	بو جاود
Crâne.	جمجمة pl. جماجم	S'asseoir (v. برك).	جلس
Se congeler.	جمد	(pronon. فلس).	
Congeler, solidifier.	جمد	Faire asseoir.	جلس (ث)
Être congelé.	انجمد	S'embusquer se mettre l'affût de...	جاسل (ث)
Congelé, figé.	جامد - ة - ين	S'asseoir avec qqn.	جالس (ث)
Congélation.	تجميد	S'équilibrer.	تجلس (ث)
État solide.	جماد	Action de s'asseoir.	جلوس
Joumada I 5° mois lunaire.	جمادى الاولى	Audience, séance.	جلسة pl. ات
Joumada II 6° mois lunaire.	جمادى الثانية	Assis.	جالس - ة - ين
6° mois lunaire (dénom. populaire) (v. جاد 5° mois).	جماد	Gérant d'un établissement (café, bain, etc.) (voir نايب).	جلاس - ين
Braises (coll.).	جمر	Tribunal, prétoire, chambre.	مجلس pl. مجالس
Braise.	جمرة pl. جمرات		

Lieu de rencontre.	مجمع pl. مجمع	Souci (fleur).	جمرة الحية
Confluent (voir موصل).	مجمع الويدان	« Mejmar », four- neau portatif en cuivre, quelquefois à pieds et muni d'un مفراج (bouilloire).	مجمر pl. مجامر
Carrefour.	مجمع الطرف	Buffle.	جاموس pl. جواميس
Encrier à plusieurs réservoirs pour en- eres de différentes couleurs employé par les copistes et les « tolba » maro- cains.	مجمع pl. مجمع	Réunir, assembler, additionner.	جمع
Rendre un service à qqn.	جمل في	Même sens, se rassembler pour passer un moment ensemble.	جمع
Chameau.	جمال pl. جمال	Coïter.	جامع
Chamelier.	جمال pl. ة	Se réunir, se rassembler.	تجمع
Ensemble (en gr. Phrase).	جملة ou ات pl. جمل	Être réuni, être rassemblé.	انجمع
En gros.	جملة — بالجملة	Se réunir.	اجتمع
Beauté.	جمال	Action de réunir, réunion.	جمع
Beau.	جميل — ة (adj.)	Réunion, groupe.	جماعة pl. ات
Service, bienfait.	جميل (n. m.)	Vendredi.	جمعة — يوم الجمعة
Totalement, en général.	اجمال	Semaine (v. اسبوع).	جمعة pl. ات
En général et en particulier	اجمال وتفصيل	Tout.	جميع
La masse, la majorité, le peuple.	جمهور	Tout ce que.	جميع ما
Républicain.	جمهوري — ة — ين	Tout ce qui, quiconque.	جميع من
Le Gouvernement de la République.	الدولة الجمهورية	Assemblée, société.	جمعية pl. ات
		Société de bienfaisance.	جمعية خيرية
		Mosquée.	جامع pl. جوامع
		École supérieure, école coranique.	

Action d'éviter, de fuir, de s'éloigner de quelqu'un.	تَجَنَّب	La République.	الجمهورية
Même sens que (تَجَنَّب).	اجتناب	Être sous l'influence de qqn.	جنّ
Étranger	اجنبي pl. اجنبيون (v. براني).	Génie, démon.	جنّ pl. جنون
Aile (أ initial du pl. جناح)	اجنحة	Relatif aux génies.	جنّي — ة
pluriel n'est pas prononcé dans le langage populaire (جنحة).		Génie femelle, fée.	جنّية — ات
Armée, troupe.	جُند pl. جنود	Fou, possédé	مجنون pl. مجانيس (par les génies).
Soldat.	جُندي	Jardin, Paradis	جَنَّة pl. ات (au sing.).
Roc, grosse pierre.	جندل pl. جنادل	Même sens.	جنان pl. ات ou جنائين
Enterrement, funérailles (pr. فَمَاة).	جنازة pl. جنايز	Jardinier (v. رِبَاع).	جنان — ة
Genre, espèce, nation.	جنس pl. جنوس ou اجناس	Se mettre à côté de qqn.	جانب
Les représentants des nations européennes (ministres, consuls ou agents consulaires).	نواب الاجناس	Fuir, se garder de qq. ch.	تجنّب
Nationalité.	جنسية pl. ات	Se mettre côte à côte.	تجانّب
Donner une nationalité.	جنّس	S'éloigner de qqn., fuir qq. ch.	اجتنّب
Prendre une nationalité.	نجنّس	Côté, paroi.	جنب pl. اجناب
Gènes.	جنوة	Sur le côté.	على الجنب
Couteau, poignard	جنوي pl. جناوي	Même sens, flanc.	جانب pl. جوانب
(ainsi appelé parce que la presque tota-		Sud (voir فَبَلَة).	جَنُوب
		Excellence.	جناب
		Son Excellence.	جناب الوزير
		M. le Ministre.	
		Rapport à un Tel.	من جانب فلان
		A Cause d'un Tel.	
		Pour un Tel.	

Trousseau de mariée.	جهاز	lité des armes blan-
Ignorer.	جهل	ches importées ve-
Ignorance.	جهل	naient d'Italie).
Ignorant.	ou pl. جاهل	Cueillir.
	جاهل ou جهلاء	جنى fut. جنى
Ignoré.	مجهول -ة -ين	Commettre un crime.
Anté-Islam (Période	جاهلية	Qui a commis un crime
anté-islamique.		جاني
Anté-islamique,	جاهلي -ين	(مُجْرِم v.).
païen.		Crime.
Enfer (v. جحيم).	جهنم	جناية pl. ات
Côté.	جهة pl. جهات (وجه rac.)	Tribunal criminel.
Dè côté, sur le côté.	على جهة	مجلس الجنايات
De tous côtés.	من كل جهة	Même sens.
Atmosphère.	جو	مجلس جنائي
Répondre.	جاوب	Faire des efforts.
Même sens.	اجاب	جاهد
Se répondre mutuellement.	تجاوب	Combattre (pour la foi).
Exaucer.	استجاب	S'appliquer.
Réponse, lettre.	جواب pl. ات او اجوبة	اجتهد
Action d'exaucer.	اجابة	Effort.
Ce jour est favorable.	هذا النهار فيه الاجابة	جاهد - مجهود
5 ^e mois lunaire (dénom. populaire) (au lieu de جمادى الاولى).	جاد	Il a fait son possible.
		عمل جهده
		Guerre défensive,
		جهاد
		guerre sainte.
		Guerrier, combattant.
		مجاهد pl. ين
		Application, effort.
		اجتهاد
		Force, pouvoir, moyen.
		جاهد
		Chacun selon ses moyens.
		كل واحد وجهده
		Haute voix.
		جهر
		A haute voix (contr. بالتسر).
		بالجهر
		Équiper, faire des pré-
		paratifs (mariage).
		جهز
		Équipement, préparatifs.
		تجهيز

Fer à T, poutre.	جائزة pl. ات	Se montrer généreux.	جاد fut. يجود
	(pron. فائزة)	Générosité.	جود
Noix (collectif) (voir فرقاع).	جوز	Excellent.	جيد pl. يين
Noix, tabatière (pour ات pl. جوزة tabac à priser) faite d'une noix de coco.		Excellent, magnanime.	جيد pl. اجواد
Noix de coco.	جوزهندي	Embellir.	جود
Passant, permis, licite.	جائز - ة - ين	Action d'embellir.	تجويد
Attestation, certificat, diplôme.	إجازة - ات	Lecture du Coran avec enjolivement de la voix.	تجويد القرآن
Sens figuré.	مجاز	Un homme bien né ne vide jamais des plats qu'on lui sert.	بعد كل جيد بضلة
Au sens figuré, figuré.	مجازي	Opprimer.	جار fut. يجور
Marché de bric à brac.	جوطية	Devenir voisin de qqn, être voisin de qqn.	جاور
Avoir faim.	جاع fut. يجوع	Être voisins (pl.).	نجاور
Affamer.	جوع	Oppression.	جور
Faim.	جوع	Voisinage.	مجاورة ou جوار
Action d'affamer.	تجويع	Avoisinant.	مجاور - ة - ين
Qui a faim.	جائع	Voisin.	جار pl. جيران
Qui a faim, affamé (s. fig.) avare.	جيعان - ة - ين	Voisine.	جارة pl. جارات
Abdomen, ventre.	جوب pl. اجواب	Passer, être permis.	جاز fut. يجوز (pron. داز ou فاز)
Nord (v. شمال).	جوب	Donner cours, permettre, faire passer.	جوز
Enceinte (v. حامل).	بالجوب	Sauce, viande, que l'on mange avec du pain.	جواز ou دواز
(En gram.) Verbe à 2 ^e lettre faible.	اجوب		

- Venir. جاء fut. يجي
- Venue (la). مجي
- Venant, جاي ou ماجي —ة— ين
à venir, prochain.
(v. اتى).
- Le mois prochain الشهر الجاي
ou الماجي
- Apporter (formé جاب f. يجيب
de جاء et de ب).
- Apportant. جايب —ة— ين
- S'apercevoir de qqn. جاب له الخبر
- Il ne s'apercevait pas de sa présence. ما كان جايب له خبر
- Personne ne s'apercevra de sa présence. ما كان من يجيب له الخبر
- Poche. جيب pl. جيوب
- Se gâter (enfant, جاح fut. يجيح
homme) devenir propre à rien.
- Abâtissement. جياحة
- Propre à rien. جايه pl. ين
- Badigeonner au lait de chaux, chauler. جير
- Chaux. جير
- Marchand de chaux, badigeonneur (à la chaux). جيار pl. ين
- Voyager جال fut. يجول ou تجول
fréquemment.
- Voyage. جولان
- Voyages fréquents et longs. تجول
- Grand voyageur. متجول — ين
- Considération (au près de جاه
Dieu), influences que l'on fait intervenir.
- Il a fait intervenir جاب له الجاه
auprès de lui.
- Il lui a apporté un don pour faire accepter sa démarche.
- Par l'intercession du يا جاه النبي
Prophète! (Employé précédé de la particule du vocatif يا pour solliciter l'intervention, l'intercession du Prophète ou d'un saint).
- Perles, pierres جواهر ou جوهر
précieuses.
- Perle, pierre جوهرة pl. جواهر
précieuse.
- Un rang de perles. خيط جوهر
- Fourreau, gousse جواء pl. ات
(pour ce dernier, voir مزود).

Cerises.	حب الملوك	Troupe, gens ar- جيش pl. جيوش
Céréales.	حبوب	més (devenu djich (فيش)
Fusil à piston (à capsule).	مكحلة الحبة	ou guich).
Encre.	حبر	L'armée chérifienne الجيش المغربي
Encrier.	محبرة pl. محابر	Mourir asphyxié. جاب f. يجيب
Outarde.	حبار ou حباري	Étrangler, étouffer جيب
Tâcheté blanc et gris (cheval).	حباري دار بدار	(v. خنف).
Arrêter (v. سجن).	حبس	Étranglé, étouffé. محجيب
Arrêter, léguer aux fondations pieuses.	حبس	Charogne. جيفة pl. جيف
(N. d'act). Arrêt.	حبس	Génération. جيل pl. اجيال
Prison.	حبس pl. حبوس	De génération en من جيل لجيل
Habous, administration des biens des fondations pieuses.	حبوس pl. احباس	génération.
Arrêté, emprisonné (v. مسجون).	حبوس -ة -ين	—
Vase de nuit.	محبس pl. محابس	ح
Constitution d'un bien Habous.	تحبيس	Aimer, désirer (v. بغى). حب
Qui lègue un bien aux Habous.	محبس -ة -ين	Faire aimer. حبيب
Bien légué (aux Habous).	محبس -ة	Amour, désir. حب
Abyssins.	حبش	Amitié. محبة
Abyssinie.	بلاد الحبش	Ami, oncle حبيب -ة - احباب
		(Tanger).
		Aimé. محبب ou محبوب -ة -ين
		Qui aime, ami. محبب
		Grains, baies, boutons. حب ou حبوب
		Grain, baie, bouton, capsule. حبة pl. ات

Jusqu'à ce qu'il vienne.	حتى يجي	Abyssin — e.	حبشي f. ة
Au point qu'on le cite en exemple :	حتى يضربوا به المثل	Basilic.	حبف
2° devant un substantif :		Vase à fleurs.	محبقة ou محبيقة
Même, voire même.			pl. محابف ou ات
Même Mohammed est sorti :	حتى محمد خرج	Rouler énergiquement.	حبك
3° devant une préposition :		Être, devenir enceinte, concevoir.	دبل (حبلت)
Jusqu'à.		Corde (v. فنب).	حبل pl. حبال
Jusqu'à la ville.	حتى للمدينة	Enceinte (v. حامل).	حبلي
Jusque sur nos têtes.	حتى على رؤسنا	Marcher à 4 pattes (jeune enfant).	حبا fut. يحبو
Encourager, pousser à...	حث على	Égrainer.	حنت
Aller en pèlerinage, faire un pèlerinage.	حج	Action d'égrainer.	تحنيت
Avoir des arguments, soutenir par des arguments.	احتج	Égrainé.	محنيت - ة - بن
Pèlerinage.	حج	Imposer.	حتم
Un pèlerinage.	حجة pl. ات	Imposer qq. ch. à qqn.	حتمه على
12° mois lunaire, mois du pèlerinage.	ذو الحجة	Imposé.	محنوم - ة - بن
Pèlerin.	حاج f. ة pl. حجاج	Jusque, jusqu'à, même, pas même.	حتى
Argument, preuve.	حجة pl. حجج	Aucun, aucune.	
Production d'arguments.	احتجاج	Rien (mot à mot : pas même une chose).	حتى شي
Argumentation.		Même si...	حتى و...
		Même s'il fait cela.	حتى ويعمل هذا الشي
		En général se place devant : 1° Un verbe :	
		Jusqu'à ce que : au point que : Ex.	

- déposée dans un récipient.
- Séparer. حَجَزَ ou حَاجَزَ
- Qui isole, qui sépare de... حَاجِزٌ - ة
- Voile, séparation. Hijaz حِجَازٌ
(région d'Arabie) ainsi appelée à cause du rideau de montagnes séparant la plaine de la mer.
- Habitant du Hijaz. حِجَازِيٌّ pl. حِجَازِيَّينَ
- Perdrix (coll.). حِجَلٌ
- Perdrix. حِجَلَةٌ pl. حِجَلَاتٌ
- Ayant les canons blancs ou tachetés de blanc (cheval). حِجَلٌ - ة - يْنِ
- Raser, saigner (au moyen de ventouses). حَجَمَ ou حَجَمَ
- Coiffeur (pratiquant en même temps la saignée). حِجَامٌ - ة
- État de coiffeur, saignée. حِجَامَةٌ
- Raconter une histoire, poser des énigmes. حَاجَى f. حَاجِيٌّ
- Se raconter des histoires, se poser des énigmes. نَحَاجَى
- Histoire, énigmes (v. لغز). مَحَاجِيَةٌ
- Limiter. حَدَّ
- Même sens que le précédent, borner, garnir de fer. حَدَّدَ
- Grande voie, avenue, boulevard. مَحَاجٍ pl. مَحَاجٍ
- Cacher, voiler. حَجَبَ
- Action de cacher, de voiler. حَجَبٌ
- Voile. حِجَابٌ ou حِجَابَاتٌ pl. حِجَابَاتٌ
(censure, fig.).
- Qui voile, sourcil. حِجَابٌ pl. حِجَابَاتٌ
- Chambellan. حِجَابٌ pl. حِجَابَاتٌ
- Caché, voilé. مَحْجُوبٌ - ة - يْنِ
- Mettre en tutelle, prendre en tutelle. حَجَرَ
- S'amasser, se déposer. حَجَرَ
- Même sens. تَحَجَّرَ
- Giron, tutelle. حَجْرٌ
- Pierre. حِجَارٌ pl. حِجَارَاتٌ
- Pierre (même sens que le précéd.). حِجْرَةٌ pl. حِجْرَاتٌ
- Qui charrie des pierres, tailleur de pierres. حِجَارٌ pl. حِجَارَاتٌ
- Action de mettre qq. sous une tutelle. تَحَجِيرٌ
- Orphelin, mineur, en tutelle. مَحْجُورٌ - ة - يْنِ pl. مَحْجُورَاتٌ
- Amassé, déposé, matière qui s'est accumulée. مَتَحَجَّرٌ - ة - يْنِ ou مَتَحَجَّرَاتٌ

Même sens.	حادث	Ce terrain هذه البلاد يحدها البحر est limité par la mer.
Parler, converser.	تحدث	Nous avons délimité, borné ce terrain. حددنا هذه الارض
Action de se produire.	حدوث ou حدث	Limite, borne. حد pl. حدود
Entretien, conversation.	تحديث ou محادثة	Limite, frontière. حدادة pl. ات et حدود
Paroles, entretiens.	حديث pl. احاديث	(V. واحد et احد). حد
Les paroles du Prophètes devenus la tradition islamique.	حديث نبوي	Il n'y a personne. ما كان حد
Événement, incident.	حادثة pl. حوادث	Délimitation, bornage. تحديد
Événements locaux, chronique locale.	حوادث محلية	Limité, borné, délimité. محدود - ة - ين
Qui entretient la conversation.	محدث - ة - ين	Fer. حديد
Qui connaît les Hadits, la tradition islamique, narrateur.	متحدث - ين	Ferrugineux, de fer. حديدي - ة
Qui parle.	متحدثين	Eau ferrugineuse. ماء حديدي
Nous parlions.	كنا متحدثين	Voie ferrée. سكة حد يديّة
Coloquinte, plante employée pour éloigner les mites des coffres, des armoires.	حدج	Gris-fer. حديدي
Descendre (une côte).	حدر	Cheval gris fer. عود حديدي
Descente (action de descendre).	تحديو	Forgeron. حداد pl. ة ou ين
		État de forgeron. تحدثات
		Garni de fer. محدد
		Bosse (ou حذبة) pl. ات (v. كرة).
		Bossu f. احذب pl. حذب (v. احذب).
		Se produire, arriver. حدث
		Entretenir (conversation). حدث

Devenir habile.	احذاف	Descendant, حادر f. ة pl. ين	qui descend.
Habilité, intelligence.	حذافة	Descente (contr. عغبة).	حدورة
Habile, intelligent.	حاذف - ة	Jardin, parterre.	حديفة pl. حدائف
	pl. حذائف ou ين	Garder, surveiller.	حدي ft. يحدي
A côté, près de.	حذاء	(v. حضى).	
Affranchir, dispenser,	حرر	Conducteur (de	حادي pl. حداة
corriger. Rédiger		caravane).	
(v. عتف).		Toucher.	حادي fut. يحادي
Se libérer, prendre congé.	تحرر	Milan (oiseau).	حداية - ات
Affranchissement, libération.	تحرير	(v. plus haut altéra-	حذبة pl. ات
Rédaction.		tion حدبة).	
Liberté.	حرية	Bossu. e. s.	احذب f. حذباء
Libre, authentique.	حر f. ة pl. احرار		حذب pl.
Le faucon.	الطير الحر	Se garder. prendre garde.	حذر
Cire vierge, pure.	الشمع الحر	Prends garde,	احذر نفسك
Chaleur (v. سخانة).	حر	garde toi.	
Piment pilé, poivre.	حرور	Mettre en garde, avertir.	حذر
Soie.	حرير	Se mettre en garde.	تحذر
Soyeux, fabricant	حرار pl. ين	Prudence.	حذر
de soie.		Avertissement, action	تحذير
Ouvrier travaillant la soie.		de mettre en garde.	
Soupe, brouet, potage; (en	حريرة	Supprimer, élider.	حذف
maçonnerie) lait de chaux.		Être supprimé,	انحذف
Libéré, affranchi.	محرر - ة - ين	se supprimer.	
Faire faire des exercices	حرب	Suppression, élision.	حذف
militaires.		Supprimé, élidé.	محذوب - ة - ين
Faire la guerre à qqn.	حارب		

Ornements, attirail.	حَرْج	Se livrer à des exercices militaires.	تَحْرِب
Surveiller (v. حرس), garder, protéger.	حَرْز	Se faire la guerre.	تَحَارِب
Se garder, se surveiller.	احترز ou اتحرز	Guerre.	حَرْب pl. حُرُوب
Amulette (qui pro- tège des maladies où du mauvais œil).	حَرْز pl. حُرُوز	Croisades.	حُرُوب صَلِيبِيَّة
Châle de soie qui assujettit le foulard couvrant les cheveux.	حَرَارِز	Militaire	حَرْبِي - ة - يَن (v. عَسْكَرِي).
Surveillé, gardé, protégé.	مَحْرُوز - ة - يَن	École militaire.	مَدْرَسَةُ حَرْبِيَّة
Même sens que حرس.	حَرْز	Ministère de la guerre.	وِزَارَةُ الْحَرْب
Surveillance.	حِرْس ou حِرَاسَة	Instructeur militaire, officier.	حَرَاب pl. ة
Gardien-surveil- lant.	حَارِس pl. حُرَاس	Action de faire faire des exercices militaires.	تَحْرِيب
Gardé.	مَحْرُوس - ة - يَن	Lutte, guerre.	مُحَارَبَة
Exciter, crépir (maçonnerie).	حَرْش	Mih'rab, niche où se tient le prêtre qui dirige la prière.	مَحْرَاب مَحَارِيب pl.
Excitation, crépissage	تَحْرِيش	Labourer.	حَرَث
Rude, rêche.	f. أَحْرَش حَرْشَا pl.	S'échouer (bateau).	حَرَث
Insister, faire vite, s'appliquer.	حَرْص	Labour.	حَرَث
Obliger qqn. à s'appliquer, à se hâter.	حَرَّص	Laboureur.	حَرَاث pl. ة
Zèle, application.	حَرْص	Terre de labour, labourable, fertile.	حَرَاثِيَّة (أَرْض)
		Labourage, agriculture.	جَرَانَة
		Charrue.	مَحَارِث pl.
		Tracteur (charrue à).	حَرَاثَة pl. ات

Ortie.	حريفة ou حريف	Zélé, appliqué.	حارص - ة - ين
Brulôt, torpilleur.	حرافة pl. ات	Exciter (v. حرش).	حرض
Se faire les sourcils.	حرفس	Excitation (action d'exciter).	تحريض
Fard (pour se noircir les sourcils).	حرفوس	Produits de croisements de nègres et de femmes blanches.	حراطاني ة pl. حراطن f.
Fardée, qui a les sourcils passés au fard (حرفوس).	محرفسة pl. ين	Tronquer, enlever à la surface.	حرب
Partir en expédition, entreprendre une expédition.	حرك	Être tronqué.	انحرب
Mettre en mouvement, réunir.	حرك	Se livrer à un travail, à une profession.	احترى
Prendre le galop.		Profession, métier.	حرفة pl. حرف
Se mettre en mouvement.	تحرك	Lettre, caractère d'écriture, particule.	حرف pl. حروف
Mouvement, activité, mobilisation, expédition (en gram : voyelle).	حركة pl. حركات	Traits du visage (v. مراسم).	حروب
Homme en route pour une expédition, cavalier au galop.	حازك pl. ين	Action de tronquer, de frauder, de contrefaire.	تحريب
Action de mettre en mouvement, galop.	تحريك	Contrefaçon, fraude.	انحراب
Mouvement, action de se mettre en mouvement.	تحرّك	Action de se livrer à une profession.	احتراب
Devenir illicite.	حرم	Brûler, démanger.	حرف
Prohiber, rendre illicite.	حرم	Brûler (intransitif), être brûlé.	انحرف
		Se consumer.	احترف ou اتحرف
		Brûlure, démangeaison.	حريف
		Incendie.	حريفة pl. ات

Moharram, 1 ^{er} mois de l'année lunaire.	محرم	Priver, obliger qqn de s'abstenir.	أحرم
Mois sacrés (شهر مُحَرَّمَة - ذوالفعدة) ; ذوالحجّة - محرم - رَجَب -		Vénération, respecter.	أُدِّير
Mois de trêve, pendant lesquels les tribus ne devaient pas se faire la guerre.		Sacré (Temple).	حرم
Peganum Harmela (très usité au Maroc comme abortif).	حرملة	La Mecque et Médine (les deux villes saintes).	الحَرَمَين
Se montrer rétif.	حرن	Étendue à laquelle s'étend l'influence du Temple sacré, d'un saint (mausolée).	حُرم
Rétif, têtue,	حَرَان - يِن	Honneur (s).	حُرْمَة
A fortiori, à peine... (pron. بالحجارة).	أحرى - بالأحرى	Gynécée (Harem).	حريم
Surtout lui... (بالأحرى هو)		Illicite, prohibé (par le Coran).	حرام
Il était à peine sorti de chez lui.	بالأحرى خرج من داره	Fripon, malin, astucieux.	حرامي - ة - يِن
Difficulté (de la vie) troussis (couture).	حزّة	Malin, roué, rusé.	حرايمي - ة - يِن
Lire le Koran, lire un chapitre du Koran.	حزب	Ruse, rouerie, astuce.	تحراميت
Former des partis.	تحزب	Action de prohiber, prohibition (au point de vue religieux).	تحريم pl. ات
Parti, camp, chapitre du Coran (Le Coran en contient 60).	حزب pl. احزاب	Abstinance de toute jouissance avant l'arrivée à la Mecque en période de pèlerinage. Le costume que revêt le pèlerin avant d'entrer à la Mecque.	إحرام
Lecteur (dans une mosquée).	حزَاب ou يِن	Respect, vénération.	احترام
Péter.	حزف	Prohibé.	مُحَرَّم - ة - يِن
		Vénééré, respecté.	مُحْتَرَم - ة - يِن

Sentir (éprouver une sensation).	حس	Pêter.	حزفة pl. ات
S'apercevoir de... (avec prépos. ب).		Qui pète fréquemment.	حزاف - ة - ين
Sensation.	حس pl. احساس	Action de pêter.	حزاف
Bruit (fig. : renommée).	حس	Attacher, lier.	حزم
Sens (les cinq sens).	حاسة pl. حواس	Sangler, ceindre.	حزم
qui procède de la sensation, matériel, sens propre.	حسي - ة - ين	Se sangler, se ceindre, se disposer à faire q. q. ch., se mettre en demeure de...	تحزم
Sensible.	حساس - ة - ين	Action de lier, d'attacher.	حزيم
Compter, calculer, supposer.	حسب	Sangle, ceinture de femme, (tissée à Fez).	حزام
Régler un compte avec qqn.	حاسب	(v. كرزبة) — pl. ات ou حزوم	
Régler des comptes (sujet au pluriel).	تحاسب	Fagot.	حزمة pl. ات ou حزم
Compte, calcul.	حساب pl. ات	Énergie.	حزم
Arithmétique.	علم الحساب	Énergique.	حازم - ة - ين
Compte, total.	حسبة pl. ات	Lié attaché.	محزوم - ة - ين
Grosse somme, total important.	حسبة كبيرة	Action de sangler, de ceindre.	تحزيم
Quantité suffisante.	حسب	Ceint, sanglé, disposé à...	متحزم
Selon, suivant.	على حسب	Être en deuil, être triste	حزن
Comptable.	حساب pl. ين	Être en deuil de...	حزن على
Compté, considéré comme.	محسوب - ة - ين	Attrister.	حزون
Faire un compte, tenir compte de...	طلع الحساب	Deuil, tristesse.	حزن pl. احزان
		En deuil.	حازن - ة - ين
		Triste.	حزين - ة
		Rabin.	حزان pl. ات ou ين

Il lui garde rancune. شاذ له الحسيبة	Il n'a tenu aucun compte de lui. ما طلع له حساب
Venge-toi de lui. خذ منه الحسيبة	Il n'en tient aucun compte. ما يضرب له حسابة
Bougeoir, chandelier. حسكة ou ات pl. حسكة	Mérite. حَسَب
Ombelle (genre de carotte sauvage). (voir سنيخة).	Noblesse acquise (par le mérite). شَرَفُ الحَسَبِ
Période de 7 nuits et 8 jours (février, mars). حِسوم	Honnête (femme). حسيبة pl. ات
Devenir beau, embellir. حَسَن	Compte, règlement de compte. مُحَاسِبَةٌ
Embellir, améliorer, raser, se raser. حَسَّن	Mohtasseb, contrôleur des marchés urbains, Prévôt des marchands. مُحْتَسِب
Bien faire; faire du bien. احسن	Fonction de Mohtasseb. حُسْبَةٌ
S'améliorer. تحسَّن	Jalouser, envier qqn. حَسَد
Trouver beau, bien. استحسن	Se jalouser, s'envier. تحاسد
Beauté (physique ou morale). حُسْن	Envie, jalousie. حَسَد pl. احساد
Beau, bon. حَسَن f. ة	Envieux, jaloux. حاسد - ة - ين
Oeuvre pie, bonne action. حَسَنَةٌ pl. ات	Même sens (avec intensité). حَسَاد - ة - ين
Meilleur. احسن	Envié, jaloué. محسود - ة - ين
Meilleur que. احسن من	Pousser des soupirs d'envie, de regret. حَسْر - تحسّر
Mi (4 ^e corde) d'un instrument de musique. حَسِين	Hélas, ô regret! يا حَسْرَةَ
Qualités. مُحَاسِن	Hélas (avec plus de force). يا حَسْرَاهُ
Rossignol. أَمَّ الحَسَنِ	Hélas! même sens. يا حَسْرَتَاهُ
Amélioration, embellissement. تحسين pl. ات	Rancune. حَسِيْبَةٌ

Honteux, confus, timide.	حشمان - ة - ين	Bienfait, bonne action.	احسان pl. ات
Bourrer, introduire (p. حشا) de force, garnir de farce, (au fig.) tromper. Ex. : Il l'a trompé.	حشى fut. يحشى	Appréciation, action d'apprécier, de goûter une action, une œuvre.	استحسان
Action de bourrer.	حشو ou حشوي	Avaler un aliment liquide (pour حسا).	حسى fut. يحسى
Farce (voir تعمرّة).	حشو	Action d'avalier un aliment liquide.	حسو
Sauf, révérence parler.	حاشا	Aliment liquide, clair.	حسوة pl. ات
Sauf votre respect.	حاشائي	Faucher.	حش
Farci.	محشي - ة - ين	Hachich.	حشيش ou حشيشة
Lisière, bord, marge (voir طرّة).	حاشية pl. ات ou حواشي	Plante de la famille du chanvre, que l'on fume (voir كيف).	
Entourage, État-Major, suite.	حاشية	Fumeur de hachich	حشايشي pl. ة
État-Major du Maréchal.	حاشية المشير	Fauché.	محشوش - ة - ين
Intestins, viscères.	احشاء	Qui est sous l'influence du hachich, ivre.	محشش - ة - ين
Moissonner.	حصد	Réunion.	حشر
Moisson (s.).	حصاد ou حصيد	Jour du jugement dernier.	يوم الحشر
Moissonneur.	حصاد - ة - ين	Insectes (collectif).	حشر
Moissonneuse (machine).	حصادة	Insecte.	حشرة pl. حشرات
Moissonné.	محصول - ة - ين	Être confus, se montrer timide.	حشم
Champ moissonné.	حصيدة	Cónfondre, faire honte, faire un affront à qqn.	حشم
Cerner.	حصر	Honte, acte honteux, répréhensible.	حشومة pl. حشاييم
Assiéger, cerner.	حاصر		
Se serrer les uns contre les autres.	تحاصر		

Fortifié, en état de défense.	محصن -ة -ين	Être bloqué, constipé.	انحصر
Évaluer, compter, dénombrer.	حصى et احصى	Action de cerner.	حصر
Dieu seul en connaît le nombre, innombrables.	يحصيهم غير الله	Siège.	حصار
Évaluation, statistique, dénombrement.	احصاء	Compression, constipation.	انحصار
Gravier.	حصا	Cerné, constipé.	محصور -ة -ين
Se présenter, assister.	حضر	Vêtement de citadin en drap à manche, munies de boutons.	محصور
Présenter, apporter.	حضر	résulter, être pris.	حصل
Faire apporter, faire venir.	استحضر	réaliser, prendre, mettre dans l'embarras.	حصل
Action de se présenter, présence.	حضور	Résultat (action de résulter).	حصول
Présence.	محضر	Embarras, gêne.	حصلة pl. ات
En présence d'un Tel.	بمحضر بلان	Résultat.	حاصل
Seigneurie, Majesté.	حضرة	En résumé,	الحاصل ou حاصله
Sa majesté le Sultan du Maroc.	الحضرة الشريفة	enfin.	
Citadin	حضري pl. حضر	Produits.	محصولات
(opposé à بدوي).		Produits agricoles.	محصولات بلاحية
Présent, témoin.	حاضر -ة -ين	Obtention d'un résultat, réalisation.	تحصيل
Élève	محضري ou محاضري	Fortifier.	حصن
(d'une école arabe).		Se fortifier.	لحصن
Élèves (école coranique).	محاضرة	Fortification, fort.	حصن pl. حصون
Convocation.	استحضار	Beau cheval.	حصان
		Fortification, action de fortifier.	تحسين

Raser, se raser.	حَقَبَ	Couver.	حَصَّنَ
Rasé.	مَحْقَبَى - ة - يِن	Couvée.	حِصَان
Neveu, petit-fils.	حفيد pl. حفيدان	Soins donnés à un jeune enfant.	حِصَانَة
Nièce, petite-fille.	حفيدَة pl. ات	Couveuse (poule).	حِصَانَة - ات
Creuser, piocher.	حَفَرَ	Garder, surveiller.	حِصَى ft. يُحِصِي
Trou, fosse.	حُفْرَة pl. ات ou حفر	Poser, déposer, placer, camper.	حَطَّ
Fossé, tranchée (action de creuser).	حَفِير	Se poser, décliner, s'abaisser.	انْحَطَّ
Fossoyeur.	حَقَّار pl. ة ou يِن	Être en décadence.	
Sabot (de bête de somme).	حَافِر pl. حوافر	Action de poser.	حَطَّ
Activité, mouvement (Rabat).	الحَافِر	Action de poser pour reprendre, manipulations.	الحَطَّ والرُّود
Droits de porte, octroi.	الحَافِر	Posant, campé.	حَاطَ - ة - يِن
Marché aux bestiaux.	سوق الحَافِر	Posé, placé.	مَحْطُوط - ة - يِن
Protéger, préserver, apprendre par cœur.	حَفِظَ	Camp.	مَحْطَّات pl. ات
Faire apprendre une leçon.	حَفِظَ	Gare de chemin de fer.	مَحْطَة pl. ات
Ménager, avoir soin de qq. ch. (avec prépos. ب).	تَحَفِظَ ou اسْتَحَفِظَ	Décadence, abaissement, Infériorité.	انْحِطَّاط
Protection.	حَفِظَ	Ramasser du bois; aller au bois.	حَطَبَ
Protecteur, qui sait par cœur.	حَافِظ - ة - يِن	Bois mort, bois de chauffage.	حَطَبَ
Gardien de sanctuaire.	حَافِظ ou حَفِيز	Bûcheron.	حَطَّاب pl. ة ou يِن
Mémoire.	حَافِظَة	Part.	حَطَّ pl. حَطُوط
Action d'apprendre par cœur.	حَفَاطَة	Prenez votre part de joie.	خُذُوا حِطَّكُمْ مِنَ الْبِرِّحِ

En vérité... في الحقيفة...	محفوظ - ة - ين	Protégé, à l'abri de (avec من).
En vérité... اذا جات في الحقيفة	محفوظ من الريح	A l'abri du vent.
Si on s'en tient à ce qui est vrai...	تَحْفِظُ	Ménagements.
Vous devriez... (va من حنكم ...)	استحفاظ	Même sens.
avec les autres pronoms...	حمن	Prendre par poignées.
Affixes, pour traduire le verbe devoir)	حفنة pl. ات	Poignée (le contenu de la main).
Il réclame son dû, son droit, sa part. يطلب حقه	حبا fut. يحبا	S'émousser.
Vérification, confirmation. تحفيف	حقي fut. يحقي	Émousser.
Réellement, vraiment. بالتحفيف	حبا	Nudité (des pieds).
Érudit, qui vérifie. محقق pl. ين	بالحبا	Nu-pieds (adverbe).
Vérifié, confirmé, mis au point (appareil). محقق - ة - ين	حافي - ة - ين	Émoussé-usé.
Assuré de..., certain, sûr. متحقف - ة - ين	حفيان - ة - ين	Qui va nu-pieds.
Droit, mérite. استحفاف	حَقّ	Être vrai.
Qui mérite, digne de. مستحقف	دقق	Vérifier, confirmer.
Haïr (s'emploie avec على). حقد	تحقق	S'assurer de...
Haine, ressentiment. حقد	استحقّق	Mériter.
Qui garde de la haine pour... حافد على - ة - ين	حَقّ pl. حقوق	Droit, justice, vérité, part, prix.
Dédaigner. حفر	خذيت حنكم فيهم	Je les ai châtiés et vous ai vengés.
Même sens. احتفر	بالحَقّ ...	En vérité, vraiment, mais...
Dédain. حفر	حفاً	Vraiment.
Dédaigneux. حافر ou حقار	حفيف - ة -	Vrai, certain.
Dédaigné. حفير ou محفور - ة - ين	حقيفة (n. f.)	Vérité.

Comparaitre devant un juge (pluriel).	تَحَاكَم	Humble.	حَفِير - ة
En appeler à l'arbitrage de qqn (pluriel).		Dédain.	اِحْتِفَار
Jugement, action de juger.	حُكْم pl. احكام	Remplir à l'aide d'un entonnoir.	حَفَن
Administrateur.	حَاكِم pl. حكام	Entonnoir (v. نَبُوط).	مَحْفَن pl. محافن
Chef-Juge.		Frotter.	حَكَت
Absous, qui a gain de cause.	مَحْكُوم لَه	Être frotté, susceptible d'être frotté.	اِنْحَكَت
Condamné.	مَحْكُوم عَلَيْهِ	Se frotter.	اِحْتَك
Tribunal.	مَحْكَمَة (حَكُومَة) ou pl. محاكم	Frottement (action de frotter).	حَكَت
Tribunal de Paix.	مَحْكَمَة الصَّلَاح	Frottant, qui frotte.	حَاكِت - ة - يَن
Tribunal de 1 ^{re} Instance.	مَحْكَمَة اِبْتِدَائِيَّة	Frotteur.	حَاكِي - ة - يَن
Sagesse, philosophie.	حِكْمَة	Frotté.	مَحْكُوك - ة - يَن
Sage, philosophe.	حَكِيم pl. حكماء	Frottoir.	مَحْكُوك pl. محاقات
Appel à l'arbitrage.	تَحَاكَم	Boîte, coffret en métal (v. رِبَاعِيَّة).	حُكْ pl. احكام ou حكك
Raconter.	حَكَى fut. يحكي	Frottement de deux objets l'un contre l'autre.	اِحْتِكَاس
Raconter sur, au sujet de.	حَكَى عَلَى	Accaparer, stocker.	حَكَّرَ ou احتكر
Histoire, conte.	حِكَايَة pl. ات	Accaparement.	سَحْكِير ou احتكار
Ouvrir, défaire, entrer dans, analyser (chimie), être licite.	حَلَّ	Accapareur.	حَكَّار pl. ين
Rendre licite, supplier.	حَلَّل	Juger, gouverner.	حَكَم
Se défaire, se dénouer.	اِنْحَلَّ	Absoudre, se prononcer pour.	حَكَم ل
		Condamner, se prononcer contre.	حَكَم عَلَى
		Faire juger, en appeler au jugement de qqn.	حَكَم

Même sens.	محلب pl. محالب	Entrer dans, conquérir,	احتل
Fenu-grec.	حلبة	occuper.	
Bât léger ou simple	حلاس ou حلاس	Ouverture, solution.	حل
sac jeté sur le dos de la		Gens influents	اهل الحل والعقد
bête (âne, mulet).		(mot à mot, qui font et défont,	
Jurer.	حليف	qui nouent et dénouent).	
Faire prêter serment	حلب	Qui ouvre, ouvert.	حال-ة-ين
S'allier à.	حالب	Ouvert, défait, analysé	محلول-ة-ين
S'allier (pluriel).	تحالب	(corps).	
Serment.	حلب ou حليف	Licite (contr. حرام).	حلال
Alfa.	حلبة	Honnête, de bonne nature.	ولد حلال
Porc.	حلوب f. pl. دالاب	Même sens.	دالبي-ة-ين
Sanglier.	حلوب الغابة	Lieu, endroit.	محل pl. محلات
Assermenté.	مُحلب pl. ين	Troupe, armée	محلّة pl. محال
Alliance.	مُحالبة	(méhalla).	
Alliés.	مُحالب ou حليف pl. حلباء	Action de rendre licite,	تحليل
Gosier (par ext. : voix).	حلف	analyse (chimie).	
Ce chanteur	هذا الغنائي حلفه مزيان	Désagrégation.	انحلال
a une belle voix.		Occupation.	احتلال
Dé à coudre, cercle	حلفة pl. ات	Troupes d'occupa-	جيش الاحتلال
d'individus.		tion.	
Gorge.	حلقوم	Occupé (militaire-	محتل-ة-ين
Plur. du précédent.	حلافم	ment).	
Amygdales.		Traire.	حلب
Amygdalite.	مرض الحلافم	Traite (action de	حلب ou حليب
Rêver.	حلم	traire).	
Rêve.	حلم pl. احلام	Lait.	حليب
		Vase à traire.	حلاب pl. حلاب

Qui loue Dieu, qui se contente de ce qu'il a.	حامد الله	Clairvoyance, bonté.	حلم
Loué, digne de louange.	محمود	Bon, clairvoyant.	حليم - ة
Formule (الحمد لله).	حمدلة	Période des premiers labours.	حلان
Membre de la secte ayant pour patron حمدوشي pl. حمادشة	حمدوشي	Être doux.	حلا fut. يحلا
علال بن حمدوش.		Adoucir, sucrer.	حلى fut. يحلى
Rougir, rendre rouge, rôtir.	حمر	Être sucré, se sucrer.	تحلى
Rougir (devenir rouge) (pour احمر)	احمر	Trouver doux.	استحلى
rouge).		Douceur.	حلاوة
Action de rougir (rendre rouge) تحمير	تحمير	Doux, agréable.	حلو - ة - ين
de rôtir.		Pâtisserie.	حلويات pl. حلوات
Rouge.	احمر f. حمراء. pl. حمر	Pâtissier.	حلاوي pl. حلويين
Rougeur.	حمورة	Bijoux.	حلي
Terre rouge.	حمري	Prendre ou faire prendre un bain.	حتم
Ane.	حمار pl. حمير	Prendre un bain.	تحمم
Anesse.	حمارة pl. ات	Se baigner.	استحم
Onagre.	حمار الوحش	Bain.	حمام pl. ات
Rougeole.	بوحمرون	Pigeons (coll.).	حمام
Très, trop rouge.	زايد في الحمورة	Pigeon, colombe.	حمامة pl. ات
Rôti.	محمر - ة - ين	Suie.	حموم
Torréfier.	حمص	Action de prendre un bain, baignade	تحميم ou تحممة
Torréfaction.	تحميص	Louer (Dieu).	حمد
Brûloir (à café).	حماسة pl. ات	Louange.	حمد
Torréfié.	محمص - ة	Dieu soit loué! Tant mieux!	الحمد لله
Aciduler, rendre acide.	حمص		
Devenir acide. (pr. حمص)	احماص		

Action de charger, action d'administrer une correction à un élève dans une école coranique.	تحميل	Acidité.	حموضة
Action d'assumer une responsabilité	تحمّل	Oseille.	حُمَيْضَة
C'est possible.	يُحتمل	Acide.	حامض pl. ة f. ين
Possible.	محمّل	Acide (nom masc.).	حامض pl. حوامض
Défendre, protéger	حمى fut. يحمي	Devenir fou.	حذف
Soutenir (qqn).	حامى	Rendre fou.	حذف
Se mettre plusieurs contre qqn.	تحامى	Folie.	حمافة
S'unir contre qqn.	تحامى بي ou على	Fou.	احمف f. حمفاء pl. حُمف
Protection, protectorat.	حماية	Porter, concevoir (femme ou femelle).	حمل
Protecteur.	حامي - ة - ين	Charger, administrer une correction (terme scolaire).	حمل
Protégé.	محمى - ة - ين	Se charger, supporter, assumer une responsabilité.	تحمّل
Fièvre (voir سخانة).	حمى	Être possible.	احتمل
Avoir pitié.	حن	Action de porter.	حمل
Il a eu pitié de lui.	حن عليه ou فيه	Fardeau, charge.	حمل pl. احمال
Pitié, compassion.	حنانة	Charge.	حملة pl. ات
Compatissant.	حنين - ة pl. حنان	Crue, inondation, charge (terme militaire).	حملة
Grand'mère (ouvert).	حنمة	Portefaix.	حمال pl. ة ou ين
(voir جدّة).		Qui porte, porteur, enceinte (femme).	حامل - ين
(ح peu accentué) Plante tinctoriale et astringente. Henné.	حنة	Rivière grosse.	واد حامل
Tapis long et peu large (de Salé) rayé dans le sens de la largeur et contenant	حنبل pl. حنابل	Aconage.	الحمالة والبحرية
		Civière.	محمل pl. محامل

- Coloquinte (voir حدج). حنظل^١
- Hanéfite. حنفي pl. ou ين
- Appartenant au rite de l'Iman Abou-Hanifa.
- Burnous noir des Chleuhs de l'Atlas. حنيفة ou احنيفة
- Mâchoire. حنك pl. احناك
- Baisser, se baisser. حنى fut. يحنى
- Teindre ou se teindre au henné. حنى
- Être baissé, bas. انحنى
- Baissé, voué (dos). محنى — ة — ين
- Poissons (collect.) v. حوت (سمك)
- Poisson. حوتة pl. ات
- Rouget (poisson). سلطان الحوت
- Pêcher (v. صيد). حوت
- Pêcheur, march^d. de poisson. حوات pl. ة
- Car, parce que. حيث ou من حيث
- Mettre dans le besoin. حوج
- Avoir besoin. احتاج
- Chose, accessoire, besoin, (par extension linge), حاجة pl. ات ou حوايج
- Ce n'est pas une affaire. ماشي حاجة
- Cela est sans importance. ما كان حاجة
- Besoin. احتياج
- trois motifs en haute laine l'un au milieu et les deux autres près des extrémités.
- Boutique, magasin. حانوت pl. حوانيت
- Boutiquier, marchand. حوانتي pl. ة
- Épices (cannelle, poivre, gingembre, etc.). راس الحانوت
- Assa fœtida. حنثيت
- Manquer à son serment. حنث
- Le fait de manquer à son serment. حنث
- Parjure. حانث — ة — ين
- Gésier, estomac de ruminant. حنجورة pl. حناجر
- Hennir (v. فهم). حنح
- Hennissement. تحنحين
- Vers (gros), vers intestinal. حنش pl. احناش
- Tracer des lettres avec la queue du qalam (terme scolaire). حنش
- Tracé (action de tracer). تحناش
- Gâteau en forme de serpent fourré de pâte d'amande sucrée. بحنشة
- Corporation (blé). حنطة pl. حناطي
- Marchand de blé. حنط pl. ة

Océan atlantique. البحر المحيط الغربي

Descendre (une côte), fondre sur. حابى fut. يحوب

Bord, falaise, descente rapide. حاجة pl. ات

En contrebas. محووف f. ة

Prononcer la formule حووفل

لا حول ولا قوة الا بالله

(Il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu).

Pièce d'étoffe حايك pl. حياك

(laine ou soie) dans laquelle se drapent les femmes musulmanes et même les hommes dans certaines villes.

Déteindre, perdre de sa fraîcheur (teinture, fruit, légumes). حال fut. يحول

Déplacer, déménager. حوول

Ménager qqn ou qq. ch. حاول على

Se déplacer, déménager. نحوول

Déteint, ratatiné, vieux. حايل - ة - ين

Saison. حوول pl. احوال

Jeune mouton (mouton). حولي pl. حوالة

Besogneux. محتاج - ة - ين

Il est nécessaire, il faut. يحتاج

Il vous faudrait, vous devriez. يحتاج لكم

Houri (vierge du Paradis). حورية pl. ات

Coquillage (collect.). محار

Moule, huitre, محارة - ات

(سرنبغ et بوزروب v.).

Prendre, s'approprier. حاز fut. يحوز

Action de s'approprier. حوز ou تحويز

prier. حوز

Région, banlieue. الحوز

Région du Sud Marocain. حاص fut. يحوص

Prendre, enlever, causer ou faire des embarras.

Voler, détrousser. حووص

Détrousser, faiseur d'embarras, fat. حواوص pl. ين

Cuvette creusée autour d'un jeune arbre pour en faciliter l'irrigation, carré, plate-bande. حوض pl. احواض

Entourer d'une enceinte. حوط

Entourer, faire le tour de... احاط ب

Mur, enceinte. حيط pl. حيوط ou حيطان

Tenture. حايطي ou حيطي



Bât de chameau.	حويّة pl. ات	Temps (état atmos- phérique) situation, état.	حال pl. احوال
Revenir à la vie.	حيى fut. يحيى	Va-t'en (arabisme).	سرّ في حالك
Faire revivre.	حيى	Je m'en vais (id.).	نمشي في حالي
Même sens.	احيي	De toute façon...	على كل حال
Se montrer timide.	استحي	Pareil à, comme.	بحال
Vie, existence.	حياة	La même chose, pareillement.	بحال بحال
Ce bas monde.	الحياة الدنيا	État, situation.	حالة pl. ات
La vie future.	الحياة الآخرة	Transfert (de fonds), lettre de crédit, mandat-poste.	حوالة pl. ات
Respect, réserve, timidité.	حياء	Pelle à pain	حوالة pl. ات
Mal élevé, insolent.	فيل الحياء	Déplacement, déménagement.	تحويل
Mauvaise éducation, insolence.	فلة الحياء	Ménagements, sollicitations.	محاولة
Serpent, couleuvre.	حيتة pl. ات	Action de se déplacer.	تحوّل
Salutation, compli- ment.	نحية pl. ات	Impossibilité, l'impossible.	محال
Yahia (n. propre).	يحيى	Planer (oiseau).	حام fut. يحرم
Faire une battue.	حيح	Qui plane, planant.	حائم - ة - ين
Battue.	حيحية	Quartier	حومة pl. ات ou حوم
Car, parce que.	حيث	(d'une ville).	
Manière.	حيثية pl. ات	Ève.	حواء
De cette manière.	بهذه الحيشية	Renfermer, com- prendre.	حوى fut. يحوي
Oter, enlever (v. <i>فلع</i> et <i>زول</i>).	حيد	Contenir, renfermer.	احتوى على
S'effacer, se mettre à l'écart.	تحيد	Il contient.	يحتوي على
Écarté, à l'écart.	محيّد - ة - ين	Contenant.	محتوي على
Être embarrassé, inquiet.	حار fut. يحير	Contenu, mobilier, accessoire.	محتوت

خ

Cacher	خَبَأَ ou خَبَى fut. يَخْتَبِي (v. تَخَبَّع).	Embarrasser, inquiéter.	حَيَّرَ
Action de cacher.	تَخْيِيمَة	S'inquiéter, chercher l'extase, en agitant son corps par des mouvements rythmés et en psalmodiant des prières.	تَحَيَّرَ
Caché.	مَخْتَبِي - ة - يَن	Quartier (v. حَوْمَة). حَارَة pl. ات	حَارَة pl. ات
Se cacher.	تَخَبَّى ou تَخَبَّى	(Voir بِالْأَحْرَى).	بِالْحَارَة
Caché.	مَخْتَبِي - ة - يَن	Inquiet, incertain, perplexe.	حَايِرَة - يَن
Laideur morale.	خَبِيث	User de ruse.	تَحْيِيل
Vil, laid (moralement).	خَبِيث - ة	Chercher une ruse, un moyen.	اِحْتَال
Informé.	خَبِرَ	Être impossible.	اِسْتِحَال
Même sens.	اَخْبَرَ	Ruse, moyen.	حَيْلَة pl. ات ou حَيْل
S'informer, être informé.	تَخَبَّرَ	Rusé.	حَيْلِي - ة - يَن
Interroger, examiner, éprouver, contrôler.	اِخْتَبَرَ	Action d'user de ruse.	تَحْيِيل
Se renseigner.	اِسْتَخْبَرَ	Ruse.	اِحْتِيَال
Nouvelle, renseignement.	خَبْر pl. اَخْبَار	Impossible (v. اِمْحَال).	مِسْتَحْيِيل
N'étant au courant de rien, ne s'occupant de rien.	مَاجَايِب خَبْر	Moment.	حَيْن pl. اَحْيَان
Indicateur (Homme).	خَبِير	Lorsque (voir كَيْف (invar.) حَيْن et مَنِين).	حَيْن (invar.) كَيْف
Interrogation, épreuve.	اِخْتِبَار	A l'instant.	فِي الْحَيْن
Renseignément (action).	اِسْتِخْبَار	Alors.	حَيْنًا
Le service des renseignements (voir اِسْتِعْلَامَات).	اِلِسْتِخْبَارَات	Animal (n. m).	حَيَوَان pl. ات
Pétrir.	خَبَزَ	(v. بَهَائِم).	(v. بَهَائِم).
		Animal (adj.).	حَيَوَانِي - ة - ات

Action de marcher à pas de loup.	تَخْتَلُّ ou تَخْتَلُّ	Fabrication du pain.	خبيز
Cacheter, fermer, finir.	ختم	Pain.	خبز
Être cacheté, être achevé.	انختم	Pain (un pain).	خبزة - ات
Même sens.	اختتم	Petit pain.	خبيزة pl. ات
Action de cacheter, de finir.	ختم	Boulangier, marchand de pain.	خباز pl. ة
Fin, lecture complète d'un chapitre coranique ou du Coran tout entier.	ختمة pl. ات	Mauve.	خبيز ou خبيزة
Sceau, bague.	خاتم pl. خواتم	Guimauve (v. عرف).	عرف الخبيز (عرف).
Clôture; dernier paragraphe, dernier acte.	خاتمة	Gratter, griffer.	خبش ou خبش
Scellé, achevé.	مختوم - ة - بين	Action de se gratter, de griffer.	خبيش
Fin, clôture, achèvement.	اختتام	Qui griffe.	خباش - ة - بين
Circoncire.	ختن ou ختن	Binette, herse.	خباشة - ات
Circoncision.	ختانة	Griffé, égratigné.	مخبش - ة - بين
Circoncis.	مختون - بين	Se débattre.	تخبط
S'épaissir (liquide, boisson).	خثر	Action de se débattre.	تخبيط ou تخبط
Épais, sirupeux.	خاثر - ة - بين	(Pour خبياً). voir plus haut).	خبع
Avoir honte.	خجل	Enchevêtrer, embrouiller.	خبيل
Honte. Confusion.	خجل	S'embrouiller, s'enchevêtrer.	تخبيل
Honteux. Confus (v. حشمان).	خجلان - ة - بين	Embrouillement, action d'embrouiller.	تخبيل
Joue.	خد pl. خدود	Embrouillé.	مخبيل - ة - بين
Oreiller (v. مسند).	مخدة pl. مخدات ou مخايد	Même sens.	متخبيل - ة - بين
Même sens.	خدية pl. خديات	Jarre.	خابية pl. خوابي
		Marcher à pas feutrés, à pas de loup.	تختل

Mesure valant $\frac{1}{2}$ خراب pl. خروبة	(voir مسند — وسادة — سطر مبية).
عبرة (10 litres); $\frac{1}{16}$ du	خدع
حزب du Koran.	Trahir.
Sortir.	Trahison.
Faire sortir.	خداع ou خداع
Sortie (action).	Traître.
Sortie, issue.	خداع — خداع pl. ع
Extérieur, extérieurement,	Traître (avec plus
(invar.).	خداع — ع — ين
Première partie moissonnée;	d'intensité).
passage que l'on se fraie tout	Travailler, servir
d'abord dans un champ à mois-	خدم
sonner.	Faire travailler, employer.
Sortant, qui sort.	خدم
Hérétique.	Employer (qqn).
Sac.	استخدم
Les affaires étran-	Travail.
gères.	خدمة
Ministre des Affaires	Travailleur.
étrangères.	خدم pl. ع
Partage d'une succession	Serviteur.
entre héritiers.	خدم pl. خدم
Camelote.	Négresse, esclave
Moutarde, navet fourrager.	(femme) concubine.
Coudre (du cuir).	Façonné, fait.
Cordonnier.	خدم — ع — ين
Impôt sur les produits de la	Employé, fonction-
خرس	naire.
	(Voir أخذ). Prendre.
	خذ
	Ruiner, tomber en ruines.
	خرب
	Ruiner.
	خرب
	Tomber en ruines.
	انخرب
	Action de ruiner.
	تخريب
	Ruine, mesure.
	خربة pl. خرب
	Ruine (action).
	خراب
	Action de tomber en ruines.
	انخراب
	Caroubes.
	خروب

Percer.	خرف ou خرف	récolte, le bétail. (v. ترتيب).
Être percé.	انخرف	Cardon. خرشب
Action de percer, percement.	خرف ou خريف	Anneau, boucle d'oreille. خرصة pl.
Dérogation aux habitudes, aux traditions.	خرف العادة	Racler, tourner (le bois, le fer). خوط
Trou.	خرف ou خرفة pl.	Action de racler, de tourner. خريط
Pièce d'étoffe, coupon.	خرفة pl. ات	Rognures de tourneur (n. m.). خريط
Oreillettes au miel (v. كويلج).	مخرفة	(métal ou bois).
Troubler, embrouiller, emmêler.	خروط	Tourneur. خراط pl. ين
Trouble, action d'emmêler, d'embrouiller.	تخرويط	Drague (dans les ports). خرطة pl. ات
Trouer, éborgner.	خرم	Tour — مخراط — ات
Ajourer, fouiller (sculpture).	خرم	(de menuisier).
Action d'ajourer, de fouiller le plâtre, le marbre.	تخريم	Trompe(éléphant). خرطوم pl. خراطم
Dentelle, étoffe ajourée (d'où macramé).	مخرمة	Inventer, découvrir اخترع
Mousse (végétale).	خز	(un appareil).
Carotte (v. جعداء).	خزو	Invention. اختراع pl. ات
Fixer, regarder en insistant.	خزر	Inventeur. مخترع — ين
Regard, regard fixe.	خزرة	Invention, inventé. مخترع — ات
Lavande.	خزامى ou خزامة	Ricin (v. أريبور). خروع
Cacher, emmagasiner, enfouir.	خزن	Huile de ricin. زيت الخروع
Action de cacher, d'emmagasiner.	خزين	Passer la saison d'automne, manger les fruits d'automne. خرف
		Automne. (Par extension : خريف
		Fruits de saison). (v. جاكية).
		Agneau. خروبي pl. خرفان
		Agnelle. خروفة pl. ات
		Conte, légende. خرافة pl. خرايب

Éclipse de lune (v. <i>كسوف</i>).	<i>خسوف</i>	Magasin, entrepôt. <i>خزائن</i> pl.
Bois (façonné).	<i>خشب</i>	Tente en toile <i>خزائن</i> pl. blanche (voir <i>قبة</i>) tente militaire.
Poutre, pieu.	<i>خشبة</i> pl. <i>أت</i>	Bibliothèque. <i>خزائن كُتب</i> pl. <i>ات</i>
Pavot.	<i>خشخاش</i>	Cachette, trésor. <i>خزنة</i> pl. <i>أت</i>
Devenir épais, grossier.	<i>خشن</i>	Gouvernement marocain. <i>مخزن</i> Administration Centrale.
Rendre épais.	<i>خشن</i>	Administratif. <i>مخزني</i> — <i>ة</i> — <i>ين</i>
Se montrer grossier.	<i>تخشن</i>	Les affaires correc- <i>الأمور المخزنية</i> - tionnelles (opposé à <i>شريعة</i>).
Grosseur, épaisseur.	<i>خشن</i>	Les traditions du Makhzen. <i>المخزنية</i> Les Audiences des Vizirs.
Gros, épais, <i>خشان</i> pl. <i>ة</i> — <i>خشين</i>	<i>خشن</i>	Ville capitale. <i>مدينة مخزنية</i>
Grossièreté, dureté.	<i>خشانة</i>	Appariteur, <i>مخازنية</i> pl. <i>مخازني</i> agent, garçon de bureau.
Attitude grossière.	<i>تخشن</i>	Couvrir de honte, <i>يخزي</i> fut. maudire.
Craindre (Dieu). <i>يخشى</i> fut. <i>خشي</i>	<i>خشي</i>	Que Dieu le maudisse, <i>الله يخزيه</i> le couvre de honte.
Crainte (de Dieu). <i>خشية</i>	<i>خشية</i>	Perdre. <i>خسر</i>
Manquer, se rapporter, désigner particulièrement.	<i>خص</i>	Faire perdre, occasionner des pertes. <i>خسر</i>
Attribuer exclusivement.	<i>خصص</i>	Perte, dommages. <i>خسارة</i> pl. <i>خسائر</i>
Avoir besoin de...	<i>استخصص</i>	C'est dommage! <i>خسارة!</i>
Particularité.	<i>خاصة</i>	Perdant, victime <i>حاسر</i> — <i>ة</i> — <i>ين</i> d'une perte.
Particulièrement.	<i>خاصة</i>	S'éclipser (lune). <i>انخسف</i>
Particulier. <i>خاص</i> — <i>ة</i> — <i>خواص</i>	<i>خاص</i>	
Dépourvu. <i>مخصوص</i> — <i>ة</i> — <i>ين</i>	<i>مخصوص</i>	
Surtout. <i>خصوصاً</i>	<i>خصوصاً</i>	
Jet d'eau. <i>حصص</i> ou <i>أت</i> pl. <i>حصص</i>	<i>حصص</i>	
Fertilité.	<i>خصب</i>	

Signature.	خط اليد	Fertile.	خصيب - ة
Équateur.	خط الاستواء	Abréger.	اختصر
Calligraphe.	خطاط pl. ين	Abréviation, résumé.	اختصار
Méthode, ligne à suivre.	خطّة pl. ات	Abrégé, résumé.	مختصر - ة - ين
Alignement, action de calligraphier.	تخطيط	Vertu, qualité.	خصائل ou خصال pl. خصلة
Manquer (faire défaut ou ne pas atteindre).	خطا fut. يخطا ou بخطي	Disputer qqn.	خاصم
Il ne manque rien de tout cela.	ما يخطا شي من هذا الشي	Se disputer (pluriel), être en discussion.	تخاصم
Mettre à l'amende.	خطى fut. يخطي	Dispute, discussion.	خصام ou مخاصمة
Manquer (le but), se tromper.	اخطى	Procès, dispute.	خصومة pl. خصايم
Enjamber.	تخطى	Adversaire (dans un procès).	خصيم pl. خصماء
Erreur, erratum.	خطاء pl. ات	Rendre vert.	خضر
Amende, perte (commerce).	خطية pl. ات	Verdir.	اخضار (pour اخضر)
Loin de.	خاطي - ة - ين	Vert, verdure.	خضورة
Je ne suis pour rien là dedans.	انا خاطي هذا الشي	Légumes.	خضرة pl. خضر
Loin de la vérité.	خاطي الصواب	Marchand de légumes.	خضار pl. ة
Prêcher, faire un discours, faire une demande en mariage.	خطب	Vert.	اخضر f. خضراء pl. خضر
Adresser la parole à qqn, interpellier.	خاطب	Relatif aux légumes.	خضري
Sermon, discours, demande en mariage (sing.).	خطبة pl. خطب	Livre employée par les marchands de légumes (poids 750 gram.).	رطل خضري ou خضاري
		Tracer (une ligne, un sillon).	خطط
		Calligraphier.	
		Ligne, sillon, écriture.	خط pl. خطوط

Pari.	مخاطرة	Orateur, prédicateur.	خطيب pl. خطباء
Enlever, prendre en soulevant très rapidement, ravir (par extension voler).	خطب	Qui fait une demande en mariage.	خطاب pl. خطاب
Même sens.	اختطب	Jeune fille, femme demandée en mariage.	خطوب -ة
Enlèvement, vol.	خطبة pl. ات	Formule de politesse dans une lettre (début), discours, genre oratoire.	خطابة
Ravisseur, voleur.	خطاب ou ين	Interpellation, action d'adresser la parole à qqn.	مُخاطبة
Hirondelles (collect.).	خطايين ou خطيبين	2° Personne (dans la conjugaison d'un verbe).	مُخاطب -ة -ين
Hirondelle.	خطاينة pl. ات	Partir en voyage.	خطر
Ancre, crochet.	مخطاب pl. مخطابين	Parier.	خاطر
Pas (v. خلعة).	خطوة pl. خطاوي	Même sens (au pluriel).	تخاطر
Être léger, faire légèrement.	خَبَّ	Voyage, fois.	خطرة pl. ات
Alléger.	خَبَّب	Danger, risque.	خطر pl. اخطار
Légereté.	خفة	Voyageur.	خاطر pl. خطار
Léger, rapide, vif.	خفيف -ة pl. خفيفون	Idée, pensée.	خاطر pl. خواطر
Plus léger que.	أخف من	Parce que (v. فبيل).	على خاطر
Plomb, balle, (v. رصاص).	خفيف (n. m.)	Pour, à cause de, en l'honneur de.	في خاطر
Allègement.	تخفيف	Distraire, récréer.	وسع الخاطر
Allégé, atténué.	مُخَفَّف	A sa guise, volontairement.	بخاطرة
Baisser, mettre au 3° cas de la déclinaison (gram.).	خَفَضَ	Aqueduc réunissant deux « fougara » (voir ce mot).	خطارة pl. ات
Se baisser, s'atténuer.	انخفص		
Abaissement, atténuation.	خفص ou انخفاص		

Délivrer, acquitter, payer.	خَلَّصَ	(Gram.) Génitif. 3 ^e cas de	خَبَّضَ
Se tirer de, se sauver, se faire payer.	تَخَلَّصَ	la déclinaison (arabe).	
Être fini.	أَخْلَصَ	Être caché.	خَبِيَ fut. يَخْبِي
Salut, paiement, achèvement.	خِلَاصَ	Cacher.	أَخْبَى
Délivrance, salut.	تَخْلِيصَ	Se cacher.	أَخْتَبَى
Salut (action de se sauver, de se tirer d'un danger).	تَخَلَّصَ	Action de cacher.	خَبْيَ ou إِخْبَاءَ
Payé, pur.	خَالِصَ — ة — يَن	Caché, dissimulé.	خَافِي — ة — يَن
Sa foi (en l'Islam)	إِسْلَامُهُ خَالِصٌ	Même sens.	مَخْبِي — ة — يَن
est pure.		Vous n'ignorez pas.	لَا يَخْبِي عَلَيْكُمْ
Cette marchandise est payée.	هَذِهِ السَّلْعَةُ خَالِصَةٌ	Vous ne devez pas	مَاهَوْشِي خَافِي
Assez!	خِلَاصٌ!	ignorer.	عَلَيْكَ
Payé (homme, ouvrier).	مَتَخَلَّصٌ	En cachette (v. بالسرفة).	خَبِيَّةٌ
Arriver.	خَلَطَ	Épingler, curer (les dents).	خَلَّلَ
Rejoindre.	خَلَطَ عَلَيَّ	Épingler (ses vêtements), se curer les dents.	تَخَلَّلَ
Mêler, mélanger.	خَلَطَ	Épingle, cure-dents	خَلَّالَةٌ pl. ات
Fréquenter.	خَالَطَ	(v. نَقَايَةٌ).	
Se mêler, se mélanger.	تَخَالَطَ	Vinaigre.	خَلٌّ
Se fréquenter.	تَخَالَطَ	Ami.	خَلِيلٌ f. ة pl. خُلَّالٌ
Désordre, effervescence.	خَلَاطٌ	Serre, griffe.	مَخَالِبٌ pl. مَخَالِبٌ
Fréquentation.	خَلَاطَةٌ	Golfe.	خَلِيجٌ
Fauteur de troubles.	خَلَاطٌ pl. يَن	Ébranler, agiter.	خَاخَلٌ
Mélange.	تَخْلِيطٌ ou تَخْلَاطٌ	S'ébranler, s'agiter.	تَخَاخَلٌ
		Périscelide,	خَاخَالٌ pl. خَلَاحِلٌ
		anneau de cheville,	
		balzanes (cheval).	

Pas, enjambée.	خَلْجَة pl. ات	Mêlé, mélangé.	مُخَالَط - ة - ين
Khalifa, rempla-	خَلِيفَة pl. خُلَفاء	Fréquentation.	مُخَالَطَة
çant, suppléant, repré-	خَلَائِف	Même sens.	تَخَالُط
sentant.		Effrayer.	خَلَع
Désaccord, con-	تَخَالُف ou مُخَالَفَة	Saler, préparer des salaisons.	خَلَع
tradiction.		S'effrayer, être effrayé.	انْخَلَع
Même sens.	تَخَالُف	Frayeur.	خَلَعَة
En désaccord, croisés	مُتَخَالِفِين	Divorce demandé par	طَلَاقِ الْخَلْعِ
(fils).		l'épouse qui renonce au	
Variété, diversité.	اِخْتِلَاف	(كالي) de sa dot. (Voir كالي).	
Varié, divers.	مُخْتَلِف - ة - ين	Effrayé.	مُخْلَوْع - ة - ين
Engagement dans	اِسْتِخْلَاف	Viande salée (conserves).	خَالِيع
l'armée, enrôlement.		Conserves de viande.	
Créer, naître.	خَلَف	Mis en conserves.	مُخْلَع - ة - ين
Création.	خَلُوف	Remplacer, payer à qqn.	خَلَب
Tout ce que Dieu a créé.	خَلْف	un objet perdu.	
Créature.	خَلِيفَة pl. خُلَاف	Laisser (après sa mort),	خَلَب
Créé, créature.	مُخْلُوف pl. ات	aller au pas.	
Créateur (Dieu).	خَالَف	Aller contre, croiser des	خَالَف
Physiquement et mora-	خَلَفَاوْ خُلَفَا	filis (dans un tissu).	
lement.		Rester en arrière, s'enrôler.	مُخَلَّب
Vider, dévaster,	خَلَى fut. يَخْلِي	Être en contradiction, en	تَخَالَف
(خوى).		désaccord.	
Décharger son arme sur...	خَلَى فِي	Être varié.	اِخْتَلَف
Laisser, abandonner, négliger.	خَلَى	Nommer un Khalifa,	اِسْتِخْلَاف
Prendre qqn à part, pour	خَالَى	un remplaçant.	
lui parler. Parler à l'oreille		Action de remplacer.	خَلِيف
de qqn.			

Vin, liqueur.	خمر pl. خمور	Campagne (pays désert).	خلاء
Action de faire fermenter.	تخمير	Retraite, lieu de retraite.	خاوي ou خاوة
Fermenté, levé (pain).	خامر - ة - ين	Sauvage.	خاوي - ة - ين
Levain.	خميرة	Vide, désert.	خالية - ة - ين
Brun.	خمرى - ة - ين	Il allait de ville en ville.	يخاوي بلاد ويعمر بلاد
Distillateur, marchand de boissons fermentées.	خمار pl. ين	Il a tout dit; il a dit tout ce qu'il fallait dire.	ما خلى ما يقول
Travailler pour le compte d'un propriétaire (fermier)	خمس	Dieu sait ce qu'il n'a pas répondu!	ما خلى ما يجاوب!
Cinq, (devant les n. fém.).	خمسة ou (خمس)	Il a tout fait, il n'a rien laissé qu'il n'ait fait.	ما خاى ما يعمل
Quinze.	خمستاش	Brut.	خام
Cinquante.	خمسين	Soie grège.	حرير خام
Cinquième (ordre).	خامس - ة	Songer, réfléchir.	ختم ou تختم
Cinquième (fraction).	خمس pl. اخماس	Réflexion.	تخميم ou تختم
Agé de cinq ans (animal).	خماسي	Pourrir, se gâter.	خمج
Carabine à 5 coups.	خماسية	Gâter, pourrir, faire pourrir.	خمج
Jeudi.	خميس	Pourriture, corruption (matérielle).	خماج
Khammès, fermier.	خماس pl. ين ou خماس	Pourri, gâté, corrompu.	خامج - ة - ين
Emballer, ranger.	خمل	Se cacher, se tapir.	خمد
Emballage.	تخميل	Caché, tapi, calme.	خامد - ة - ين
Emballeur.	خمال pl. ين	Fermenter, lever (pain).	خمر
Emballé, rangé.	مخمل - ة - ين	Faire fermenter, laisser fermenter.	ختم
Haute laine (tapis), trame.	خمالة		
Portière, rideau.	خامية pl. خوامي		

Rose (adj.).	خوخى — ة — ين	Morve.	خنوقة pl. خناين
Crever, vider.	خور	Gribouiller.	خنتش
Il lui a crevé l'œil.	خور له عينه	Tranchée.	خندف pl. خنادف
Argot marocain.	خوص	Pourrir (viande), sentir mauvais.	خنز
Il ne lui a parlé qu'argot.	كلمه غير بالخوص	Mauvaises odeurs.	خنز
Troubler (un pays, un liquide).	خاض fut. يخوض	Puant.	خانز
Même sens.	خوض	Porc, (v. حلوب).	خنزير pl. خنازير
Se troubler, être troublé.	تخوض	Sac en jute	خنشة pl. خناشي
Trouble, action de troubler.	تخويص	(v. شكارة).	
Trouble, troublé.	مخوض — ة — ين	Gueule,	خنشوش pl. خناشيش
Délayer dans.	خوض في ...	museau.	
Craindre, avoir peur.	خاب fut. يخاب	Narine (d'animal).	خنبرة pl. خناجر
Effrayer, faire peur.	خوب	Diminutif du précédent.	خنبيرة
Peur, frayeur, crainte.	خوب	Cafard, scarabée (collect.).	خنبوس
Qui a peur.	خايب — ة — ين	Cafard, scarabée.	خنبوسة — ات
Peureux, ombrageux (cheval).	خواب — ة — ين	Étrangler.	خنف
Crainte.	مخابة	S'étrangler.	اختنف ou اتخنف
De crainte de...	مخابة من	Étranglement.	خنيف
Action de faire peur, intimidation.	تخويص	Col, défilé.	خنف
Oncle maternel.	خال pl. احوال	Étranglé.	مخنوف — ة — ين
Tante maternelle.	خالدة pl. ات	Asphyxiant, qui étangle.	خانف — ة — ين
Trahir.	خان fut. يخون ou يخين	Dyphtérie, angine.	خنافة ou ختوفة
		(Voir أخ).	خو
		Pêches (collectif).	خوخ
		Pêche. Pêcher.	خوخة pl. ات
		Arceau d'une tenture marocaine dite haïti (حيطي).	خوخة

Être ingrat.	نكر الخير	Voler (v. سرف).	خون
Abondance, beaucoup.	خير ربي ou خير الله	Traître, voleur.	خاين ة — ين
Cela va bien!	فيها خير!	Voleur (de profession).	خوان pl. ين
Choix (action).	تخيير	Trahison, vol.	خيانة
Choisi, distingué.	مختيار — ة — ين	Grain de beauté.	خانة pl. ات
Distingué.	خير pl. ين	Vider, se vider, quitter.	خوى fut. يخوي
Un homme distingué.	رجل خير	Il a quitté le pays.	خوى البلاد
Choix, option.	خيار	Accorder un instrument à cordé.	خاوى fut. يخاوي
Bien! très bien! (marque l'assentiment).	خيار!	(rac. اخ).	
Concombre (v. بفتوس).	خيار — ة	Vide.	خاوي — ة — ين
Choix, élection.	اختيار	Être déçu.	خاب fut. يخيب
Volontaire.	اختياري	Décevoir.	حيب
Élu, Mokhtar (n. p.).	مختار	Déception.	خيبة
Carottes (v. جعدا).	خيزو	Déçu.	خايب — ة — ين
Coudre.	خيط	Même sens.	مخيب — ة — ين
Fil.	خيط pl. خيوط	Mauvais, laid.	خايب — ة — ين
Collier de perles (جوهر v.).	خيط جوهر	C'est mauvais! (langage enfantin).	خيتخي
Couture.	خياطة	Choisir, faire choisir.	خيو
Métier de tailleur, de couturière.	تخياط	Être choisi.	تخيير
Tailleur.	خياط pl. — ين	Choisir, élire.	اختار
Couturière.	خياطة pl. ات	Bien, bienfait.	خير
Maitre tailleur.	معلم خياط	Mieux que, meilleur que.	خير من
Cousu.	مخيط — ة — ين	Faire du bien à...	دار الخير بي
		Être reconnaissant.	شكر الخير

Se débrouiller, se tirer d'embarras.	دَبَّرَ رَأْسَهُ	Grosse aiguille à sac.	مَخِيط
Chercher conseil.	تَدَبَّرَ	Chevaux (pl. de عود).	خَيْل
Blessure faite par la selle ou le bât.	دَبْرَةٌ	Cavalier, cavalerie.	خَيْال pl. ة
Action de donner conseil, conseil.	دِبَارَةٌ	Ombre, imagination.	خَيْال pl. ات
Blessé (au dos).	مَدْبُورٌ - ة - يَنْ	Imaginaire.	خَيْالِي - ة
Conseil.	تَدْبِيرٌ	Giroflée.	خَيْلِي
Conseiller.	مُدَبِّرٌ pl. يَنْ	Camper (terme militaire).	خَيْم
Casserole en fer émaillé (pour دالبروس de Prusse).	دَبْرُوسٌ	Campement (action).	تَخْيِيمٌ
Donner un coup de poing.	دَبَزَ	Tente brune de no- mades (v. خزانة).	خَيْمَةٌ pl. خِيَامٌ
Se donner des coups de poing se disputer (par extension).	تَدَابَزَ		د
Coup de poing.	دَبْرَةٌ - ات	Maintenant.	دَابَا
Dispute, coups.	مَدَابَزَةٌ	Daoud, David.	دَاوُد
Tanner.	دَبَغَ	Aller, marcher (animal).	دَبَّ
Être tanné.	أَنْدَبَغَ	Faire marcher, animer du mouvement.	دَبَّبَ
Tannage.	دَبِغٌ ou دَبَاغَةٌ	Bête de	دَابٌّ ou دَابَّةٌ pl. دَوَابٌّ
Tan.	دَبَاغٌ ou دَبِغَةٌ	somme.	
Tanneur.	دَبَّاغٌ pl. يَنْ	Qui fait marcher.	دَبَّابٌ
Tannerie.	دَارُ الدَّبَاغِ	O Toi qui animes les animaux, les êtres en marche, (Invocation à Abdelkader El Djilani).	يَا دَبَّابَ الرِّحَالِ
Tanné.	مَدْبُوغٌ - ة - يَنْ	Compas.	دَابِدٌ
Bracelet (v. دملية).	دَبْلِيحٌ pl.	Blesser au dos (une bête de somme).	دَبَّرَ
Aubergines (v. بد نجمال).	دَبَالِحٌ ou دَبَائِيْنٌ	Conseiller qqn.	دَبَّرَ عَلَيَّ

Les affaires intérieures.	الأُمُور الدَّخَلِيَّة	Poules (collect.).	دجاج
Immixtion, action de se mêler de qq. ch.	تَدَاخَلَ	Poule.	دجاجة pl. أوت
Jouir de bonnes choses.	تَدَخَّمَ	Dinde, dindon (v. يَسِي).	دجاج الهند
Excellent, ayant de bonnes formes, épatant, (v. مَضْتَم).	مَدَّخَم -ة- يَن	Antéchrist, nain.	دجال
Chose excellente, jouissance.	تَدَخُّمَة	Vivre à la maison (animaux).	دجن
Fumer, faire de la fumée, dégager de la fumée.	دَخَّن	Animal domestique.	داجن pl. دواجن
Dégagement de fumée.	تَدَخِين	Les animaux domestiques.	الدواجن
Fumée, tabac.	دُخَان	Décembre (calendr. agricole).	دجانبر
Marchand de tabac.	دَخَانِي	Balancer.	دحرج
Marcher (Langage enfantin).	دَدِّي	Se balancer.	تدحرج
Faire ses premiers pas (enfant).	دَدَّش	Cohue, remue-ménage, (v. زحام).	دحاس
Perle.	دُرَّة ou دُرَر pl.	Chasser, mettre dehors.	دحى fut. يدحى
Chiffon, linge (v. فِدْوَار).	دُرَّة pl. أوت	Entrer, pénétrer.	دخل
Ruelle, impasse.	درب pl. دروب	Introduire.	دخّل
Balustrade.	دربوز pl. درابز	Se mêler de...	تداخَلَ بِي
Guenille.	دربالة pl. درابل	Entrée (action).	دخول
Déguenillé.	مدربل -ة- يَن	Entrée (lieu).	مدخل pl. مداخل
Mettre en mouvement.	دَرَج	Entrée, action d'entrer (1 fois).	دخلة
Insérer.	أدرج	Qui entre, qui vient.	داخل -ة- يَن
Degré, rang.	درجة pl. ات	Le mois prochain.	الشهر الداخل
Escalier.	دروج	Recettes, revenus.	مدخول
		L'intérieur.	الدّاخل
		Intérieur (adj.).	داخلي -ة- يَن
		Intérieur (du pays).	الدّاخلِيَّة

Même sens.	ادرك	Mouvement progressif.	تدریج
Cas de force majeure.	درك	Progressivement.	بالتدریج
Conception, raisonnement.	ادراك	Répandre (du fumier par ex.).	دردر
Dixième du rial,	درهم pl. دراهم	Frêne, micocoulier.	دردار
dirhem, drachme.		Métier à tisser, tissu indigène.	دراز
Argent, (numéraire) (v. بلوس).	دراهم	Tisserand (v. نسج).	دراز pl. ین
Pauvre.	درویش pl. دراوش	Druse (secte chrétienne).	درزي pl. دروز
Savoir (v. عرب).	دری fut. يدري	Battre le blé, écraser.	درس
Faire savoir.	ادری	Professer un cours.	درس
Qui sait?	اشكون يدري?	Dépiquage.	دراس
Rouille (v. صدی).	دری	Aire à battre.	درسة — ات
Se rouiller (ne pas conf. ذرتی).	دری fut. يدري	Écrasé, pilé, dépiqué.	مدروس — ے — ین
Rouillé.	مدرتی — ے — ین	Plante (variété de ciguë).	دریاس
Guet-apens, ruse.	دس — دسیسة pl. دسایس	Enseignement (v. تعلیم).	تدریس
(Voir جسر).	دسر	École, Collège, Lycée.	مدروسة pl. مدارس
Graisse (fondue et cuite).	دسم pl. دسوم	Professeur.	مدرس pl. ین
Voir بلبولة.	دشيشة	Abriter, soustraire à la vue.	درق
Inauguration.	قدشين	S'abriter, se cacher.	تدرق
Étayer.	دعم	Abrité de... contre...	مدرق من — ے — ین
Étayage.	تدعيم	Bouclier.	درقة pl. ات
Étayé.	مدعم — ے — ین	Feuille de nopal.	
Citer qqn en justice.	دعی fut. يدعي	Derkaoui (de la secte des Derkaoua).	درقاوي pl. درقاوة
Bénir, faire des vœux pour qqn.	دعی ل	Atteindre.	درک

Pousser, verser (de l'argent), payer.	دفع	Maudire.	دعى على
Pousser, repousser.	دافع	Se trainer (mutuellement) en justice.	تداعى
Défendre.	دافع على	Prétendre, être demandeur (justice).	ادعى
Poussée (action), paiement.	دجوع ou دبيع	Vœux, prière.	دعاء pl. ادعاء
Poussée.	دبعة pl. ات	Affaire.	دعوى ou دعوة pl. دعاوي
Qui pousse, qui paie.	دافع - ة - ين	Bénédiction.	دعوة الخير
Poussé, payé.	مدجوع - ة - ين	Malédiction.	دعوة الشر
Canon.	مدجع pl. مدافع	Motif, cause déterminante.	داعي pl. دواعي
Défense (du territoire), lutte.	دفاع ou مدابغة	Demandeur.	مدعى - ين
Défenseur.	مدافع - ين	Défendeur.	مدعى عليه
(Voir تبال).	دجال	Chatouiller (v. فوفش).	دغدغ
Crachat.	دجال	Châtaignes.	تدغدبغ
Laurier rose.	دجلة pl. دجالي	Énergique.	دغري - ة - ين
Enterrer.	دجن	Tout droit, direct- ment (adv.).	دعري (adv.)
Enterrement (v. جنازة).	دجين ou دجينة	Vite, rapidement.	دغية
Enterré, enseveli.	مدجون - ة - ين	Panneau, bat- tant (de porte).	دجة pl. ات ou دجب
Voilage pour vêtement de femme.	دجين	Avoir chaud.	دجا fut. يدجا
Piler, frapper.	دق	Tenir chaud.	دقى fut. يدقى
Frapper à la porte.	دق في الباب	Tiède, à l'abri, tem- péré, abrité des vents (lieu).	دابي - ة - ين
Fabriquer de la bijouterie.	دق	Registre (v. كُنَّاش).	دجتر pl. دجاتر
Il a planté sa tente.	دق خيمته		

Pastèques (collect.).	دلاع	Bijouterie.	دَقَّ (n. m.)
Pastèque.	دلاعة pl. ات	Bijoutier	دَقَّائ pl. ة et من
Masser, frictionner.	دلكت	(صَيَّيغ v.).	
Massage, friction.	دليكت	Coup, choc.	دَقَّة pl. ات
Massé, frictionné.	مدلوك - ة - ين	Pilé, écrasé.	مدفوف - ة - ين
Seau en cuir. (Chaouia).	دلو pl. دلوة	Farine.	دفيغ
Faire descendre au moyen d'une corde.	دلي fut. يدلي	Minute.	دفيغة pl. دفايف
Se suspendre à une corde pour descendre, pendre (intransiti!).	تدلي	Pierre calcaire (servant au savonnage).	تَدْفَة
Suspendu, qui pend.	متدلي - ة - ين	Bouche (v. بجم).	دُفَم
Vigne.	دالية pl. دوالي	Bourrer, remplir.	دكت
Sang.	دم pl. دماء	Qui bourre.	داكت
Ensanglanté.	مدموم - ة - ين	Bourré, renpli.	مدكوك - ة - ين
Constatation par « adoul » de blessures faites à qqn. Équivaut à un certificat médical.	تدمية pl. ات	Baguette de fusil.	مدكت pl. مداكت
Bouteille protégée d'un paillason, dame-jeanne (mt. français).	دمجانة	Banc en pierre.	دُكَّان pl. دكاكن
Vaincre, repousser.	دمر	Guider, indiquer.	دل
Action de vaincre.	تدمير	Crier le prix d'une marchandise.	دلل
Larmoyer.	دمع	Vendre aux enchères.	دلل ب
Larme.	دمعة pl. دموع	Vente aux enchères (مارتيو v.).	دلالة
Canal lacrymal.	مدمع pl. مدامع	Crieur public (dans une vente aux enchères).	دلال pl. ين et ة
Cervelle.	دماغ	Indicateur, preuve.	دليل pl. ادلاء
		Frauder, contrefaire.	دلس
		Fraude, contrefaçon.	تدليس

Toucher en passant.	دهم في	دقالة pl. ات دما مل	Abcès, bouton.
Noir (cheval.	ادهم f. دهيم pl. دهم	دمنة pl. دمنات	Tas de fumier
Enduire, beurrer.	دهن	دمنات	Demnat, ville du Sous.
Action d'enduire,	دهين ou دهن	دمان	Gouvernail.
enduit, pommade.		دقي	(Voir ذقي).
Enduit (adj.).	مدهون -ة- بين	دينار pl. دنانير	Dinar, pièce d'or.
Marchand de matières	دهان pl. ين	دنجاللي	Bai, brun (cheval).
grasses.		دني	Galoper.
Mal (n. m.).	داء	ادنني f. دنيا	Rapproché.
A tout mal il y a un	لكل داء دواء	الدنيا	Ce monde, le monde.
remède.		لعب في دنيتة	Il dissipa son
Bouquet d'arbres,	دوح pl. ادواح	(بي دنياة)	patrimoine, gâcha sa vie.
de verdure.		دنياوي pl. ين	Qui aime les choses
Avoir le vertige.	داخ fut. يدوخ	دوني -ة- بين	du monde, d'ici-bas.
Étourdir, donner le vertige.	دوخ		Mauvais, de qualité
Se moquer de qqn.	دانح هاي		inférieure.
Étourdissement.	دوخة	دهر pl. دهور	Temps : longue période.
Étourdi.	داينه -ة- بين	دهس	Terre cilico-argileuse, mi-
Action d'étourdir.	تدوينح	rouge (حمري) (mi-noire	
Étourdi.	مدوخ -ة- بين	ميرس).	Être interdit, désesparé.
Il n'a cure de... ..	ما عندة دوخة في	دهش	Interdire, désesparer.
Il se moque bien de...		ادهش	Même sens.
Être véreux, gâté.	دود	دهشة	Frayeur, trouble.
Vers (collect.).	دود	دهشان -ة- بين	Effrayé, troublé.
Ver.	دودة pl. ات	مددهش -ة- بين	Effrayant, troublant.
Véreux.	مدود -ة- بين	دهايز pl. دهايز	Cave, dépôt.
Tourner.	دار fut. يدور		

amusements à l'occasion de l'Achoura).		Faire tourner.	دَوَّر
Direction, administration.	إدارة pl. ات	Faire marcher, diriger.	أدار
Directeur.	مدير	Mouvement circulaire.	دوران
Direction des Domaines.	إدارة الاملاك	Patrouille.	دورة
— de l'Enregistrement.	التسجيل	Tour, rôle (théâtre, chant).	دور pl. ادوار
— des Renseignements.	الاستعلامات	Faisant le tour, entourant.	داير — ة — ين (ب)
— des Travaux publics.	الاشغال العمومية	Entouré de	داير به ...
— des Finances.	المالية	Maison.	دار pl. ديار ou ديور
— de l'Agriculture.	البلاحة	Habitation et bureaux du Sultan, (du Pacha dans les villes autres que la Capitale).	دار المخزن
— du Commerce.	التجارة	Maisonnelle.	دويرة pl. ات
— des Habous.	الأحباس	Douar, campement d'arabes nomades.	دوار pl. دواور
— des Postes.	البريد	Action de faire tourner.	تدوير
— du contrôle de la Dette.	التساب	De forme circulaire, rond.	مدور — ة — ين
— de l'Intendance.	التموين العسكري	Entourant...	مدور على
— de l'Instruction publique.	العلوم والمعارف	Entouré de.	مدور ب
— de la Santé maritime.	السبيدة	Tour, forme circulaire.	تدويرة pl. ات
(Voir جاز).	داز fut. يدوز	Chef de patrouille (de nuit).	فايد الدور
(Voir جواز).	دواز	Maison de garçon d'honneur (Rabat).	دار اسلان
Disputer qqn.	داوس	Grande roue pourvue de wagonnets (pour les	دوارة pl. ات
Se disputer (plur).	تداوس		
Dispute.	مداوسة		

Douane.	ديوانة pl. ات	En dispute, fâchés.	متداوسين
Parler, se faire entendre.	دوى fut. يدوي	Gouvernement, nation.	دولة pl. دُول
Soigner.	داوى fut. يداوي	Durer, se prolonger.	دام fut. يدوم
Remède, médicament.	دواء pl. ادوية	Faire durer.	دوم
Encrier	دوايات pl. دوايات	Même sens.	ادام
(محبرة v.).		Durée, éternité.	دوام
Traitement, soins.	مداواة	Durable, éternel.	دايم — ة — ين
Prix du sang (v. أدى).	دية	Toujours.	دايما ou ديما
Rouge vif, rouge sang.	ديدي	Tant que, aussi longtemps que.	مادام
Faire.	دار fut. يدير	Que tes bienfaits puissent durer pour nous.	الله يدوم علينا خيرك
Poitrail de selle.	دير pl. ديور	Que Dieu prolonge ton existence.	ادام الله بفاك
Faisant, qui fait.	داير — ة — ين	Constance, persévérance.	مداومة
Diss (plante).	ديس	Palmier nain.	دوم
Coq	ديك pl. ديكان ou ديوك	Pied de palmier nain.	دومة pl. ات
(فروج v.).		Excepté, sauf.	دون
(Voir ذيل).	ديل ou ذيل	Même sens.	من دون
De (préposition marquant la possession, l'annexion).	ديال ou د	De qualité inférieure, mauvais.	دونى — ة — ين
Hutte (région nord). (voir نواله).	ديموس pl. دوامس	Recueillir (des vers), rédiger un manuel.	دون
Religion, doctrine.	دين ou ديانة pl. اديان	Action de recueillir, de rédiger un ouvrage.	تدوين
Pratiquer (religion) être pieux.	تدئين	Conseil, recueil de poésie.	ديوان pl. دواوين
Piété, pratiques religieuses.	تدئين		
Religieux (par ext. honnête).	دين — ة — ين		

Truité (Cheval).	مذبذب -ة -ين	Dette, créance.	دين pl. ديون
Mouches (collect.).	ذبان	Créancier.	مولى الدين
Mouche.	ذبانة pl. ات	Même sens.	صاحب الدين
Cantharide.	ذبانة الهند	Débiteur.	مديان -ة -ين
Même sens.	ذبان هندي	Même sens	متدين -ة -ين
Mesurer à la coudée.	ذرع	que دين.	
Prendre par la taille.	ذرع		ذ
Lutter.	ذارع	Corps, personne.	ذات ou داة
Lutter (plur.).	تذارع	Il est venu en personne.	جاء هو بذاته
Bras, coudée (45 centim.).	ذراع pl. ذروع	Il est venu lui-même.	
Beurre salé indigène.	بوذراع	(Voir هذا).	ذا
Fort, courageux.	مولى ذراع	(Voir هذى).	ذي
Lutte (à mains plates).	مذارعة	Moucheron, taons, mouches de cheval (coll.).	ذباب
Vanner, saupoudrer, lancer en désordre, éparpiller.	ذري fut. يذري	Moucheron, mouche de cheval, taon.	ذبابة pl. ات
Fourche.	مذراة pl. مذارى	Égorger, sacrifier.	ذبح
Maïs (v. تركية) sorgho.	ذرا	Action d'égorger, sacrifice.	ذبيحة ou ذبيح
Enfant, jeune garçon.	ذري pl. ذراري	Animal égorgé.	ذبيحة pl. ذبايح
Enfants, postérité.	ذرية	(Voir قرفة).	مذبح
Punition, correction, amende (v. خطية).	ذعيرة pl. ذعاير	Cordon de soie servant à garnir le capuchon et le col du selham.	مذبح pl. مذابح
Mentionner.	ذكر	Se flétrir.	ذبل
Rappeler, féconder.	ذك	Flétri, fané.	ذابل -ة -ين
		Flétri, fané, pâle (teint du visage).	مذبال -ة -ين

Sous ma responsabilité, à ma charge.	في ذمتي	Rappeler, converser avec qqn.	ذاكِر
Exprès.	بالذمة	Se rappeler, se souvenir.	تذكِر
Protégé (au Maroc : Juif).	ذمي - ة - ين	Mention, chant religieux, initiation aux pratiques d'une secte maraboutique.	ذكِر
Faute, péché.	ذنت pl. ذنوب	Mâle.	ذكِر pl. ذكوير
Queue.	ذنب pl. اذنان	Mentionné, cité.	مذكور - ة - ين
Aller, s'en aller.	ذهب	Action de rappeler ; fécondation.	تذكير
Dorer.	ذهب	Souvenir.	تذكيرة pl. ات
Aller (subst.).	ذهاب	Souvenir.	تذكير
Aller et retour.	ذهاب وإياب	Masculin (gram.).	مذكِر
Or (métal).	ذهب	Fécondé (plante).	مذكور - ة - ين
D'or, relatif à l'or.	ذهبي	Conversation, échange d'idées.	مذاكرة
Dorure, action de dorer.	تذهيب	Souvenir (action de se souvenir).	تذكِر
Rite.	مذهب pl. مذاهب	Intelligence, vivacité de l'esprit.	ذكاء
Esprit, intelligence.	ذهن	Intelligent.	ذكي - ة - pl. اذكياء
Possesseur (ne s'emploie jamais isolé).	ذو	Humilier, avilir.	ذَل ou اذَل
Experts.	ذوو المعرفة	Humilié, avili, vil.	ذليل - ة
Féminin de ذو.	ذات pl. ذوات	Celui-là, cela (v. هذا).	ذلك
Les quadrupèdes.	ذوات الاربعة	Ainsi, comme cela.	كذلك
Fondre, entrer en fusion.	ذاب يذوب fut	Blâmer.	ذَم
Fondre, faire fondre.	ذوب	Blâme.	ذَم
Fonte, fusion.	ذوبان	Blâmé.	مذموم - ة - ين
En fusion.	ذائب - ة - ين	Responsabilité, charge.	ذمة
Fondu.	مذوب - ة - ين		

(Au figuré) amoureux de...	مربوط في (ة)	Maitre des Créatures. رَبِّ الْعَالَمِينَ
Se croiser les jambes en s'asseyant, donner la forme carrée.	رَبَّع	Les experts. أَرْبَابُ الْمَعْرِفَةِ
Aller à l'amble.	رَابِع	Gens au courant des usages. أَرْبَابُ الطَّرْفَةِ
Quart.	رَبْع pl. أَرْبَاع	Jus, sirop. رَبِّ
Quatre.	أَرْبَعَة	Violon rudimentaire. رَبَاب
Quatorze.	أَرْبَعَتَا ش	Beau-fils (belle-fille). رَبِيب (ة)
Quarante.	أَرْبَعِينَ	Sans doute, peut-être que. رَبَّمَا
Quatrième.	رَابِع - ة	Gagner, faire des bénéfices. رَبِح
Bétail (particulièrement race bovine (chaouïa).	رَبْع	Faire gagner, porter bonheur. رَبِح
Mesure valant 8 فرد (80 litres).	رُبْعِي	Marché conclu! اللَّهُ يَرْبِيهِ!
Printemps.	رَبِيع	Gain, bénéfice. رَبِح pl. أَرْبَاح
Rabbiâ el aouel, 3 ^e mois lunaire (le 12 fête du 'Mouloud).	رَبِيع الْأَوَّل	Gagnant, en gain. رَابِح - ة - يَنْ
R. ettani; 4 ^e mois lunaire.	رَبِيع الثَّانِي	De bon augure, qui porte bonheur. مَرْبُوح - ة - يَنْ
Pièce marocaine de 50 centimes.	رَبَاعِيَّة	Soufflet de cuisine. رَابُوز pl. رَوَابِز
Boîte en métal coffret, châsse (voir حَكَّت).	رَبَاعِيَّة ou رَبِيعَة pl. أَرْبَاعَات	Attacher. رَبَط
Bande, groupe, orchestre.	رَبَاعَة pl. أَرْبَاعَات	Action d'attacher. رَبَط ou رَبِيط
Ciseau (menuiserie).	مَرْبُوع	Attache, lien, camp. رَبَاط
Disposition en carré.	تَرْبِيع	Rabat (Camp de la Victoire). رَبَاط الْبَيْتِاح
		Qui attache. رَابَط - ة - يَنْ
		Lien, copulé. رَابِطَة pl. رَوَابِط
		Attaché, lié. مَرْبُوط - ة - يَنْ
		Écurie (v. رَوَاء). مَرْبُوط pl. مَرْبُوطَات
		Religieux, solitaire. مَرْبُوط pl. مَرْبُوطَات

Attache (pour chevaux).	رتعة pl. ات	Manière de s'asseoir les jambes croisées.	تربعة
Araignée.	رتيلا pl. ات	Jardinier.	رتباع pl. ة
Genêt.	رتم	Carré, assis les jambes croisées.	مربع - ة - ين
Rajeb (7 ^e mois lunaire).	رجب	Vapeur (v. أبخار).	ربو
Revenir, retourner.	رجع	Élever, corriger,	رتى fut. يرتى
Rendre, faire revenir.	رجع	refaire sa laine, son poil (moutons, chèvres).	
Revenir sur... revoir.	راجع	Être élevé.	ترتبى
Retour.	رجوع	Éducation, élevage.	تربية
De retour.	راجع - ة - ين	Éducation, correction,	تربية pl. ترايبى
Faculté de retour (juridiq.).	مراجع	(poupon).	
Répudiation suscep- tible d'être suivie d'un retour de la répudiée.	طلاف رجعي	Les moutons refont leur laine en automne et en hiver.	الغنم تربى الصوف في الخريف والشتوى
Revision, répétition (d'une leçon).	مراجعة	Il a besoin d'une correction.	يحتاج له الترابى
Trembler (de peur, de froid).	رجب et ارتجف	Élevé, bien élevé.	مرتبى - ة - ين
Encourager.	رجل	Ranger, arranger, disposer.	رتب
Descendre de sa monture, mettre pied à terre.	ترجل	Être arrangé, disposé.	ترتب
Homme, époux.	رجل pl. رجال	Rang, place.	رتبة pl. رتب
Pied.	رجل D رجلين pl. أرجلة	Disposition, arrangement, impôt sur les récoltes, le bétail (v. خرس).	ترتيب
Courage, virilité.	رجولية	Arrangé, disposé.	مرتب - ة - ين
Gigot.	رجلة	Traitement, solde.	موتب
Fantassin,	رجلي pl. رجلية	Rang, grade, emploi.	مرتبة pl. مراتب
Encouragement.	نرجيل		
Lapider.	رجم		

Même sens.	الله يرحمه	Action de lapider.	رجم ou رجم
(On se sert de ces deux formules pour annoncer la mort de qqn ou bien on en fait suivre le nom quand on parle d'une personne disparue).		Lapidé.	رجم ou مرجوم -ة- ين
Miséricorde.	رحمة	Tas de pierres.	رجم pl. رجوم
Miséricordieux (Dieu).	رحيم	Pour رجب (7 ^e mois lunaire).	رجم
Défunt, feu...	مرحوم -ة- ين	Attendre, espérer.	رجا ou يرجو fut
Clément (Dieu).	رحمان ou رحمن	Espoir, espérance	رجاء
Moudre, aiguiser.	رعى fut. يرحي	Se montrer affable, bien accueillir.	رحب بـ
Action d'aiguiser, de moudre.	رعى	Bon accueil.	ترحيب
Meule, moulin.	رحا pl. رحا ou ارحاء	Bienvenue! Soyez le bienvenu.	مرحبا (بك)
Meunier.	رحاي ou رحوي	Halle aux grains.	رحبة pl. رحابي
Chef de bataillon dans l'ancienne armée chérifienne.	فايد الرحا	Déménager, décamper.	رحل
Moulu, aiguisé.	مرحى -ة- ين	Faire déménager, décamper.	رحل
Chaussures sans talons.	رحية pl. ارات	Déménagement, déplacement, transhumance.	رحيل
Baisser, devenir bon marché.	رخص	Voyage (long.).	رحلة pl. ارات
Vendre bon marché, faire baisser les prix.	رخص	En déménagement, en déplacement.	راحل -ة- ين
Bon marché (le).	رخص	Monture.	راحلة pl. رواحل
Bon marché (adj.).	رخيص -ة- رخاص	Caravane.	رحيلة pl. رحايل
Meilleur marché.	ارخص	Nomade.	رحال pl. ة
Action de vendre bon marché, de faire baisser les prix.	ترخيص	Les Arabes nomades.	العرب الرحالة
Détendre.	رخب	Étape (نزلة).	مرحلة pl. مراحل
		Faire miséricorde.	رحم
		Que Dieu le reçoive au sein de sa miséricorde.	رحمه الله

Chanter un refrain.		Détente (action).	رخيب
Apostasie.	رَدَّة	Détendu.	مرخوب - ة - ين
Les Apostats, ceux qui abandonnèrent l'Islam à la mort du Prophète.	اهل الردة	Vautour.	رخمة pl. ات
Allées et venues.	تَرَدَّد	Marbre.	رخام
Apostat.	مُرْتَد pl. ين	Une pièce de marbre.	رخامة pl. ات
Prendre derrière soi, en croupe.	ردب ou رَدَب	Faire trembler la voix en chan- tant, ou la corde d'un violon.	رخم
Monter (plusieurs) en croupe.	ترادب	Trémolo.	ترخيم
Action de prendre en croupe.	رديب	Relâcher, détendre.	رخا fut. يرخي
Croupe (même chez les pers.).	رَدَب	Diminuer (le prix).	رخى fut. يرخي
Bijou.	رديف pl. ردايف	Négliger, être indolent.	تراخي
Réserve (armée).	رديف	Se détendre, se ramollir.	ارتخي
Monté (s) sur la même bête.	مترادب pl. ين	Détente, mollesse.	رخي ou رخاوة
Synonymes.	مترادفات	Bon marché (v. رخص).	رخاء
Combler.	ردم	Mou, tendre, flasque.	رخو - ة
Décombres.	رَدَم	Mou, détendu,	مرخي - ة - ين
Action de combler.	رديم	souple, indolent.	
Comblé (fossé).	مردوم - ة - ين	Indifférence, indolence.	تراخي
Mauvais, laid.	ردي f. ة	Rendre, repousser, vomir (répondre) avec	رد
Caractère vil.	ردالة	(أعلى).	
Vil.	رذيل f. ة	Aller et venir (fréquem ^t).	تردد
Turban maro- cain.	رزة pl. ات ou رزز	Apostasier.	ارتد
		Action de rendre, de repousser.	رد
		Réponse (contradiction).	
		Il lui a rendu le bien qu'il en avait reçu.	رد له خيرة
		Faire la réplique,	رد على

Envoyé, prophète.	رَسُول pl. رُسُل	Gâteau roulé en spirale et contenant de la pâte d'amande (v. مَحْتَشَة).	رَزَّة الفاضي
Expédition, envoi.	أَرْسَال	Donner (Dieu), gratifier.	رَزَف
Correspondance.	تُرَاسُل	Don, bienfait (de Dieu).	رَزَف pl. أَرْزَاف
Même sens.	مُرَاسَلَة	Bienfaiteur, pourvoyeur (Dieu).	رَزَاف
Tracer, marquer une empreinte.	رَسَم	Faire un paquet, un ballot, emballer.	رَزَم ou رَزَم
Trace, empreinte, plan, carte, titre (de propriété).	رَسْم pl. رَسُوم	Emballage.	تُرْزِيم
Même sens que رَسَم (verbe).	رَسْم	Paquet.	رَزْمَة pl. أَرْزَمَات
Officiel.	رَسْمِيّ — ة — يْن	Pilon.	رَزَامَة pl. أَرْزَامَات
Tracé, inscrit, noté.	مُرَسُوم — ة — يْن	Pondération.	رَزَانَة
Trace, trait du visage.	مُرَسُوم pl. مَرَاْسِم	Pondéré.	رَزِين — ة — رَزَان
La beauté s'en va mais il en reste les traits.	الزِين يَمْشِي وَيَبْقَا	Calendrier, almanach.	رَزْنَامَة
Géographie, service topographique.	رَسْم البُلْدَان	Éprouver.	رَزَى fut. يَرْزِي
Licol, bridon.	رَسْن pl. رَسَان	Épreuve, malheur.	رَزِيَة pl. أَرْزِيَات
S'arrêter, mouiller, jeter l'ancre.	رَسَى ou رَسَى	Envoyer.	رَسَل
Mouillé (bateau).	رَاسِي — ة — يْن	Envoyer à, écrire à,	رَاسَل
Même sens.	مَرَسِي — ة — يْن	Même sens que رَسَل.	أَرْسَل
Bien fixé, bien établi (sens fig.).	مَرَسِي — ة — يْن	Être en correspondance, (pluriel).	تُرَاسَل
Port, rade.	مَرَسِي pl. مَرَاْسِي	Envoi.	رَسَل
Arroser, asperger.	رَش	Lettre (ouvrage, précis).	رَسَالَة pl. رَسَائِل
		Envoyé.	مَرَسُول — ة — يْن

Pourrir, gâter, abîmer.	رشى	Arrosoir.	مرش pl. مراث
Vermoulu, vétuste.	راشي -ة- ين	Carafon à parfum.	مرشاة pl. ات
Don, cadeau (que l'on fait dans un but de corruption).	رشوة	Arrosé, diapré (fleur), tacheté.	مرشوش -ة- ين
Concussion.		Plomb de chasse.	رش (inv.)
Concussionnaire.	صاحب رشوة	Suinter.	رشح
(Voir خفيف) Plomb.	رصاص	Faire suinter.	رشح
Balle (d'arme à feu).	رصاصة pl. ات	Suintement.	رشح ou رشيع
Atteint d'une balle.	مرصص -ة- ين	Suintement.	نرشيع
Être atteint d'une balle.	ترصص	Diriger, mettre dans la bonne voie.	رشد ou ارشد
Observer.	رصد ou راصد	Bonne voie.	رشد
Observatoire.	مرصد pl. مراصد	Age de raison, majorité.	حالة الرشيد
Grand'route, voie principale.	مرصاد pl. مراصيد	Dirigé, qui est dans la bonne voie.	رشيد
Surveillance bien.	كن في مرصاد	Direction, instructions, directives.	ارشاد pl. ات
Incruster.	رصع	Piquer, planter.	رشف
Incrustation (S.).	توصيع	Produire une gaité, une légère ivresse (boisson, hachich).	رشف
Incrusté.	مرصع -ة- ين	Fiché, piqué, planté.	مرشونف -ة- ين
Daller, paver.	رصب	Gai, légèrement ivre.	مرشف -ة- ين
Dallage, pavage.	ترصيف	Marquer, étiqueter.	رشم
Même sens, terre-plein, quai.	رصيف	Marque, étiquette.	رشم
Dallé, pavé.	مرصف -ة- ين	Marqué, étiqueté.	مرشوم -ة- ين
Téter.	رضع	Tomber de vétusté, être vermoulu.	رشى fut يرشى
Allaiter.	رضع		
Action de téter.	رضيع		
Même sens, allaitement.	رضاعة		

S'effrayer.	رعب	Nourrice, tétine, رضاعة pl. ات biberon.
Effrayer.	رعب	Allaité, nourri. مرضع -ة- بين
Même sens que رعب.	ارتعب	Nourrisson. رضيع -ة-
Frayeur.	رعبه	Bouteille (Tanger) رضومة ou ردومة (قرعة).
Effrayé.	مرعوب -ة- بين	Pluriel du précédent. رضاييم
Même sens.	مرتعب -ة- بين	Accepter, être رضى fut. يرضى satisfait.
Fumeron.	مرترب	Satisfaire. رضى ou ارضى
Faire trembler.	رعد	Se donner satisfaction تراضى (plur.), s'entendre, s'accorder.
Même sens.	ارتعد	Acceptation, satisfaction. رضى
Tonnerre.	رعد	Satisfait. راضى -ة- بين
Foudre, orage.	رعدة	Action de satisfaire. ترضية
Trembloter, trembler (comme une feuille).	رعش	Adoucir, amollir. رطب
Tremblotements.	رعيش	S'adoucir. ترطب
Saigner (du nez).	رعب	Être doux (au toucher). ارطاب
Faire saigner (du nez).	رعب	Humidité, caractère de ce رطوبة qui est soyeux, doux.
Saignements de nez.	رعيب	Doux, soyeux. ارطب. ارطباء pl. رطب
Pâture.	رعى fut. يرعى	Livre (poids). رطل pl. ارطال
Faire paître.	رعى fut. يرعى	Livre de 500 gram. رطاطاري
Surveiller, tenir compte de, considérer.	راعى fut. يراعى	— de 700 gram. رطل خستاري
Peuple, sujets.	رعية	— de 800 gram. رطل الفاعة
Garde (d'un troupeau).	رعاية	Poulpe. رطالة pl. ات
Pâtre, berger. رعاة ou رعيان pl.	راعي	
Égards.	مراعاة	
Par égards pour, en consi- dération de...	مراعاة ل	

à des dattes écrasées, et arrosés de beurre.		Demander, désirer.	رغب
Arbre de couche, hélice.	رقاسة ou رقباس	Solliciter.	رغب في
Élever, hausser (mettre au 1 ^{er} cas (gram.))	رفع	Solliciter de...	رغب من
Se traduire devant un juge.	ترافع	Désir, sollicitation.	رغبة
Ils ont comparu devant le juge, le cadî.	ترافعوا عند القاضي	Qui désire, qui sollicite.	راغب — ة — ين
S'élever, se hausser.	ارتفع	Chose désirée, sollicitée.	مرغوب — ة
Action d'élever, de relever, de hausser.	رفع	Genre de feuilleté cuit au beurre (crêpes).	رغيف pl. رغايف
1 ^{er} cas de la déclinaison (gram.).		Malgré.	رغمًا
Excellent, de qualité supérieure.	رفيع — ة	Crier, vagir.	رغا fut. يرغي
Élevé, haussé.	مرفوع — ة — ين	Écume.	رغوة
Étagère, rayon.	مراجع pl. مراجع	Lever, porter.	رقد
Élévation.	ارتفاع	Action de lever, de porter.	رقد
Haut, élevé.	مرتفع — ة — ين	Portant, rapide.	راجد — ة — ين
Ménager.	رغف	Il est venu directement, rapidement.	جاء راجد
Ménager qqn; le traiter avec douceur.	رغف ب	Porté, ramassé, levé.	مرجود — ة — ين
Accompagner.	رافق	Tablier du porteur d'eau, coussinet du mitron, ou des portefaix du port.	رقلادة pl. ارات
Se tenir compagnie, voyager ensemble.	ترافف	Agiter (les ailes).	رغرب
Ménagement, douceur.	رغف	Mêler, triturer.	رغس
Compagnie.	رفقة	Action de mêler, de triturer.	رغيس
		Mets préparé avec des morceaux de pain mêlés	رغيسة

Contrôleur, inspecteur.	مُرَافِب pl. رُفَاب	Compagnon.	رُفِيْع pl. رُفَاء
Cou, charge, responsabilité.	رُفْبَة pl. رُفَاب	Compagnie.	مُرَافِغَة
A ma charge.	فِي رُفْبَتِي	Compagnon.	مُرَافِب — ة — يِن
Ma parole!	عَلَى رُفْبَتِي	Coude.	مُرَفِف pl. مِرَافِف
Se coucher.	رُفِد	S'enrichir, faire de gros bénéfices.	تُرَقِّه
Faire dormir, faire cuire dans du beurre ou dans de l'huile, conserver (un aliment) dans l'huile, le vinaigre, mêler les cartes.	رُفِد	Richesse, aisance.	رُفَاهِيَة
Sommeil; action de se coucher.	رُفَاد	Riche, aisé.	مُرَقِّد ou مِتْرَقِّد — ة — يِن
Couché, fœtus sans vie pouvant rester en gestation un temps indéfini (croyance marocaine).	رُفَاد — ة — يِن	Stopper, reprendre retisser (un accroc).	رُفِي ou رُفِي
Cuit dans l'huile et conservé.	مُرَفِد	Il est susceptible d'être stoppé, reprisé.	بِتْرَقِّي
Danser (v. شَطْح).	رُفِص	Stoppage.	رُفِي
Faire danser.	رُفِص	Avoir de la compassion pour...	رُفِل
Danse (v. شَطِيح).	رُفِص	Amincir, affiner, affûter.	رُفِيف
Aiguille de (ة ou) montre.	رُفَافص pl. رُفَافص	S'amincir, s'affiner, se raffiner.	تُرَفِف
Piéton chargé du transport des dépêches.	رُفَافص pl. ة	S'amincir.	أُرَفَاف
Gris, tacheté.	رُفَط f. رُفَطَاء pl. رُفَط	Fin, mince.	رُفِيف f. ة pl. رُفَاف
(animal, oiseau).		Finesse.	رُفَة
		Amincissement.	تُرَفِيف
		Phtisie, tuberculose.	الْمُرَض الرُفِيف (v. السَّل).
		Aminci.	مُرَفِف — ة — يِن
		Plus fin, plus mince que...	أُرَفِيف مِّن
		Contrôler, inspecter.	رُافِب
		Contrôle, inspection.	مُرَافِبَة

Faire monter, monter (un appareil), construire.	رَكَّب	Raccommoder, rapiécer.	رَفَعَ
Se composer, se monter.	تَرَكَّبَ	Raccommodé, rapiécé.	مَرْفَعٌ - ة - يَن
Action de monter, d'embarquer.	رَكُوبٌ	Les mendiants, les vagabonds.	أَهْلُ الْمَرْفَعَاتِ
Monté (actif).	رَاكِبٌ - ة - يَن	Pièce, reprise.	رُفْعَةٌ pl. اَتِ رِفَاعٍ
Monté (passif).	مَرَكُوبٌ - ة - يَن	Raccommodage, réparation.	تَرْفِيعٌ ou تَرْفَاعٌ
Caravane, groupe de voya- geurs à cheval.	رَكْبٌ	Dessiner, orner.	رَفَمٌ
Genou.	رَكْبَةٌ pl. رَكَابِي	Action de garnir, de dessiner (tissu).	رَفِيمٌ
Étrier, compas, niveau du maçon, équerre.	رَكَابٌ pl. رَكَابَاتٌ	Dessin, ornement (sur un tissu, un tapis), chiffre.	رَقْمٌ pl. أَرْفَامٌ
Montage, agencement, composition.	تَرْكِيْبٌ	Dessiné, orné, (tissu).	مَرْفُومٌ - ة - يَن
Monté, composé (opp. à simple).	مَرْكُوبٌ - ة - يَن	Argan, arganier (arbre indi- gène dont les fruits four- nissent de l'huile).	أَرْفَانٌ
Bateau.	مَرْكُوبٌ pl. مَرَاكِبٌ	Faire, placer (Rabat).	رَفَى fut. يَرْفِي
S'appuyer... sur.	رَكْنٌ (على)	S'élever.	رَفَى
Appui, action d'appuyer.	رَكِيْزٌ	Faire progresser.	رَفَى
Appuyé, reposant (sur).	رَاكُوزٌ - ة - يَن	S'élever, progresser.	تَرْفِيٌّ ou اِرْتَفَى
Montant (poutre).	رَكِيْزَةٌ pl. رَكَايِزٌ	Progrès, avancement.	تَرْفِيٌّ ou اِرْتِفَاءٌ
Point d'appui, cen- tre, siège social.	مَرْكُوزٌ pl. مَرَاكِزٌ	Avancé, en progrès.	مَتَرْفِيٌّ - ة - يَن
Faire une gémflexion.	رَكَعٌ	Monter (sur un animal ou dans un véhicule).	رَكَّبَ
Gémflexion.	رَكَعَةٌ pl. اَتِ		
Ruer.	رَكَلَ		

Jeter.	رمى fut. يرمى	Coup de pied, ruade.	ركلة pl. ات
Se jeter (sur).	ترامى	Ruade (action).	ركيل
Même sens.	ارتسمى	Coin, angle.	ركنة pl. ارکان
Action de jeter.	رمي	Diminutif du précédent.	ركينة pl. ات
Qui jette, tireur, archer.	رامي pl. رُمَاة	Grande outre.	ركوة pl. ركايوي
Jeté, lancé.	مرمي -ة- ين	Cadre d'un métier à tisser.	مرمطة pl. ات
Tir.	رمي	Convoi, caravane.	رامة pl. ات
Expression correspondant à : Haut les mains!	ارم الكتاب	Lance.	رمح pl. رماح
- Action de se jeter sur qqn ou qq ch. Assaut, attaque.	ترامى	Ophthalmie.	رمد
Vibrer.	رنن ou ررن	Cendre.	رماد
Sonore.	رنان -ة- ين	Gris, couleur cendre.	رمادي -ة- ين
Poème vibrant, éloquent.	فصيحة رنانة	Cligner des yeux.	رمش (عينه)
Bigaradier, oranges amères.	ارنج	Clin d'œil.	رمشة عين
Laurier.	رند	Ramadhan, mois du jeûne, 9 ^e de l'année lunaire.	رمضان
Éclat, allure brillante.	رونف	Dernier souffle (de vie).	رمف (آخر رمف)
Narguilé.	رنقيلة	Sable.	رمل
Avoir peur.	رهب	Ensabler, sabler.	رمل
Faire peur, effrayer.	رهب	S'ensabler.	ترمل
Frayeur, ascendant, aspect imposant (d'un être).	رهبة	Ensablé, sablonneux.	مرمل
Moine.	رهيب pl. رهبان	Ré (2 ^e corde) de violon, de luth.	رمل
Arsenic.	رھج	Veuve.	ارملة pl. ارامل
Empoisonner (à l'arsenic).	رھج (verbe)	Grenades (collect.).	رمان
		Grenade, grenadier.	رمانة pl. ات

Départ (le soir) (voir غدى).	رواح	Genre, espèce, qua-	رھط pl. رھوط
Repos.	راحة	lité (v. عينة et شكل).	
Lieu de récréation,	مراح	De toutes sortes.	من كل رھط
milieu du douar.		Mince, fin.	رھيب f. رھيبة pl. رھاب
Partant, qui part.	رايح - ة - ين	Hypothéquer, engager.	رھن
Ame, essence.	روح pl. ارواح	Action d'engager, d'hypo-	رھين
Caféine, essence de café.	روح الفھوة	théquer.	
Il a expiré, il a rendu	خرجت روحه	Hypothéqué, engagé.	مرھون - ة - ين
l'âme.		Hypothèque, objet	رھينة pl. رھاين
Vent.	ريح pl. ارياح	engagé.	
Convulsions, attaques	ريح	Mont de piété.	دار الرھاين
d'apoplexie.		Gage, hypothèque.	رھنية pl. ات
Elle est tombée sous	طاحت بالريح	Écurie.	رواء pl. ارواء
l'effet des convulsions.		Garçon d'écurie, pale-	رواي pl. ة
Odeur, parfum.	رايحة pl. روايح	frenier (voir سايس).	
Éventail.	مروحة pl. مراوح	Cailler (lait).	راب fut. يروب
Rhume.	ترويح ou رواح	Faire cailler.	روب
Enrhumé.	مروح - ة - ين	Lait caillé.	رايب
Reposé.	مرتاح - ة - ين	Faire du fumier (cheval, mulet).	روث
Repos.	استراحة	Crottin (cheval, mulet).	روث
Vouloir, désirer.	اراد fut. يريد	(v. بعر et زبل).	
Désir, chose désirée.	مراد	Aller, s'en aller	راح fut. يروح
Désir, volonté (devenu Iradé).	ارادة	(le soir) (v. مشى).	
Roue.	رودة pl. ات	Se reposer.	رريح
Bâton à collyre.	مرود pl. مراود	S'enrhumer.	تروح
Riz.	روز	Se reposer.	ارتاح
Jardin, cimetière.	روضة pl. ات	Même sens.	استراح

Désaltérer, arroser abondamment	رَوَى	Troubler, effrayer.	راع روع ou يروع fut.
Désaltéré, suffisamment arrosé.	راوي - ة - ين	Action de troubler.	ترويع ou روع
Narrateur.	راوي pl. رواة	Troublé.	مروع - ة - ين
Récit, roman.	رواية pl. ات	Être troublé.	تروع
Pluie abondante, grande outre faite d'une peau de bœuf.	راوية pl. ات	Biaiser.	راع fut. يروع
Poumon.	رية pl. ات	Biaisement.	مراوغة
Honnêteté, bonne foi.	مروءة	Clémence, bonté.	رووغة
Tomber en ruine.	راب fut. يريب	Clément, bon.	رووب
Démolir.	رَيْب	Rideau.	رواف pl. ات
Démoli, tombant en ruine (r très doux).	رايب - ة - ين	Rogui, rebelle (ancien prétendant au Sultanat.).	روفي
Démoli.	مريب - ة - ين	Convoi.	رامة (رامة v.)
Démolition.	تريب	Convoi de ravitaillement.	رامة المخزن
Bois rouge, pitchpin.	ربخة	Désirer.	رام fut. يروم
Plumes (collect.).	ريش	Désir.	مرام
Plume d'oiseau, ou métallique. Hélice (v. رقباس).	ريشة pl. ات	Rome.	رومة
Plumer.	ريش	Romain, européen, chrétien.	رومي - ة - ين
Action de plumer.	تريش ou تريباش	Marchandises d'importation.	سلعة رومية
Plumé.	مريش - ة - ين	Romains.	رومان
Calmer.	ريص	Delayer.	رون
Exercices de gymnastique, sports.	رياضة	Délayé.	مرون - ة - ين
		Se désaltérer.	روي fut. يروى

Lancer un jet (urine).	زَرْف	Presse, foule.	إزدحام
Il urine à grand jet.	زَرْف بالبولة	Orner, enjoliver.	زخرف
Bleu, gris.	أزرف f. زرفاء pl. زُرف	Ornement, beauté.	زُخْرِب
Gris-fer.	أزرف حديدي	Orné, enjolivé.	مزخرف -ة- ين
Gris pommelé.	أزرف دار بدار	Marcher sur.	زدم على (زطم v.)
Lance, hallebarde.	مزراف pl. مزارف	Se hâter (r) doux.	زرب
Lézard.	زرمومية pl. ات	Hâte (voir عجلة).	زربة
Lancer (pierre, bâton).	زروط	Pressé, qui se hâte.	زربان -ة- ين
Bâton, trique	زرواطة pl. ات	Même sens.	مزروب -ة- ين
(v. هراوة).		Clore (d'une haie)	زرب
De force, par force.	بالزز	(r) emphatique.	
Tilleul.	زيزجون	Action de clore (d'une haie).	تزيوب
Fouler, écraser.	زطم (زدم p.)	Haie.	زرب pl. زروب
Fouler, écraser, assaillir.	زطم على	Enclos.	زربية pl. ات
Se dandiner en marchant.	تزعبل	Moules (v. محار et سرنبغ).	بوزروب
Marche fière (accompagnée	تزعبيل	Tapis.	زربية pl. زراي
d'un balancement de gauche		Bleu marine (v. براية).	زُردي -ة
à droite et vice versa).		Noisettes (v. لوز).	زرز اللوز
Thym sauvage, calament.	زعتن	Portefaix, commis-	زرزاي pl. ة
Blond (v. أصهب).	أزعر, زعراء pl. زعر	sionnaire.	
(Voir ركل).	زعرط	Semer (à la volée, voir سرب).	زرع
Secouer, ébranler.	زعزع	Semilles.	زربع
S'ébranler, remuer.	تزعزع	Céréales, grains, blé.	زرع
Pigeon sauvage.	زعطوط	Semence, graine.	زريعة
Se mettre en colère.	زعب	Graine de lin.	زريعة الكتان
Mettre en colère.	زعب	Girafe.	زراجة pl. ات
Colère.	زعاب		

Souffler violemment (vent).	زَبَّ ou زَفَزِبَ	En colère, irrité.	زَعْبَان - ة - يَن
Vent violent et froid, bise.	زَفَزَاب	Moustaches.	زَعَابِر
Poisser, (v. فطرن).	زَقَّتْ	Safran.	زَعْبَرَان
Action d'enduire de poix.	تَزَيَّيْتُ	Laid, vilain.	مِزْعُوف - ة - يَن
Poix.	زَقَّتْ	Chasser, pourchasser.	زَعَكْ
Ouvrier qui enduit de poix.	زَقَات	Chasse, battue.	زَعِيك - تَزَعِيكْ
Enduit de poix.	مَزَقَّتْ	Manège, balançoire.	زَعْلُولَة pl. ات
Bâton, nerf, baston-	زَجَل ou اَرْجَل	Prétendre, montrer de l'allant, de l'audace.	زَعَم
nade, coups de bâton, ou de corde donnés comme châtiment.		Audace.	زَعَم ou زَعِيم
Donner la becquée.	زَقَّ	Audacieux.	زَعِيم f. ة pl. زَعَمَاء
Voir (زَنْفَة).	زَفَاف pl. اَرْفَة	C'est-à-dire, par exemple (يعني - بالمثل v.).	زَعَمَاء
Voir فزفز.	زَفَزَف	Former du duvet, se couvrir de duvet.	زَعَب
Vaurien, mauvais sujet (v. اوباش).	زُفْطِي pl. زُفْطِيْط	Duvet (collect.).	زَعَب
Dorade.	اَرْفَاغ	Couvert de duvet.	مَزَعَب
Verrou.	زُكْرَم pl. زُكْرَام	Malheureux, pauvre diable.	زُعْبِي - ة pl. زُعْبِي
Fusil à répétition (à culasse mobile).	بُوزْكَرَم	S'agiter (ver) grouiller, pulluler.	زَعْد
Dattes de 1 ^{er} choix.	بُوزْكَرِي	Grouillement (voir نَعْل).	زَعِيد
S'enrhumer.	زَكَم ou اَنْزَكَم ou تَزَكَم	Selham en grosse laine ou en poil de chameau.	زَعْدَانِي
Rhume, coryza, (v. نَزْلَة).	زَكَم	(Voir وَاوَل). Pousser des cris de joie (femme).	زَعْرَت
Enrhumé.	مَزَكُوم - ة - يَن	Action de pousser des cris de joie. Ces cris eux-mêmes.	تَزَعْرِيْت
Devenir abondant.	زَكِيَ fut. يَزْكِي		
gonfler (aliment).			

Lancer en l'air (verticalment).	زلفب	Payer le زكاة.	زكى
Rhumatismes.	بوزلوم	Impôt religieux sur la fortune.	زكاة
Inscrire (v. فييد).	زمم	Cesser (pluie, douleur).	زل
Inscription.	تزميم	Se livrer à des attouche-	تنزل على
Registre, carnet (voir كُنْشاش).	زمام pl. زمائم ات	ments sur qqn. Se montrer galant (avec ostentation et mauvaise pensée).	
Inscrit, noté.	مزمم — ة — بن	Galant (en mau-	زال — ة — ين
Pâtisserie en forme de boulette consistant en semoule grillée pétrie au beurre et à laquelle on ajoute des dattes et de la cannelle.	زمية	vaise part).	
Jouer du hautbois.	زمو	(Nom d'action de تنزل).	زلالة
Hautbois, trompette.	زمارة pl. ات	Faute, crime, malheur.	زلة
Émeraude.	زمرد (unité زمردة)	Tromper.	زلبح
Puits Zemzem situé dans le Temple de la Mecque.	زمزم (يسر)	Être trompé.	تزلبح
Temps (durée).	زمان pl. ازمنة	Action de tromper.	تزلبيح
Autrefois.	زمان (adv.)	Tromperie.	تزلبيحة
A l'époque des chaleurs.	في زمان الحار	Mosaïque, carreaux de ciment vernissés.	زلاية ou زلاية
En tous lieux et en tous temps.	في كل زمان وفي كل مكان	Fabricant de mosaïque.	زلايجي pl. ة
Boîte en métal (pour le thé).	زنبيل pl. زنايل	Tremblement de terre.	زلزلة
(Voir سكينجيبو).	زنجبيل	Être dans le dénuement.	انزلط
S'oxyder (cuivre).	زنجبر	Dénuement, pauvreté.	زلط
Vert-de-gris, oxyde de cuivre.	زنجار	Pauvre, dénué de tout.	مزلولط — ة — ين مزاليط ou
		Cravache, baguette flexible.	زلاط
		Tête de mouton rôtie.	بوزلوب
		Bol, saladier.	زلاجة pl. زلايف

Action de glisser.	زهيف	Oxydé (objet en cuivre).	مزنجر-ة-ين
Glissade.	زهفة pl. ات	Bras (sens propre du mot).	زند pl. زنود
Se divertir. (pour	زها fut. يزهي (يزهو)	Briquet, chien du fusil.	زنداد
Divertir, amuser.	زهى	Fusil à chiens.	مكحلة الزناد
Divertissement, amusement.	زهو	Armurier.	زندايدي pl. ة
Joyeux, qui se divertit.	زاهي-ة-ين	Athée, mécréant	زنديف pl. زنديف
Joyeux vivant, bon	زهواني-ة-ين	(sens étendu : malin).	
vivant.		Athéisme.	زندفة
Accoupler, marier.	زوج	Bourdonner.	زندون
Se marier.	تزوج	Guêpe, frelon.	بوزندون
S'accoupler (oiseaux	تزاوج	Queue.	زنديط ou زديط
ou animaux).		Rue.	زندمة pl. زنف ou زندايف
Mariage.	زواج	Ruelle.	زندمة pl. ات ou زندايف
Action de marier.	تزوج	Commettre l'adultère.	زندى fut. بزني
Époux.	زوج f. زوجة pl. ازواج	Adultère (n. m.).	زنداء
Paire, paire de bœufs	زوجة ou زوجة	Adultère.	زاني-ة-ين
(agricult.).		Faire l'ascète.	زند ou تزند
Superficie de 10 H ^a , environ		Ascétisme.	زند ou تزند
(sens étendu).		Briller (à très ouvert).	زندر
Marié.	مزوج ou متزوج-ة-ين	Rugir (à faible).	زندر
Se vanter.	زاح fut. يزوخ	Se couvrir de fleurs.	زندر ou زهر
Vantardise.	زوخ	Brillant, fleuri.	زاهر-ة-ين
Vantard.	زواج-ة-ين	Rugissement.	زندير
Provisions (de route).	زاد	Fleurs d'oranger.	زندر
Sac à provisions	مزود pl. مزارد	Eau de fleurs d'oranger.	ماء زهر
(pour le voyage) (en peau		Glisser (matér ^t et moral ^t).	زندف
de mouton tannée à l'é-		Faire glisser.	زندف
corce de grenade). Gousse			
(voir جوى).			

Déclin du jour.	زوال	Visiter (surtout une tombe, un sanctuaire).	زار يزور fut.
Bête (de somme).	زايلا pl. زوايل	Faire un faux (en écriture).	زور
Malheureux, pauvre diable.	زوالي pl. ين	Visite (particulière-ment à un saint personnage. Don fait à cette occasion).	زيارة pl. ات
Oter.	زول	Visiteur.	زاير pl. زوار ou زيوار
Oter, faire cesser.	ازال	Falsification, action de faire, de commettre un faux.	تزوير
Millet, alpiste.	زوان	Faussaire.	مزور pl. ين
Zaouïa, chapelle consacrée à un saint, angle (géom.).	زاوية pl. زوايا	Faux, contrefait.	مزور-ة-ين
Soie végétale.	زواي	Peindre, décorer.	زوف
Forme, aspect.	زي	Peinture, décoration (action).	تزويف
Huile.	زيت	Peinture, décoration.	زواف
Huiler.	زيت	Peintre, décorateur.	زواف ou مزوف pl. ين
Action d'enduire d'huile.	تزييت	Mercure.	زاوف
Couleur réséda.	زيتي	Se placer sous la protection de qqn.	زاوك في ou زاوفا
Huile d'olive (v. عود).	زيت العود	Action de se placer sous la protection de qqn, d'invoquer cette protection.	مزاوكة ou مزاوفا
Fabricant et marchand d'huile.	زيات pl. ين	Beugler.	زوك
Olives.	زيتون	Cesser, prendre fin.	زال يزال ou يزول fut.
Oliviers (collect. qq. fois on lui donne comme plur. (زياتن).	زياتن	Pas encore, ne pas... encore (voir بافي).	ما زال ou لا زال
Olive, olivier.	زيتونة		
Continuer, augmenter.	زاد fut. يزيد		
Naitre.	ازداد		
Surplus, supplément, augmentation.	زيادة		
Trop, de trop.	بزيادة ou بانزيد		

Bâtisse sur terrain domaniale ou loué à un tiers.	زينة	De plus...	وزيادة
Le terrain est à l'État et la construction est à moi.	الارض دالمخزن والزينة ديالي	Qui continue.	زايد pl. ين
Pois de senteur.	الزوين والبهاء	Naissance.	ازدياد
Ornement, embellissement.	تزوين	Supplément.	مزيد
Orné, embelli.	مزوين — ة — ين	Verbe dérivé (gram.).	مزيد pl. ات
	س	Serrer, raffermir.	زير
		Serrage.	تزير
		Étau (forgeron, menuisier, etc. .).	زيار
		Serré, lié fortement.	مزير — ة — ين
Demander, interroger.	سأل (ou سؤل)	Sein (voir بزولة).	زيرة pl. ات
Il est son débiteur.	يساله الجلوس	Muet, sourd-muet.	زيزون pl. زيارن
Je suis son débiteur.	يسالني	Devenir arrogant, insupportable.	زاغ fut. يزيف
Question, demande.	سؤال pl. أسئلة	Orgueilleux, arrogant.	زايف pl. ين
Question, affaire.	مسألة pl. مسائل	Serviette, nappe.	زيب pl. زيوب
Répondant, responsable.	مسؤول pl. ين	(Voir سيعط).	زيبط
Responsabilité (voir ذمة).	مسؤولية	Rayer (un tissu).	زيق
Qui demande, qui interroge, mendiant.	سائل	Rayé (tissu, v. معجب).	مزيق — ة — ين
Insulter, injurier.	سب	Embellir.	زان ou زين
Occasionner.	سبب	Embellir, devenir beau.	ازيان
Chercher des motifs, revendre une marchandise (au détail général).	تسبب	Beauté.	زين
S'insulter (pluriel).	تساب	Beau (le sens s'étend à bon, agréable, succulent).	زين ou مزيان — ة — ين
Injure, insulte.	سب		

Lion.	سبع pl. سبوع	Cause, motif (qq.fois سبب ou سببة pl. اسباب).
Pluriel du précédent (employé dans le sens de grands carnivores).	سباع	Crin (collect.). سبيب
Sept.	سبعة	Revendeur. متسبب pl. بين
Dix-sept.	سبعاتش	Même sens (plus usité). سبب pl. سببي
Soixante-dix.	سبعين	Sabbat (des Juifs). سبت
Septième (ordre).	سابع	Samedi. فهار السبت
Septième (fraction).	سبع pl. اسباع	Qui fait le samedi. سبت -ة - بين
Semaine (v. جمعة).	اسبوع	Septembre (سبتمبر ou شتامبر) (année agricole).
Septième jour suivant une fête, une naissance (lui-même est considéré comme férié).	سابع	Dire son chapelet. سبح
Devancer, être antérieur à...	سبف	Chapelet. سبحة ou تسبيح
Exécuter une chose avant une autre, donner la priorité, avancer de l'argent.	سبف	Chapelet. تسبيح pl. تسابع
Lutter de vitesse.	تسابق	Gloire à Dieu. سبحان الله
Antérieur, qui arrive premier.	سابق	Étang, lac (salé). سبخة
Autrefois, antérieurement.	سابقا	Enliser dans un étang. سبخ
Avance (d'argent), priorité.	تسبيف	Enlisé. مسبخة -ة - بين
Avancé (argent), qui a la priorité.	مسبف -ة - بين	Alcool à brûler (m. espagnol). سبيرويتو
Course (de chevaux).	تسابق ou مسابقة	Pipe. سبسي pl. سباسي
Couler dans un moule (un métal en fusion).	سبك	Petite pipe. سبيسي
Action de couler.	سبك	Chaussures, souliers سباط pl. سباط (v. ص). (Le sing. سباط ne désigne pas ici une unité, mais une paire).
		Fabricant ou marchand de chaussures (voir خراز).

Alignement.	تستيب	Lingot.	سبيكة pl. سبايك
Aligné, rangé.	مستب-ة-ين	Coulé en lingot.	مصبوك-ة-ين
Se mettre en prière, se prosterner.	سجد	Sacrifier, risquer, former l'épi (céréale).	سبل
Prosternation.	سجود	Consacrer à.	سبل ل ou على
Natte de prière (généralement de forme ovoïde).	سجادة	Aumône, chemin.	سبيل
Mosquée, temple.	مسجد pl. مساجد	Pour l'amour de Dieu.	في سبيل الله
Arbres (collect.). (pour شجر)	سجور	Dans cette voie.	في هذا السبيل...
Arbre.	شجرة pl. اشجار ou اشجار	Eau que l'on donne en aumône	سبيل
Motif d'ornement consistant en volutes, feuilles et fleurs se rattachant à un tronc.	تسجير	le jour de l'Achoura.	
Prose rimée.	سجع	Action de sacrifier, de risquer.	تسبيل
Bravoure, courage.	سجاعة (pour شجاعة)	Sacrifié, risqué.	مستب-ة-ين
Brave, courageux.	سجيع-ة-سجاع	Épis, épi.	سبول-ة
Enregistrer (dans le registre cadastral).	سجل	Mouchoir, foulard de soie, soucoupe (Chaouïa).	سبانية pl. سباني
Enregistrement.	تسجيل	Six.	ستة
Enregistré.	مسجل-ة-ين	Seize.	ستاش
Direction de l'enregistrement.	إدارة التسجيل	Soixante.	ستين
Emprisonner.	سجن	Sixième (ordre).	سادس-ة
Emprisonnement, prison.	سجن pl. سجون	Sixième (fraction).	سدس pl. سداس
Poulailler.	سجنة pl. ات	Couvrir, voiler.	ستور
Emprisonné.	مسجون-ة-ين	Voile.	ستور pl. استار
		Voile, store.	ستار pl. ات
		Voilé, couvert, préservé.	مستور-ة-ين
		Dieu nous préserve.	الله يسترنا
		O Dieu! (ô Protecteur).	ياستار
		Ranger, aligner.	ستب

Être propice (Dieu), envoyer en course.	سخر	Prisonnier.	مسجون pl. مساجن
Que Dieu soit propice.	الله يسخر	Réussir (entreprise)	سجى fut. يسجى
Commis- sion, course.	سخرات pl. ou سخاري	s'améliorer (individu).	
Chargé d'une commis- sion.	مسخر -ة -ين	Faire réussir.	سجى fut. يسجى
Action de charger qqn d'une commission.	تسخير	Débrouillard,	ساجي f. pl. ين
Maudire, métamorphoser (par châtement).	سخط	entreprenant.	
Se répandre en impré- cations.	سخط على	Trainer.	سحب ou سحب
Malédiction divine.	سخط الله	Nuage (v. غيام).	سحابة pl. ات
Imprécations.	تسخيط	ou سحب	
Maudit.	مسخوط -ة -ين	Nuageux.	مستحب
Perdre connaissance (v. تغاشى).	سحب	Jeter un sort, ensorceler.	سحر
Être tenté, avoir une grande envie.		Manger le repas dit	سحر. سحور
Évanouissement, tentation.	سحبة	Sorcellerie.	سحر ou سحور
Qui a envie de tout ce qu'il voit.	سحاب -ة -ين	Sorcier.	سحار -ة -ين
Avoir chaud.	سخن	Ensorcelé.	مسحور -ة -ين
Chauffer, réchauffer.	سخن	Repas (du سحر) que l'on prend avant l'aube en période de Ramadhan.	سحور
Se chauffer.	تسخن	Moment qui précède l'aube.	سحر
Chaleur, fièvre (v. حمى).	سخانة	Écraser, piler.	سحق
Chaud.	سخون -ة -ين	Poussier, pous- sière de charbon.	سحاف ou سحافة
Plat du samedi (chez les Juifs).	سخبنة	Rivage, littoral.	ساحل pl. سواحل
		Habitant du littoral.	ساحلي -ة -ين
		Baigner, laver (un animal).	سحم
		Pêle, sape.	مسحاة pl. مساحي
		Réussir, donner de bons résultats.	سخر

de l'araignée qui fait sa toile).		Action de chauffer,	تسخين
Fil de chaîne, chaîne du tissu.	سدا	de se chauffer.	
Réjouir.	سّر أو سّر	Chauffé,	مسخن — ة — ين
Secret.	سّر pl. أسرار	réchauffé.	
Garder le secret.	كتم السّر	Donner généreu-	سحا fut. يسحا
Divulguer le secret.	كشّف أو بّضح السّر	sément.	
Secrétaire particulier	كاتب السّر	Nous ne vous	ما سخينا شي بك
d'un souverain.		quitterons pas sans regret,	
Discret.	مولي سّر	nous vous regretterons.	
Joie,	سرور أو سرورة pl. أسرار	Générosité.	سخاء
(voir فرح).	et مسرات	Boucher, barrer, fermer	سدّ
Joyeux.	مسرور — ة — ين	hermétiquement.	
Gracieux.	مسرار — ة — ين	Barrage, action de	سدّ pl. سدود
Conscience.	سريّة	barrer, de boucher (sing.).	
Semer (en ligne) (v. زرع).	سّرّب	Sorte de grenier, de débarras	سدّة
Vol d'oiseaux;	سرب pl. أسراب	dans une maison de campagne.	
groupe d'animaux sauvages.		Bouché, barré.	مسدود — ة — ين
Mirage.	سواب	Jujubier sauvage (v. نيف).	سدرة
Clé (berbère)	ساروت pl. سوارت	(Voir au mot ستّة).	سدس
(v. مفتاح).		Sextupler.	سدس سدس
Seller.	سرج	Sextuplé, à six faces.	سدس سدس
Action de seller.	تسريّة	Longs et lissés	سدول (شعر)
Selle.	سرج pl. سروج	(cheveux) (contr. مّجعد).	
Selle de mule (en	سريجة pl. ات	Caractère de cheveux longs	سدولة
forme de bât).		et lissés (op. posé à	جعودة
Flambeau.	سراج	caract. de cheveux crépus).	
		Préparer la	سدّي fut. يسدّي
		chaîne d'un tissu (se dit aussi	



Même sens.	سريع - ة	Sellé.	مسروج - ة - ين
Bride, rênes.	سراع	Même sens.	مسرج ة - ين
Dépenser, gaspiller.	سرف ou اسرف	Sellier.	سراج pl. ين
Gaspillage.	اسراف	Fenêtre, balcon.	سرجم pl. سراجم
Prodigue, dépensier.	مُسرف - ة - ين	Paitre, faire paitre.	سرح
Voler, dérober.	سرف	Autoriser, libérer, dégager.	سرح
Être volé (objet).	انسرف	Être libéré, prendre sa liberté.	تسرح
Vol, larcin.	سرفة ou سريفة	Action de paitre ou de faire paitre.	سرح ou سريج
Voleur.	سارف pl. سواف	Berger (v. راعي).	سراح pl. سراح
Volé.	مسروف - ة - ين	Permission.	تسريح pl. تساريح
En cachette (v. خفية).	بالسرفة	Autorisé, dégagé.	مسرح - ة - ين
Moules, coquillages. (voir محار et بوزروب).	سرنبغ	Dénombrer, exposer, lire un texte pendant un cours. Faire l'appel (des soldats).	سرد
Mettre une culotte (à un enfant).	سرول	Sardines.	سودين
Mettre sa culotte.	تسرول	Merlan.	ساردة
Pantalon.	سروال pl. سراول	Ramper.	تسرسب
Voyager la nuit.	سرى fut. يسري	Avaler (v. بلع).	سوط
Se promener.	تسارى	Action d'avalier.	سويط
Voyage nocturne (Chaouïa) ou سروية.	سوى ou سرية	Chemin, voie. (pour صراط)	صراط
Voyageur nocturne.	ساري - ة - ين	Le droit chemin (fig.).	الصراط المستقيم
Colonne.	سارية pl. سواي	Faire vite, se hâter.	سرع ou اسرع
Promenade.	مسارية	Rapidité.	سرعة
Maison, palais.	سراية	Rapide.	مسروع ou مُسرع - ة - ين
Aplanir.	سطح		

Auxiliaire, favorable à... مُسَاعِد. pl. يُسَاعِدُونَ	Aplanissement. تَسْطِيع
Le temps nous est favorable. الْحَالُ مَسَاعِدٌ لَنَا	Terrasse, toiture. سَطْح. pl. سَطُوح
Taxer, fixer le cours des denrées. سَعَّر	Tracer. سَطَّر
Taxation. تَسْعِير	Tracé (n. m.), arabesque. تَسْطِير
Taxe, prix, cours. سَعْر. pl. أَسْعَار	Ligne, trait. سَطْر. pl. سَطُور
Mise à prix. بَابُ السَّعْرِ	Règle, échantillon مَسْطَرَةٌ. pl. مَسَاطِرُ (voir pour ce dernier مُشْتَرَةٌ).
Enragé. مَسْعُورٌ -ةٌ - يَنْ	Rayé, réglé. مَسْطَرَّةٌ -ةٌ - يَنْ
Même sens. مَسْعُور. pl. مَسَاعِرُ	Coussin de cuir. سَطْرَمِيَّة. pl. سَطَارِم
Laisser faire, permettre. سَاعَبَ	Même sens (Rabat). سَطْرَمِيَّة. pl. اَتَات
Action de permettre, de laisser faire. مَسَاعَبَةٌ	Jeu d'échecs. (p. شَطْرَنْجِ)
Tousser. سَعَلَ	Seau. سَطْل. pl. سَطُولَةٌ (اسْطَلَةٌ)
Toux. سَعَاةٌ	Bol (en métal). سَطِيْلٌ
Chercher, courir. سَعَى fut. يَسْعَى	Escadre (v. أ). اسْطُول. pl. اسْطَايِلٌ
mendier.	Puissance. سَطْوَةٌ
Mendiant. سَاعِي. pl. سَاعِيَانٌ	Vestibule (v. عَقُومِي سَطْوَانٌ Marrkch).
Mendicité. سَعِي ou سَعَايَةٌ	Fou. مَسْطِيٌّ -ةٌ - يَنْ
Avaler, manger un aliment réduit en poudre et sans sauce. سَبَقَ	Prosperer, être heureux. سَعَدَ
Couscous bien beurré, sucré et mangé sans sauce. سَبَقَةٌ	Aider. سَاعَدَ
Galon, tresse de soie سَبَقِيَّة. pl. سَبَايِفٌ	Rendre heureux. أَسْعَدَ
Marchand de beignets. سَبَّاح. pl. سَبَّاحَةٌ	Chance. سَعَدَ
Mettre à la broche. سَبَّحَ	Bonheur. سَعَاةٌ
	Heureux (Felix). سَعِيدٌ -ةٌ. pl. سَعِيدَانٌ
	Avant-bras. سَاعِد. pl. سَوَاعِدٌ
	Aide. مُسَاعَدَةٌ

Bas, dessous.	سجل ou اسجل	Broche, brochette, سجدود pl. سجادود
Rez - de - chaussée,	سجلي	(voir فطيب).
(contr. فوفي).		
Inférieur (adj.).	سجلي - ة - ين	Baguettisant, sourcier. سجاد pl. سجادين
Bateau, navire.	سجينة pl. سجاين	Faire partir en voyage, سجد
Beignets (collect.).	سجنج	mettre en route.
Beignet (unité).	سجنجة pl. ات	Relier (un livre). سجد
Insensé, libre dans	سجيد pl. سجاها	Voyager. ساجر
son langage, licencieux.		Action de mettre qqn en route, نسجير
Licence, liberté de langage.	سجاهة	reliure (action).
Barbes de blé, d'orge (collect.).	سجا	Voyage. سجد pl. اسجار
Faire de l'escrime.	تساجر	Reliure (la chose) نسجرة pl. ات
Escrime.	سفار ou مسافرة	(ou تساجر).
Tomber.	سقط	Voyage (unité), fois. سجرة pl. ات
Faire tomber, avorter.	سقط	Une fois, (v. مرة).
Même sens.	اسقط	واحدة السجرة
Chute, avortement.	سقوط	سجد pl. اسجار
Impotent, incapable.	ساقط - ة - ين	Relieur (s). سجار pl. ين
Couvrir (une maison).	سقف	Relié (livre). مسجد pl. ين
Action de couvrir (une	تسقيف	Voyageur. مساجر pl. ين
maison).		Ambassadeur. سجيرو pl. سجرا
Toit, plafond.	سقف pl. سفوف	Ambassade. سجارة pl. ات
Vestibule (v. سطوان).	سفيفة pl. ات	Fumiste, blagueur
Couvert d'un toit.	مسقف - ة - ين	سجصاط
Redresser, réparer.	سقم	(ou سجصاط).
Être redressé.	تسقم	A (Rabat), voir نبقة (Doukala). سبطة
Redressé, réparé.	مسقم - ة - ين	Envoyer (v. رسل). سيعط
		Faire couler le sang. سبكت (الدم)
		Injurier, manquer de
		respect à qqn. سقبل ب

Ivre.	سكوران - ة - ين	Comme il faut.	(adv.) مسقم
Ivrogne.	سكاييري pl. ة	Mal, infirmité.	سقام pl. اسقام
Plante herbacée dont les feuilles séchées et pilées sont employées contre les hémor- roïdes (jusquiame).	سيكوران	Malade, infirme.	سقيم - ة
Sucre.	سكدر	Aller à l'eau, arroser	سقى fut. يسقى
Blanc ou blanc crème.	سكوري	(des plantes) empoisonner (à l'aide d'un breuvage) (voir طعام).	
Enivrant.	مسكير - ة	Arrosage.	سقي
Asperges.	سكوم	Canal d'irrigation,	ساقية pl. سوافي
Se calmer, habiter.	سكن	rigole.	
Le vent s'est calmé.	الرياح سكن	Arrosé, empoisonné.	مسقي - ة - ين
Calmer, loger.	سكين	Fontaine.	سقاية pl. ات
Calme (n. m.), immobilité.	سكون	Soc de charrue (par	سكة pl. سكك
Habitation.	سكنى	extension : charrue).	
Habitant.	ساكن pl. ساكن	Monnaie.	سكة
Calme (le).	سكينة	Pièce de mon-	مسكوكات pl. مسكوكات
Habitation.	مسكن pl. مساكن	naie.	
Pauvre.	مسكين pl. مساكين	Chemin de fer.	سكة حديدية
Hanté (demeure).	مسكون - ة	Se taire.	سكت
Coutelas.	سكين pl. سكاكين	Faire taire, imposer	سكت ou اسكت
Gingembre.	سكنجبين	silence.	
Tirer, retirer, dégainer.	سَلَّ	Silence.	سكوت ou سكات
Tuberculose.	مرض السل	Silencieux.	سكات - ة - بين
Lignée.	سلالة	En silence.	بالسكات
Corbeille.	سللة pl. سلال	S'enivrer.	سكرو
		Enivrer.	سكرو ou اسكرو
		Ivresse.	سكرة pl. ات

Enchaîné.	مسلسل ة - ين	Fabricant de corbeilles, pl. سلال ين
Enchaînement (des faits, des idées).	تسلسل	vannier.
Infliger, imposer.	سأط (على)	Méduser. سلب
Dieu leur a infligé... ..	سأط الله عليهم ...	Action de méduser سلب ou سلب
S'imposer.	تسأط (على)	qqn.
Pouvoir (souverain).	سأطة	Qui a perdu la raison. مسلوب - ة - ين
Sultan, roi.	سلطان pl. سلاطين	Corde, corde à nœuds. سلبه
Royal.	سلطاني - ة	Nettoyer, racler. سلت
Rouget (poisson).	سلطان الحوت	Nettoyage, raclage. سلبت
Marchandise.	ساعة pl. سلع	Armer. سألح
Gousse.	سأخة pl. أت	S'armer. تسألح
Voir مضي	سلب	Armement (action). تسألح
Prêter.	سلب	Arme. سلاح pl. أسلحة
Emprunter.	تسلب	Armé. مسألح - ة - ين
Ancêtres (v. اجداد).	أسلاف	Porter les armes. رجد السلاح
Emprunt.	سلب	Déposer les armes. وضع السلاح
Contrôle de la Dette.	إدارة السلب	Dépouiller (un animal). سألح
Autrefois.	سألجا	Dépouillement. سلبخ
Prêté, emprunté.	مسألب - ة - ين	Jeune éphèbe. مسألخ pl. مسألخ
Ébouillanter.	سلف	S'obscurcir سأس ou تسأس
Action d'ébouillanter.	سلبف	(atmosph.)
Ébouillanté, à la coque (œuf).	مسألوف - ة - ين	Obscur. مسأس - ة - ين
Blettes (légumes).	سلف ou سلك	Attacher à l'aide de chaînes. سأسل
Lévrier (sloughi).	سلوفي pl. أسلاف	S'enchaîner, se rattacher les uns aux autres (idées, faits). تسأسل
		Chaine. سأسلة pl. سأسل

- Nous admettons سلمنا هذا الشيء
 Cela, mais ولا يني كيمباش? comment se fait-il que...?
 Se convertir à l'Islam. أسلم
 Salut (contr. danger). سلامة
 Sain et sauf, intact. سالم - ة - ين
 Salut (action de saluer). سلام
 Remise (action de remettre). تسليم
 Un Tel vous مسلم عليك فلان salue.
 Échelle. سلم pl. سلالم
 Musulman. مسلم - ة - ين
 Islam, conversion à l'Islam. اسلام
 ... En bonne santé... بالسلامة
 (Formule d'au revoir).
 Formule d'accueil. على السلامة
 Manteau, pélerine. ساهام pl. سلاهيم
 (burnous ailleurs qu'au Maroc).
 Consoler, calmer. سالي fut. يسالي
 Être inoccupé, terminer une tâche. سالي fut. يسالي
 Inoccupé, libre. مسالي - ة - ين
 Inoccupation. مسالية
 Salé (ville). سالا
 Habitant de Salé. سلاوي - ة - ين
 Courges de Salé فرع سلاوي
 (v. فرع).
- Levrette. سلوفية pl. ات
 Vaurien, chenapan, سلقوط pl. سلافط
 mauvais sujet (v. par ص).
 Être délivré, corriger un سلكت
 texte (scolaire), s'écouler
 (marchandise).
 Je me suis سلكت من هذه المشقة
 tiré de cet embarras.
 Le Maître a البقيه سلكت لوحتي
 corrigé mon texte.
 Cette marchan- هذه الساعة تسلك
 dise s'écoule chez عند العرب
 les Arabes (trouve preneur).
 Sauver, dégager. سالك
 Salut (action de sauver). سلاي
 Fil de métal. سلكت pl. اسلاك
 Lecture complète du Coran. سلكة
 Lire le Coran en entier. خرج السلكة
 (La nuit du 27 Ramadhan
 par ex.).
 Quitte, sauvé. سالك - ة - ين
 Route, voie. مسالك pl. سلكت
 Être sain et sauf (après سلم
 avoir été exposé à un danger).
 Remettre, livrer. سلم
 Embrasser, saluer. سلم على
 Abandonner, renoncer à... سلم في
 Admettre Ex.: سلم

Courtier, associé agricole prévu par la Convention de Madrid.	سمسار pl. ة	Poison.	سم pl. سموم
(Voir شمس).	سمش	Empoisonné.	مسموم — ة — ين
Emmailloter (voir فمط).	سمط	Vent chaud, canicule.	سموم pl. سمايم
Importuner.	سمط على	Raisin incomplètement mûr.	سموم
Devenir fade (importun au fig.).	اسماط	Pardonner.	سمح ل
Courroie, ceinture de cuir.	سمطة pl. ات	Même sens.	سامح
Quartier où se tiennent des bureaux.	سماط	Se pardonner (plur.).	تسامح
Rue des notaires.	سماط العدول	Pardon.	سماح
Fade, au fig. importun.	سامط — ة — ين	Tu es pardonné (m. à m. Il t'est pardonné).	مسوح لك
Vin sec (des montagnes du Maroc).	السامط	Pardon réciproque.	تسامح
Entendre.	سمع	Semoule.	سميد
Entendre dire sur le compte de qqn.	سمع على	Clouer, ferrer (un animal).	سمر
Entendre parler de qq. chose.	سمع ب	Brunir.	اسمار
Faire entendre.	سمع	Jonc.	سمار
S'entendre, être entendu.	انسمع	Action de clouer, de ferrer.	تسمير
Audition, ouïe.	سمع	Maréchal ferrant.	سمار pl. بين
Oreille.	مسمع pl. مسماع	Clou.	سمار pl. مسامر
Qui entend, auditeur.	سامع — ة — ين	Brun.	اسمر f. سورا pl. سمر
Entendu.	مسوع — ة — ين	Ton brun.	سوروية
		Faire l'intermédiaire, le Courtier.	سمسر
		Être en adjudication.	تسمسر
		Adjudication.	سمسرة pl. ات
			تسمسير ou

Céleste, bleu ciel.	سماوي — ة — ين	Sourd	اسمك f. سمكاء pl. سمك
Aiguiser.	سن	(v. اطرش et اصم).	
Pierre à aiguiser.	مسن pl. مسان	Poissons (collect.)	سمك (v. حوت).
Pierre d'angle (architecture).	مسن	Poisson (n. scientif.).	سمكة pl. ات
Age.	سن	Devenir gras.	سهن
Agé.	مسن — ة	Engraisser, gaver (v. علب).	سدن
Même sens.	كبير السن	Embonpoint.	سمانة
Jeune.	صغير السن	Beurre salé ou fondu.	سمن
Dent.	سننة pl. اسنان	Gros, gras.	سمين — ة pl. سمان
Sounna, tradition musulmane.	سننة	Crêpe au beurre.	سمنة pl. ات
Séné (plante odorifér.).	سنا	Caille.	سمين ou سمان ou سمانة
Jacinthe.	سنبيل	Dénommer,	سمى fut. يسمي
(Voir سهولة).	سنبلة pl. ات	nommer.	
Nielle.	سانوج	Prononcer la formule (... بسم الله).	
Ombelle d'une variété de carotte sauvage, dont les branches servent de cure-dents.	بو سنيخة	Se mettre à côté de qqn.	سامي fut. يسامي
Drapeau	سنجاف pl. سناجف	Se placer l'un à côté de l'autre.	تسامي
(mot turc, v. علام).		Dénomination.	تسمية
(Voir سلاح) armes.	سناح	Dénommé, nommé.	مسمي — ة
Appuyer qq. chose contre.	سند	Action de se placer à côté de qqn.	مسامية
Même sens.	سند	Placé à côté de qqn. (voir اسم) pour les autres mots de la même famille).	مسامي — ة — ين
Appuyer (un argument sur un principe, une attestation, un auteur).	اسند	Ciel.	سما pl. سماوات
Support, coussin long et bien bourré.	مسند pl. مساند		

Facilité (rendu facile).	مسهل -ة -ين	Action d'appuyer, de corro-	أسناد
Laxatif, purgatif.	مسهل	borer (raisonnement, discussion).	
Purge, purgation (v. تنقية).	سهلة	Service de santé (dans les	سماينة
(Formule de bienvenue).	اهلا وسهلا	ports) (mot espagnol).	
Soyez le bienvenu et soyez		Hameçon.	سنارة pl. سنائر ات
à votre aise.		(Très usité, pour	سلسلة).
Flèche (sens سهم ou سهم pl. سهم		La chair de la bosse	سمن
propre). Part (sens figuré)		du chameau.	
Part.	سهمه pl. ات	Année.	سنة pl. سنين
Être distrait. (pour يسهر هو)	سها فيسهي	Annuel.	سنوي -ة
Distraire, détourner.	سهي fut. يسهي	Plateau.	سني ou سينية
Distraction, inattention.	سهو	Noria, (par	سانية pl. سواني
Distrait, inat-	ساهي -ة -ين (p. ساه)	extension jardin irrigué	
tentif.		par une noria, orangerie).	
Gloire à Dieu سبحان الذي ما يسهي		(V. أن).	سني pour استاني
(m. à m. à celui qui n'est	ما ينوم	Vallée.	سهب (ou شعبة)
jamais distrait ni ne dort).		Veiller (se p. صهر).	سهر
Mal faire.	سأه fut. يسوء	Veillée.	سهرة
Même sens.	أساء	Qui veille.	ساهر -ة -ين
Mal.	سوء	Bassin.	سهريج pl. سهاريج
Impolitesse.	سوء الادب	Devenir facile.	سهل
Devenir maître, Sei-	ساد fut. يسود	Faciliter.	سهل
gneur, Seïd.		Facilité.	سهولة
Noircir.	سود	Action de faciliter,	تسهيل pl. ات
Qualité de Seïd, seigneurie.	سيادة	facilité.	
Seigneur, sieur, saint.	سيّد pl. سادة	Facile.	سهل -ة -ين
Dame.	سيّدة pl. ات	Plus facile.	اسهل
		Synonyme de عصر (Fez).	السهل

(Voir رَوَاي). سايس pl. سياس	Notre Maître (le Sultan). سيدينا
Souffler (vent). ساط fut. يسوط	Noirceur, point noir. سواد
Souffler (le feu). ساط على	Noir. اسود f. سوداء pl. سود
Fouetter. سوط	Autre plur. de اسود. سودان
Fouet. سوط	Le Soudan (m. à m. - بلاد) سودان
Heure (v. مَفَاة). ساعة pl. ات	Pays des Noirs. سودان
Dimin. du précédent. Un سويعة	Soudanais. سوداني -ة -ين
petit moment. سوايع ou	État d'irritation. سودة ou سوداء
Parcours, distance, étendue. مسافة	Irritable, nerveux, au سوداوي -ة -ين
Conduire (en pous- ساف fut. يسوف	caractère fantasque. مسودة
sant devant soi). ساف	Brouillon, notes rapides. مسودة
Aller au marché, faire le تيسوف	Rempart. سور pl. اسوار
marché. تيسوف	Verset coranique. سورة pl. ات
Action de conduire. سوف	Bracelet (v. دبليج). سوار
Marché. سوف pl. اسواف	Se carier, se garnir de سوس
Plèbe, populace. سوفة	vers (fruit). سوس
Ordinaire, de qualité infé- سوفي -ة -ة	Charançon. سوس
rieure (marchandise). سوفي	Carie, ver. سوسنة
Jambe, mollet. ساف pl. سيفان	Carié, véreux. مسوس -ة -ين
Sois énergique. فم على ساف الجيد	Couscous (Lang. enfantin). سوسو
Se faire les dents. سوك	Lis. سوسان ou سيسان
Écorce de noyer (employée سواك	Sous (Région du Maroc). سوس
comme dentifrice). سواك	Habitant du Sous. سوسي pl. سواسة
Demander le prix d'une سام	Réglisse (bois de). شرف سوس
marchandise (v. هاود). سام	Suez. سويس
Action de marchander. مساومة	Suisse. سويسرة
	Tissu, satinette, lainage. سوستي

Errant.	سايح — ة — ين	Prix.	سومة pl. اسوام
Touriste, globe-trotter.	سَيَّاح pl. ين	Valoir.	سوى fut. يسوى
Même sens.	سايح pl. سَوَّاح	Valoir, égal.	ساوى fut. يساوي
Hibou.	ساحة الليل	S'égal.	تساوى
Superficie, surface.	مساحة	S'équilibrer (se trouve sous la forme اتوى (s'entendre).	استوى
École coranique.	مسيد pl. مساييد	Égalité (employé com. adv.).	سواء
Marcher.	سار fut. يسير	Égalité, équilibre.	مساواة
Faire marcher, faire aller au pas (cheval), trotter.	سير	Équilibre, moyenne.	استواء
Pas (d'un cheval).	سيور ou سيورة	Équateur.	خط الاستواء
Marche, conduite.	سيورة	Moyen, en équilibre avec (مع).	مستوي — ة
Marcheur, trotteur (cheval).	سيار — ة — ين	Sauf.	سوى
Qui marche.	ساير — ة — ين	Se perdre, être abandonné.	ساب fut. يسيب
Lanière, lacet.	سيور pl. سيور	Jeter, lancer.	سيب
Agir avec beaucoup de tact, de pondération.	سايس	Abandon, anarchie.	سيبة
Politique, diplomatie.	سياسة	Pays en état d'anarchie, (opposé à بلاد المخزن).	بلاد السببة
Diplomate.	سياسي — ة — ين	Abandonné.	سايب — ة — ين
Sabre.	سيب pl. سيوب	Jeté, abandonné.	مسيب
Bourreau.	سياب pl. ة	Claie en roseau servant de haie.	سياج
Laver à grande eau.	سيف	S'en aller sans but fixe, errer.	ساح fut. يساح
Lavage à grande eau (du parquet),	تسييف	Action d'errer, de faire de longs voyages.	سياحة
Couler.	سال fut. يسيل		
Faire couler.	سيل		

Jeunesse.	شبيمة	Action de couler, سيلان ou سيل
Jeune, jeune homme.	شاب pl. شبان	courant
Jeune, beau.	شباب	Surtout, particu- سيما ou لاسيما
Ornement.	شباح	lièrement.
Saisir, prendre, attraper.	شبر	(Voir سني) plateau. سينية pl. سواني
Palme, empan.	شبر pl. اشبار	Petits plateaux, cymbales. سوينيات
Créneaux.	شبارات	Timbre (mot espagnol employé سيو
Se cramponner.	تشبّط	antérieurement au mot français (تنبري).
Manger à satiété, se rassasier.	شبع	—
Rassasier.	شبع	ش
Satiété.	شبعة	Turban de mousseline. شاش
Rassasié, qui a — ة — ين	شبعان	Tarbouche pointu que l'on شاشية
suffisamment mangé, (au		porte avec ou sans turban
fig. : fortuné, dans l'aisance).		(chez les fonctionnaires subal-
Entrelacer, faufiler.	شبيك	ternes du Makhzen).
Se croiser, s'entrelacer.	تشبيك	Syrie. شام
Filet.	شبكة pl. ات	Syrien. شامي — ة
Dentelle.	شبكة ou شبكية	Grain de beauté. شامة
Gâteau au miel. (Fait à	شباكية	Affaire. شأن
l'entonnoir, cuit et plongé		Au sujet de... con- وبي شأن
tout chaud dans le miel).		cernant...
Entrelacé,	مشبيك — ة — ين	Tête de bétail شاة pl. شياه
embrouillé.		(race ovine).
Lionceau. (اشبال) ou شبال	شبل — شبال	Habitant de la Chaouïa شاوي pl. ة
Alose (poisson).	شابل	(Région du Maroc occidental).
Ressembler.	شبهه ou شابه	Roi (persan), Schah, le roi شاه
Faire ressembler.	شبه	dans le jeu d'échecs.
Se ressembler.	تشابه	Alun. شت

Coup de fouet, de baguette flexible.	شِطَّة	Ressemblance.	شبهة
Fouet, baguette.	مشحاط pl. مشاحط	Même sens.	تشابه ou مشابهة
Graisse, panne.	شحمة ou شحم	Action de comparer.	تشبيد
Gras.	مشحَم — ة — ين	Ressemblant.	شبيه — ة
Contredire, tenir tête à qqn. (v. جادل).	شاحن	Éparpiller, disperser.	شَتَّت
Contradiction.	مشاحنة	Dispersion, action d'éparpiller.	تشثيت
Ronfler (en dormant).	شخر	Éparpillé, dispersé.	مشثت — ة — ين
Ronflement.	شخير	Humilier, insulter..	شتم
Donner la vie, repré- senter (au théâtre).	شخص	Insulte.	شتم
Individu, être.	شخص pl. اشخاص	Hiverner, passer l'hiver.	شَتَّى fut. يشتي
Représenta- tion (théâtrale).	تشخيص pl. تشاخيص	Pluie (en réalité hiver).	شناء
Représenté, personnifié.	مُشخص — ة — ين	Hiver.	شَتْوَى ou شتوة
Individuel, personnel.	شخصي f. ة	Lieu d'hivernage, lieu où les tribus nomades cam- pent l'hiver.	مشتنى
Affaires personnelles.	أمور شخصية	Arbres, collect. (vu à سجر).	شجر
Maintenir, tenir, fermer (pour سد voir ce mot).	شد	Arbre.	شجرة pl. ات
Faire respecter l'autorité.	شدَّ عَضْدَ المَخْرَن	Encourager (v. à سجع).	شجع
Viser (v. نيش).	شدَّ في ...	Encouragement.	تشجيع
Empirer, devenir violent.	اشتدَّ	Courage, bravoure.	شجاعة
Difficulté, moment pénible.	شِدَّة pl. شدايد	Courageux, brave.	شجاع pl. شجعان
		Avare (v. بخيل).	شحيه ou مشحاح
		Avarice.	شحة
		Fouetter, cingler.	شخط

Disséquer, ouvrir les figues pour le séchage.	شرح	Force, fermeté.	شِدَّة
Se sentir à l'aise, être content.	انشرح	Ferme, violent.	شديد — ة
Explication, commentaire.	شرح	Tenu, fermé.	مشدود — ة — ين
Commentateur.	شارح pl. شراح	Qui tient, qui ferme.	شاد — ة — ين
Commenté, à l'aise, content.	مشرح	Se disputer, se faire la guerre.	تشار
Action de découper la viande en lanières; d'ouvrir les figues, pour le séchage.	تشریح	Mal, misère, malheur.	شر
Figues sèches.	شويحة	Malheureux, misérable.	مشرار — ة ين
Fuir.	شرد	En dispute, en guerre	متشار — ة pl. ين
Fuite.	شروود	Étincelle.	شواراة pl. ات
Fuyard.	شارد pl. ين ou شراد	Boire.	شرب
Arrêter des conditions.	شرط	Faire boire, abreuver.	شرب
Imposer des conditions à qqn.	شرط على	Action de boire.	شرب
Rayer, vacciner (v. فصد).	شرط	Une gorgée.	شربة ou شريبة
Arrêter des conditions (réciproquement).	تشارط	Citronnade.	شربات
Imposer des conditions.	اشترط	Pompon de Tarbouch,	شرابة
Clause, condition.	شرط pl. شروط	(v. بلوطه).	
Rayure, vaccination.	تشریط	Moucharabié, grillage.	مشويبة
Stipulé.	مشروط — ة — ين	Moustache	شارب pl. شوارب
Corde (en fibres brutes).	شریط pl. شرطان	(v. شلاغم).	
Cordier.	شراط pl. ين	Lèvre (v. شجة).	
Chiffon.	شرويطه pl. شراوط	Aiguade, point d'eau.	مشروب
		Pantoufles de femme (brodées).	شربيل pl. شراويل
		Même sens.	شربيلة
		Expliquer, commenter.	شرح

Honneur.	تَشْرُفٌ	Commencer.	شروع
Apparaître à l'Est (astre).	شرف	Se mettre à l'œuvre.	شروع بي العمل
Avoir un faux mouvement de déglutition.	شرف	Ouvrir tout grand.	شروع
Se diriger vers l'Est.	شرف	Aller en justice.	شارع
Occasionner un faux mouvement de déglutition.	شرف	Se traîner en justice (plur.).	تشارع
Déchirer.	شرف ou شوك	Début, commencement.	شروع
Se déchirer.	تشرّف ou تشوك	Loi religieuse.	شروع
Est.	شرف	Doctrine, loi.	شريعة
Apparition à l'Est, lever du soleil.	شرف	La doctrine islamique.	الشريعة الاسلامية
D'Est, oriental.	شرفي - ة - ين	Légal, judiciaire	شروعى - ة
Vent d'est.	ريح شرفي	Affaires civiles (opposé à affaires correctionnelles).	امور شروعاتية
Orient (Pays).	مشرق	Rue.	شارع pl. شوارع
Oriental.	مشرقي pl. مشارقة	Gué.	مشرع pl. مشارع
L'Extrême-Orient.	المشرق الاقصى	Vieillir (animal).	شرف
Toux provoquée par une mauvaise déglutition.	شريف	Anoblir.	شرف
Action de se diriger vers l'orient.	تشريف	Faillir... Être sur le point de...	اشرف على
Action de déchirer.	تشريف ou شك	Être honoré.	تشرف
Déchiré.	مشرّف - ة - ين	Vieux (animal).	شارب pl. ين
Unir, associer.	شرك	Noble (descendant du Prophète).	شريف pl. شرفاء
S'associer avec qqn.	شارك	Noblesse.	شرف
S'associer (plur.).	تشارك	Action d'honorer, honneur.	تشريف
		A titre honoraire.	تشريفي
		Même sens.	تشريفاً

Branchages, fascines. (unité شطبة)	شطب	Même sens.	اشتوك
Danser (v. رفض)	شطح	Association.	شركة pl. ات
Faire danser.	شطح	Chapelet de fruits, de fleurs.	شركة pl. ات
Danse.	شطيح	Associé.	شريك pl. شركاء
Danseur.	شطاح —ة— ين	Co-épouse.	شريكة pl. ات
Partie, fraction, moitié.	شطر	Association.	مشاركة
Faire l'habile, l'adroit.	نشطر	Même sens.	اشتراك
Géner.	شطن	Polythéiste.	مُشرك pl. ين
Action de géner.	شطين	Acheter.	شري fut. يشري
Géné, préoccupé.	مشطون —ة— ين	Même sens.	اشترى
Calomnier, rapporter des propos des uns aux autres.	شيطن	Achat.	شراء ou شري
Calomnie, action de rapporter des propos dans le but de brouiller des indi- vidus.	تشيطين	Acheteur.	شاري —ة— ين
Diabie, Satan, شيطان pl. شياطن		Acheté.	مشري
rapporteur, colporteur de propos.		Achat.	اشترى
Être de reste (corrup. de شاط).	شطا	Acheteur, client.	مشري —ة— ين
Il eut du temps de reste.	شطا له الوقت	Échantillon (esp. muestra voir مسطرة)	مسترة pl. ات
Rayon (de lumière).	شعاع pl. اشعة	Double sac en pal- mier nain chargeant un âne ou un mulet.	شواري pl. ات
Vallée.	شعبة pl. شعاب	Côte, rivage.	شط ou شاطي
8 ^e mois lunaire.	شعبان	Pluriel du précédent.	شواطيء
Fête scolaire ou intime qui a	شعبانة	Balayer (v. كنس).	شطب
		Balayage.	نشطيب
		Balai.	شطابة pl. ات ou شطاطب

Action d'occuper.	شَغَلَ	lieu les derniers jours de (شعبان).
Travail, occupation.	شُغْل pl. اشغال	Sentir, avoir conscience de... شعور
Travaux publics.	اشغال عمومية	Action de sentir, de s'apercevoir de qqn. (ب), d'avoir conscience de... (ب).
Qui préoccupe, absorbant.	شَاغِل — ة	Vers, poésie. شعر pl. اشعار
Occupé.	مشغول — ة — ين	Poète. شاعر pl. شعراء
Action de s'occuper.	اشتغال	Cheveux (collect.). شعور
Occupé, travaillant.	مُشْتَغَل — ة — ين	Cheveu, poil. شعرة pl. ات
Inspirer de la pitié.	شَبَّ	Vermicelles. شعيرية
Il m'a fait pitié.	شَبَّنِي	Orge. شعير
Il a eu pitié de moi, je lui ai fait pitié.	شَبَّنِيهِ	Être brillant, resplendissant. شِعْشِع
Lèvre.	شَبَّة pl. شبابيف	Action de briller. تشعشيع
Marchand de beignets.	شَبَّاج ou شَبَّاج pl. ة	Resplendissant — ة — ين (s'emploie également pour désigner qqn. qui a un commencement d'ivresse).
Cil.	شَعْر pl. اشجار	Allumer, brûler (intrans.). شعل
Fusil à pierre.	بوشعر	S'allumer. اشتعل
Grand couteau de boucher.	شَعْرَة pl. ات	Allumage. شعليل
Débris de pierres.	تشاجر	Allumé. — ة — ين ou مشعول
Sucre scié.	سكر التشاجر	Flamme. شعالة
Intercéder en faveur de qqn. Exercer son droit de شفعة.	شجع في	Escamotage. شعوذة
Préemption.	شفعة	Escamoteur, prestidigitateur. شعواز ou مشعوز
Action d'intercéder, intercession.	شجاعة	Faire la moue, se fâcher. شغب
		Occuper. شغل
		S'occuper. اشتغل

Au-delà de...	شَفَّ	Qui intercède. شُعَاع — ة — شَعِيَع
Au-delà de la rivière.	شَفَّ الوَاد	Heure du dîner en Ramadhan شُعَاع
Difficulté, affliction.	مشَقَّة pl. أَت	(2 h. après le coucher du Soleil).
Crevasses aux pâturons.	مشَفَّ	Avoir pitié. شَعَف
Creux de Posselet	شَفَّ (الكعْبَة)	Avoir pitié de..., ménager. شَعَف على
(dit aussi plat ou valet).		Pitié. شَعْفَة
Hache, cognée.	شَافِر pl. شَوَافِر	Tendre, compatissant. شَعِيْف — ة
Alezan.	أَشْفَر f. شَفْرَاء pl. شُفْر	Adresser directement شَافِد
Tête lavée et bal-	أَشْفَر سَلِيمَانِي	la parole à qqn.
zanes blanches (cheval).		Entretien. مُشَافِهَة
Fourneau de pipe.	شَفْب pl. شَفْوِب	Verbalelement, oralement. مُشَافِهَة
Débris de	شَفْبَة pl. أَت ou شَفْوِب	Guérir شَعَى ou شَافَى fut. يَشْفِي (transitif).
poterie.		Guérir (intransitif). شَعَى fut. يَشْفِي
Retourner (brutalement).	شَفَلَب	Se réjouir du mal d'autrui. اسْتَشْفِي
Faire des sauts périlleux.	تَشَفَلَب	Guérison. شَعَاء
Exercices consistant	تَشْفَلِيْب	Même sens. مُشَافَاة
en sauts périlleux.		Hôpital. مَسْتَشْفِي
Se déranger	شَفَا fut. يَشْفِي	Fendre. شَتَر
(souvent inutilement).		Se fendre, se fendiller. تَشَقَّق ou أَنْشَق
Déranger, causer de la fatigue.	شَفَى	Dériver (mot). اشْتَفَّ
Fatigue.	شَفَاء	Fente. شَفَّ ou شَقَّة
Qui peine.	شَافِي — ة — يِن	Fendu, fendillé. مَشْفُون — ة — يِن
Douter, piquer.	شَكَّ	Germain شَفِيْف f. أَشْقَاء pl. ة
Soupçonner qqn.	شَكَّ فِي	(frère, sœur).
Doute.	شَكَّ	La migraine. الشَّفِيْفَة
Sans doute, certainement.	بَلَاشَكَّ	

Beaucoup (Chaouïa). (شي الله).	شلا	Fourchette (فارجو v.).	مشك pl. مشاك
Rincer, recouvrir d'un métal par la galvanoplastie, (dans ce cas faire suivre de ب).	شلال	Louer, remercier.	شكر
Dorer.	شلال بالذهب	Louange, remerciement.	شكر
Rinçage, galvanoplastie.	تشليل	Reconnaisant.	شاكر الخير
Chleuh's, berbères.	شلاح	Loué, remercié.	مشكور — ة — ين
Dialecte berbère.	شلحة	Sacoche, sac en cuir.	شكارة pl. شكايير
Fendre (du bois).	شلاخ	(خنشة v.).	
Moustaches (v. زعاجر ou شوارب).	شلاغم	Entraver, embrouiller.	شكل
Former une ampoule (par suite de brûlure).	شلاط	Action d'entraver, d'embrouiller.	تشكيل
Action de former des ampoules.	تشلايط	Sorte, genre (v. رهط).	شكل pl. اشكال
Ampoule.	شلاطة pl. شلاط	De toutes sortes.	من كل شكل
Couvert d'am- poules.	مشلاط — ة — ين	Entravé, em- brouillé.	مشكل — ة — ين
Chaise.	شلية pl. ات ou شلي	Chocolat (corrup. de ce mot).	شكلاط
Sentir, flairer.	شم	Bride d'âne ou de mulet.	شكيمة pl. شكاييم
Respirer, humer l'air.	شم الهواء	Se plaindre. (يشكو p.).	شكا fut. يشكي
Bouquet.	مشموم pl. مشاميم	Même sens.	تشكى
Tromper, jouer un mauvais tour à qqn.	شمت	Même sens.	اشكى
Tromperie, mauvais tour, farce de mauvais goût.	شمة pl. ات	Plainte.	شكاية pl. ات
		Plainte.	شكوى ou شكوة
		Peau de mouton tannée servant à conserver le lait, et à faire le beurre.	شكوة pl. شكاوي
		Plaignant.	اشاكي ou متشكي مشكى ou

Général (contr. particulier).	شامل — ة	Retrousser.	شَمَّر
Que Dieu nous réunisse.	اللَّهِ يَجْمَعُ شَمْلَنَا	Retroussé.	مَشْمَر — ة — ين
Divulguer.	شَعَّ ou شَتَعَ	Chemise marocaine dont le col se boutonne sur le côté à l'aide d'un cordon.	تَشَامِر
Se répandre (nouvelle).	انْشَعَّ	Chapeau (de l'esp. Sombrero).	شَمْرِير pl. شَمَارِر
Répandu, de notoriété publique.	مَشْنُوع — ة — ين	Exposer au soleil.	شَمَّس
Laid, mauvais, (acte).	شَنِيع — ة	S'exposer au soleil.	تَشَمَّس
Synagogue.	شَنْوَعَة	Action d'exposer au soleil, héliothérapie.	تَشْمِيس
Faire la moue (avec les lèvres).	شَتَبَ	Soleil.	شَمْس
Pendre (un individu).	شَنَفَ ou شَتَبَ	Solaire.	شَمْسِي — ة
Pendaison.	تَشْنِيف ou شَنْيَف	Cadran solaire.	شَمْسِيَّة
Pendu.	مَشْنُوف ou مَشْتَف	Cirer, enduire de cire.	شَمَّع
Blanc (cheval).	أَشْهَب f. شَهَبَاء pl. شَهَب	Cire.	شَمَّع
Témoigner, attester.	شَهَدَ	Cire vierge.	شَمَّع حَرَّ
Prononcer la chahada ou profession de foi du Musulman, faire témoigner.	شَهَدَ	Bougie, cierge.	شَمَّع — شَمْعَة pl. اَت
Voir, constater de visu.	شَاهَدَ	Ciré, toile cirée, tissu caoutchouté.	مَشْمَع — ة — ين
Faire témoigner qqn, requérir.	أَشْهَدَ	S'envelopper, se draper.	أَشْتَمَلَ
Témoignage, profession de foi du Musulman.	شَهَادَة	Renfermer, englober.	أَشْتَمَلَ عَلَيَّ
Témoin.	شَاهِد pl. شَاهِدِين	Comprenant, renfermant...	مُشْتَمِل عَلَيَّ
Témoin (au duel, les Adoul, Assesseurs du Cadi).	شَهِيد	Gauche, nord.	شَمَال
Martyr.	شَهِيد pl. شُهَدَاء	Du Nord, septentrional.	شَمَالِي — ة

Consulter.	شاوَر	Constatacion.	مُشَاهَدَة
Faire signe, indiquer.	اشار	Témoin oculaire.	مُشَاهِد pl. يِن
Conférer, se consulter.	تشاروَر	Requête (à un magistrat).	اشهاد
Demander avis, conseil.	استشار	Rayon de miel,	شَهْد ou شَهْدَة
Trousseau de fiancée.	شورة	gâteau de miel.	
Consultation.	مشاورة	Faire la renommée	شَهْر ou اشهر
Hérault.	مشاوري pl. ة	de qqn.	
Esplanade, cour d'honneur.	مشوار	S'orner de beaux	شهر ou تشهر
Chef des Hérault,	فايد المشوار	bijoux et de beaux	
maître des Cérémonies.		habits (femme).	
Conseil (membres du).	شورى	Devenir fameux, célèbre.	اشتهر
Conseil du	مجلس الشورى	Célébrité, renommée.	شُهْرَة
gouvernement.		Mois.	شَهْر pl. شهور ou اشهر
Signal.	إشارة pl. ات	Mensuel.	شهرى — ة
Cible.	إشارة	Mensualité.	شهرية pl. ات
Maréchal.	مُشير	Mensuellement.	شهرياً
Conseiller.	مستشار pl. يِن	Fameux, célèbre.	مشهور — ة — يِن
(Voir à شرى).	شواوي	Même sens.	شهير — ة
Inquiéter.	شوش	Sangloter.	شهِق
Inquiétude.	تشويش	Action de sangloter.	شهيق
Inquiet.	مشوش — ة — يِن	Sanglot.	شهقة pl. ات
(Voir à شرابة).	شوشة pl. ات	Désirer.	شهى ou اشتهى
Griller, brûler.	شوط	Faire désirer, pro-	شهى ... فى ...
Action de griller.	تشويط	voquer le désirer.	
Odeur de brûlé.	شياط	Désir, appétit.	شهوة
Grillé, brûlé.	مشوط — ة — يِن	Désireux.	شاهي ou مشتهي
Voir, regarder.	شاه fut. يشوب	Faire le trousseau	شور
		d'une fiancée.	

Partie du vêtement sous l'aisselle.	شون	Faire voir.	شَوِّب
Rôtir.	شوى fut. يشوي	Attendre, espérer, chercher du regard.	تَشَوِّب
Rôti (n. m.).	شي شوى ou شواء	Se regarder (mutuel').	تَشَاوَب
Rôtisseur.	شواي pl. ة	Regard.	شَوِّفَة pl. ات
Rôtissoire, gril.	مشوى ou مشواة	Qui voit, qui regarde.	شاييف — ة — ين
Rôti (adj.).	مشوي — ة — ين	Éclaireur.	شوايف pl. ة
Vouloir (v. بغي).	شاء fut. يشاء	Jumelles, lorgnette.	شوايفَة pl. ات
S'emploie surtout dans l'expression إن شاء الله.	إن شاء الله	Espoir, espérance, action d'attendre qq. chose.	تَشَوِّب
Chose (employé comme particule de négation, pas).	شي pl. اشياء	Faire languir, faire désirer ardemment.	شَوِّف
Je n'ai pas.	ما عند شي	Languir, désirer ardemment,	تَشَوِّف
Tout.	كل شي	Même sens.	اشتاف
Rien.	حتى شي	Qui fait désirer.	مشوف — ة — ين
Peu (petite chose).	شوي ou شوية	Action de provoquer un violent désir.	تَشَوِّف
Peu à peu.	بالشوي ou شوي بشوي	Qui désire ardemment.	مشوف جي
Petit à petit.	شباب fut. يشيب	Même sens.	متشوف ou مشتاف
Vieillir (intransit.).	شيب	Désir ardent.	تَشَوِّف
Vieillir (transit.), faire blanchir.	شيب	Être couvert d'épines.	شوكى ou تشوكى
Cheveux blancs.	شيب	Épines, pointes (collect.).	شوكت
Il commence à blanchir.	نقرة الشيب	Épine, pointe.	شوكَة pl. ات
Vieux,	شايب pl. شيايب	Épineux, hérissé d'épines.	مشوك — ة — ين
Barbe blanche, absinthe (plante).	شيبَة	10 ^e mois lunaire.	شوال
Brosser.	شيت		
Brosse.	شيتَة pl. ات		

Devenir laid, avoir mauvaise mine.	اشيان	Brosseur, ciréur.	شيات pl. ة
_____	•	Armoise.	شيخ
_____	ص	Maitre, chef de douar, vieillard.	شيخ pl. شيوخ
Verser (v. هرف), tomber (pluie).	صب	Maitre, professeur.	شيخ pl. مشايخ
Embouchure du fleuve.	مصب الواد	Chanteuse, maitresse d'orchestre.	شيخة pl. ات
Se lever, se trouver au matin.	صبح ou اصبح	Sénat.	مجلس الشيوخ
Souhaiter le bonjour à qqn.	صبح على	Élever (une construction).	شيد
Comment vous trouvez-vous, comment allez-vous ce matin?	كيف أصبحت	Élevé, massif, imposant (construction).	مُشيد — ة
Matin.	صبح ou صبيحة	Action d'élever une cons- truction imposante.	تشيد
Bonjour.	صبح الخير	Piment (de Ghichaoun).	شيشاونية
Matinée.	صبيحة ou صباح	Être de resté.	شاط fut. يشيط
Boisson du matin.	صباح	De reste, superflu.	شايط — ة — ين
Lampe.	مصباح pl. مصابيح	Être divulgué.	شاع fut. يشيع
Patienter, se résigner.	صبر	Divulguer, mettre en route, accompagner au départ.	شيع
Faire patienter, consoler.	صبر	Renommée.	شيعة
Patience.	صبر	De notoriété publique, courant.	شايح — ة — ين
Agave, aloès.	صبر ou صبار	Action d'accompagner qqn qui se met en route.	تشيع
Patient.	صابر — ة — ين	Enlaidir (contr.	شان fut. يشين
Même sens que le précédent.	صبار — ة — ين	(زان).	
Sobre.	صبار على الأكل	Enlaidir.	شين

Se lier d'amitié avec qq.	صحب	Chaussures.	صبايط pl. صبايط
Accompagner, confier	اصحب	Marchand de chaussures.	صبايطي
qq. chose à qq. qui doit la faire parvenir,		Doigt.	اصبع pl. صوابع ou اصابع
se lier d'amitié (plur.).	تصاحب	Teindre.	صبغ
Prendre avec soi.	استصحب	Être teint.	انصبغ
Compagnie, camaraderie.	صحبة	Teinture.	صبغة ou صبغة
Nous l'avons envoyée,	ارسلناها صحبة	Teinturier.	صباغ pl. يين
par le bateau X.	البابور البغداني	Teint.	مصبوغ — ة — ين
Compagnon,	صاحب pl. اصحاب	Laver, savonner.	صبن
camarade, propriétaire,		Lavage, blanchissage,	تصبين
homme de...		défaut du cheval qui harbe.	
Le propriétaire de	صاحب الدار	Savon.	صابون
la maison.		Savonnette.	صابونة pl. ات
L'homme en	صاحب الدعوى	Saponaire (plante).	صابونية
question.		Il harbe (cheval).	يصوبن
Plur. de	صاحب . الصحابة	Savon mou.	صابون بلدي
Compagnons du prophète		Jeune enfant.	صبي pl. صبيان
Mohammed.		Fillette.	صبيّة pl. ات
Confié,	مصحوب — ة — ين	Être réel, valable.	صح
accompagné.		Vérifier, corriger.	صتحح
Action de prendre	استصحاب	Réalité, vérité.	صح
pour compagnon.		Santé, vigueur, authenticité.	صحّة
Désert.	صحراء pl. صحاري	Vigoureux, solide, réel.	صحيح — ة pl. صحاح
Habitant du	صحراوي — ة — ين	Vérification, correction.	تصحيح
désert.		Vérifié, corrigé.	مصتحح — ة — ين
Pays désertique.	ارض صحراوية		
Corrompre, tronquer	صحب		
(un texte),			

Se rencontrer.	تصادف	Altération.	تصحيبي
Occasion, hasard.	صدفة	Page, feuille	صحيفة pl. صحايف
Rencontre fortuite.	مصادفة	(journal).	
Nacre.	صدى	Livre (surtout	مصحف pl. مصاحف
Dire vrai, se réaliser, réussir,	صدق	texte du Coran).	
venir bien (plante, fruit).		Plat, grande	صحن pl. صحون
Ajouter foi, faire l'aumône.	صدق	assiette (v. تبسيل).	
Distribuer des aumônes.	تصدق	Devenir beau	صحا fut. يصحوا
Sincérité.	صدق	(temps).	(pr. يصحو)
Aumône.	صدقة pl. ات	Temps clair, beau.	صحو
Dot, douaire.	صداق	Clair (temps),	صاحي f. — ين
Fidèle.	صدوق — ة	lucide.	
Ami sincère.	صديق — ة pl. اصديفاء	Rocher.	صخرة pl. ات
Confirmation, action	تصديق	Paraître (journal), émaner.	صدر
d'ajouter foi.		Faire paraître (un	صدر او اصدر
Pharmacie.	صيدلة	journal), prendre (une	mesure, un arrêté).
Pharmacien.	صيدلي pl. ين	Action de paraître, émanation.	صدر
Assaillir, attaquer.	صدم على	Publication.	تصدير ou اصدار
Assaut, attaque (v. هجوم).	صدمة	Poitrine.	صدر pl. صدور
Se rouiller.	صدى fut. يصدي	Grand vizir	صدر اعظم
Même sens.	تصدى	Grand vizirat.	صدارة
Rouille.	صدى ou صداء	Émanant de...	صادر من
Écho, bruit, son (réfléchi).	صدى	Nom d'action (gram.).	مصدر pl. مصادر
Rouillé.	مصدى — ة — ين	Assourdir, ennuyer.	صدع
Nouer, cacher qq. chose	صر	Ennui, dérangement.	صداعة
(dans un nœud).		Migraine (v. شقيقة).	صدع ou صداع
Nœud, nombril, cordon ombilical.	صرة	Rencontrer (par hasard),	صادف

Poids (les).	صُرُوب	Froid vif, sec.	صَوْر (n. m.)
Tuyau d'écou- lement (pour éconduire).	مَصْرُوب pl. مَصَارِيب	Exprimer, déclarer clairement, franchement.	صَرَّح ب
Dépense	مَصْرُوب pl. مَصَارِيب (v. صَايِر).	Action d'exposer, d'émettre une idée, une opinion.	تَصْرِيح
Action d'écarter (un danger, p. ex.), conju- gaison, change.	تَصْرِيْب	Il a exprimé ce qu'il ressentait.	صَرَّح بِمَا فِي قَلْبِهِ
Relations (surtout commerciales).	مُصَارَفَة	Clair, net.	صَوْرِيح
Gestion, administration.	تَصْرِيْب	Pousser un cri.	صَرَخ
Gérant, officier comp- table dans les troupes de Police marocaines.	مُتَصَرِّف pl. مَتَصَرِّفِيْنَ	Action de pousser un cri.	صَرِيح
Bride	صَرِيْمَة pl. صَرَاِمَات ou صَرَاِيْم (v. شَكِيْمَة).	Cri.	صَرَخَة pl. صَرَخَات
Intestins, boyau.	مَصْرَان pl. مَصَارِن	Envoyer (v. سَيِّط — رَسَل).	صَرَد
Poteau, mât	صَارِي pl. صَوَارِي (صَارِي v).	Voie, chemin (le chemin qui se trouve entre le Paradis et l'enfer).	صِرَاط
Devenir difficile.	صَعِب ou صَعَاب	Étourdir.	صَع
Complicquer, rendre difficile.	صَعَّب	Étourdissement (provoqué par un coup).	صَعْرَة
Difficulté.	صَعُوْبَة pl. صَعُوْبَات	Étourdi, assommé.	مَصْرُوع
Difficile.	صَعِيْب — ة pl. صَعَاب	Dépenser.	صَرَف
Rendu difficile.	مَصْعَب — ة — يْن	Changer de la monnaie, écarter (avec prop. عَن).	صَرَف
Faire l'ascension, gravir.	صَعَد	Conjuguer, décliner (gram.).	تَصْرِيْب
Ascension.	صَعُود	Gérer, administrer.	أَنْصَرَف
Foudre.	صَاعِقَة pl. صَوَاعِف	Partir, se retirer.	صَرَف
Vagabond, vaurien.	صَعْلُوْكِي pl. صَعَالِيْك	Change.	صَرَف
		Changeur. ة pl. صَرَارِفِي ou صَرَاب	صَرَاب



Couleur jaune.	صِبْورَة	Devenir petit.	صَغْر ou اصْغَار
Action de jaunir.	اصْغَار	Rapetisser.	صَغَّر
Zéro.	صِبْر pl. اصْبَار	Trouver petit, considérer comme petit.	اسْتَصَغْر
Safar, 2 ^e mois lunaire.	صَبْر	Caractère de ce qui est petit, petitesse, jeunesse.	صَغْر
Table servie, mets servis.	صِبْرَة	Petit.	صَغِير — ة pl. صَغَار
Jaunisse.	بوصْبِير	Action de rapetisser, de diminuer.	تَصْغِير
Sifflement.	تَصْبِير	Rendu petit, diminutif (gram.).	مَصْغَر — ة
Sifflet.	صَبَّارَة pl. ات	Ranger, mettre en rang.	صَبَّب
Le cuivre (jaune). (ou الصَّبْر)	الاصْبَر (الصَّبْر)	S'aligner.	تَصَبَّب
Ouvrier travaillant le cuivre.	صَبَّار pl. ين	Rang, parti politique.	صَبْب pl. صَبْوِي
Alezan.	عُود اصْبَر ذَهَبِي	Alignement.	تَصْبِيْب
Peuplier (collect)	صَبْصَاب	Aplatir, plaquer, aplanir,	صَبَّح
Peuplier (unité).	صَبْصَابَة	Se donner la main, se saluer (en se don ^t la main).	تَصَابَح
Eucalyptus.	صَبْصَاب رُومِي	Plan, page.	صَبْحَة pl. ات
Menteur, trompeur, vantard.	صَبْصَاط pl. ة	Fer à cheval.	صَبِيْحَة pl. صَبَايِح
Mensonge, vantardise (v. à س).	تَصْبِصِيْط	Plat, plaqué.	مَصْبَح — ة — ين
(V. سِيْط).	صَبِيْط	Mettre au fer.	صَبَّد
Souffleter (v. طَرَش).	صَبَّع	Mis au fer.	مَصْبَد pl. ين
Action de souffleter.	صَبَّع	Siffler.	صَبَّر
(V. طَرَشَة).	صَبَّعَة pl. اب	Jaunir (pâler).	اصْبَار (اصْبَر p.)
Battre des mains (pour appeler, applaudir).	صَبَّف	Jaune.	اصْبَر f. صَبْرَاء pl. صَبْر
Action de battre des mains, applaudissement.	تَصْبِيْف		

Monopole, régie.	صاكة	Action de battre des mains	صعفة
Régie des Tabacs.	صاكة الدخان	une fois.	
Couscous au lait, au	صيكوك	Conclusion d'un marché.	
lait caillé ou au l. battu.		Pancréas.	صباقي
Crucifier, disposer en croix.	صلب	Se purifier, devenir pur.	صبا fut. يصبا
Croix.	صليب	Clarifier, purifier, filtrer.	صقبى
Crucifié, dis-	مصلب - ة - ين	Former l'épi (blé). Vanner	
posé en croix.		(le blé).	
Méchant.	صليب - ة	Se purifier, se clarifier.	تصقبى
Méchanceté.	صلابة	Se filtrer.	
Relatif à la croix.	صليبي - ة	Choisir.	اصطبعي
Croisades.	حروب صليبية	Pureté, clarté.	صباوة
Convenir, servir à...	صالح	Purification, filtrage.	تصفية
Réconcilier.	صالح	Pur, clair, honnête.	صافي - ة - ين
Réparer, arranger.	اصحح	Rocher plat.	صافية
Se réconcilier.	تصالح	C'est bien!	صافي!
Même sens.	اصطالح	Purifié, filtré.	مصقبى
Profit.	صلاح	Filtre.	صقباي ou صقباية
Paix.	صالح	L'Élu (Prophète	المصطفي
Vertueux.	صالح - ة - ين	Mohammed).	
Même sens.	صليح - ة	Nom propre d'homme.	مصطفي
Utilité, profit.	مصالح pl. مصالح	Fourbir, polir.	صفل
Réparé, remis	مصلوح - ة - ين	Polissage.	صفيل
en état.		Fil d'or ou d'argent.	صفلي
Réconciliation.	مصالحة	Polisseur.	صقال pl. ين
Réparation.	اصلاح pl. ات	Poli, fourbi.	مصقول - ة - ين
		Ruer.	صكت
		Ruade.	صكة pl. ات



Odeur humaine (surtout chez les nègres).	صنَان	Convention, technologie.	اصطِلاح pl. ات
Corps dont se dégage une forte odeur humaine.	مصنَان — ة — ين	Conventionnel, technique.	اصطِلاحِي — ة
Pin (arbre résineux en général).	صنوبر	Argile blanche employée pour enduire les planchettes dans les Écoles Coraniques.	صنصال ou صنصال
Alezan avec nuance noire.	عود صنابِي نحاسِي	Calvitie.	صلعة
Écouter (de نصت).	تصنّت	Chauve.	اصلع pl. صلع
Épier (prép. تصنّت — ة — ين).	تصنّت — ة — ين	Vaurien, chenapan (voir p. س).	صلافوط pl. صلافوط
Intrépide.	صنديد pl. صناديد	Prier.	صلى fut. يصلي
Caisse, coffre.	صندوق pl. صنادف	Prière.	صلاة pl. صلوات
Caissier, receveur.	امين الصندوق	Champ de prière, lieu où se fait la prière en commun à l'occasion des grandes fêtes religieuses.	مصلى
Boîte aux lettres.	صندوق البريد	Devenir sourd.	صَم
Sandal (bois de).	صندل	Sourd (v. اسمك).	اصم pl. صُم
Enduire de صنصال.	صنصل	Pierre dure.	حجر صم
(Voir صنصال). Argile dont on enduit les planchettes (à Koran) pour permettre au Qalam de glisser facilement et aussi pour permettre de laver ces planchettes sans laisser de traces d'encre.	صنصال	Se taire.	صمت
Confectionner, fabriquer.	صنع	Silence.	صمت
Fabrication, industrie.	صناعة pl. ات	Silencieux.	صامت — ة — ين
Artisan, ouvrier.	صانع pl. صنّاع	Jonc (v. بردي).	صمار
		Gomme, résine, encre faite avec de la laine en suint.	صمغ

Majorité des voix.	اغلبية الاصوات	Fabriqué.	مصنوع - ة - ين
Dessiner, représenter.	صوّر	Objets manufacturés.	مصنوعات
Se former, se représenter prendre forme (idée, objet).	تصوّر	Composer un livre (v. <i>القب</i>).	صنّف (الب)
Image, forme.	صورة pl. صور أو ات	d'étude, scientifique).	
Peinture.	تصوير	Espèce, genre.	صنّف pl. اصناف
Peintre, dessinateur.	مصوّر pl. ين	Composition,	تصنيف pl. تصانيف
Image, gravure.	تصويرة pl. تصاوّر	ouvrage.	
Peint, dessiné.	مصوّر - ة - ين	Idole.	صنم pl. اصنام
Mesure (pour cé- réales).	صاع pl. صيغان	Très blond	اصهب f. صهباء
Bijoutier (v. <i>دقائف</i>).	صياغ pl. ين	(v. <i>ازعر</i>).	pl. صهب
Bijouterie (v. <i>دق</i>).	صياغة ou صيغة	Albinos.	
Se couvrir de moisissure.	صوب	Forte chaleur (v. <i>ضغط</i>).	شهد
Laine.	صوب	Beau frère, gendre.	صهر pl. اصهار
Toison (Tanger).	صوفة pl. ات	Alliance (par voie de mariage).	مصاهرة
Salon (de l'esp. Sala,	صاله pl. ات	Voir <i>سهرة</i> (orth. <i>سهرة</i>).	سهرة
très employé dans les ports) (v. <i>قبة</i> ou <i>منزة</i>).		Bassin.	صهريج pl. صهاريج
Jeûner.	صام fut. يصوم	Braire (mulet, âne) (v. <i>نهف</i>).	صهل
Faire jeûner, mettre à la diète.	صوم	Braiment.	صهيل
Jeûne.	صيام	Faire, arranger, fabriquer.	صوّب
Qui jeûne.	صاييم pl. ين	Fait, fabriqué.	مصوّب - ة - ين
Minaret.	صومعة pl. صوامع	Trouver (v. <i>جبر</i>).	صاب fut. يصيب
Protéger (Dieu).	صان fut. يصون	Atteindre (malheur).	اصاب
Trouver.	صاب fut. يصيب	Se trouver.	انصاب
Crier.	صاح fut. يصيح	Bonne récolte.	صابنة pl. ات
		Vrai, vérité, justice.	صواب
		Calamité, malheur.	مصيبة pl. مصايب
		Voix.	صوت pl. اصوات

Organisation, ordre.	صَبَّط	Bêler.	صَيَّح
Officier.	صَابِط pl. صَبَّاط	Bêlement, chant, mélodie.	صَيَّاح
Règlement (portant organisation).	صَابِط pl. صَوَابِط	Cri.	صَيَّحَة pl. ات
Ordonné, organisé.	مُصَبَّط — ة — ين	Chasser ou pêcher.	صَيَّد
Fixé (texte) ajusté (vêtement, chaussures).		Même sens.	اصْطَاد
Hygiène.	صَبِيع pl. صَبِوعَة	Chasse ou pêche.	صَيَادَة
Stupide, ahuri,	مُصَبَّوع — ة — ين	Chasseur ou pêcheur.	صَيَّاد pl. ين
(de صَبِيع). (Les Indigènes Marocains prétendent que l'absorption d'une parcelle de cervelle de hyène provoque la folie).		Gibier.	صَيَادَة
Rire (verbe).	ضَحَكَ	Piège, souricière	مَصِيدَة pl. ات
Faire rire.	ضَحَكَ on اضْحَك	(v. مَنْدَاب).	
Rire (plur. pour se moquer de qqn.).	تَضَاك	Devenir.	صَار fut. يَصِير
Rire (n. m.).	ضَحْك	Dépenser.	صَيَّر
Rire, éclat de rire.	ضَحْكَة pl. ات	Dépense.	صَايِر pl. صَوَايِر
Rieur, qui rit beaucoup, plaisant.	ضَحَّاك — ة — ين	Économe (fonction).	اِمِين الصَايِر
Comique, bouffon.	مُضْحِك pl. ين	Passer l'été.	صَيَّف
Plaisanterie, comédie.	مُضْحِكَة pl. ات	Été.	صَيْف
Ramener les troupeaux à l'heure du sacrifice.	ضَحَّى fut. يَضْحِي	Estival.	صَيْفِي — ة
Sacrifier le mouton de l'Aïd el Kbir.	ضَحَّى	Chine.	صِيْن
		Chinois.	صِيْنِي — ة — ين
			ض
		Se couvrir de brouillard,	ضَبَّب
		Même sens.	تَضَبَّب
		Brouillard.	ضَبَاب ou ضَبَابَة
		Organiser, ordonner (mettre en ordre), fixer, corriger (un texte).	ضَبَّط

Affecté d'un mal.	مضرور — ة — ين	Heure, moment entre le lever	ضحى
Nuisible.	مُضِرّ — ة	du soleil et midi (opposé à	طَبَل)
Nécessité.	اضطرار	Mouton, bête sacri-	ضحايا pl. ضحيّة
Qui se trouve	مضطرّ — ة — ين	fiée à l'occasion de	ضحى ou
dans l'obligation de...	(avec الى).	l'Aïd el Kbir.	
Frapper.	ضرب	Corpulent, épais, énorme.	ضخم
Défendre.	ضرب على	Énorme, épais.	مضخم — ة — ين
Jouer du luth.	ضرب العود	Excellent (pron. مدّخّم, v. ce mot).	
Tirer des coups de	ضرب البارود	Action de passer un moment	تضحمة
fusil.		agréable, de manger qq. ch.	
Citer en exemple,	ضرب المثل ب	de bon, (pr. تدخمة).	
en proverbe.		Être opposé, s'opposer à...	ضادّ
Faufiler.	ضرب (طرب) (pr.)	Contraire, anthy-	ضدّ pl. اصداد
Se donner (mutuellement	تضارب	me, adversaire.	
des coups).		Antagoniste (subst.).	مضادّة
Être frappé, battu.	انضرب	Antagonisme, opposé.	مضادّ pl. ين
Action de frapper.	ضرب	Causer du mal, une	ضّرّ ou اضّرّ
Coup.	ضربة pl. ات	douleur.	
Impôt, contribution,	ضريبة pl. ضرايب	Se faire mal.	انضّرّ
taxe.		Se trouver dans la nécessité	اضطرّ
Taxe urbaine.	الضريبة البلدية	de... (avec الى).	
Porc-épic.	ضربان	Mal, douleur.	ضّرّ ou ضّرر pl. اضرار
Matelas.	مضربة (مطربة) pl. مضارب (pr.)	Nécessité.	ضرورة pl. ات
Frappé, blessé.	مضروب — ة — ين	Nécessaire, in-	ضروري — ة — ين
Bataille, rixe, action de se	مضاربة	dispensable.	
donner des coups.		Préjudice.	مضرة pl. ات

Tresse.	ضبييرة pl. ضباير	Tombe (surtout	ضويوح pl. ضوايح
Tressé (cheveux).	مضببور — ة — ين	d'un grand peronnage,	
S'écarter du droit chemin,	ضل	d'un saint).	
s'égarer (sens figuré).		Denteler (scie).	ضروس
Égarement.	ضلال	Molaire.	ضروسة pl. ضروس
Boîter.	ضلع	Dentelé, denté.	مضروس — ة — ين
Devenir érudit.	تضلع	Implorer.	تضرع
Claudication.	ضليع	Action d'implorer.	تضرع
Côte (humaine, animale).	ضلعة pl. ات	Pis (par extension	ضروع pl. ضروع
Érudition.	تضلع	bétail).	
Érudit.	متضلع pl. ين	Temps présent ou futur	مضارع
Serrer, joindre.	ضم	(gram.)	
Se serrer, se joindre.	انضم	Qui implore.	متضرع pl. ين
Action de serrer.	ضم	Lentisque.	ضرو
Signe, voyelle : ou.	ضممة	Faiblir.	ضعف
Ceinture de cuir bro-	مضممة pl. ات	Affaiblir.	ضعف
dée de soie (pour homme)		Doubler (un nombre).	ضاعف
et d'or ou d'argent (pour		Faiblesse.	ضعف
femme) (v. حزام — كرزية).		Faible.	ضعيف f. pl. ضعفاء
Serré.	مضموم — ة — ين	Affaiblissement.	تضعيف
Idée, pensée.	ضمير pl. ضماير	Action de doubler.	مضاعفة
Pronom.	ضمير pl. ضوام	Double (d'un nom-	ضعف pl. اضعايف
Garantir.	ضمن	bre, d'une quantité).	
Fixer, maintenir.	ضمن	Chaleur étouffante, atmosphère	ضغط
Contenir.	تضمن	lourde.	
Garantie. Cautionnement.	ضمانة	Tresser.	ضمير
		Tressage, action de tresser.	ضمير

Étroitesse.	صيف	Garant, qui se	صامن pl. ة f. ضَمَان
Asthme.	صيفة	porte caution.	
Ennui.	صيفة الخاطر	Contenu, sens.	مضمون
Se trouver dans une	صاف به الحال	Garanti (adj.).	مضمون — ة — ين
situation fâcheuse.		Éclairer, luire.	ضوى fut. يضوي
Gêner, embarrasser	صيف على	Éclairer (avec	ضوى (على).
(matériellement).		Lumière, lueur.	ضوء
Ennuyer par des procédés	صيف ب	Clair, éclairé.	ضوي — ة — ين
méchants.		Disparaître (objet).	ضاع fut. يضيع
Bétrécissement, restriction	تصيف	Se perdre.	
(matériellement).		Perdre, égarer qq. ch	ضيع
Étroit, exigu.	صيف — ة — ين	Perte.	ضياع
Jeux de dames.	ضامة	Perdu, abandonné.	ضايع — ة — ين
Faire dame.	ضام fut. يضييم	Action de perdre qq. ch.,	تضييع
Daya, cuvette	ضايحة pl. ات	de l'égarer.	
naturelle où les	ضياء ou ضيي	Venir en hôte.	ضاب fut. يضييف
eaux de pluie s'amassent l'hiver.		Recevoir, donner l'hospitalité.	ضييف
	ط	Joindre.	أضاب
		Réception, hospitalité.	ضيافة ou ضييفة
Tabac à priser (v. نَبْتَة).	طابة	Hôte.	ضيف pl. ضياف ou ضيويف
Tambour de basque, tambourin.	طار	Action d'annexer, rapport	إضافة
Tare, contenant (de l'esp. tara.).	طارة	entre un nom et son com- plément déterminatif.	
Administrer un remède.	طَبَّ	Annexé, en rapport (mot) avec.	مضاب
Prendre des remèdes.	تطَبَّ	Se rétrécir, devenir	ضاق fut. يضييف
Action d'administrer un	تطبيب	exigu.	
remède.		Rétrécir, restreindre.	ضييف
Médecine.	طب		

Imprimé (adj.) مطبوع — ة — ين	Médecin. طبيب — ة pl. أطباء
Bijou en argent, main طابع pl. طوابع	Médical. طبي — ة
ou médaillon que les femmes marocaines portaient sur le front.	Artilleur. طابعي pl. ة
sceau, cachet.	Artillerie. طبجية
Imprimé (n. m.). مطبوع pl. ات	Cuisiner, faire cuire. طبخ
Habitude. طبيعة pl. طبايع	Être cuit, apprêté. انطبخ
La nature. الطبيعة	Cuisine (mets). طبخ ou طبايع
Naturel. طبيعي — ة — ين	Cuisine مطبخة pl. ات ou مطابخ (lieu).
Sciences naturelles. علم الطبيعيات	Même sens. مطبخة pl. ات
Les propriétés des drogues.. طباع الادوية	Cuit (en sauce). مطبوخ — ة — ين
Imitation (de manières, d'attitude), caractère de ce qui n'est pas naturel dans les habitudes. نطبع	Bataillon. طابور pl. طوابر
Plier. طَبَف	Chef de bataillon. فايد طابور (Anciennes troupes de police).
Être conforme à... faire concorder, concorder, correspondre. طابف	Se baisser. طابس ou طوبس
Correspondre (plur.) s'ajuster. نطابف	Baissé (individu). مطوبس — ة — ين
Concordance. طَبَف	Assiette (v. ت). طباسل pl. طبسيل
Plateau en vanerie (v. ميدونة). طَبَف pl. اطبايف	Frapper à la porte (v. دق). طبطب
Degré, rang. طبفة pl. ات	Marquer d'une empreinte. طبع
Plié. مطبف — ة — ين	Imprimer.
Concordance. مطابفة	S'habituer. تطبع
Concordant, conforme à... مطابف — ة — ين	Impression. طبع
	Imprimeur. طباع pl. ين
	Imprimerie مطبعة pl. ات ou مطابع (machine).
	Imprimerie (industrie). طباعة

Jambières, molletières.	طرابف	Jouer du tambour, de la	طبل
Tripoli. Tripolitaine.	طرابلس الغرب	grosse caisse.	
Tripolitain.	طرابلسي	Gros tambour.	طبل pl. طبول
Étendre, soustraire.	طرح	Joueur de tambour.	طبال
Être étendu.	انطرح	Tambour battant.	بالطبل والغيطة
Soustraction, action d'étendre.	طرح	En musique.	
Partie (de Jeu).	طرح pl. طروح	Table, grand plateau	طابلة ou طابلة
Couvertures de feutre	طرحة pl. اث	à pieds, en cuivre ou	
que l'on met sous la selle		en métal blanc.	
arabe, lot (d'objets de même		Pisé.	طابية
nature vendus ensemble).		Plat en terre,	طاجين pl. طواجين
Un lot de babouches.	طرحة بلاغي	verni intérieurement.	
Mitron, jeune garçon qui	طراح pl. ة	Le contenu de ce plat.	
va de maison en maison		Rate.	طیحال
pour porter le pain au four.		Moudre.	طحن
Volée de coups, salaire d'un	طريحة	Mouture.	طحين
ouvrier travaillant aux		Moulu.	مطحون - ة - ين
pièces.		Marge.	طرة
Pelle à pain (v. حوالة).	مطرح pl. مطارح	En marge.	في الطرة ou طرته
Étendu, jeté, abandonné.	مطروح - ة - ين	Arriver (événement).	طرا fut. يطرا
Chasser (qqn) de chez soi	طرد	Réjouir.	طرب
(v. دحى).		Se réjouir, éprouver une	انطرب
Chassé, renvoyé.	مطرد - ة - ين	jouissance (immatérielle).	
Même sens.	مطرود - ة - ين	Joie.	طرب
Broder.	طرز	Pourboire, prime.	تطرية
Broderie.	طرز	Tarbouche,	طربوش pl. طرابش
Brodeur.	طراز f. ة pl. ين	coiffure rouge en forme	
		de bonnet.	

Ce n'est pas une ma- nière de faire.	ماشى طرفة	Brodé.	مطروز - ة - ين
Claie en jonc ou en roseaux pour le séchage des figues.	طرفة	Souffleter (v. صبع).	طرش
Marteau.	مطرقة pl. مطارف	Soufflet (coup).	طرشة pl. اطرش
Martelé (employé surtout au figuré : bien au point, au courant; malin).	مطرف - ة - ين	Sourd	اطرش f. طرشاء pl. طرش
Il a le langage facile, courant, la langue bien pendue.	لسانه مطرف	(v. اسك).	
Toupie (v. زربوط).	طرنبية pl. ات	Faire craquer, faire éclater	طرطف
Tendre, frais.	طري - ة - ين	bruyamment.	
Caractère de ce qui est tendre, frais.	طراوة	Craquer, éclater (avec bruit).	تطرطف
Douzaine (Corrup. du mot espagn. docena).	طرزينة pl. طزازن	Craquement, éclatement.	تطريطف
Frapper (Langage enfantin).	طيطح	Morceau, part,	طرب pl. اطراب
Nourrir, abecquer, empoisonner (en faisant manger qq. ch.) (v. سقى).	طعم	extrémité.	
Amorcer un hameçon.	طعم	Membres (bras et jambes).	اطراب
Nourrir.	اطعم	Il se lave les membres.	يغسل اطراجه
Action de nourrir, d'abecquer.	طعيم	De la part de..., au hasard.	من طرف
Goût, saveur.	طعم	Savetier.	طراب pl. ين
Action d'amorcer.	تطعيم	Tamaris.	طرباء
Nourriture, mets.	طعام pl. اطعمة	Frapper à coups redoublés, marteler.	طرف
Transpercer d'un coup de lance.	طعن	Marteler, forger.	طرف
		Action de marteler,	طرف ou تطريف
		de forger.	
		Mitrailleuse.	طرافة pl. ات
		Route,	طريف pl. طرفان ou طرفان
		chemin	
		Ensemble des pra- tiques d'une secte religieuse.	طريفة pl. طرايف
		Façon, manière.	طرفة pl. ات

Défendeur.	مطلوب —ة— ين	Épidémie. Choléra.	طاعون
Chose demandée, sollicitée.	مطلوب pl. مطالب	Devenir arrogant, insupportable.	طغى fut. يطغى
Demande, revendication.	مُطالبَة	Arrogant, orgueilleux.	طاغي —ة— ين
Acacia.	طلح ou طاحاء	Arrogance, rébellion (contre des principes).	طُغيان
Badigeonner, enduire d'une pâte, de boue, de bouse.	طلس	S'éteindre.	طبا fut. يطبا
Badigeonné.	مطلس —ة— ين	Éteindre.	طَبَى ou اطبى fut. يطبى
Talisman.	طلسم pl. طلاسِم	Éteint.	طابى ou مطبى —ة— ين
Monter, se lever (soleil).	طلع	Citerne.	طَبِيَة pl. مطابي
Faire monter.	طلع	Plat à pied (pour servir le ثريد).	طيبور pl. طياجر
Faire une opération, un compte.	طلع الحساب	Enfant (v. ذري).	طبل pl. اطبال
Examiner, lire.	طالع	Enfant (fem.) fillette.	طبلَة
Prendre connaissance de...	اطلع على	Pique-assiette.	طَقِيْلِي pl. ين
Action de monter, montée.	طلوع	Grande chaleur, chaleur étouffante (v. ضغط).	طفس
Lever du soleil.	طلوع الشمس	Regarder par une ouverture, une lucarne.	طل ou طلل
Qui monte, montant.	طالع —ة— ين	Demander.	طلب
Intérêts.	طالع (au sing.)	Revendiquer.	طالب
Capital et intérêts.	رأس المال والطالع	Demande, sollicitation.	طَلْب
Fleurs de palmier dattier.	طلع	Demande, requête.	مطلب pl. مطالب
Panier servant à monter le grain du silo.	طلعة pl. ات	Étudiant, lettré, (mis pour طالب علم).	طالب pl. طلبة
Examen, lecture attentive.	مُطالعة	Demandeur (en justice).	طالب
Action de prendre connaissance, d'examiner.	اطلاع	Portefaix, commissionnaire.	طالب معاشه
Lâcher, détacher, infuser, tirer, vendre à crédit.	طلق		

Qui convoite, désire.	طامع —ة— ين	Tirer des salves	طلف المدافع
Envieux, avide.	طمّاع —ة— ين	d'artillerie.	
Tranquille, rassuré.	مطمئن البال	Il a fait entendre sa	طلف حلفه
Calme.		voix.	
Grande jarre (pour	طنّة pl. طنن	Le thé infuse	الاتاي يطفف في الماء
mettre l'eau) (v. خايبة).		dans l'eau.	
Tambour.	طنبور pl. طنابور	Répudier.	طلف
Chaudron, mar-	طنجية ou طنجرة	Se détacher.	انطلف
mite en cuivre.	طناجر pl.	Action de lâcher.	طليف
Purifier, circoncire (v. ختن).	طهر (ختن).	Vente à crédit, chute du fœtus.	طلف
Pureté, circoncision.	طهارة	Répudiation, divorce.	طلاف
Purification.	تطهير	Tapis léger et peu large dont	طلفان
Pur.	طاهر —ة— ين	on recouvre les matelas d'un	
Même sens.	طهور	salon marocain.	
Purifié, circoncis.	مطهر pl. ين	D'une manière abso-	على الاطلاق
Brique séchée	طوب unit. طوبة pl. ات	lue, générale.	
non cuite employée dans		Lâché, relâché.	مطوف —ة— ين
la construction en pays		Divorcé.	مطف —ة— ين
saharien.		Enduire, peindre.	طلي fut. يطلي
Phase.	طور pl. اطوار	Action d'enduire, de	طلاء ou طلي
Elle est entrée	دخلت في طور جديد	peindre.	
dans une nouvelle phase.		Enduit, peinture.	
Cuvette en cuivre.	طاس pl. طيسان	Peintre (en bâtiments).	طلاي pl. ين
Gobelet.	طويسة pl. ات	Enduit, peint.	مطلي —ة— ين
Le pot à eau.	يد الطاس	Ensiler.	طمر
Faire accroupir (un chameau).	طوطش	Silo.	مطمورة pl. مطامر
Obéir.	طاع fut. يطيع	Convoiter, désirer.	طمع في
Soumettre, dompter.	طوع	Convoitise, désir.	طمع

Même sens.	اطاف	Céder au désir de qqn.	طاوع
Pouvoir (n. m.), moyen.	طافة	Se soumettre, faire volontairement.	تطوع
Lucarne.	طاق pl. طيفان	Pouvoir, être à même de...	استطاع
En état de... Capable.	طايف - ة - ين	Obéissance, soumission.	طاعة ou طوع
Munir d'un collier, entourer de...	طوف	Obéissant, soumis.	طايع - ة - ين
Action de munir d'un collier, de placer un collier.	تطويف	Soumission (action de soumettre).	تطويع
Pourvu d'un collier.	مطوف - ة - ين	Soumis (par la force).	مطوع - ة - ين
Se prolonger, durer.	طال fut. يطول	Acte volontaire.	تطوع
Allonger.	طول ou اطال	Volontaire (n. m.).	منتطوع - ة - ين
S'allonger.	اطوال	Pour qui peut (le) faire.	على من استطاع
Longueur, durée.	طول	Parcourir (les rues d'une ville), faire le tour de (ب).	طاب fut. يطوب
Long.	طويل - ة pl. طوال	Exposer qqn à la vindicte publique en lui faisant parcourir les rues de la ville.	طوب
Qui dure, qui se prolonge.	طائل - ة - ين	Bande, clan.	طايبة pl. طوايب
Allongement, prolongement.	تطويل	Exposition d'un voleur à la vindicte publique.	تطويب
Allongé, prolongé.	مطول - ة - ين	Exposé à la vindicte publique.	مطوب - ة - ين
Plus long.	اطول	Déluge.	طوفان
Plier.	طوى fut. يطوي	Collier.	طوف pl. اطواف
Se plier.	انطوى	Bleime (maladie de cheval).	طوف
Pli.	طي	Pouvoir (verbe).	طاق fut. يطيف
Plié.	مطوي - ة - ين		
Blague à Kif.	مطوي pl. مطاوي		
Casserole.	طاوى ou طاوة		
(Mis pour طاي طاي).	طيطاي		
Au son de la ghaïta.	بالطيطاي		
En musique, par des clameurs.			

Pique-bœufs, aigrette.	طير البفر	On l'a amené, et comment?	جابه بالطيطاي
Chauve-souris.	طير الليل	Cuire, mûrir.	طاب fut. يطيب
Aéroplane, cerf-volant.	طيارة pl. ات	Faire cuire, faire mûrir.	طيب
Aviateur.	طيار pl. ين	Cuisson, maturité, beau temps	طياب
Faire sauver, disperser (en faisant peur).	طيش	Cuit, mûr.	طايب — ة — ين
Qui ne se soumet à aucune considération, qui n'a aucune règle de conduite.	طاش — ة — ين	Doux, agréable.	طيب — ة — ين
Égaré, errant (animal).		C'est très bien (affirmatif).	طيب
Argile.	طين	Qui cuit facilement.	طياب — ة — ين
	ظ	La cigale.	طيابة الكرموس ou العنب
		Tomber.	طاح fut. يطيح
		Attaquer à l'improviste.	طاح على
		Faire tomber, abattre.	طيح
Gazelle (v. غزال).	ظبي f. طيبة pl. ظباء	Action de tomber, chute.	طيحة ou طياح
Peau de gazelle, petite peau transformée en sac à provision.	ظبية	A la tâche (voir بالفرجة).	باطيحة
Politesse, grâce.	ظرافة	Tombé, qui tombe, qui baisse (prix).	طايح — ة — ين
Poli, gracieux.	ظريف — ة	Abattu, qu'on a fait tomber.	مطيح — ة — ين
Ongle, serre, griffe.	ظفر pl. اظفار	Voler, s'envoler.	طار fut. يطير
Faire durant (toute) la journée.	ظل	Faire voler.	طير
J'ai passé la journée à travailler (v. قيل).	ظليت خدام	Tirer mauvais augure de qq. ch.	تطير من
Donner de l'ombre, ombrager.	ظلل	Vol (des oiseaux), aviation.	طيران
Se mettre à l'ombre.	تظلل	Oiseau.	طير pl. طيور
Ombre.	ظل	Le faucon.	الطير الحتر
Parasol, parapluie.	مظل	Qui vole, volant.	طاير — ة — ين

Dahir concédant l'usufruit, et révocable.	ظهير انتجاع	مظل (الملك)	Parasol du sultan (un attribut du Pouvoir au Maroc).
Dahir de satisfaction, rescrit délivré à un membre du Makhzen par le Sultan en signe de satisfaction.	ظهير امتياز	ظلم	Se montrer injuste envers qqn, léser qqn.
		ظلم	Injustice.
		ظالم — ة — ين	Injuste.
		مظلوم — ة — ين	Lésé, victime d'une injustice.
	ع	ظلام ou ظلمات pl. ظلمات	Obscurité.
S'apercevoir de, se rendre compte.	عبأ fut. يعبأ	مظالم	Injustices.
Adorer.	عبد	ظن	Croire, supposer.
Adoration.	عبادة	ظن pl. ظنون	Pensée, supposition.
Esclave (de Dieu), créature.	عبد pl. عباد	ظهر	Paraître.
Les gens, les êtres humains.	عباد الله	ظهر	Faire paraître, montrer.
Esclave, nègre.	عبد pl. عبيد	استظهر	Montrer, produire (une preuve).
Adorateur.	عابد — ة — ين	ظهور	Apparition.
Adoré.	معبود — ة — ين	ظهر pl. ظهور	Dos.
Traverser.	عبر	ظهر	Heure de prière.
Il a traversé la rivière.	عبر الواد		Correspondant à midi 1/2.
Duper, tromper.	عبر على	ظهرة	Nord (voir شمال).
Mesurer, évaluer.	عبر	ظاهر — ة — ين	Apparent.
Désigner.	عبر عن	بي الظاهر	En apparence.
Nous la désignons par le mot...	نعبروا عليها بكذا	ظهير pl. ظواهر	Dahir, rescrit impérial.
Apprécier, considérer.	اعتبر	ظهير افطاع	Dahir concédant à titre définitif.

Jeune poule.	عتوف	Expression.	عبارة
Pelle, sape.	عتلة pl. ات	Action de traverser.	عبر
Menton.	عتنون	Mesure valant 20 litres.	عبرة
Plus grand que...	اعتى من	Mesure (de capacité).	عبار pl. ات
Faire un faux pas, trébucher.	عثر	Juif, hébreu.	عبراني — ة — ين
Faux pas (au fig.), faute.	عثرة — ات	Langue hébraïque.	عبرانية
Manquement.		Évaluation, désignation.	تعبير
Ottoman.	عثماني — ة — ين	Expression.	
Poussière (en mouvement), tourbillon.	عجاج	Évalué, mesuré.	معتبر — ة — ين
Plaire.	عجب	Considération.	اعتبار
Il se plaît.	عجبه الحال	Considéré, respecté.	معتبر — ة — ين
S'étonner.	تعجب ou استعجب	Montrer un visage renfrogné, méchant.	عبس
Étonnement.	عجب	Renfrogné.	معبس — ة — ين
Étonnant.	عجيب — ة	Couverture de laine (v. بطانية).	عباندة
Chose étonnante.	عجوبة pl. عجائب	Emporter.	عبي fut. يعبي (عبًا)
Étonnement (action de s'étonner).	تعجب	Blâmer.	عاتب
Voiler (une femme).	عجبر	Blâme, observation.	معاتبة
Se voiler.	تعجبر	Même sens.	عتاب
Voile.	عجار pl. ات	Seuil.	عتبة pl. ات
Voilée.	معجرة pl. ين ou ات	Le Palais, la demeure du Sultan (correspondrait à Sublime Porte).	العتبة الشريفة
Se sentir incapable, avoir la paresse de... (pron. عجز ainsi que dans tous les dérivés).	عجز	Beuc.	عتروس pl. عتارس
Rendre paresseux, incapable.	عجز ou اعجز	Affranchir, libérer, sauver.	عتق
		Affranchissement, libération.	عتق
		Vierge, jeune fille	عتاق pl. عواتق

Lettre pourvue de points.	حرف مُعْجَم	Faire taire (par une idée ou une réplique).
Pétrir.	عجن	Faire le paresseux, être non-chalant.
Pâte.	عجين	Paresse, incapacité.
Pétri.	معجون — ة — ين	Vieille femme.
Pâte à base de stupéfiant (n. m.) et contenant du miel et des épices dont usent les Marocains du peuple.	معجون	Incapable.
Compter.	عد	Paresseux.
Compter, multiplier.	عدّ	Miracle.
Destiner.	اعدّ	Se hâter.
Augmenter en nombre, se multiplier.	تعدّد	Hâter, anticiper.
Faire des préparatifs.	استعدّ	Se hâter.
Nombre.	عدّد pl. أعداد	Hâte.
Nombreux.	عديد — ة	Qui se hâte.
Compté.	معدود — ة — ين	A la hâte.
Retraite légale (temps qui suit le divorce ou le veuvage et pendant lequel la femme ne peut contracter un nouveau mariage).	عدّة	Veau.
Action d'augmenter, de multiplier.	تعديد ou تعداد	Roulette (pour aider les bébés à faire leurs premiers pas).
Destiné à cela.	معدّد لهذا الشيء	Par anticipation, anticipé, d'avance (contr. موّجل).
Nombreux, en grand nombre.	مُتعدّد — ة	Pressé.
		Non arabe (corresp ^t f. عجمي au mot barbare chez les Latins).
		Peuples non arabes.
		La Perse.
		Langue étrangère (à l'arabe).

Métal, minéral, mineral.	معادن pl. معدن	Préparatifs.	استعداد
Minéral, métallique.	معَدني — ة	Lentilles.	عدس
Eau minérale.	ماء معدني	Se montrer juste.	عدل
Se transmettre (maladie).	عدا يعدي fut. (maladie).	Arranger, égaliser.	عدّل
Transmettre une maladie.		Être arrangé, égalisé.	تعدّل
Faire passer.	عدّي	Être en équilibre, être juste.	اعتدل
Passer, oser, dépasser.	تعديّ	Justice.	عدّل
Se fâcher avec qqn.	عادى	Notaire, assesseur du Cadi.	عدّل pl. عدول
Porter atteinte au droit de qqn, à ses biens, etc...	تعديّ على	Les adouls de la localité.	عدول السماط
Se fâcher (plur.).	تعاديّ	Judiciaire, légale, juridique.	عدليّ — ة
Inimitié.	عداوة	Les Affaires judiciaires.	الأموال العدلية
Ennemi.	عدوّ pl. اعداء ou اعديان	Le ministre de la Justice.	وزير العدليّة
Excepté.	عدّي	Arrangement (action d'arranger).	تعديل
Excepté cela.	عدّي هذا الشيء	Égalisé, arrangé.	معدّل — ة — ين
Quartier, ville.	عدوة	Équilibre.	اعتدال
Rabat-Salé (les 2 villes).	العدوتين	Climat tempéré.	اعتدال الهواء
Brouille.	معدية	Moyen, tempéré.	مُعتدل
Bac, pont de bateaux (فارب v.).	معدية	Faire mal, blesser gravement.	عدم
Atteinte à..., exagération, action de dépasser toute mesure.	تعديّ	Manque.	عدم
Châtier.	عذب	Blessé, abîmé.	معدّم — ة — ين
Châtiment (action de châtier).	تعذيب	Éden.	عدن
Souffrir, être châtié.	تعذب	Même sens.	جنة عدن

Arrhes.	عربون	Châtiment.	عذاب
Boiter.	عرج	Goût agréable.	عذوبة
Boiteux.	اعرج f. عرجاء pl. عرج	Au goût agréable.	عذب
Tambour formé d'un long cylindre en terre cuite et d'une peau tendue (v. قوال).	تعريجة	Eau agréable au goût.	ماء عذب
Régime (dattes, bananes).	عرجون pl. عراجن	Excuser.	عذير
Donner une fête à l'occasion d'un mariage.	عرس	Présenter des difficultés.	تعذر
Noce.	عرس pl. اعراس	S'excuser.	اعتذر ou استعذر
Nouvelle mariée.	عروسة pl. عرايس	Excuse.	عذر pl. اعذار
Nouveau marié.	عروس ou عريس	Excusé.	معذور -ة -ين
Arc-en-ciel.	عروسة السماء	Difficulté.	تعذر
Se ramifier (vigne).	عرش	Action de s'excuser, excuse.	اعتذار
Treille.	عریش pl. عرايش	Pré, parc, pâturage.	عذير
Dont les ramifications forment treille.	معرش -ة -ين	Vierge, jeune fille.	عذراء
Jardin (v. رياض).	عرصة pl. عراصي	Traduire en langue arabe.	عرب
Présenter, inviter.	عرض	Analyser, exprimer.	اعرب
Inviter qqn.	عرض على	S'arabiser.	استعرب
Faire réciter, élargir.	عرض	Arabe.	عربي pl. عرب
Aller à la rencontre de qqn.	عرض لـ	La langue arabe.	العربية
Être en antagonisme, répondre (à un article, à un poème).	عارض	L'Arabie.	جزيرة العرب
S'opposer.	تعرض	Traduction (en arabe).	تعريب
		Traducteur (en arabe).	مُعرب pl. عربين
		Traduit (en arabe).	مُعرب -ة -ين
		Arabisant.	مُسْتَعرب pl. عربين
		Campagnards, nomades.	عروبية
		Trépigner, opposer de la résistance.	عربط (عربض)
		Remettre des arrhes.	عربن

Usage.	عَرَب	Présentation, exposition.	عَرُض
Usuel.	عُرْبِي - ة - يْن	Largeur.	عَرْض
Mont Arafa où a lieu la cérémonie précédant le sacrifice.	عَرَفَة	Invitation.	عَرِضَة
Chef de la corporation des bouchers.	عَرِيف	Invité.	مَعْرُوض - ة - يْن
Gardienne de harem.	عَرِيبَة	Exposition (Lieu).	مَعْرُض pl. مَعَارِض
Prison des femmes.	دَار العَرِيبَة	Bétail (Chaouïa).	عُرُوض
Direction de l'Enseignement.	إِدَارَة المَعَارِيف	Métrique, prosodie.	عَرُوض
Experts.	أَهْل المَعْرِفَة	Réputation.	عَرْض pl. أَعْرَاض
Légalisation, action de faire connaître, description, tarif.	تَعْرِيف	Large.	عَرِض - ة pl. عَرَاض
Action de se connaître (mutuellement).	تَعَارُف	Élargissement.	تَعْرِيف
Aveu.	إِعْتِرَاف	Élargi.	مَعْرُض - ة - يْن
Qui avoue.	مَعْتَرِف - ة - يْن	Antagonisme, réponse (à un écrit), réfutation.	مَعَارِضَة pl. ات
Transpirer.	عَرَف	Opposition (action de s'opposer).	تَعَرَّض
Faire transpirer, allonger certaines lettres finales (ن par ex.).	عَرَف	Opposant, opposé.	مُنْتَعَرِض - ة - يْن
Sueur, transpiration.	عَرَف	Revue de troupes.	إِسْتَعْرَاض الجُيُوش
Qui est en sueur transpiration.	عَرَفَان - ة - يْن	Arar, thuya.	عَرَعَار
Racine.	عَرَف pl. عَرُوف	Connaitre.	عَرَف
Réglisse (bois de).	عَرَف سَوْس	Faire connaître, légaliser.	عَرَّف
Guimauve.	عَرَف الخُبَيْز	Se connaître (mutuellement).	تَعَارُف
		Reconnaitre, avouer.	أَعْتَرَف
		Connaissance.	مَعْرِفَة pl. مَعَارِيف
		Qui connaît.	عَارِف - ة - يْن
		Connu.	مَعْرُوب - ة - يْن
		Aumône.	مَعْرُوب

Action de se devêtir, de se dépouiller.	تعري	Action de faire transpirer, d'allonger certaines lettres finales de droite à gauche comme س ش ص ن etc...	تعريف
Aimer, chérir.	عز	Immoler, couper les jarrets	عرقب
Fortifier (Dieu).	اعز	à une bête.	
Que Dieu le fortifie.	اعزة الله	Sacrifice en l'honneur d'un saint, d'un personnage influent dont on veut s'attirer la clémence.	تعرفبة
Faire le difficile.	تعزز	Jarret.	عراقب pl. عراقب
S'aimer, se chérir.	تعاز	Remuer, brasser.	عرك
Amour, puissance.	عز	Se battre (bataille rangée).	تعارك
Puissant (Dieu).	عزيز	Action de remuer, de brasser.	عريك
Aimé, chéri.	عزيز — ة pl. عزاز	Bataille.	معركة pl. ات معارك
Ferme, maison de campagne.	عزيب pl. عزايب	Entasser, amasser.	عزم
Fermier, gardien de ferme.	عزاب ة pl.	S'entasser, s'amasser.	تعزم
Célibataire, jeune fille (pour un hom- me v. عزري).	عازبة pl. ات	Tas, amas.	عومة ou عروم pl. عرارم
Ange de la mort.	عزرايل	Entassement.	تعزم
Célibataire, jeune homme.	عزري pl. عزاري	Entassé.	معزم — ة — ين
Feuilles de palmier nain.	عزب	Anse.	عروة pl. عراوي
Mettre de côté (en triant), choisir (dans un tas).	عزل	Dévêtir.	عري fut. يعري
Destituer.		Se dévêtir.	تعري
Être mis de côté (objet), être destitué.	انعزل	Nudité.	عرا
Quitter une communauté,	اعتزل	Nu, exempt de.	عاري — ة — ين
Destitution.	عزل	Nu, dévêtu.	عريان — ة — ين
		Nu, qu'on a mis à nu.	معري — ة — ين

Peut-être, à plus forte raison.	عَسَى	Destitué.	معزول pl. ين
Nous n'avons pas pu	ما قدرناشي	Schismatique.	معتزل pl. معتزلة
à plus forte raison, lui.	حنا عسى هو	Être décidé, résolu, à.	عزم على
Nicher, faire son nid.	عشش ou عش	Exorciser.	عزم — على ou ل
Nid (v. وكر).	عش pl. اعشاش	Décision, résolution.	عزم
Herbe, plante	عشب pl. عشوب	Décidé, résolu.	عازم pl. ين
médicinale.		Formule d'exorcisme,	عزيمة pl. عزائم
Herboriste.	عشاب pl. ة	incantation.	
Payer la dime, acquitter	عشر	Action de réciter des formules	تعزيم
les droits de douane.		d'exorcisme.	
Payer les droits de	عشر من عينه	Faire une visite de	عزى fut. يعزى
douanes en nature.		condoléance.	
Vivre avec qqn.	عاشر	Visite, compliments	تعزية pl. تعازي
Vivre ensemble, vivre en	تعاشر	de condoléance.	
bonne intelligence,		Repas mortuaire.	عزا pl. وات
se fréquenter beaucoup.		Veiller, garder.	عس
Être, entrer en vacances à	عوشر	Veille, garde, patrouille	عسة
l'occasion des fêtes religieuses.		(دور v.).	
Congés de fêtes religieuses.	عواشير	Veilleur, gardien.	عساس pl. ة ou ين
Dix, dizaine.	عشرة	Troupe.	عسكر pl. عساكر
Vingt.	عشرين	Soldat.	عسكري pl. عسكر
Dixième (fraction).	عشر pl. اعشار	Militaire.	عسكري f. ة
Dixième (ordre).	عاشر f. ة	Camp (militaire).	مُعسكر pl. ات
Droit de douane,	عشر ou عشور	Miel.	عسل
dime religieuse.		Doux, mielleux.	عسلي
Achoura, Fête des aumônes,	عاشوراء	Diabète.	بول عسلي
10 du 1 ^{er} mois lunaire	(مُحَرَّم)		

Mettre un bandeau. عَصَّب

Se mettre un bandeau, s'unir, devenir fanatique, intransigeant. تَعَصَّب

S'entendre pour cesser le travail, faire la grève (v. غَوْغَاء).

Nerf. عَصَبَة ou عَصَب pl. عَصَبَة

Nerveux. عَصَبِي -ة - يَنْ

Névralgie. وَجَعُ الْاَعْصَابِ

Bandeau. عَصَابَة pl. عَصَائِب

Fanatisme, intransigeance. تَعَصَّب

Fanatique. مَتَعَصَّب -ة - يَنْ

Entente, grève. اِعْتَصَاب

Presser (extraire le jus). عَصَرَ

Même sens (avec plus d'énergie). عَصَّر

Se congestionner (le visage), faire des efforts pour évacuer. تَعَصَّر ou اِنْعَصَرَ

Action de presser. عَصْر ou عَصِير

Heure de la 2^e prière après midi. عَصْر

Dysenterie. عَصَار

Ouvrier travaillant au pressoir. عَصَّار pl. يَنْ

Pressoir. مَعْصَرَة pl. مَعْصَرَات

Pressé (raisin, olive). مَعْصُورَة -ة - يَنْ

Tempête, ouragan. عَاصِفَة pl. عَوَاصِف

Dénomination populaire du 2^e mois lunaire (صَبْر). شَائِعِ عَاشُورَاءِ

Rapports entre voisins, entre membres d'une famille. عِشْرَة

Même sens que le précédent, vie commune. مَعْاشِرَة

Contribule (a donné), عَشِيرَة -ة (بِشِيرِ)

Groupe, tribu. مَعْشَر pl. مَعْشَرَات

Aimer avec passion. عَشَفَ

Amour, passion. عِشْفَ

Amoureux. عَاشِف pl. عَاشِفَات

Aimé, amant. مَعْشُوف -ة - يَنْ ou مَشَاقِف

Cuiller en métal (Chaouïa) (مَعْلَقَة v.). عَاشِق

Se trouver au soir, offrir à diner, faire diner. عَشَى fut. يَعْشَى

Nous fûmes à Fez, le soir. عَشِينَا فِي فَاسِ

Nous avons offert à diner à nos amis. عَشِينَا اِحْبَابِنَا

Diner (verbe). تَعْشَى

Diner, repas du soir. عِشَاء pl. وَاَت

Heure de prière (deux heures après le coucher du soleil). عِشَاء

Soir. عِشِيَة -ة - عِشْوَة

Faire une blessure, toucher violemment une blessure non guérie.	عطب	Violent (vent).	عاصف
Blessé, endommagé, avarié (marchandise).	معطوب -ة -ين	Moineau (v. برطال). pl. عصافير.	عصفور pl.
Parfumer.	عطر	Ville capitale.	عاصمة pl. عواصم
Se parfumer.	تعطر	Poignet.	معصم pl. معاصم
Parfum, essence.	عطر	Désobéir.	عصى fut. يعصي
Drogues.	عطرية	Battre, donner des coups de bâton.	عصى fut. يعصي
Droguiste, parfumeur.	عطار pl. ين	Désobéissance.	عصية
Parfumé.	معطر -ة -ين	Désobéissant.	عاصي -ة -ين
Géranium.	عطرشاه	Bâton, canne.	عصا pl. عصي
Livre de 500 gram. (équivalent à 20 réals).	رطل عطاري	Mordre.	عَضَّ
Éternuer.	عطس	Action de mordre.	عَضَّ
Éternuement (action).	عطيس	Morsure.	عَضَّة pl. ات
Éternuement (unité).	عطسة	Soutenir, aider (momentanément).	عَضَّد ou عاضد
Avoir soif.	عطش	S'aider, se soutenir (mutuellement).	تعاضد
Altérer.	عَطَّش	Sens pr. Bras, s. fig.	عَضُد pl. اعضاء
Soif.	عَطَش	soutien.	
Altéré, qui a soif.	عطشان -ة -ين	Soutien, aide (action).	معاوضة
Palanquin.	عطاوش pl. عطايش	Action de se soutenir, solidarité.	تعاضد
Agréer, être disposé favorablement.	عطف	Soutenir, faire respecter qqn.	شدَّ العَضُد لبلان
Disposer favorablement.	عطف	Membre (propre et fig.).	عضو pl. اعضاء
Que Dieu dispose le Prophète en ta faveur.	اللَّهِ يَعْطِفُ عَلَيْكَ النَّبِيِّ	Les membres de l'assemblée.	اعضاء المجلس

Action d'honorer qqn.	تعظيم	Jonction.	عطب
Chasteté.	عقبة	Conjonction.	حرف عطب
Chaste.	عقيب ou مولى عقبة	Joint, relié par (على) —	معطوب —ة
Voir ذرع et تذارع.	عاجر — تعاجر	une conjonction.	
Voir مذارعة.	عجار	Retarder.	عطل
Démon.	عجريت pl. عجاريث	Être en retard, être retardé.	تعطل
Écraser, fouler.	عقس على	Dérangement, retard.	تعطيل
Même sens.	عقس	En retard, arrêté —	معتل —ة — بين
Traces de pas.	عقس	(dans son fonctionnement).	
Malpropreté, chose malpropre.	عجونة pl. ات	Donner.	اعطى fut. يعطي
Sali, souillé.	معجن —ة — ين	On lui donnerait n'importe quoi.	تعطيه شئ واش
Opium.	عجيين (أبيون pour)	(Même sens).	تعطيه التي كان
Qui use de l'opium.	عجايني pl. ة	S'adonner à...	تعاطى
Pardonner.	عجا fut. يعجو (على)	S'adonner à la science.	تعاطى العلم
Pardon, grâce.	عجو	Action de donner, don.	عطاء
Bravò! (à toi).	عجاك!	Don.	عطية pl. عطايا
Paix (ce mot est également employé avec le sens de feu par pur préjugé).	عافية	Action de se livrer à...	تعاطى
Fausses perles, verroterie.	عفيف	Devenir énorme, considérable.	عظم
Succéder à...	عقب	Rendre énorme, honorer.	عظم
Punir.	عاقب	Caractère imposant, énorme, masse.	عظمة
Être puni, châtié.	تعاقب	Considérable, énorme.	عظيم —ة — عظام pl.
Punition, châtiment.	عقوبة pl. عفايب	Os, noyau, enveloppe dure.	عظم pl. عظام
Conséquence.	عواقب pl. عوافب	Suros (chez le cheval).	عظام
Châtiment (s).	عقاب		

Scorpion.	عقرب pl. عقارب	Aigle.	عُقاب pl. عقبان
Crabe.	عقريشة pl. ات	Puni.	مُعاقِب ou متعاقب - ة - ين
Pie.	عقعاقي	Montée.	عُقبة pl. ات ou عقابي
Sens propr. : Entraver.	عقل	Sens prop. : Nôuer lier,	عقد
fig. : Connaitre, conserver		sens fig. : Lier par un	
(par la mémoire) se rappeler.		acte, dresser un acte.	
Ramener à la raison.	عقل	Lier conversation.	عقد الهدرة
Être entravé.	انعقل	Se coaguler, devenir consistant.	تعقد
Revenir à la raison, au bon sens.	استعقل	Se lier par contrat (plur.).	تعافد
Esprit, bon sens.	عقل pl. عقول	Se réunir (assemblée, conseil).	انعقد
Relatif à l'esprit.	عقلي - ة - ين	Le Conseil s'est réuni.	انعقد المجلس
Point de vue, idée.	عقلية pl. ات	Avoir une idée, une opinion.	اعتقد
Homme d'esprit, sage, raisonnable.	عافل - ة - ين ou عقلاء ou عقال	Acte, contrat.	عقد ou عُقدة pl. عقود
Ce qui est sage, raisonnable, sérieux (commercialement).	معقول	Nœud,	عقدة pl. ات ou عقادي bouton.
Dernier prix (sens propr.), entravé.		Noué, lié.	معقود - ة - ين
Le sérieux.	المعقول	Omelette.	معقودة (بيض)
Sérieusement.	بالمعقول	Gourdin (v. زرواطة).	عقار
Vestibulé (Marrakech) (v. سطان).	عقومي	Coagulation.	تعقد
Rouge ocre.	عكري - ة - ين	Consistant, coagulé.	متعقد - ة - ين
S'appuyer sur une canne, un bâton.	تعكز	Opinion, croyance.	اعتقاد
Bâton, canne.	عكاز pl. عكاكز	Stérité (de la femme).	عقر
Replier, mettre en sens contraire.	عكس	Sterile (femme).	عافرة
		Immeuble.	عقار pl. ات
		Immobilier.	عقاري - ة
		Drogue, corps chimique.	عقار pl. عقاوير

Soins, traitement, مُعالِجَة ou عِلاج	S'opposer à qqn, à ses idées.	عاكس
(voir خروب). عُلُوش pl. علايش	Prendre une direction opposée à celle qu'on avait prise.	انعكس
Manger sa ration d'orge (bête). علب	Se refléter (lumière).	
Donner la ration d'orge. علب	Contraire.	عكس
Ration (une bête de somme). علب	Fait en sens contraire.	معكوس ou معاكس
Ministre de la Guerre, intendant. علايب	Réflexion (de la lumière).	انعكاس
Général de l'armée chérifienne.	Réfléchi, renvoyé.	مُنْعَكِس — ة
Mouton en-graissé à l'orge. معايب — ة pl. معايب	Recourber à l'extrémité.	عكب
Accrocher, suspendre. علق	Recourbé à l'extrémité.	معكوب — ة
Mettre la musette d'orge à une bête. علق على البهيمة	Bâton recourbé au bout et servant au jeu du Polo (à pied ou à cheval).	عكبية pl. ات
Se suspendre, s'accrocher. تعلق	Accrocher la jambe, le pied pour provoquer une chute.	عكل ou عكل
Sangsue. علفة pl. علف	Être atteint d'une maladie d'une infirmité.	اعتل
Relation, rapport (entre des individus). علاقة pl. علايق	Infirmes, ayant une lettre faible à la racine (verbe).	معتل — ة — ين
Pendant d'oreilles علاف pl. علاف	Infirmité, maladie tenace.	علة pl. علال
Portemanteaux. علافة pl. ات	Soigner.	عال
Lierre, plante grimpante. عليف	Esclave, renégat.	علاج — ة pl. علوج
Cuiller (v. مغرفة). معايف pl. معايف		
Accrochage, s. fig. annotation. تعليف		
Commentaire (plur. تعاليف).		

Savantissime. Docteur.	علامة	Accroché, suspendu.	معلق - ة - ين
Monde, créatures.	عالم pl. عالمين	Qui s'est accroché, suspendu.	متعلق - ة - ين
Enseignement.	تعليم		
Professeur, maître.	معلم pl. معلمين	Ayant trait, se rapportant à, relatif à...	متعلق ب
Maître, patron, expert.	معلمة - ين	Gomme.	علك
Information, avis.	إعلام	Qui a la consistance de la gomme, pénible (langage, rédaction).	معلك - ة - ين
Étude, action d'apprendre, d'acquérir des connaissances.	تعلم	Connaitre, apprendre (une nouvelle).	علم
Apprenti, domestique.	متعلم pl. معلمين	Enseigner.	علم
Domestique (femme).	متعلمة	Informé.	اعلم
Renseignement.	استعلام pl. استعلامات	Ordonner l'homologation.	اعلم ب
Le service des renseignements.	الاستعلامات	Apprendre, étudier.	تعلم
Même sens.	إدارة الاستعلامات	Se renseigner.	استعلم
Aviser, divulguer.	اعلن	Connaissance.	علم
Avis.	إعلان	Je n'ai pas connaissance de cela.	ما عندي علم بهذا الشيء
S'élever.	علا fut. يعلا ou يعلاو	Connaissance, savoir, science.	علم pl. علوم
Élever, exhausser.	على fut. يعلي		
S'élever, s'exhausser.	تعالى	L'Instruction publique.	العلوم والمعارف
Élévation, hauteur.	علو		
Élevé, haut.	عالي - ة - ين	Savant.	عالم pl. علماء
Exhaussé.	معلي - ة - ين	Scientifique.	علمي - ة
Hauteur, les hautes situations.	معالي	Marque, signature, paraphe.	علامة pl. اات

Se décider à... عَمِدَ ou عَمِدَ على	Qu'il soit exhaussé, exalté تَعَالَى
Se préparer à...	(Dieu).
S'appuyer sur...:(sens fig.) اعْتَمَدَ على	Viens ! approche ! (Impérat.) تَعَالَ
Décision arrêtée d'avance. عَمْدًا	Sur (Préposition). على
En connaissance de cause. عَمْدًا	Pourquoi? عَلَّاش
Exprès.	Parce que. على فَبَل
Montant, soutien, co- عمود pl. أعمدة	Même sens. على خاطر
lonne de journal (la lettre ! ne se prononce pas dans le langage populaire).	Travaille ! Tu n'as عليك بالخدمة qu'à travailler.
Disposé à... متعمد على ou معتمد	Cela ne fait rien. ما عليه ou ما عليه شي
Appui, argument. اعتما على - ة - ين	Bientôt. علاين
En tenant compte de... إعتما ذًا على	Il va bientôt venir. علاين ييجي
Vu que... — Étant donné que...	(Pour عنوان voir ce mot). عنوان
Se remplir, se peupler. عمر	S'étendre à... عم
Le marché يعمر السوف يوم الاحد	Se couvrir la tête d'un تعمم ou عمم turban.
se tient le dimanche.	Oncle paternel. عم pl. عموم
Remplir, peupler, coloniser. عمر	Tante paternelle. عمة pl. ات
Plomber une dent. عمر ضرسة	Turban (voir رزة). عمامة pl. عمائم
Enfiler, garnir une aiguille. عمر أبرة	Général (adj.). عام - ة pl. عوام
Monter un magasin عمر - ل ou على	Résident général. مقيم عام
à qqn.	Collectivité. عموم
Suffire. عمر العين	Public (adj.). عمومي
Cela ne lui suffit ما يعمر له شي عينه	Public (n. m.). عام pl. عوام
pas.	Généralisation. تعميم

Colonie.	مُسْتَعْمَرَةٌ pl. ات	Faire le fruit.	عَمَّر
Chassie.	عَمَش	Après la floraison il <i>يَعْمَر</i> il	بعد ما ينور <i>يَعْمَر</i>
Qui a les yeux chassieux.	اعمش f. عَمَشَاء pl. عُمَش	forme le fruit (légume).	
Faire, façonner.	عَمَل	Se remplir, se peupler.	تَعْمَر
Traiter qqn, entrer en relation avec qqn.	عَامِل	Mettre en valeur, coloniser.	اسْتَعْمَر
Être en relation (plur.).	تَعَامَل	Vie, existence.	عُمَر pl. اعمار
Employer, user de...	اسْتَعْمَل	Il est âgé de...	في عُمَره كذا
Acte, manière, façon.	عَمَل pl. اعمال	Jamais, il ne...	عُمَره ما...
Mosaïque (v. زليج).	عَمَل (جاسي)	Peuplement, mise en valeur.	عِمارة ou عمران
Je me conforme à ces paroles.	انا عامل بهذا الكلام		
C'est entendu!	عليه العمل!	Rempli (vase), peuplé.	عامر — ة — ين (معمور ou)
On fera ainsi.		Pays habité.	بلاد عامرة
Ceci est en usage, observé, suivi, doit être fait.	هذا الشيء عليه العمل... usage, observé, suivi, doit être fait.	Musette.	عمارة pl. ات او عماير
Gouverneur (Maroc orient).	عامل pl. عمال	Charge d'arme à feu.	عمارة pl. عماير
Qui fait.	عامل — ة — ين	Niche de nouvelle mariée (Tanger).	عمارية pl. ات
Agent (grammatical).	عامل pl. عوامل	Remplissage.	تعمير ou تعميرة
Fait, fabriqué.	معمول — ة — ين	Aiguillée.	تعميرة إبرة
Fabrique, usine.	معملة pl. معامل	Farce (viande, amande).	تعميرة pl. ات (voir حشى).
Région. Province.	عمالة pl. ات	Colon, colonisateur.	معمير pl. ين
Relations, rapports.	معاملة pl. ات	Même sens que عامر, plein, rempli.	معمّر — ة — ين
		Colonisation.	استعمار
		Colonial.	استعماري pl. ين

- Corruption de **عنبور** (v. ce mot). **عربون**
 Imiter, rivaliser avec. **عاند**
 Rivaliser (plur.). **تعازد**
 Rivalité, émulation. **معازدة** ou **تعاؤد**
 Même sens. **عناد**
 Chez, à, au (avec les pronoms **عند**
 affixes rend le verbe avoir au
 présent. Ce dernier précédé de
كان rend l'imparfait et précédé
 de **يكون** le futur).
 J'ai, j'avais. **عندي — كان عندي**
 J'aurai. **— يكون عندي**
 Chèvres (v. **معيز**). **عنز**
 Viande de chèvre. **عنزي**
 Peau de chèvre (tannée). **جلد عنزي**
 Source, élément **عنصر** pl. **عناصر**
 (race, élément atmosphérique).
 L'élément arabe. **العنصر العربي**
 Fêter l'ansra. **عنصر**
 Fête agricole de la saint Jean. **عنصرة**
 Abimer, écraser, chiffonner, **عنبح**
 (v. **كرفس**).
 Embrasser (sens pr.). **عناق** ou **عانق**
 S'embrasser. **تعانق**
 Action d'embrasser. **عناق** ou **تعنيف**
 Grappe. **عنفود** pl. **عناقد**
 Cou de mouton ou **عناقر** pl. **عنفرة**
 de bœuf (terme de boucherie).
- Relations commer- **مُعَامَلَاتُ تِجَارِيَّة**
 ciales.
 Emploi (action d'employer). **استعمال**
 Employé, usité, **مستعمل** — **ة** — **ين**
 en usage.
 Devenir aveugle. **عمى** fut. **يعمى**
 Aveugler. **أعمى** fut. **أعمي**
 Cécité. **عما**
 Aveugle. **عمى** f. **عمياء** pl. **عمي**
 Préposition marquant l'exclu- **عن**
 sion — pour, au-delà de...
 moins employée en arabe usuel
 que **على** qui la remplace en
 bien des cas.
 Raisin. **عنب**
 Robinet, lance (pr. **انبوب**). **عنبوب**
 (de pompe).
 Ambre. **عنبر**
 Couleur ambre (gris). **عنبري** — **ة**
 Parfumé à l'ambre (thé). **معنبر** — **ة**
 Cale d'un bateau. **عنبرة**
 Petite boule (qq. fois **ات** pl. **عنبرة**
 de forme ovoïde) en argent
 filigrané, munie d'une chaî-
 nette et d'un crochet en
 argent. Contient l'ambre
 gris servant à parfumer le
 thé.

Qu'on a tordu, معوج - ة - ين	Toile d'araignée.	عنكبوت
recourbé.	Adresse (de lettre), titre.	عنوان
Le fait de se tordre, اعوجاج	Signifier.	عنى fut. يعنى
de se recourber.	Cela veut dire.	يعنى
Revenir, devenir. عاد fut. يعود	S'occuper, se préoccuper	اعتنى بـ
Ne... plus. ما عاد شي	de, s'appliquer à...	
Il ne parle plus. ما عاد شي يهدر	Sens, signification.	معنى pl. معاني
A mesure que... il.. ما عاد ... وهو	Sens figuré.	معنوي
A mesure qu'il ما عاد يكرم وهو يتكتمش	Rhétorique.	المعاني
sèche, il se ratatine.	Préoccupation, application,	اعتناء
Recommencer. عاود	Sollicitude.	
Recommencer, répéter. اعاد	Appliqué à, préoc-	معتنى بـ
S'habituer à...	cupé de...	
Retour. عود	S'engager (vis-à-vis de qqn).	عاهد
Habitude, usage. عادة pl. عوايد	Promettre fermement.	
Habituellement. عادة	S'engager mutuellement.	تعاهد
Suivant l'habitude. كما العادة	Engagement, promesse.	عهد pl. عهود
Même sens. على جري العادة	Objet d'un engagement,	معهود
Morceau de bois. عود pl. عيذان	d'une promesse.	
Luth, guitare à 4 cordes عود	Engagement, promesse	مُعاهدة
pour accompagnement.	(action).	
Bois d'aloès (bois qui عود فماري	Engagement mutuel.	تعاهد
dégage une bonne	Ivoire.	عاج
odeur quand il brûle).	Couder, tordre.	عوج
Huile d'olive. زيت) العود	Se tordre, se recourber.	تعوج ou اعواج
	Tordu, coudé.	اعوج f. عوجاء pl. عوج
	Action de tordre.	تعويص

La honte retombera sur toi.	عليك العار	Tabaco (arbuste dont les feuilles rappellent celles du tabac; à fleurs jaunes, les feuilles sont employées pour faire mûrir les abcès).	عود الماء
Action de solliciter la protection de qqn, don que l'on fait à cette fin.	عار	Petites poires.	بوعويد
Par des prières et des sollicitations.	بالسجاء والعار	Musiciens (marocains) (Touj. plur.).	عوادين
Borgne.	اعور f. عوراء pl. عور	Cheval (aux).	عود خيل pl.
Nudité (surtout des parties intimes).	عورة	Jument.	عودة pl. ات
Cache tes parties intimes. Cache ta nudité.	استتر العورة	Répétition, recommencement.	معاودة
Prêt, emprunt.	استعارة	Refait, répété.	معاود — ة — ين
Indemniser, dédommager.	عوض	Répétition, révision.	اعادة
Tenant lieu, compensation.	عوض	Révision un procès.	إعادة الحكم
Action d'indemniser.	تعويض	Habitude, accoutumance.	اعتیاد
Indemnité, compensation.	تعويض pl. ات	Habituel.	اعتیادي — ة — ين
Chanter (coq).	عوعش	Chercher la protection de Dieu.	عاذ — يعوذ
Chant du coq.	تعوعيش	Je demande la protection de Dieu, contre...	أعوذ بالله من
Hurler, arriver en retard aux lieux saints (La Mecque).	عوف	A Dieu ne plaise!	اعوذ بالله
Hurler.	عواف — ة — ين	Éborgner.	عور
Coqueluche.	عوافة	Prêter.	أعار
Qui arrive à la Mecque trop tard pour prendre part aux cérémonies du pèlerinage.	معوف — ة — ين	Devenir borgne.	تعور ou اعوار
		Emprunter (un objet).	استعار
		Honte, chose répréhensible.	عار

Fatiguer.	عَبِيَ ou عَبِي	Faire ses provisions (pour un	عَوَّل
Fatigue.	عِيَاء	temps assez long), se décider	
Fatigué, légèrement	عَيَانٌ — يِن	à... (عَدَّ (على) (voir	
indisposé.		Provisions, approvisionnements.	عَوَّلَة
S'estropier.	عَاب fut. يَعِيب	Décidé (à).	مَعَوَّل — ة — يِن
Estropier.	عَيْب	Nager.	عَام fut. يَعُوم
Se moquer de...	عَيْب على	Faire flotter, nager.	عَوِّم
Défaut physique ou	عَيْب pl. عَيُوب	Natation.	عَوِّم
moral, infirmité.		Nageur.	عَوَّام pl. ة
Estropié, infirme.	عَايِب — ة — يِن	En suspension dans...	عَايِم فِي
Célébrer une fête.	عَيْد	Flottant à la surface de...	عَايِم على
Fête.	عِيد pl. اَعْيَاد	An, année.	عَام pl. اَعْوَام
Fête du 1 ^{er} choual.	العِيد الصَغِير	Aider.	عَانَ fut. يَعِين ou يَعُونَ
Fête du 10 Dou el Hija.	العِيد الكَبِير	Même sens.	عَاوَن
Vérifier le titre d'un bijou.	عَيَّر	Même sens.	عَاوَن fut. يَعِين
Injurier.	عَايَر	S'aider mutuellement.	تَعَاوَن
Se dire des injures.	تَعَايَر	Demander de l'aide, du	اِسْتَعَانَ
Vérification d'un titre de bijou.	تَعْيِير	secours.	
Pierre de touche.	عَيَّار ou مَعْيَار	Aide, secours.	عَوْن
Contrôleur (de titres, de	عَيَّار pl. يِن	Même sens.	مَعَاوَنَة ou اِعَانَة
poils et mesures).		Caporal de l'armée chérifienne.	مَعَاوَن
Injures ^s réciproques.	مَعَايِرَة —	Auxiliaire, aide.	مُعِين pl. يِن
N.-S. Jésus-Christ.	سَيِّدْنَا عَيْسَى	Viatique, provisions de route.	عَوِين
Adeptes de l'ordre	عَيْسَاوِي pl. عَيْسَاوِي	Outil, gros	مَعُون ou مَاعُون pl. مَوَاعِن
mystique de Sidi Ahmed		marteau de forgeron.	
ben Aïssâ de Meknès.		Être fatigué, (v. تَعَب).	عَيْبِي fut. يَعِيبُ
Vivre.	عَاش fut. يَعِيش		

Attendre (en surveillant).	عائِن	Faire vivre.	عَيْش
Être désigné, fixé.	تَعَيَّن	Existence (matérielle) (v. حَيَاة).	عَيْشَة
Œil; source.	عَيْن pl. عِيُون	Nourriture, subsistance.	عَيْش ou مَعَاش
Boutonnière.	عَيْن العُقْدَة pl. عِيُون	Même sens.	مَعِيشَة
Notable.	عَيْن pl. اَعْيَان	Se nourrir (f. irrégulièrement dérivée de مَعَاش).	تَمَعَّش
Catégorie, qualité (v. شَكْل).	عَيْنَة pl. اَت	Créer.	عَيَّط
Désignation, fixation.	تَعَيَّن	Appeler.	عَيَّط عَلَي
Désigné, fixé.	مَعَيَّن — ة — يَن	Cris.	عِيَاط
Même sens.	الْمَتَعَيَّن	Cri.	عَيْطَة pl. اَت
Ce que la raison désigne.		Chant campagnard (du Haouz).	عِيَاط ou عَيْطِي
Ce qui s'impose.		Éprouver du dégoût.	عَاوِي fut. يَعْجِي
	غ	Dégouter.	عَيَّف
		Dégout, répugnance.	عَيْفَة
		Qui éprouve du dégoût, de la répugnance.	عَايِف — ة — يَن
Faire de la poussière, fumer un champ.	غَبَّر	Famille (v. اَهْل).	عِيَال
Poussière, matière réduite en poudre.	غَبْرَة	Enfant (Tanger. عَوَاوِل ou عِيَال pl. عَايِل Tétouan).	عَايِل pl. عِيَال
Poussière, fumier.	غَبَار	Fille, fillette.	عَايِلَة pl. اَت
Poussiéreux, fumé.	مَغْبَر — ة — يَن	Syn. de نِسَاء.	عِيَالَات
Chiffres dits ch. arabes.	غَبَارِي	Désigner, fixer.	عَيَّن
Attrister, causer de la peine.	غَبِن	Atteindre du mauvais œil (en regardant avec envie et méchanceté).	عَيَّن
Avoir de la peine.	اَنْغَبِن		
Peine, chagrin.	غَبِينَة pl. غَبَايِن		
Triste, affligé, peiné.	مَغْبُون — ة — يَن		

Le blanc de l'œil.	غرة العين	Demain.	غدًا ou غدوة
Trompeur.	غرار — ة — ين	Après demain.	بعد غدًا
Induit en erreur.	مغرور — ة — ين	Trahir, prendre en traître.	غدر
Grand sac rayé pour chargement de chameau.	غرايرة pl. غراير	Partir accidentellement (fusil, revolver).	غدر
Aller vers l'ouest, se coucher (soleil).	غرب	Trahison, trahise.	غدر ou غدرة
S'expatrier.	تغرب	Traître.	غدار — ة — ين
S'étonner, trouver étrange.	استغرب	Mare (dans le désert, les plateaux).	غدير
Coucher du soleil.	غروب	Trahi.	مغدور — ة — ين
Ouest.	غرب	Vent sud-ouest (Tanger).	غديفة ou غديكة
Moment du coucher du soleil.	مغرب	Partir (exactem ^t le matin) (v. مشى et راح).	غدا fut. يعدا
Pays du Couchant, Maghrib, Maroc.	مغرب	Donner à déjeuner (midi).	غدى
Marocain.	مغربي pl. مغاربة	Déjeuner.	تغدى
Exil, vie au loin.	غربة	Déjeuner.	غداء pl. وات
Étranger (venu de loin).	غريب pl. غرباء	Qui s'en va.	غادي — ة — ين
Chose étrange.	غريبة pl. غرايب	S'en allant (variable), (s'emploie souvent avec un verbe) (voir ماشي).	غادي
Même sens.	مغربة pl. ات	Il va se produire.	غادي يوقع
Corbeau.	غراب pl. غربان	Je m'en vais الله à la grâce de Dieu.	اناغادي في سعيينة الله
Gâteau (genre de madeleine).	غريبة	Induire en erreur, tromper.	غر
Garot.	غارب	Être induit en erreur.	تغر أو اغتر
Garotté (cheval), au garot trop développé.	بوغارب	Tromperie.	غر
Expatrié.	متغرب — ة — ين		
Étonné (très).	مستغرب — ة — ين		

Se gargariser.	تغرغر	Tamiser.	غربل
Gargarisme.	تغرغير	Être tamisé.	تغربل
Puiser.	شرب	Action de tamiser.	تغربيل
Action de puiser.	شرب ou غريب	Tamis.	غربال pl. غرابل
Épuisette, pot.	غراب pl. غراب	Fabricant de tamis.	غرابلي m. ة
Cuiller en bois (معلقة).	مغرفة pl. مغارب	Terre d'alluvions.	غربلة (الواد)
Pièce au premier étage, garçonnière.	غرفة pl. غرف	Tamisé.	مغربل - ة - ين
Expression à l'aide de laquelle on a cru rendre :	غرفة تجارية	Gazouiller.	غرد
Chambre de commerce,		Coudre, faire un point.	غرز
غرفة est ici employée d'une manière impropre. (L'expression est néanmoins consacrée).		Point (couture).	غرزة pl. ات
Couler, se noyer.	غرف	Planter.	غرس
Noyer.	غرف	Être planté.	انغرس
Noyade, naufrage.	غرف	Action de planter, plantation (sing.).	غرس
Noyé.	غريف - ة	Planté, complanté.	مغروس - ة - ين
Plongé dans, absorbé par (في).	غارف - ة	Plantoir, appendice d'insecte disposé pour pondre dans le sol (sauterelle).	مغرس pl. مغارس
Payer une taxe, remplacer un objet emprunté et perdu.	غرم	Jardin (Tanger) (voir عروسة).	غروسة
Faire payer une taxe.	غرم	But, besoin.	غرض pl. اغراض
Être amoureux de, passionné pour.	انغرم من	J'ai un but.	عندي غرض ...
		J'ai besoin de celle-ci, je désire celle-ci.	غرضي في هدي
		Intérêts particuliers.	اغراض شخصية
		Tout à côté de, tout près de.	بغرض ou بغرط
		Gargariser.	غرغر

Préambule, partie érotique d'un poème arabe.	تَعَزَّل	Action de payer une taxe.	غَرِيم
Attaquer (à يغزي ou يغزو fut. غزا l'improvisiste) d'où Razzier.	غزا	Taxe, quote-part.	شرامة pl. غرايم
Attaque, expédition.	غازية pl. غوازي	Amour (passion).	غرام
Même sens.	غزوة pl. ات	Amoureux, passionné.	مغروم-ة-ين
Qui attaque, conquérant.	غازي	Groasser.	غرناق
Troupe qui attaque.	غزو	Groasement.	تغريف
Laver.	غسل	Poulpe, grue (oiseau).	غرناق
Être lavé.	انغسل	Colle.	غرا
Se laver.	اغسل	Coller, enduire de غري fut. يعري	غري
Lavage.	غسل ou غسيل	colle.	
Laveur, blanchisseur, laveur des morts.	غسال-ة-ين	Ronger (animal), ronger une matière cartilagineuse (homme).	غز
Un lavage (unité).	غسلة	Fort, abondant (pluie, غازر-ة-ين vent).	غازر-ة-ين
Lavé.	مغسول-ة-ين	Filer.	غزل
Terre à foulon.	غسول	Dire des mièvreries dans un chant, un poème.	تغزل
Tromper, frauder.	غش	Se filer, être filé.	انغزل
Irriter.	غشش	Filage.	غزبل
S'irriter.	تغشش	Laine filée.	غزل
Fraude.	غش	Grand fuseau à filer مغازل pl. مغزل	مغزل
Fraudeur, trompeur.	غشاش-ة-ين	la laine cardée pour faire le fil de trame.	
Même sens.	مغشاش pl. ين	Petit fuseau à مغازل ou مغزلة pl. ات	مغزلة
Irrité, en colère.	مغشش-ة-ين	filer la laine peignée pour faire le fil de chaîne.	
Août.	غشط	Gazelle (mâle).	غزال pl. غزلان
Induire en erreur.	غشم	Gazelle (femelle).	غزالة pl. ات

Demander à Dieu le pardon de ses péchés.	استغبر	Inexpérimenté, naïf, simple.	غشيم — ة pl. غشماء
Pardon (action de pardonner).	غبران	Envelopper.	غشى fut. يغشي
Clément, indulgent (Dieu).	غفور	S'évanouir (v. استخهب).	تغاشى
Pardon (le).	مغفرة pl. ات	Enveloppe, housse.	غشا pl. وات
Nombreux (pluriel).	غبير	Foule.	غاشي
Être négligent.	غبل	Évanoui.	متغاشي — ة — ين
Négliger.	غبل على	Rameau (v. اعراش).	غصن pl. اغصان
Surprendre qqn.	غبل	Se fâcher, s'irriter.	غضب
Négligence.	غبله	Fâcher, irriter.	غضب ou اغضب
Par surprise.	على غبله	Colère.	غضب
Négligent, distrait.	غابل — ة — ين	Fâché, irrité.	غضبان — ة — ين
Jouir du fruit, de l'usufruit.	استغل	Plonger, immerger.	غطس
Produit du sol, récolte.	غلة	Plonger qq. ch. à plusieurs reprises.	غطس
Escargot.	غلال ou اغلال	Action de plonger, immersion.	غطيس
Pierres rondes, gravier.	غلاله ou غلال	Plongeon.	غطسة pl. ات
Jouissance (du produit, de l'usufruit).	استغلال	Plongeur, puisatier.	غطاس pl. ين
Vaincre, avoir l'avantage sur.	غلب	Couvrir.	غطى fut. يغطي
Donner l'avantage à...	غلب	Se couvrir.	تغطى
Torturer (maladie, douleur).	غلب على	Couverture, couvercle.	غطا pl. وات
La douleur me torture.	غلب عليّ الضر	Couvert.	مغطي — ة — ين
Vaincre, avoir l'avantage.	تغلب على	Pardonner les fautes (Dieu).	غفر
Être vaincu.	انغلب	Se pardonner mutuellement ses fautes, se souhaiter une bonne fête.	تغابروا
Victoire, avantage.	غلب		

Bouilli.	مغلي — ة — ين	Vainqueur.	غالب — ة — ين
Œufs cuits durs.	بيض مغلي	Généralement.	في الغالب
Bouillant.	غليان — ة — ين	Vaincu.	مغلوب — ة — ين
Bouilloire, cafetière.	غلاية pl. ات	Se tromper.	غلط
Étouffer.	غم	Tromper.	غلط
S'étouffer, être étouffé.	انغم	Action de se tromper.	غلط
Angoisse.	غم pl. غموم	Erreur, faute.	غلطة — ات
Même sens.	غممة	Qui se trompe.	غالط — ة — ين
Étouffé, affligé.	مغموم — ة — ين	Épaissir.	غاط
Nuage, (v. سحابة).	غمامة pl. غمايم	Grosseur, épaisseur.	غلظ
Javelle (v. مُط).	غمرة ou غمار pl. اغمار	Gros, épais.	غليظ — ة — غلاظ
Cligner de l'œil.	غمز	Envelopper (v. لبق).	غلب
Se concerter des yeux, se faire des signes (avec les yeux).	تغامز	S'envelopper.	تغلب
Œillade.	غمزة pl. ات	Housse, enveloppe (v. غشا).	غلاب
Tremper du pain dans une sauce.	غمس	Fermer (v. سدّ ou شدّ).	غلف
Sauce seule ou avec de la viande.	تغميس ou تغميسة	Bouchon, fermeture.	غلاف
Fermer l'œil.	غمض عينه	Bouché, fermé.	مغلوب — ة — ين (v. غنم).
Se fermer (œil).	تغمض	Tranquille, calme (mer).	غائبي
Fermé (œil).	مغمض — ة — ين	Renchérir.	غلا fut. يغلا (يغلو)
Être, devenir profond.	غمف	Bouillir.	غلي fut. يغلي
Approfondir, emboutir (du cuivre).	غمف	Vendre cher, faire renchérir.	غلي
Profondeur.	غمف	Faire bouillir.	غلي
		Cherté.	غلاء
		Cher.	غالي — ة — ين
		Ébullition.	غأ

Chanteur.	غنائي — ة — ين	Profond, sombre (couleur).	غامف — ة — ين
Même sens.	مُعْتَبِي — ة — ين	Approfondi, embouti.	مُعْمَف — ة — ين
Action de se passer de... (عن).	استغناء	Rancir.	غمل
Djellaba (façon Marrakech).	غنباز	Rance.	غامل — ة — ين
Secourir.	غاث fut. يغوث ou يغيث	Contredire, contre-carrer.	غان ou غانن
Crier.	غوث	Contradiction, esprit de contradiction.	اغنان
Appeler qqn, engueuler.	غوث على	Qui contredit systématiquement, entêté.	مغانن — ة — ين
Annoncer à haute voix.	غوث ب	Capturer, réussir.	غنم
Il annonce sa marchandise.	يغوث بساعته	Même sens.	اغنم
Secourir.	اغاث	Saisir l'occasion.	اغنم البعصة
Demander secours.	استغاث	Revenir sain et sauf (après réussite).	رجع غانم سالم
Secours.	غوث ou غيث	Race ovine.	غنم
Cri (pron. غوات).	غوث ou غوات	Viande de mouton.	غنمي (لحم)
Secours, aide.	إغاثة	Butin.	غنيمة pl. غنايم
Action de demander du secours.	استغاثة	Enrichir.	غنّى fut. يغني
Trou, caverne.	غار pl. غيران	Chanter.	غنّى fut. يغني
Plonger (v. غطس).	غاص fut. يغوص	Enrichir.	اغنى
Immergé.	غايص — ة — ين	S'enrichir.	استغنى
Plongeur.	غواص pl. ين	Se passer de... (عن)	استغنى على ou عن
Sous-marin.	غواصة pl. ات	Richesse.	غنّى
Causer du tumulte, faire grève.	غوغ	Chant.	غناء ou غنية pl. اغاني
Tumulte, grève.	غوغاء	Riche.	غني — ة — اغنياء
Se dépêcher.	غاول		

Transformation, modification (que l'on fait subir).	تغيير	Hâte, action de se dépêcher.	مغاولة
Modifié, transformé.	مغير — ة — بن	Ogre.	غول pl. اغوال
Transformation (action de se transformer).	تغيير pl. ات	Ogresse.	غولة
Sauf, excepté, moins.	غير	Faire l'ogre, terroriser (على).	تغول
Lui seul n'est pas venu.	غير هو الي ماجاء شي	Tenter (qqn).	غوى fut. يغوي
Dix heures moins dix minutes.	العشرة غير فسمين	Extrême, nec plus ultra.	غاية
Sans (le) savoir.	من غير علم	L'essentiel, bref (pron. غيئت).	غايته. (غيئت)
Se remplir, se couvrir de boue.	تغيس	enfin.	
Boue, vase.	غيس	S'absenter.	غاب fut. بغيب
Boueux, vaseux.	مغيس — ة — ين	Absence.	غيبة pl. ات
Jouer de la ghaïta.	غيط	Ce qui demeure caché à l'esprit humain, le mystère.	الغيب
Instrument de musique à anche (hautbois).	غيطة pl. ات	Absent	غايب — ة — ين
Datura (ainsi nommé à cause de la forme de sa fleur).	غيطة	Forêt.	غابة pl. ات ou عيب
Joueur de ghaïta.	غياط pl. ين	غاث fut. يغيث (V. غوث).	غاث
Peiner, chagriner, faire pitié.	غاظ fut. يغيط	Pluie.	غيث
Ces paroles m'ont chagriné.	غاظني هذا الكلام	Être jaloux, jalouser (من).	غار fut. يغير
Ce pauvre m'a fait pitié.	غاظني هذا المسكين	Modifier, transformer.	غير
Chagrin, colère.	غيظ	Changer, se transformer.	تغير
		Jalousie.	غيرة
		Qui éprouve de la jalousie.	غاير — ة — ين
		Jaloux.	غيار ou مغيار — ة — ين
		Même sens.	غيور

Conquête de l'Andalousie.	فَتْوح الأندلس	Se couvrir de nuages.	غيم ou تغيم
Premier chapitre du Coran servant de préambule.	بائحة	Nuage (s).	غيام
Joindre les mains pour réciter la fatiha.	رُجِدَ بَائِحَةً	Nuageux, couvert.	مغيم — ة
ب			
Qui ouvre (les portes de la fortune) (Dieu).	بِتَّاح	Entrailles, cœur.	جواد
Formule que l'on prononce en entreprenant qq. ch. de sérieux, en ouvrant sa boutique, etc. (signif. : ô Toi qui ouvre toute porte et qui dispense tous les biens (Dieu).	يا بَتَّاح يا رَزَّاق	Souris (mâle).	فار pl. فيران
Ouvert.	مفتوح — ة — ين	Souris (femelle).	بارة pl. ات
Ouvrant, éclos (fleur).	بائح — ة — ين	Pioche.	جاس pl. فيسان
Clé (aiguille, pour éviter le mot à cause de l'augure).	مفتاح pl. مفتاح	Février (calend. agricole).	فبراير
Action de réciter la fatiha.	تبتيح	Émietter.	فَتَّت
Ouverture, préambule.	ابتيح	S'effriter, s'émietter.	تفتت
Innocence, temps pendant lequel on ne peut commettre aucun acte répréhensible.	بِئْرَة	Miette.	فتاتة pl. ات coll. فتات
L'enfant est encore innocent.	الدري بافي على البيرة	Émietté, effrité.	مفتت ou متفتت — ة — ين
Fouiller.	فتش	Ouvrir, éclore (fleur).	فتح
		Réciter la fatiha (pour conclure un mariage).	فتح
		S'ouvrir.	انفتح
		Ouvrir, commencer.	افتح ou استفتح
		Ouverture (action).	فتح ou فتيح
		Don que l'on fait avant de commencer, d'entreprendre qq. ch.	فتوح
		Conquête.	فتوح pl. ات

Séduit, impres- sionné.	مبتون — ة — ين	Chercher qqn ou qq. ch.	قبّش على
Frais, tendre (légume, viande).	فتي — ة — ين	Fouille, recherche.	تقبّش
Donner une consul- tation juridique.	أفتى fut. يفتي	Contrôleur, inspecteur	مقبّش pl. ين
Fetoua, décision dic- tée par un juriste.	فتوى pl. فتاوي	(مُراقب v.).	
Fonction d'un juriste chargé de prendre des décisions.	أفتاء	Fouilleuse (en douane).	قبّاشة pl. ات
Mouphti, juriste qui dicte des décisions.	مفتي pl. مفتائي	Fendre, découdre.	قبّش
Distraire.	تفجّع	Hernie.	قبّش
Se distraire, prendre le frais, jouir d'un beau site (v. فوج).	تفجّع	Déchirure, fente (dans un tissu).	قبّشة pl. ات
Distraction, récréa- tion.	تفجّع ou تفجّعة	Déchiré, fendu, her- nieux.	مقبّوف — ة — ين
Faire une blessure à la tête.	فجّع ou فجّح	Rouler, tresser.	قبّيل
Aube.	فجّر	Action de rouler, tressage.	قبّيل
De mœurs légères, libertin.	فاجر — ة	Roulé, tressé. (adj.)	مقبّول — ة — ين
Effrayer.	فجّع	Boucle d'oreille en or, frange (autre pl.)	مقبّول pl. معاتل (قبّول)
Prayer.	فجّعة	Mèche.	قبّيلة pl. قبّايل
Irrité, dépité (pron. بفتحعان).	فجّعان — ة — ين	(Proverbe) on ne fait pas de mèche avec de la laine.	القبّيلة ما تجي من الصوب
S'irriter, éprouver du dépit (أنفّع).	أنفّع	Séduire.	قبّن
Radis.	فجل	Séduction, trouble, troubles.	قبّنة pl. ات
		Séduisant, impression- nant (adj.).	قبّنان — ة
		Beauté séduisante.	جمال قبّنان
		Fauteur de troubles.	قبّنان pl. ين

Nom d'une décoration tunisienne (Insigne de gloire).	نیشان الاجتخار	Grossièreté, obscénité.	فحش
Amplifier, parler avec emphase, glorifier.	فخّم	Grossier, obscène.	فاحش — ة — ين
Glorieux, honorable.	فخيم — ة	Examiner, ausculter	فحص
Glorification, emphase.	تفخيم	(v. قلب).	
Champ, parcelle.	جدان pl. جدان	Examen, auscultation.	فحص طبي
Racheter (en payant une rançon).	فدي fut. بدي	Banlieue.	فحص
Action de racheter.	فدي	Habitant de la banlieue.	فحصي pl. ة
Rançon.	فداء ou فدية	Campagnard.	
Racheté (prisonnier).	فدي — ة — ين	Ausculté, examiné.	فمحصو — ة — بن
Fuir.	فتر	Étalon,	فحل pl. فحول ou فحولة
Fuite.	فترار	homme vigoureux, viril.	
Lieu vers lequel on fuit.	مفتر	Vigueur, virilité.	فحولية
Fuyant, fuyard.	فتر — ة — ين	Charbon (v. فاخر).	فتم
Crème, mousse (de café).	فترارة	Houille.	فتم حجري
S'agiter.	فترتن ou فترتن	Mine de houille.	فتم (منجم) الفحم
Agitation, désordre.	فترتين	Charbonnier.	فتم pl. ين
Tesson de poterie (Andjera).	فتروري	Piège (v. منداب).	فتم pl. فتموخ
Distraire, amuser, dissiper (une peine, une douleur).	فترج	Cuisse.	فتم pl. فتماخذ
Assister à un spectacle, contempler qq. ch. de curieux.	فترج	Fraction de tribu.	فتم pl. ات
Dissipation de peines, de douleurs. Calme qui suit une agitation (morale).	فترج pl. فترج	Tirer orgueil, se glorifier.	فتم ou فتمخر
		Gloire.	فتم
		Potier, poterie.	فتمار
		Splendide, bien développé (fruit).	فاخر — ة — ين
		Charbon (v. منجم).	فاخر
		Gloire.	فتمار

- Trier, distinguer (qq. ch. **قبرز** et **ببرز** parmi beaucoup d'autres), tracer distinctement (lettres). **قبرز**
- Moment propice, moment calme. **قبرزة**
- Nettement exécuté, **مقبرزة** — **ة** — **ين** tracé, exprimé.
- Déchiqueter (un animal). **قبرس**
- Action de déchiqueter. **قبريس**
- Déchiqueté. **مقبروس** — **ة** — **ين**
- Cadavre, charogne. **قبريسة**
- Cheval. **قبرس** pl. **قبراس**
- Cavalier. **قبارس** pl. **قبارسان**
- La Perse. **بلاد فارس**
- Persan. **قبارسي** — **ة** pl. **قبارس**
- Langue persane. **القبارسية**
- Variété de poires (chleuch). **قبارس**
- Devenir bon cavalier. **تقبارسن**
- Devenu bon cavalier. **متقبارسن**
- Parasange (mesure de distance). **قبارسنخ** pl. **قبارسنخ**
- Faire le lit, étendre des tapis, carreler (maçonnerie). **قبارش**
- Lit, litière (pour les animaux), carrelage. **قبارش** pl. **قبارش**
- Tendu de tapis. **مقبارشة** — **ين**
- Liège, écorce de liège (v. **فشرية**). **قبارشية**
- Vagin. **قبرج** pl. **قبروج**
- Spectacle, représentation. **قبرجة** pl. **قبرجات**
- Coq (v. **ديك**). **قبروج** pl. **قبرواج**
- Vêtement de toile que l'on revêt sur le qoftan (en toile blanche ou en satinette). **قبرجية** pl. **قبرجات**
- Se réjouir. **قبرح**
- Contenter, réjouir. **قبرح**
- Joie. **قبرح** pl. **قبراح**
- Content, joyeux. **قبرحان** — **ة** — **ين**
- Plat (tajin) non vernissé pour la cuisson de la galette. **قبراح** pl. **قبراح**
- Avoir des petits (oiseau). **قبرخ**
- Jeune oiseau et qq. fois oiseau en général. **قبرخ** pl. **قبراخ**
- Séparer en unité, faire la monnaie d'une pièce (v. **صريف**). **قبرد**
- Se désagrégier, se disjoindre. **تقبرد**
- Unité (d'objets) qui se présentent par paire ou par groupe). **قبردة** ou **قبرادي** pl. **قبرادي**
- Meule de moulin. **قبردة** رحا
- (Menuiserie), battant de porte. **قبردة**
- Revolver, pistolét. **قبردي** pl. **قبرادي**

Ramification (action).	تفرّع	Occasion (v. اغتنم).	فرصة
Pharaon (par ext. colosse, puissant).	فرعون	Répartir, payer sa quote-part.	فرص (على)
Être vide, vacant.	فرغ	Se cotiser.	تبارض
Couler, mouler (bijouterie et métallurgie).	فرغ	Précepte ayant un caractère divin.	فرص pl. فروض
Vider (un vase).	فرغ	Part (dans une succession).	فرصة pl. فرايض
Se vider, être libre de toute occupation (من).	تفرّغ	Madrier.	فرص
Vide (n. m.), inoccupation.	فراغ	Part qui revient après répartition.	فرصة ou مفروض
Action de vider, de couler (un métal).	فريغ ou تبريغ اخراج ou	Part d'eau (Marrakech. Superficie irriguée par cette part d'eau).	فرصية pl. ات فراصي
Vide, inoccupé.	فارغ — ة — ين	Négliger.	فرت (بي)
Coulé, moulé.	مفروغ — ة — ين	Exagérer.	أجرت
Action de finir, de se libérer d'une occupation.	تفرّغ	Exagération.	فرت ou إجراط
S'agiter rapidement (chose légère, aile, feuille), produire un léger bruit (froufrou).	فرفرف	Négligence.	تفريط
Séparer.	فرف	Atteint de calvitie, qui a perdu ses cornes (mouton).	فرتاس
Faire une différence, une distinction entre...	فرف بين	Papillon (v. بشيرة).	فرتطو
Répartir, distribuer.	فرف	Enfoncer, ouvrir brutalement.	فرف
Quitter.	فارف	Se diviser, se ramifier.	تفرّع
Se répartir, se distribuer.	تفرّف	Action d'enfoncer, d'ouvrir brutalement.	فريع
Se séparer, se dissocier.	افترف	Enfoncé, défoncé.	مفروع — ة — ين
Différence.	فرف	Branche, ramification, subdivision.	فرع pl. فروع

Fouillé (de fond en comble), éparpillé.	مَعْرَكَتْ — ة — يَنْ	Catégorie, fraction.	جَوْفَة pl. ات
Ébrécher.	جَرَم ou جَرَم	Tente de voyage du Sultan.	اِبْرَاف
Action d'ébrécher.	جَرِيم	Lieu de séparation.	مَعْرِق pl. مَعَارِق
Ébréché.	مَعْرَم — ة — يَنْ	Bifurcation.	مَعْرِق الطَّرْف
Signature (de l'esp. firma, plus employé que le mot arabe dans le commerce).	جِيرِمَة	Endroit où les cheveux et le front se touchent.	مَعْرِق
Four.	جَرَان pl. جَرَارِن	Distribution, répartition.	تَعْرِيف
Fournier, patron de four.	جَرَانِي pl. ة	Séparation (de gens).	جَرَان
Chêne-liège.	جَرَان	Séparation (action de se séparer).	تَعْرِف
Blé tendre (terme récent (voir فَمَح)).	جَارِينَة	Séparation.	اِجْتِرَاف
Francs, européens.	جَرَنْج	Séparé.	مَعْرُوف — ة — يَنْ
Européen (objet).	جَرَنْجِي — ة — يَنْ	Facteur.	جَرَانِ البَرَاوَات pl. يَنْ
France.	جَرَانَسَا	Ongle, sabot (de ruminants).	جَرَفْشَة pl. جَرَاْفَش
Français.	جَرَانَسَاوِي — ة — يَنْ	Bateau de guerre (corrup. de frégate).	جَرَفَاطَة pl. جَرَاْفَاط
La langue française.	اللُّغَة الجَرَنْسَاوِيَة	X est un personnage très important; au point qu'il peut provoquer une démonstration navale. (Express, très courante à Tanger).	جَلَان يَجْبِيوَا عَلَيْهِ الجَرَاْفَاط
En français.	بِالجَرَنْسَاوِيَة	Blé en épi.	جَرِيَك
Franc (monnaie).	جَرَنْك pl. ات	Séparer, éparpiller.	جَرَكْت
S'alarmer.	جَزَع	Se séparer, s'éparpiller.	تَعْرَكَتْ
Alarmer.	جَزَع ou اِجْزَع	Éparpillement, fouille (de fond en comble).	تَعْرَكِيَتْ
Alarme, peur.	جَزَعَة		
Alarmé, effrayé.	جَزَعَان — ة — يَنْ		
Effrayant.	مُجْزَع — ة		
Se mouiller, être mouillé.	جَزَف		

Expliqué, commenté. مفسّر - ة - ين	Mouiller. فزّف
Se débaucher. فسّف	Se mouiller. تفزّف
Débauche. فسّف	Mouillé. فازّف - ة - ين
Débauché. فسّف ou فسّاف pl. ة - ين	Même sens. مفزّف - ة - ين
Péter; lâcher un vent. فسّى fut. يعسّى	Action de se mouiller. تفزّف ou تفزّف
Vent (lâché par une pers.) فسّية	Pistache. فسّف ou فزّف
Qui lâche trop souvent des vents. فسّاي - ة	Se promener, se récréer. تفسّف
Désenfler. فسّش	Promenade, voyage d'agrément. نفسّف
Gâter (les enfants) faire toutes leurs fantaisies. فسّش	En promenade, en voyage d'agrément. متفسّف - ة - ين
Se désenfler, se calmer (après avoir pleuré ou s'être répandu en imprécations). فسّش	Déteindre (couleur), annuler (un contrat) défaire. فسّف
Enfant gâté, personne gâtée. مفسّش - ة - بن	Annulation, action de déteindre, de défaire. فسّف ou فسّف
Se vanter. فسّر	Se gâter (matériel et moral). فسّد
Vantardise. فسّير	Gâter, abîmer. فسّد
Vantard (v. فسّاط). فسّار pl. ين	Mauvais état, mauvaise conduite. فسّد
Être engourdi, transi. فسّل	Corrompu. فاسّد pl. فسّاد
Engourdir (un coup, le froid). فسّل	Qui provoque la corruption. مفسّد - ة
Engourdissement. فسّل	Expliquer, commenter. فسّر
Engourdi, transi. فسّل ou فسّلان - ة - ين	Explication (d'un texte). تفسير pl. تفاسير
Indiscret. فسّاي - ة - ين	Commentateur. مفسّر pl. ين

Qui sépare.	باصِل — ة — ين	Chaton de bague.	بَصّ pl. بَصُوص
Nos deux maisons	داري ودارك	Jaune d'œuf.	بَصّ البِيض
sont séparées par	باصِل بينهم	Maladie qui atteint la partie	بَصّ
la rivière.	الواد	supérieure du sabot d'un	
Couperet.	بَصّال	cheval.	
Articulation.	مفصل pl. مفاصل	Il lui tailla une basane.	اعطاه بَصّ
Rhumatisme articulaire.	بَرْد المفاصل	Faire l'éloquent.	تَبَصَّح
Action de couper, de tracer	تَبصِيْل	Éloquence.	بَصّاحَة
le plan (d'une maison).		Éloquent.	بَصِيح — ة — بَصّحاء pl.
Détail.	تَبصِيْل pl. تَبصِيْل	Vacciner (v. شَرَط).	بَصَد
En gros et en détail.	اجمال و تَبصِيْل	Vaccination.	بَصِيْد
Découpé, coupé	مَبصَل — ة — ين	Vacciné.	مَبصود — ة — ين
(vêtement) détaillé.		Trancher.	بَصَل
Arrangement.	مُباصَلَة	Trancher un diffé-	بَصَل دَعْوَى
Divisé, partagé.	مَنبَصَل — ة	rend, une affaire.	
Argenté.	بَصَص	Séparer (être entre),	بَصَل بَيْن
(Voir تَشْلِيْل).	تَبصِيص	juger, départager.	
Argent (métal).	بَصَّة	Découper, couper (un	بَصَل
En argent, couleur argent.	بَصِّي	vêtement) faire le plan	
Argenté (v. مَشَلَل).	مَبصَص — ة — ين	(d'une maison), disposer.	
Dévoiler, déshonorer.	بَصَح	Départager, juger (بين).	باصِل
Être dévoilé, déshonoré.	أَبصَح	Trancher une affaire, s'enten-	تَباصِل
Scandale, déshon-	فَصِيحَة pl. فِصاِيه	dre, se mettre d'accord (plur.).	
neur.		Se diviser.	أَنبَصَل
Être de reste.	بَصَل	Action de trancher.	بَصَل
Préférer.	بَصَل	Saison.	بَصَل pl. بَصُول
		Coupe, plan, disposition.	بَصَالَة

Qui a rompu le jeûne. باطر — ة — ين	Faire preuve de bonté, تقبّل
Aumône (consistant en grains) بطرة	avoir la bonté.
distribuée à la fin du Ramadhan.	Bonté, faveur. فضّل
Aussi mêlé مخاط بحال البطرة د العيد	Je sollicite de نطلب من فضلك
que les grains de l'aumône	votre bonté.
de fin de Ramadhan. (Homme	Bénéfice, gain (v. اربح). فضّل
d'origine douteuse).	Reste (de nourriture ou فضلة
Sevrer. بطم	autre chose).
Être sevré. انبطم	Vertu, qualité. فضيلة pl. فضائل
Sevrage. بطام	Intrus. فضولي — ة — ين
Sevré. مبطوم — ة — ين	Homme de mérite. فاضل — ة pl. فضلاء
S'éveiller. بطن	Plus méritant, meilleur. افضل
S'apercevoir de qq. ch. بطن ب	Préférence. تفضيل
Réveiller (v. يقين). بطن	Préféré à. مفضل على — ة — ين
Caractère éveillé, intelligence. بطانة	Ayez la bonté d'en- تقبّل واجلس
Éveillé, intelligent. باطن — ة — ين	trer et de vous asseoir.
Fouler, luxer. بعص	Finir, achever فوت . يفضي
Se fouler, se luxer. انبعص	(v. فاضى).
Foulure, luxation. بعص	Vide, néant, immensité. فضاء
Foulé, luxé. مبعوص — ة — ين	Déjeuner, rompre le jeûne. فطر
Effrayer, réveiller en sursaut. بعبع	Déjeuner (n. m.). فطور
Réveil en sursaut. تبعبيع	Dénom. populaire du البطور الاول
Effrayé, réveillé en مبعبع — ة — ين	mois de Choual.
sursaut.	Dénom. populaire du البطور الثاني
Faire. جعل	mois de Dou-el-Qaâda.
Action, verbe (gram.) جعل pl. اجعال	Fête qui marque la عيد البطر
Actif, participe pré- جاعل — ة — ين	fin du jeûne de Ramadhan,
sent (gram.).	(dite Aïd es-Saghir).

Il est tombé malade de dépit.	مرض بالجهسة	Passif, participe passif.	مبعول-ة-ين
Concombres.	بفوس	Vipère.	اجعى pl. اجاعي
Petit pain rond pétri avec un peu de sucre et des grains d'anis.	بفوسة pl. بفافس	Raréfier (marchandise).	جفد
Écllosion.	تفيس	Voir une personne de temps en temps.	تعمّد
Éclos.	مفيس -ة- ين	Être rare, introuvable (marchandise).	انعمّد
Percer, crever.	فجع	Rare, introuvable (marchandise).	معمود -ة- ين
S'ouvrir, crever, (v. انبجع), avoir du dépit.	انبجع	S'appauvrir.	جفر
Dépit.	بشعة	Éventrer. (pour وجبر)	جفر
Dépité.	بفغان -ة- ين	Appauvrir.	جفر ou اجفر
Champignon.	بفعاغ	S'appauvrir.	اجتفر
Acquérir des connaissances juridiques, jouer au juriconsulte.	تعمّد	Pauvreté, indigence.	بففر
Jurisprudence.	بفد	Pauvre, indigent.	بففر -ة- pl. بففراء
Juriste, professeur.	بففد pl. بففهاء	Fossé relié à d'autres par des aqueducs souterrains pour alimenter la ville en eau (Marrakech).	بففارة pl. ات
Maître de Coran.		Braise (chleuh).	بفشيرة
Délivrer, sauver.	بكت	Crever, faire éclore.	بففس
Être délivré, sauvé, se défaire, se disjoindre.	انبكت	Éclore.	بففس
Rappeler.	بكر	Se mettre dans une violente colère, éprouver du dépit.	تففس
Se rappeler, se souvenir.	تفكر	Action de crever, de faire éclore.	بففس
Même sens, penser, avoir une idée.	اجتكر	Dépit, colère, violence.	بففسة

Réussite, prospérité.	فلاح	Esprit, idée, pensée,	فكر pl. افكار
Agriculture.	فلاحة ou تفلّاح	opinion.	
Agriculteur, cultivateur.	فلاح pl. فلاّح ou فلاّحين	Action de rappeler.	تذكير
Se ruiner, faire faillite.	فلس	Souvenir (objet).	تذكرة pl. ات
Ruiner.	فلس	Souvenir (action de se souvenir).	تذكر
Ruine, faillite.	فلس	Tortue, cache-	فكرون pl. فكارن
Ruiné, failli, mauvais sujet.	فالس — ة — ين	boucle de ceinture, en argent ou en or ciselé.	
Centime, monnaie de billon.	فلس pl. فلوس	Fruit (surtout les fruits secs, fruits de saison v. خريف). Le δ devient γ dans la prononciation populaire (جاكية).	جاكية pl. جواكه
Argent (monnaie).	فلوس	Genre de muguet.	فل
Poussin.	فلوس pl. فللسن	Ebréché (v. جرم).	مبطل — ة — ين
Philosophie.	فلسفة	Cuir marocain (mis pour (جلد بيلاي).	بيلاي
Philosophe.	فيلسوف pl. فلاسفة	Échapper,	فلت
Faute (esp. falta, très employé).	فألة pl. ات	Faire ou laisser échapper (v. منع).	فلت
Poivron, piment.	فليلة	Fuite, action d'échapper.	فلنة
Fendre.	فلنق	Toile de tente (confectionnée avec du poil de chèvre ou de chameau).	فليج pl. فلجة
Éclater.	تفلنق	Réussir.	فلح ou افلح
Tranche, arceau d'une tenture marocaine dite (خوخة v. حيطي).	فلنق pl. افلاق	Cultiver.	فلح
Action de fendre.	تفليق		
Bastonnade donnée sur la plante des pieds (châtiment infligé aux élèves des écoles Coraniques).	فلقة		

S'anéantir, trépasser.	فنى fut. يعنى	Ciel, firmament.	فلك
Anéantir.	افنى fut. يعنى	Astronomie.	علم الفلك
Trépas, anéantissement.	فناء	Astronome (v. منجم).	فلكي pl. ين
Éphémère.	فاني — ة — ين	Barque.	بلوكة pl. بلايك
Table des matières.	فهرسة pl. ات	Passeur, marin travail-	بلايكي pl. ة
Comprendre.	فهم	lant au port avec sa barque.	
Faire comprendre, expliquer	فهم	Un Tel.	بلان f. ة
un point obscur.		De Tel endroit.	بلاني — ة
Se comprendre, s'entendre.	تفاهم	Paitre (v. سرح).	جلي fut. يعلى
Être compris.	انفهم	Épouiller.	جلي fut. يعلي
Interroger.	استفهم	Menthe sauvage, mélisse.	جليو
Compréhension.	فهم ou فهمة	Bouche (p. اجواه).	جم pl. جوام
Qui comprend, a	فاهم — ة — ين	Science, matière,	فن pl. فنون
compris.		branche des connaissances.	
Compris.	مفهوم	Bourgeonner (arbre,	فطن ou تفطن
Il est entendu que ..	مفهوم بالتالي ..	v. (لفتح).	
Subtil (homme).	فهيم pl. فهيماء	Se spécialiser.	تفطن
Explication, action de faire	تفهيم	Spécialiste.	متفطن pl. ين
comprendre.		Pastilles, pilules (coll.).	فنييد
Entente, accord.	تفاهم	Pastille, pilule.	فنييدة pl. ات
Mésentente, malentendu.	سوء التفاهم	Caramelisé.	معددة — ة — ين
Interrogation.	استفهام pl. ات	Hotel (de l'esp. fonda)	فندة pl. ات
Garance.	قوة	Caravansérail.	فندق pl. فنادق
S'écouler, passer.	جات fut. يعوت	Lanterne, falot.	فئار pl. ات
Faire passer, faire écouler.	قوت	(Voir مدد).	فنيقة
Aliéner (un bien).			
Passant (v. جايز).	جايته — ة — ين		

- Anarchie (v. سببة). فوضى
- Anarchiste. فوضي — ين
- Serviette (de فوط ou ات pl. فوطاة toilette, de bain).
- Dépasser, surpasser. جاني fut. يعوق
- Supérieur, d'excellente qualité. جانيق — ة
- Sur, dessus. جوف
- Au-dessus. الجوف
- Qui est au-dessus, supérieur (adj.). جوفي ou جوفاني — ة — ين
- Étage (opposé à سجلي). جوفي
- Blouse en toile légère servant de voilage au vêtement de drap. جوفية pl. ات
- Augurer. جول
- Augure. جال
- Dire la bonne aventure (v. فزن). ضرب الجبال
- Fèves, fève. جول — جولة
- Marchand de fèves bouillies. جوال pl. ين
- Pendentif à Coraux (Marrakech). جولة خمسة
- Bailler. نيموة
- Dans (prépos.) (avec le pronom qui donne). جبي
- Aliénation d'un bien. تبويت ملك
- Trop tard! J'en ai déjà goûté (ai va avec tous les pron. affixes dans ce cas). جات بي ذفت منه جبي
- Se promener (v. تسارى). جوج
- Promenade. تبويج
- Embaumer. جاح fut. يعوج
- Odeur* (général' mauvaise odeur). فيحة
- Qui dégage une odeur, puant. جايح — ة — ين
- Dégager de la vapeur. جار fut. يعور
- Bouillonner, faire cuire à la vapeur (v. بخر). جور
- Source jaillante (surtout chaude). جواره pl. ات
- Réussir, remporter un succès. جاز fut. يعوز
- Succès. جوز
- Donner pouvoir. جوض
- Il lui a confié toutes ses affaires. جوض له أموره كلها
- Action de donner pleins pouvoirs, pleins pouvoirs. تبويص
- Qui donne pouvoirs. مهبوض — ين
- Qui a reçu pouvoirs. مهبوض — ين

Dôme, grande tente de chef, de forme circulaire, salon (v. منزلة).	فبّة pl. ات فبب	Être utile, rendre service.	جاد fut. يعيد
Se montrer méchant.	تفبّح (على)	Même sens.	اجاد fut. يعيد
Devenir méchant, se montrer méchant.	افباح	Tirer un profit.	استبعاد
Méchanceté.	فباحة	Utilité, profit.	جايدة pl. جوايد
Méchant, mauvais.	فبيح — ة pl. فباح	Utile, profitable.	مُعِيد — ة
Tombe.	فبر pl. فبور	Domaines du Makhzen	مُسْتَبْعَاد pl. ات
Cimetière (v. روضة).	مقبرة pl. مقابر	Administrateur des Domaines (ancienne dénom.).	امين المُسْتَبْعَاد
Attraper, saisir.	فبض	Déborder.	جاض fut. يعيض
Toucher de l'argent.	فبض البلوس	Faire déborder, faire bouillir.	قَبِض
Prendre qqn à parti.	تقبض ب	Débordement (rivière).	جَبِض
S'attraper, se tenir (réciproqu ^t) en venir aux mains.	تقَابض	Débordant.	جايض — ة — ين
Être saisi, attrapé.	انقبض	Bouilli (v. مغلي).	مقبّض — ة
Action d'attraper.	فبْض	Marée, raz-de-marée.	جايسة
Poignée (d'herbe, de légumes) (v. كمشة).	فبضة pl. ات	Se réveiller.	جاف fut. يعيق
Manche.		S'apercevoir de.	جاف ب
Qui attrape, saisir.	فابض — ة — ين	Réveiller.	قَبِيق
Attrapé, arrêté.	مقبوض — ة — ين	Éveillé.	جايق — ة — ين
Copte.	فبط (فبطي. sing.)	Réveil-matin.	قَبِيق
Alouette.	فوبع ou فوبعة	Éléphant.	جِيل pl. ابيال
Sandale en bois (pour le bain), sabot.	فبفاب pl. فبافب		
Accepter, admettre, recevoir.	فبل		

ف

Cirque, rond-point.	فارة pl. ات
Capuchon.	فَبْ
Seau (v. سطل et دلو).	فُتْب

Collationné.	مقابل — ة	Embrasser, tourner qqn ou qq. ch. vers la qibla.	فَبَّل
Félicité, bonheur.	أفبال	Faire face à qqn, collationner.	فابل
Avenir.	استقبال	Se tourner du côté de la qibla.	تفَبَّل
Avenir.	مستقبل	Se faire face.	تفابَل
Dôme (vu de l'intérieur) (voir فَبَّة).	قبو	Être accepté, admis.	انقبَل
Tuer.	فَبَّل	Acceptation.	قبول
Combattre.	فَاتَل	Avant.	فَبَّل
Se combattre, lutter.	تفَاتَل	Parce que (v. على خاطر).	على فَبَّل
Être tué.	انقتل	De la part de, à cause de...	من فَبَّل
Meurtre.	قتل	Tout à l'heure (dans le passé).	فَبِيلَة
Meurtrier.	قاتل — ة — ين	Transitaire.	قبال pl. ين
Assassiné, victime.	مفتول — ة — ين	Sage-femme.	فابلة pl. ات ou فوابل
Même sens.	فتيل pl. قتلى	Direction de la Mecque (à la Mecque, direction du Temple), sud.	فَبِلَة
Combat.	قتال ou مُفَاتَلَة	Méridional, vent (adj.)	قبلي ou فَبِلي
Combattant.	مفَاتِل pl. ين	du Sud.	
Chevelure (surtout de femme) touffe de cheveux.	فَجَّة pl. ات	Aptitude, don d'assimilation.	فَابِلِيَّة
Abimer (v. جَسَد).	فَجَدَر	Tribu.	فَبِيلَة pl. فبايل
Abimé, mal tourné.	مفَجَدَر — ة — ين	Acceptant.	فابل — ة — ين
Malheur, qui porte malheur.	فَجْدور	Accepté, admis.	مقبول ة — ين
Tiroir (voir مَجَر).	فَجْر pl. فجور	Action d'embrasser, de se tourner vers la qibla.	تقبيل
Se prostituer (femme).	فَحَب	Action de faire face à qqn, collationnement, confrontation.	مُفَابَلَة
Prostitution.	فَحَب		
Prostituée.	فَحْبَة pl. فحاب		
Se déplacer légèrement sans se lever.	فَحَز ou كَحَز		

Valeur.	فدر ou فدّ	Faire se déplacer (voir le sens	فَحَز
Juste suffisant.	فدّة ou فدّة	du précédent).	
Teneur.	فدر	Action de se déplacer sans se	فَحِيَز
Ils ont pris connaissance	عرجوا فدّة	lever.	
de sa teneur (acte).		Sécheresse, famine, stérilité	فحط
Destinée.	فُدّر ou فُدرة pl. اقدار	(du sol).	
La destinée	خَلتَه الفُدرة في الشرف	Taille.	فَدّ
a fait qu'il est resté (mort)		Grandeur (abréviation de فدر).	فَدّ
en Orient.		Juste, exactement.	فَدّ فَدّ
Marmite.	فُدرة pl. فدور	Équilibrer, mettre en quantités	فَادّ
Marchand de poteries.	فَدّار pl. ين	égales.	
Pouvant, puissant.	فادر —ة — ين	Être en quantités égales, être	تفادّ
Chiffon sale (v. فدرة). (Tanger).	فُدوار	moyen.	
Supposition.	تفدير	Ils sont du même	متفادّين في السن
Décidé par Dieu.	مفدّر pl. مفادر	âge (égaux en âge).	
Supposé.	مُفدّر —ة — ين	Café demi-sucré.	فهوة متفادّة
A peu près.	بالتفدير	Les gens	الناس الي غير على فدهم
Sanctifier.	فَدّس	qui ont tout juste de quoi	
Frapper qqn sur le sommet	فَدّس	(voir فدر).	
de la tête, la main à plat.		Coupe, vase.	فدح pl. افداح
Être sanctifié, devenir saint.	تفدّس	Pouvoir (devient souvent	فدر
Sanctification.	تفديس	par élision de ر).	
Sanctifié.	مُفدّس —ة — ين	Supposer, décider (Dieu).	فَدّر
Lieu saint, Jérusalem.	فُدس ou بيت القدس	Peut-être, cela est pos-	يفدر يكون
Tuyaux de	فادوس pl. فوادس	sible.	
canalisation.		Pouvoir (n. m.).	فَدّر
		Nuit du 27 ^e jour de	ليلة الفدر
		Ramadhan.	

Chef de quartier.	مُفَدِّم الحوامة	Ramer.	فَدَّب
Le gérant, l'officiant dans une Zaouïa.	مُقَدِّم الزاوية	Action de ramer.	تفديب ou فديب
Marche en avant, audace.	إفدام	Rameur.	فَدَّاب ou ين pl.
Progrès.	تَفَدَّم	Rame.	مفداب pl. مفداب
Ancien (antérieur), avancé, en progrès.	متفدِّم — ة — ين	Réserver (un pâturage ou un parc.	فَدَّل
Brûler (bois).	فُدِيَ fut. يَفْدِي	Terrain de pacage (berbérisé) ou parc réservé par le Makhzen.	فُدَال ou أفدال
Ce bois brûle bien (v. شعل).	هذا العود يَفْدِي مزيان	Réservé.	مُفَدَّل
Exemple (à suivre).	فُدوة	Arriver.	فَدَم
Action de suivre l'exemple de qqn (ب).	إفْتَدَاء	Présenter.	فَدَّم
Malpropretés, saletés.	فُدورة pl. أت	S'avancer, faire des progrès.	تَفَدَّم
Avouer.	فَرَّ	Vieillir (objet).	افدام
Rédiger, faire un rapport.	فَرَّر	Arrivée, venue.	فُدوم
Déclarer.	أفَرَّ	Ancienneté.	قَدَم
Être établi.	تَفَرَّر	Vieux (objet), ancien.	فَدِيم — ة — فدام pl.
S'établir, être constaté.	أستفَرَّ	Talon.	فَدَم pl. افدام
Arrêté.	فَرَار	Devant.	فُدَام
Arrêté viziriel.	فَرَار وِزِيرِي	Venant, qui vient.	فَادَم — ة — ين
Rapport, conclusions.	تَفَرِير pl. تفارير	Houe, binette.	فَادوم pl. فوادم
Déclaration.	إفْرَار	Présentation, action de donner la priorité, de mettre en avant.	تَفْدِيم
Établissement.	تَفَرَّر	Mis en avant, préposé, sergent (armée chérifienne).	مُقَدِّم pl. ين
Établi.	متفَرَّر — ة — ين		

Pommeau de la selle.	فربرس pl. فرابس	Action de s'établir à demeure fixe.	إستيفرار
Cafetière, bouilloire.	مفراج pl. مفراج	Établi à demeure fixe.	مستفّر - ة - بن
A forfait, à la tâche.	فُرجة ou بالفُرجة (بالقطعة v.).	Ventouse.	فارورة pl. فوارر ات
Trachée-artère.	فرجوطة pl. فراجط	(مصاصة v.).	
Larynx, gosier.	فرجومة pl. فراجم	Lire (par extension, étudier) (v. نعلم).	فراً fut. يفراً
Angine, oreillons.	فراجم ou مرض الفراجم	Faire lire (par extension instruire v. علم).	فراً fut. يفري
Piquer, piquoter (mal, blessure).	فرح	Lecture, étude.	فراية (فراة p.)
Application, goût.	فريحة	Lecteur.	فاري pl. فراء
Pustule.	فرح pl. فروح	Coran.	فُران
Boisseau (cinq litres).	فرد pl. فرود ou فرودة	Coranique.	فُراني - ة
Singe.	فرد pl. فرود	Approcher.	فرب ou فرب
Guenon.	فردة pl. ات	S'approcher.	تفرب
S'accroupir (m. à m. : à la façon d'un singe)	فرد	Proximité.	فُرب
Accroupi.	مفرد - ة - ين	Proche.	فريب - ة pl. فراب
Carder.	فردش	Proche parent.	افرب pl. افارب
Être cardé.	تفردش	Bac, barque.	فارب pl. فوارب
Cardeuse.	فرداش pl. فرادش	Outre (n. f.),	فربة pl. فرب
Fabricant de cardeuses.	فرداشي pl. ة	Rapprochement, action de rapprocher, approximation.	تفريب
Cardé.	مفردش - ة - ين	Approximativement, à peu près.	تفريب ou بالتفريب
Cardage.	تفرديش	Rapprochement (action de se rapprocher).	تفرب
Gosier (v. فرجومة).	فُرزي pl. فُرازي		

l'intérieur, une pâte noire composée d'épices (dans مفروط, la lettre ط provient de l'adoucissement de ض qui est la lettre réelle).

Unité et pluriel du مفروضة pl. ات précédent.

Prêt, avance d'argent, com- فراض mandite.

Fourrage. فُرط

Paquet, car- فُرطاس pl. فراطس touche, papier.

Fusil à percussion مكحلة الفوطاس (broche ou p. centrale).

Empaqueter. فوطس

Plié, emballé. مفوطس —ة— ين

Tonnelet (v. برميل). فوطل pl. فراطل

Heurter. فرع

Tirer au sort. قرع

Roter. تفرع

Heurt. فرع ou فربع

Tirage au sort. فُرعة

Bouteille فُرعة pl. ات ou فرع

(v. رضومة) (Tanger).

Courge de Salé (ou فرع) فرع pl. فُرعة

longue et étranglée au tiers

de sa longueur, courge (en

général).

Teigneux. افرع f. فرعاء pl. فُرع

Aloès, agave (ou كوزبان ou فرزيان (كوزبان), fibres d'aloès.

Guirch, pièce de فرش pl. فروش (بليون). 0,25 marocaine (v. بليون).

Il y a 20 guirch par rial (5. P. H.) (cinq).

(V. فرشل فرشل. Même sens).

Cardeuse. فرشال

Cardé. مفرشل —ة— بن

Petite couronne de pain dont la pâte est sucrée. فريشلة pl. ات ou فراشل

Pincer, tirer la gâchette. فرص

Action de pincer, فرص ou فريص pincement.

Petit pain rond. فرصة pl. ات ou فرص

Diminut. du précédent. فريصة pl. ات

Acide. فارص

Citron. ليمون فارص

Gâchette de fusil. فراض

Briser. فرض ou فرض

Briser en menus morceaux. قرض

Se rompre, se briser. انفرض

Action de briser, rupture. فريض

Brisé, rompu. مفروض —ة— ين

Gâteaux (collect.) (ou مفروط) مفروض

en forme de losange à base

de semoule contenant, à

gardent au sommet de la tête, boîte à poudre (en corne).		Action de roter.	تفريع
Cocu.	فران pl. ين	Rot.	تفريعة
Artichaut (v. فوف ou فوب).	فرنون	Fourchette	فارجر pl. ات
Égal, du même âge, compagnon.	فرين - ة pl. فران	(v. مشك).	
Épilepsie.	فرينة	Cannelle.	فرجة
Abattoir.	فرنة	Marron, couleur cannelle.	فرجي - ة - ين
Épileptique.	مفرون - ة - ين	Cesser de pondre (poule).	فرث
Cardon sauvage.	فرنين	Poule qui ne pond plus, qui couve.	فارث pl. ين
Chanvre, corde.	فرناب ou قنب	Noix (v. فرفاع).	فر فوب
Œillets, girofle.	فرنبل	Coasser.	فر فر
Œillet, clou de girofle.	فرنبله pl. ات	Noix.	فر فاع
Cresson.	فرنينش	Couvrir de tuiles.	فرمد
Village, agglomération.	فرية pl. فرى	Tuiles.	فرمود
Métropole (La Mecque).	أم القرى	Couvert de tuiles, imbriqué.	مفرمد - ة - ين
Boucher (v. جزار).	فرار pl. ة on ين	Kermès.	فرمز ou فرمز
Condition de bouche (boucherie).	تفرارت	Joindre, mettre bout à bout, faire un surjet (couture).	فرن
Fil de coton.	فر	Être sujet à des attaques d'épilepsie.	فرن
Fabricant de tresses et de cordon pour garnitures de vêtement (v. aussi حرار).	فرزاز	Cocufier.	فرن
Queue (d'oiseau).	قرية	Action de joindre, de mettre bout à bout.	فرين
Fer-blanc.	فرديرو	Corne, siècle.	فرن pl. فرون
		Touffe, mèche de cheveux que les jeunes enfants	فرن pl. فرون

Part, partie.	فَسْم pl. اقسام	Ferblantier.	فَزَادِرِي pl. ة
Division, partage.	فَسْمَة pl. ات	Étamé.	مَفْزَدِر — ة — يِن
Qui partage.	فَاسِم — ة — يِن	Journal (de l'esp. gaceta) (v. جريدة).	فَازِيْطَة pl. فَوَازِط
Répartiteur.	فَسَّام — ة — يِن	Trotter (cheval, v. خنز).	فَرَفَز
Partagé, divisé.	مَفْسُوم — ة — يِن	Dire la bonne aventure (v. ضرب العبال).	فَرَن
Réparti.	مَفْسَم — ة — يِن	Diseuse de bonne aventure, chiromancienne.	فَرَانَة pl. ات
Partage.	مَفَاسِمَة	Tronc (du corps humain) v. جسد).	فَسْد ou فُسْدَة
Partagé, se répartissant.	مُفَسِّم — ة	Coriandre.	فَسْبِر ou كَسْبِر
Durcir.	فَسَا fut. يَفْسُو (p.)	Durcir.	اَفْسَاح
Endurcir.	فَسَّى fut. يَفْسِي	Contusionner.	فَسَّح
Endurer.	فَاسِي fut. يَفَاسِي	Action de contusionner.	تَفْسِيْح
Dureté (s. pr. et s. fig.).	فَسَاوَة	Contusion.	تَفْسِيْحَة pl. ات
Dur.	فَاسِي — ة — يِن	Dur.	فَاسِح — ة — يِن
Endurance, action (pr. d'endurer, souffrance).	مَفَاسِيَة (مَفَاسَاة pr.)	Contusionné.	مَفْسَح — ة — يِن
Effets, bagages.	فَش	Voir فيصريّة.	فَيْصِرِيَّة
Buste, tronc (d'animal).	فَاشُوش pl. فَوَاشِيْش	Châtaigne.	فَسْطَل un. coll. ة
Éplucher.	فَشَّر	Châtain, marron.	فَسْطَلِي — ة
S'éplucher.	تَفَشَّر	Diviser, partager.	فَسَم
Peau, écorce.	فَشُور pl. فَشُورَة	Répartir (v. جرف).	فَسَم
Épluchage.	تَفَشِيْر	Jurer.	اَفْسَم
Gaussette.	تَفَشِيْرَة pl. تَفَاشِر	Se répartir qq. ch.	تَفَاسَم
Épluché.	مَفَشَّر — ة — يِن	Se diviser, se décomposer.	اَنْفَسَم
Voir, apercevoir.	فَشَع		
Ustensiles de cuisine.	فَشُوع		

Poésie, poème.	فصيدة pl. فصايد	Dévaliser, dépouiller.	فشط
Troubadour.	فصايدى pl. ة	Détrousser.	فشفش
Économie.	افتصاد	Voleur, dé-	فشفاش pl. ة ou ين
Économique.	افتصادى f. ة	trousseur.	
Économe (adj.).	مفتصد - ة - ين	Caserne. Casbah.	فشلة pl. ات
Être court, devenir court.	فصر ou افصار	Rouge sang, cochenille.	فشيني
Raccourcir, passer le temps, négliger (في).	فصر	Couper, hacher.	فص
Il n'a rien négligé en cette affaire.	مافصرشي في هذه الدعوى	Couper, découper, hacher.	فصص
S'en tenir à...	افتصر - ل	Découpage.	تفصيص
Château, palais.	فصر pl. فصور	Ciseaux.	مفص pl. مفاص
Court.	فصير f. ة pl. فصار	Coupé, haché.	مفصوص ou مفصص - ة - ين
Empereur, César, Czar. Kaiser.	فيصر	Histoire, conte.	فصة pl. ات ou فصص
Marché fermé, rue marchande.	فيسرّية ou فيسرّية	Loi du Talion.	فصاص
Cabinet de travail (d'un Cadi).	مفصورة	Homard.	بومقوصة
Raccourcissement, négligence.	تفصير	Roseaux (coll.).	فصب
Sans négligence.	بلا تفصير	Roseau, canne à pêche, ferme d'un riche cultivateur, citadelle.	فصبة pl. ات
Veillée.	تفصرة pl. ات	Canne à sucre.	فصب حلو
Action d'être bref; de s'en tenir à...	افتصار	Se diriger vers, prendre pour but.	فصد
(Voir فسطل).	فصطل	Économiser, faire des économies, être économe.	افتصد
Grand plat en bois ou en terre dans lequel les	فصعة pl. فصع	But.	فصد
		A dessein.	فصدًا ou بالفصد
		But, intention.	مقصود pl. مقاصد

Juge de paix (récent).	فاضي الصلح	femmes roulent le couscous ou savonnent le linge (v. جعنة).
Affaire.	فضية pl. ات ou فضايا	Fourrage vert, céréales cou- pées en vert et données aux animaux. فصيل
Décision, nécessité.	افضاء	Extrême, lointain. افصى
J'ai décidé.	افتضى نظري	Approfondir (une question). استقصى
Conformément à...	بمقتضى	Alter. du précédent signif. سفصى interroger, questionner.
Seulement.	فط ou فبط	Le Maghrib extrême, المغرب الافصى le Maroc.
Chat.	فط pl. فطوط	Bâton, ba- (devient فطيب guette, broche, sceptre. فطيب pl.
Chatte.	فطة pl. ات	Arranger (une af- فصى fut. يفصى faire) régler.
Chat sauvage.	فط خلوي	Terminer. فاضى fut. يفاضى
Battre (un tapis).	فطب	Même sens que قضى. تقضى
(Voir فضيب), فطيب pl. فطبان	فطيب	Il a fait son تقضى ou فصى حاجة affaire.
broche, brochette (de viande).	فط	Se terminer. تقاضى
Pôle.	نجمة القطب	Prendre fin. انفضى
Étoile polaire.	فطر	Décider. افتضى
Dégoutter, tomber goutte à goutte.	فطر	Action de régler ses فضاء ou قضيان affaires.
Faire tomber goutte à goutte,	فطر	Règlement d'affaires. قضيان الحوايج
Distiller.	فطر من	Fonction de cadi. فضاء
Distiller qq. ch.	فطر بي	Cadi, juge. فاضى pl. فضاة
Instiller.	فطير	
Action de tomber par goutte.	فطرة pl. ات	
Goutte.	فطر pl. افطار	
Contrée, pays.	فطار pl. ين	
Distilla'eur.	فطارة pl. ات	
Alambic.	تفطير	
Distillation.		

Coupé.	مفطوع — ة — ين	Distillé.	مفطر — ة — ين
Action de couper, de déchirer; en prosodie : scansion du vers.	تقطيع	Boissons, liquides provenant de la distillation.	مفطرات
Déchiré.	مفطع — ة — ين	Goudron.	فطران
Traité à forfait.	مفاطعة	Fabricant, marchand de goudron.	فطارني pl. ة
Caractère définitif.	إفطاع	Goudronner.	فطرن
(Voir <i>ظهير</i>).	ظهير إفطاع	Goudronné.	مفطرن — ة — ين
Cueillir.	فطب	Couper.	فطع
Cueillette.	فطيف	Exercer le brigandage.	فطع الطريق
Vermicelles, pâ-lisserie (vermicelles sucrés).	مفطعة ou فطايي	Couper, déchirer.	فطع
Camper, habiter.	فطن	Se déchirer.	تفطع
Coton.	فطن	Traiter à forfait, convenir du prix.	تفطاع
Farineux (les).	فطنية pl. ات	Déchirure.	فُطع
Habitant (participe).	فاطن — ة — ين	Espace libre au milieu des tentes, creusé pour abriter le bétail.	فُطع
Cordon en coton ou en soie servant à border ou à orner des vêtements de laine ou de drap (v. <i>برشمان</i>).	فيطان	Action de couper, de déchirer.	فطيع
Tente en toile blanche (v. <i>خزانة</i>).	فيطون pl. فياطن	Brigandage.	فطعان الطريق
S'asseoir (v. <i>جلس</i>).	فعد	Pièce, colis.	فطعة pl. ات ou فطع
Aplanir, redresser.	فعد	Troupeau de moutons.	فطعة غنم
Se redresser, se remettre (en place, en équilibre).	تفعد	A forfait.	بالفطعة
Se retirer (d'une fonction), prendre sa retraite.	تفاعد	Tranchant, acide.	فاطع — ة — ين
		Acide azotique.	ماء فاطع
		Gué, mine (de fer, etc...).	منقطع pl. مفاطع

Cafetan, par-dessus, lévite.	فبطان pl. فباطن	Position assise.	فعدة
Fermer, boutonner, serrer	فبعل	Onzième mois lunaire.	ذوالفعدة
Serrer son cheval des genoux pour le faire partir brusquement et vite.	فبعل على عودة	Assis.	فاعد — ة — ين
Serrure.	فبعل pl. افعال	Règle, tradition.	فاعدة pl. فوايد
Caravane.	فابلة pl. فواجل	En règle, suivant les règles.	بالفاعدة
Nuque.	فباء pl. وات	Même sens.	على الفاعدة
Suivre (un exemple).	افبعي	Capitale (ville).	فاعدة
Action de suivre (un exemple).	افتباء (ب)	Les obligations de l'Islam (cinq).	فواعد الاسلام
Chatouiller.	فوفش	Siège.	مفعد pl. مفاعد
Craindre les chatouilles.	تفوفش	Retraite (d'un fonctionnaire, d'un officier).	تقاعد
Chatouille.	تفوفيش — ة — ات	Trouer, percer (v. ثقب).	فعر ou فعر
Mimosa (arbre et fleur).	فيفلان	Trou (fait dans un tissu, une peau).	فعر
Diminuer (de quantité).	فل	Crier (le chameau).	فقعع
Amoindrir.	فلل	(Voir قرد).	فعمز
Être indépendant, conquérir son indépendance.	استغل	Panier.	فبقة pl. ات ou فبقي
Peu, manque.	فلة	Joug (s. propre).	فبديّة pl. ات ou فبادي
Rare, qui a peu de...	فليل - ة pl. فلال	Désert.	فبعر pl. فبعار
Qui a peu de santé.	فليل الصحة	Sursauter.	فبزر
Rarement...	فليل جاين ...	Faire sursauter.	فبزر
Rares ceux qui ne vont pas.	فليل الي مايمشي شي	Sursaut.	فببزر ou فبزة
Cruche.	فلة pl. ات et فلل	Qui se lève en sursaut.	فابزر - ة - ين
		Cage.	فبص ou فبزر pl. افباص

Être investi, se ceindre (d'une épée).	تَغَلَّد	Moindre.	اَفَلَّ
Collier, collier d'un animal (cheval, chien).	فَلَادَة pl. فَلَائِد	Moins que.	اَفَلَّ مِنْ
Investiture, contrefaçon, imitation (d'un article).	تَغْلِيْد	Indépendance.	اَسْتِفْلَال
Séance (voir جَلَس).	فُلْسَة	Indépendant.	مَسْتَفَلَّ - ة - يَنْ
Vestiaire de bain maure.	فُلْسَة	Retourner, renverser.	فَلَبَّ
Petit pot pour le beurre, le miel.	فَلَوْشَة pl. فَلَالِش	Retourner (examiner), ausculter.	فَلَبَّ
Arracher.	فَلَع	Se retourner (sur soi-même), changer de situation, de manières d'être.	تَفَلَّبَ
Arracher, déraciner, se mettre en marche (mettre les voiles) (bateau).	فَلَع	Être retourné, renversé.	اَنْفَلَبَ
S'arracher.	تَفَلَّعَ	Renversement.	فَلَبَّ
Fort, forteresse, (بَرْج v.).	فَلَعَة pl. اَت	Cœur.	فَلَبَّ pl. فُلُوب
Voile (de bateau) toile de tente.	فَلَاع pl. اَت	Forme, moule.	فَالَب pl. فَوَالِب
Fronde.	مَفْلَاع	Typhus.	بُو فُلَيْب
Arrachage.	تَفْلِيْع	Renversé.	مَفْلُوب - ة - يَنْ
Arraché, déraciné.	مَفْلَع - ة - يَنْ	A l'envers.	بِالْمَفْلُوب
Crépir (v. حَرَّش).	فَلْعَط	Examen (attentif) auscultation.	تَفْلِيْب ou تَفْلَاب
Crépissage.	تَفْلِيْعِيْط	Renversement (des choses, des situations).	تَفَلَّبَ
Crépi.	مَفْلَعَط - ة - يَنْ	Renversement, succession des choses, des situations.	تَفَلَّبَ الِاحْوَال
S'impatiser, s'ennuyer.	فَلَف	Mare.	فُلْتَة pl. فُلْت
Impatiser.	فَلَف	Investir, contrefaire, imiter (une marchandise).	فَلَّد

Cabine de bateau (de فامرة pl. ات	S'impatienter.	تفلف
l'esp. camara), chambre des	Impatience, ennui.	فلف
Cortés.	Impatient. ة — فلو في ou فلو في	فلو في
Crevette, écrevisse. فمرون — ة	Impatienté.	مفلف
Pigeon mâle. فمري	Trotter.	فلفل
Cheval blanc. عود فمري	Trot.	نفلثيلة
Jouer (à l'argent). فم	Tailler en pointe.	فلم
Jeu, jeu de hasard. فمار	Se tailler les ongles. فلم اظبارة	فلم اظبارة
Joueur, homme à ة ou فمار pl. ين	Plume. فلم او فلم pl. افلام ou فلمة	فلم pl. افلام ou فلمة
combinaisons louches.	Crayon. فلم الخميمب	فلم الخميمب
Bois d'aloès (v. عود). فماري (عود)	Pays, partie du monde. افليم pl. افاليم	افليم pl. افاليم
Dictionnaire. فاموس pl. فوامس	Lapin. فلينة pl. فلاين	فلينة pl. فلاين
Étoffe. فماش pl. افمشة	Faire frire. فلي fut. يفلي	فلي fut. يفلي
Chemise (v. فمجة). فميص pl. فمايص	Frيره (poisson) (intransitif). انفلي	انفلي
Emmailloter. فمط	Poêle à frire. مفلاة او مفلي pl. مفالي	مفلاة او مفلي pl. مفالي
S'envelopper, s'emmailoter. تفمط	Frit. مفلي — ة — ين	مفلي — ة — ين
Action d'emmailoter. تفميط او تفمطة	Friture, fressure à l'huile et فلية	فلية
Même sens, langes à emmailoter (par extens.). فماط	au poivre rouge.	
Lange. فمطة pl. فمايط	Chemise (voir فميص). فمجة pl. فمايج	فمجة pl. فمايج
Emmailloté. مفمط — ة — ين	Blé.	فمخ
Bec (v. منفار). فمفوم pl. فمافم	Blé tendre (v. جاريننة).	فمخ ليتين
Poux (collectif). فم ou فمول	Blé dur (Chaoufa).	فمخ فاسح
Pou. فمالة pl. ات	Lune.	فم
Se couvrir de poux. فم	Clair de lune.	فمرة
Pouilleux. مفم — ة — ين	Lunaire.	فمري

Se contenter de peu, limiter ses désirs.	فَنَع	Sommet de la tête.	فَنَّة
Satisfaire.	فَتَعَ	Loi, règlement.	فَانُون pl. فَوَانِين
Considérer comme satisfaisant, se contenter de peu.	اسْتَفْنَع	Réglementaire, légal.	فَا نَرْنِي — ة
Sobriété, le fait d'être content de peu, désir limité.	فَنَاءَة	Cithare, tympanon.	فَانُون
Sobre, qui limite ses désirs.	فَانَع ou فَنَوَع	Chardonneret.	مَفْنِين pl. مَفَانِين
Hérisson.	فَنَبُود pl. فَنَابِد	Corde, chanvre (v. فَرْنَب).	فَنَب
Oursin.	فَنَبُود البَحْر	Guitare à deux cordes et à carapace de tortue.	فَنَبْرِي pl. فَنَابِر
Nègre (m. à ة ou m. Guinéen).	فَنَاوِي — ة pl. يَن	Diminutif du précédent.	فَنِيْبْرِي
Dialecte nègre.	فَنَاوِيَة	Grande jarre pour mettre de l'huile ou du miel.	فَنَبُورَة pl. اَت
Confrérie nègre.	فَنَاوَة	S'accroupir (v. فَرْد).	فَنَبَع
Déposer un enjeu.	فَنِي fut. يَفْنِي	Accroupi (à la façon de l'oiseau).	مَفْنَبَع — ة — يَن
Lapin (v. فَلَينَة).	فَنِيَة	Genêt épineux.	فَنَدُول
Jeu qui consiste à faire tomber des sous posés debout.	فَنِيَة	Lampe à huile.	فَنَدِيل pl. فَنَادِيل
Contraindre, faire souffrir.	فَهَر	Enterrement (mis p. voir ce m.).	فَنَازَة جَنَازَة
Contrainte, souffrance.	فَهْر	Consul.	فَنَاصِل pl. فَنَاصِل
De force.	فَهْرًا ou مَالْفَهْر	S'ennuyer.	فَنَط
Tomber en décadence.	تَفَهْر	Ennui.	فَنَطَة
Décadence, défaite.	تَفَهْر	Qui éprouve de l'ennui.	فَانَط — ة — يَن
Bourrer (d'aliments), gaver.	فَهْم	Pont, fer à T, poutre pour plafond (فَايْزَة).	فَنَظْرَة pl. فَنَاطِر
Se gaver, se bourrer d'un aliment au point de ne plus en vouloir manger plus tard.	اَنْفَهْم	Quintal.	فَنَاطِر pl. فَنَاطِير ou فَنَاطِر

Féminin du précédent.	فَوَادَة pl. ات	Amadou.	فهمو
Fonction des deux précédents.	فَوَادَة	Café (boisson).	فِهْوَة
Cigarette, cigare.	فَارَو pl. ات	Café (établissement).	فِهْوَة pl. فِهْمَاوِي
Milieu du douar.	فَوْر	Marron, couleur café.	فِهْوِي f. ة
Ventouse (v. فارورة).	فَوَارَة pl. فَوَارِير (فارورة).	Artichaut (v. فرنون فوف).	فَوْب
Poutre, fer à T.	فَايْزَة pl. ات	Nourrir.	فَوْت
(v. فنطرة).		Se nourrir, se restaurer.	تَفَوْت
Recourber, cintrer.	فَوَس	Même sens.	اِسْتَفَات
Se recourber.	تَفَوَس	Aliment.	فَوْت pl. افوات
Action de recourber.	تَفْوَيْس	Conduire.	فَوْد
Arc, voûte, archet	فَوَس pl. افواس	Faire l'entremetteur.	فَوْد
de rebab ou de violon.		Inscrire, enregistrer, élever au Caïdat.	فَيِّد
Recourbé, cintré.	مَفْوَس — ة — يِن	Être élevé au caïdat.	تَقْيِّد
Fond.	فَاع pl. فيعان	Chevaux d'un haut personnage tenus par la bride.	فَادَة — خَيْل الفَادَة
Plancher.	فَاعَة pl. ات	Caïdat, situation de Caïd.	فِيَادَة
Marché spécialement installé pour le commerce des matières grasses (beur- re, huile) et du miel.	فَاعَة pl. ات	Caïd, chef de tribu.	فَايْد pl. فَيَاد
Rime.	فَايْمَة pl. فَوَايِي	Lieutenant.	فَايْد المِيَة
Caqueter.	فَايِي fut. يفافي	Sous-lieutenant.	خَلِيْبَة فَايْد المِيَة
Artichaut (v. فووب et فرنون).	فَوْف (فرنون et فووب v.)	Capitaine, command ^t .	فَايْد الرِّحَا
(voir plus haut à فوفش).	فَوْفش	Commandant, chef de bataillon.	فَايْد الطَابُور
Dire (verbe).	فَال fut. يفول	Chef de patrouille (de police, de ville).	فَاد التَّدْوَر
Dire (n. m.) parole, propos.	فَوْل pl. افوال	Entremetteur.	فَوَاد pl. يِن

L'amin a évalué notre marchandise (par élision de la lettre أ). Séjourner, résider. Être évalué, redressé. Se redresser, être droit. Revenir à (tant). Cette mai- son est revenue cher. Taille (hauteur d'homme). Debout, révolté. Tenant lieu de..., suppléant. Membre. Catalogue. Gens. Goum, troupe auxiliaire. Valeur, prix, somme. Commissaire priseur. Tapage. Jour de la résurrection. Lieu de séjour. Article littéraire, séance littéraire. Pourvu (de). Évaluation, redressement.	الامين فوم سلعتنا أفام ou قام (أ) تقوم استقام فامة pl. ات فايم ة — ين فايم مقام فايمة pl. فوايم فايمة pl. ات فوم pl. افوام قوم فيمة pl. ات فوام ou مفوم pl. بين فيامة يوم الفيامة مقام pl. ات مفامة pl. ات مفيوم — ة — ين (من) تفويم	Déclaration enregis- trée par un magistrat. Conclusion (d'un avocat, d'un juge). Article (de journal). Renoncement. Vente à réméré. Laisse-moi tranquille. Mesure de longueur (0 ^m ,55). Peut-être. Il n'y a rien à dire. Tambourin (v. تعرجة). Troubadour (v. فصايدي). Les on dit. Se lever, se soulever (foule, peuple). Remplacer, suppléer X. Assumer la charge de... Pourvoir qqn de... Faire lever, redresser, évaluer. Je l'ai réveillé, je l'ai fait lever. J'ai redressé ce tube.	مفال pl. ات مفالة pl. ات إفالة بيع إفالة فلني فالة pl. ات وفيل ماكان مايفول فوال فوال pl. بين الفيل والفال فام fut. يفوم فام مقام بلان فام ب فام — ة — (من) فوم فومته من النوم فومت هذه الجعبة tube.
---	--	--	--

Fort, vigoureux.	فَوِيّ — ة — يِن	Commissaire priseur.	مُفَوِّم pl. يِن
Renforcement.	تَفْوِيَّة	Estimé, évalué,	مُفَوِّم — ة — يِن
Fortifiant, aphrodisiaque.	مُفَوِّي — ة	redressé.	
Faire vomir.	فَيِّي fut. يَفْيِي	Faire la prière, diriger	أَقَام الصَّلَاة
Vomir (v. رَدَّ).	تَفْيِي	la prière.	
Vomissement.	فِي	Séjour, résidence.	إِقَامَة pl. ات
Vomitif.	مُفْيِي	Résidence générale	إِقَامَة فرنسا العامة
Supprimer, se remplir de pus.	فِيح	rale de France.	
Pus.	فِيح	Nécessaire, matériaux.	إِقَامَة pl. ات
Purulent.	مَفِيح	Matières nécessaires	إِقَامَة اتاي
Camomille (fleurs) (p. أَفَاح).	فَاح	pour préparer le thé.	
Lier, enregistrer.	فَيِّد	Matériaux de construction.	إِقَامَة البناء
Être enregistré.	تَفَيِّد	Séjournant.	مُفَيِّم — ة — يِن
Lien, attache.	فَيِّد pl. فَيِّود	Résident général.	مُفَيِّم عام
Enregistrement, inscription.	تَفَيِّيد	Action de devenir	اِسْتِفَامَة
Enregistré, lié, inscrit.	مَفَيِّد — ة — يِن	ou de redevenir droit.	
Jeter, mesurer.	فَاس fut. يَفْيِس	Droit (adj.).	مُسْتَفِيْم — ة
Mesurer (qq. fois le sens	فَيِّس	Ligne droite.	خَط مُسْتَفِيْم
d'essayer, goûter qq. ch.).		Devenir fort.	فَوِي fut. يَفْوِي
Mesurer, comparer.	أَفَاس fut. يَفْيِس	Renforcer.	فَوِي fut. يَفْوِي
Action de mesurer, de goûter.	تَفْيِيس	Se renforcer, se fortifier.	تَفْوِي
Mesurage, mesure, raison-	فَيَّاس	Force, vigueur.	فَوَة pl. ات
nement par analogie.		Majeure partie.	فَوَة
Mesure (unité), échelle (d'un	مَفْيَاس	La majeure	العنب فَوْتَه تجي من
plan).		partie du raisin vient de...	



Faire grandir, élever.	كَبَّرَ (فول à voir).	فَال fut. يَفِيْلُ
Proclamer la grandeur de Dieu en prononçant la formule الله اكبر).		فِيْلُ
Résister, montrer de la constance, de l'endurance.	كَابَرَ	فَايْلَةُ
Se montrer orgueilleux.	تَكَبَّرَ	مَقِيْلُ
Considérer comme grand.	اَسْتَكْبَرَ	مَقِيْلُ - ة - يَنْ
Trouver grand (même sens que le précédent).		مَقِيْلُ
Grandeur.	كِبْرٌ	فَام fut. يَفِيْمُ
Grand.	كَبِيْرٌ - ة pl. كِبَارٌ	مَقِيْمٌ - ة - يَنْ - (مَنْ)
Plus grand (au pluriel : اكبر pl. اكابر).		
les notabilités, les grands).		
Action d'élever, de proclamer la grandeur de Dieu.	تَكْبِيْرٌ	ك
Grossi.	مُكَبَّرٌ - ة - يَنْ	كَأْس pl. كَيْسَانٌ
Résistance matérielle et morale, constance.	مُكَابَرَةٌ -	كَبَّ
Qui résiste (matériellem ^t ou moralem ^t) qui souffre sans se plaindre.	مُكَابِرٌ - ة - يَنْ	كَبَّبَ
Orgueil, fierté.	تَكَبُّرٌ	تَكَبَّبَ
Orgueilleux, fier.	مُتَكَبِّرٌ - ة - يَنْ	اِفْكَبَّ
Youm Kipour (Jour كيبور (يوم كيبور) du Jeune Israélite).	كَيْبُوْرٌ (يوم كيبور)	كَبَّة pl. اَت
Soufre.	كِبْرِيْتٌ	مَكْبُوْبٌ - ة - يَنْ
Souffrir.	كَبَّرَتْ	كَبْدَةٌ
		Foie (par extens. Amour paternel, maternel).
		Prendre la consistance du foie, se coaguler (v. جَمَد).
		Coagulé.
		Grandir.

Écriture.	كتابة ou كتابة	Soufré, blanchi	مكبرت — س — ين
Livre.	كتاب pl. كُتُب	à la vapeur de soufre.	
Secrétaire, fourrier	كاتب pl. كُتَّاب	Pont (d'un bateau) de l'esp.	كبيروتة
(ancienne armée marocaine).		cubierta, très usité).	
Secrétaire.	كتائبي pl. ة	Bélier (mouton). Bé-	كبش pl. كباش
Secrétaire particulier	كاتب السر	lier (Instrument de guerre	
(secrétaire d'État).		(voir حولي pour mouton).	
Écrit.	مكتوب ة — ين	Enchaîner, mettre aux fers.	كبل
La destinée.	المكتوب	Chaîne reliant deux anneaux;	كبل
Correspondance.	مكاتبة	dans chaque anneau, on en-	
Correspondant.	مكاتب — ة — ين	gage une jambe puis on scelle;	
Souscription.	اكتتاب	le prisonnier dispose d'une	
Octobre (calend. agricole).	كتوبر	cordelette pour soulever la	
Garrotter, attacher.	كقب	chaîne pendant la marche.	
Être garrotté, attaché.	تكتقب	(Mot esp. Caballero, très	كابليرو
Action de garroter.	تكتيب	employé dans les ports de la	
Épaule.	كتف pl. اكتاف	Côte marocaine, signifie gen-	
Protections.	اكتاف	tilhomme, homme distingué.	
Il jouit de	عامل الرجال في اكتابه	Écrire.	كتب
la protection de gens		Commander une mar-	كتب على
(puissants).		chandise, écrire au sujet de...	
Celui qui a	اللي باكتابه تعرفه	Faire écrire, exercer à écrire.	كتب
des protections, sois	دماغه خاوي	Correspondre avec, écrire à...	كاتب
certain qu'il a le cerveau vide.		Échanger une correspon-	تكاتب
(Cela veut dire que celui		dance (pluriel), se lier (mu-	
qui a trop de protections		tull ¹) par un écrit.	
est généralement incapable.		S'inscrire pour un	اكتتب (اتكتب)
		don.	

(contr. فليل باين).		Et que les gens protègent sou-
Tousser.	كسح	vent des êtres nuls dont ils
Toux.	كسحة ou كسحة	ne craignent rien).
(Syn. فحز voir ce mot).	كحز	Garrotté, lié. مكتب - ة - ين
Malheur, malchance.	كحس	Liens, entraves. كشوف pl. ات
Noircir (transit.), se faire	كحل	Cacher, garder le secret. كتم
les yeux au collyre.		Il est discret. يكتم السر
Noircir, devenir noir.	اكحال	Discretion. كتم السر
Action de teindre en	تكحيل	Gardé (secret), caché. مكتم - ة - ين
noir. De se passer		Lin, toile de lin. كتان
les yeux au collyre.		Graine de lin. زريرة الكستان
Collyre (à l'antimoine).	كحل	Abonder. كثر
Noir.	اكحل f. كحلاء pl. كحل	Augmenter (la quantité). شتر
Tube à	مكحلة pl. ات ou مكاحل	Trouver abondant. استكشر
collyre.		Remercier un tel استكشر خير بلدان
Fusil.	مكحلة pl. مكاحل	(pour ses bienfaits).
Fusil à deux coups.	زويجة	Abondance. كثرة
Carabine à répétition	خماسية	Tellement. من كثرة
(5 coups).		Il est tellement مريض
Carabine à répétition	عشارية	malade. من كثرة التي يعرف حتى ...
(10 coups).		Il sait من كثرة التي يعرف حتى ...
Fusil à pierre.	بوشجر	tellement, que...
Ronger.	كدد	Nombreux. كثير - ة
Action de ronger (un os).	تكديد	Beaucoup. كثير
Rongé.	مكدد - ة - ين	Souvent, fréquemment. كثير باين
Attrister.	كدر	Nous voyons cela كثير باين نشوفوا
		souvent, fréquemment هذا الشي

Même sens.	كذبة pl. ات	S'attrister.	تكدّر
Qui ment, qui a menti.	كاذب -ة -ين	Tristesse.	كدر
Menteur.	كذاب -ة -ين	Triste, attristé.	مكدّر -ة -ين
Démenti (contr. تصديق).	تكذيب	Haridelle, mauvais.	كيدار pl. كيدار
Trainer (en faisant toucher le sol).	كر	cheval.	
Répéter.	كرّر	Tas.	كدس pl. اكداس
Action de trainer.	كثرة pl. ات	Diminutif du précédent.	كديس
Répétition.	تكرار ou تكوير	Grès (pierre), pierre ponce.	كدان
Répété.	مكرّر -ة -ين	Colline (v. عفة).	كدية pl. ات
Boule, balle (à jouer).	كرة pl. ات	Telle chose, tel, tant.	كذا
Bosse (v. حذبة).	كرة	J'ai vu telle chose.	شفت كذا
Bossu (v. احذب).	بوكرّ ou بوكريّة	Telle année.	عام كذا
Tristesse, pauvreté.	كرب	Donne-moi tant.	اعطني كذا
Qui a les cheveux crépus, frisés.	اكرد f. كرداء	Tant de..., plus d'un.	كذا من
Grépu, frisé (cheveux).	مكرد pl. ين	Il est venu bien des fois.	جاء كذا من مرّة
Kurde.	كردي pl. اكراد	Plus d'un nous a vus ici.	كذا من واحد شافنا هنا
Siège, trône.	كرسي pl. كراسي	Aussi, également, comme cela.	كذلك
Cahier, rame (de papier) (v. كتاش).	كراس pl. كراس	Telle et telle chose, tant.	كذا وكذا
Voiture (récent).	كروسة pl. كراس	Tu me dois tant.	فسالك كذا
Cocher.	كراسي pl. ة	Mentir.	كذب
Turban (berbère de nouer).	كرزي	Démentir.	كذب
		Mensonge.	كذب pl. اكذاب

Qui a la peau mate ṣ —	کرکدانی	Ceinture d'homme	کرزیه
(couleur de défense de rhinocéros).		(laine ou soie).	
Traîner (voir کتر).	کرکر	Fibres d'aloès, agave.	کرزیان
Se montrer généreux.	کرم	Ventre.	کرش
(ر très doux) sécher (Casablanca).	کرم	Ventru.	بو کرش
Honorer.	کترم	Tripes (Estomac de ruminant apprêté).	کرشة
Faire sécher (ر très doux).	کترم	Chêne vert.	تروش
Manifester de la générosité.	اکرم	Cartes (Jeu).	کارطة
Se montrer généreux.	تکرم	Râcler, draguer.	کرط
Se montrer généreux envers...	تکرم علی	Raclage, dragage.	تکریت
Générosité.	کرم	Houe, pioche plate.	کرات pl. کرارط
Généreux.	کرم — کرم pl. کرام	Drague.	کراتة pl. ات
Sec (ر très doux).	کارم — ے — ین	Boire à la manière des animaux à l'abreuvoir.	کرع
Action de se montrer généreux.	اکرام	Jambe (d'animal).	کواع D ین
Honorable, honoré.	مکرم — ے — ین	Étroit, exigü.	مکروب — ے — ین
Vertu, geste noble.	مکرمة pl. مکارم	Abîmer, écraser.	کرجس
Figues (coll.),	کرموس — ے pl. ات	Action d'abîmer, d'écraser.	تکرجیس
figue.		Abîmé, déformé.	مکرجس — ے — ین
Figues de barbarie.	کرموس هندي	Rouler.	کرکب
Chou, chou-fleur.	کرتب	Se rouler.	تکرب
Trompette, clairon	کرنیطة pl. ات	Action de se rouler.	تکریب
(esp.).		Roulé, rond.	مکرب — ے — ین
Clairon (Homme).	کرنیطي pl. ے	Bille.	کرکربة pl. کراکب
Détester.	کره	Perles de verroterie.	کراکب
		Rhinocéros.	کرکدان

Acquéreur. مَكْتَسِب — ة — يَنْ	Je ne détesterais pas, ما نَكْرَهُ شَيْءٍ je veux ou je voudrais bien.
Acquis (opp. à مَكْتَسِب — ة — يَنْ naturel), acquis (opposé à bien hérité).	Faire détester. كَرِهَ
Coriandre (voir فَسْبِر).	Obliger, contraindre. اَكْرَهَ
Se vendre difficilement كَسِبَ	Se détester. تَكَارَهَ
(marchandise).	Haine, aversion. كُرْهَ
Faire concurrence à... كَسَدَ عَلَيَّ	Dont on a horreur. كَرِيهَ — ة
Mévente (contr. نَبَاذ).	Détestable.
Qui ne se vend pas bien, كَسَدَ	Contrainte. اِكْرَاهَ
ne s'écoule pas bien (marchand.).	Détesté. مَكْرُوهَ — ة — يَنْ
Casser. كَسَرَ	Les choses réprouvées مَكْرُوهَاتٍ par la tradition ou le Livre Saint.
Casser, briser. كَسَّرَ	Louer. كَرَى fut. يَكْرِي
Se casser. تَكَسَّرَ	Se louer. اَنْكَرَى fut. يَنْكَرِي
Se casser, être battu (armée, كَسَرَ	Location, loyer. كَرَاءَ pl. وَاث
chef).	Locataire. كَارِي pl. يَنْ ou كُرَاي
Cassure. كَسْرَ	Loué. مَكْرِي — ة — يَنْ
Cassé, brisé, battu مَكْسُورَ — ة — يَنْ	Epice, plante aromatique. كَرْوِيَّةَ
(armée, général).	Posséder. كَسَبَ
Galette. كَسْرَةَ	Acquérir. اِكْتَسَبَ
Reste d'une division. كَسُورَ	Possession. كَسْبَ
Différence entre l'année solaire et l'année lunaire. Les quarts formant le jour supplémentaire de l'année bissextile.	Possesseur. كَاسِبَ — ة — يَنْ
Cassure, brisure. تَكْسِيرَ	Amateur d'élevage. كَسَّابَ pl. يَنْ
Pluriel brisé (gram.). جَمْعُ التَّكْسِيرِ	Bon éleveur.
	Menu bétail (moutons, chèvres). كَسِيْبِيَّةَ
	Possédé. مَكْسُوبَ — ة — يَنْ
	Acquisition. اِكْتِسَابَ

Détrousser, dépouiller (v. كَشَطَ (ث)) voler, dévaliser un voya- geur sur une route.	كَشَطَ (ث) ين	Cassé, brisé.	مَكْسَر - ة - ين
Découvrir (exposer aux regards) ou découvrir (un pays un lieu) (v. اَخْتَرَعَ).	كَشَبَ	Éclipser.	كَسَبَ
Se découvrir, être découvert.	اَنْكَشَبَ	S'éclipser.	اَنْكَسَبَ
Action de découvrir.	كَشَبَ	Éclipse de soleil.	كُسُوبَ
Qui découvre, qui dévoile.	كاشِب - ة - ين	Rouler le couscous.	كَسَسَ
Découvert, dévoilé.	مَكشُوب - ة - ين	Couscous.	كَسَسُو او سَكَسُو
Découverte.	اِنْكِشَاب pl. اَتْ	Ustensile ser- vant à la cuisson du couscous.	كَسَاكس pl. كَسَاكس
Cube, osselet.	كعب ou كعبة pl. كعاب	En forme de tronc de cône, libre à la grande base. La petite base est percée de petits trous. Cet ustensile rempli de couscous se place sur la marmite, pour recevoir la vapeur qui cuit le couscous.	
Kaâba, cube dans lequel se trouve encastrée la pierre noire (Temple de la Mecque).	الكعبة	Être paresseux.	كسل
Gâteau.	كعْب غزال	Allonger, étirer.	كستل
Esprit de contradiction, rancune.	كعاص	S'étirer.	تَكْسَل
Il lui en veut, il lui garde rancune.	هو راجد معه الكعاص	Paresse.	كسل
Petite couronne de pain faite avec une pâte sucrée.	كعك	Paresseux.	كاسل - ة
Queue.	كعالة pl. كعايل	Vêtir, revêtir, habiller.	كسا fut. يكسي
Papier.	كاغظ pl. كواغظ	Se vêtir, se recouvrir de...	اَنْكَسَى
Cesser.	كَبَّ (على)	Haïk de laine.	كساء pl. كسي
Ourler.	كَبَّبَ	Vêtement.	كسوة ou كسوى pl. كساوي
		Vêtu, revêtu.	مَكْسَى - ة - ين
		Les moutons portent (sont couverts) de la laine.	الغنم مكسية بالصوب

Considérer ce que l'on a comme suffisant.	استكفى	Paume de la main.* كَبْ pl. كَبُوب
Suffisance.	كِبَايَة	Plateau (de la balance). كَبَّة pl. اَت
Il suffit.	فِيهِ الْكِبَايَة	Ourlet, gorge تَكْمِيْف ou تَكْمِيْعَة
Suffisant.	كَافِي - ة - بِيْن	(maçonnerie) (motif qui rattache le mur au plafond).
Récompense.	مَكَاوِيَة (مَكَاوَاة) بِيْن	Tout, tous, totalité. كِبَايَة
Récompensé (adj.).	مَكَاوِي - ة - بِيْن	Saluez tous سَلِّم عَلَي كِبَايَة الْاَحْبَاب
Être fatigué, rendu.	كَلَّ	les amis.
Garnir un bijou de pierres précieuses.	كَلَّل	Retrousser (vêtement, manches). كَبَّت
Fatigue.	كَلَل	Hachis de viande. كَبْنَة
Action de garnir de pierres précieuses, pierres pré- cieuses servant de garniture.	تَكْلِيْل	Marchand de viande hachée. كِبَايِي تِي
Fatigué, rendu.	كَالَّ - ة - بِيْن	Blasphémer. كَبَّر
Garni de pierres précieuses (bijou).	مَكَلَّل - ة - بِيْن	Infidélité (au point de vue religieux). كُبَّر
Tout, chaque.	كُلَّ	Incroyance, blasphème.
Totalité.	كُلِّيَة	Infidèle (en religion). كَابِر pl. كُبَّار
Chaque jour.	كُلَّ يَوْم	Camphre. كَابُور
Tout.	كُلَّ شَيْ	Se charger de; se porter garant. تَكْبَل
Quiconque.	كُلَّ مَنْ	Couvrir d'un linceul. كَبَّن
Tout ce que.	كُلَّ مَا	Être couvert d'un linceul. تَكْبَن
Chaque fois que.	كُلَّمَا	Linceul. كَبَن pl. اَكْبَان
En tous cas, de toute façon.	عَلَى كُلِّ حَال	Recouvert d'un linceul. مَكْبَن - ة - بِيْن
		Suffire. كَبِيَ fut. يَكْبِي
		Récompenser. كَابِيَ fut. يَكَابِي
		Être récompensé. تَكَابِيَ
		Avoir assez. اَكْتَبِيَ



Parler, prendre la parole.	تكلّم	Tout à fait.	بالكلية
Parler de, défendre qqn.	تكلّم على	Manger (voir أكل).	كلا ou كلي
Parler à (avec).	تكلّم مع	Restant de la dot payable	كالي
Se défendre, parler	تكلّم على نفسه	à terme ou par annuités.	
tout à son aise.		Être enragé.	كلب
Langage.	كلام	Chien (v. جرو).	كلب pl. كلاب
Parole, mot.	كلمة pl. ات	Chienne.	كلبة pl. ات
Mot à mot.	كلمة بكلمة	Enragé (v. مسعور).	مكلوب - ة - ين
Discours, action de parler.	تكلّم	Oreillettes, merveilles (au	كويالج
Qui parle (en gram.) la	متكلّم	miel) (voir مخرفة).	
1 ^{re} personne.		Fusil (Tanger-Rif).	كلاطة pl. كلايط
Rein, rognon.	كلوة pl. كلاوي	Charger (qqn de qq. ch.).	كلّف (ب)
Combien (v. اشحال).	كم	Se charger.	تكلّف
Manche (de vêtement).	كمّ pl. كمام ou كماميم	Tâche imposée (dérangem ^t).	كلبة
Poignard marocain.	كمية pl. ات	Sans dérangement.	بلا كلبة
Muselière.	كمامة pl. ات	Indiscret (qui se mêle des	كلووي
Comme, ainsi que.	كما	affaires d'autrui (v. بصولي).	
Étoffe de soie, damas, bois	كهخة	Action de charger qqn	تكليب
précieux pour ébénisterie.		de qq. ch.	
Faire des ponctions.	كمد	Chargé de...	مكلب - ة - ين
Ponctions.	تكميد ou تكميد ة	Fièvre typhoïde.	مكلبة
Rapetisser, ratâliner.	كمش	Action de se charger de qq. ch.	تكلّب
Se ratâliner.	تكمش	Qui s'est	مكلب - ة - ين (ب)
Ratatiné.	مكمش ou متكمش - ة - ين	chargé de...	
		Adresser la parole à qqn.	كلم

Trésor.	كنز pl. كنوز	Poignée (même sens	كمشة pl. ات
Caché dans le sol	مكنوز - ة - ين	que حبة).	
(richesse).		Être achevé.	كامل
Balayer (v. شطب).	كنس	Achever.	كامل
Balayage.	كنيس	Être achevé, s'achever.	تكمّل
Balai.	مكناسة ou مكنسة	Perfection.	كمال
Balayé.	مكنوس - ة - ين	Complet, entier	كامل - ة - ين
Meknès.	مكناس ou مكناسة الزيتون	(souvent employé au lieu	
Cahier, carnet,	كتاش pl. كنانش	de كلة). Ex :	
registre.		Tout le jour, au lieu	النهار كامل
Contrat, monopole	كنطراة	de (النهار كلة).	
(de l'esp. contrato.)		Parfait, fini.	مكمول - ة - ين
Surnommer.	كنى fut. يكني	Achèvement.	تكميل
Surnom.	كنية	Achévé.	مكمل - ة - ين
Surnommé.	مكني - ة - ين	S'embusquer.	كهن ou تكمن
Électricité (en persan ambre	كهوباء	Embusqué.	كامن - ة - ين
jaune, correspond à Electron).		Cumin.	كمون
Électrique.	كهوبايي	Violon.	كمانجة pl. ات
Grotte (devient كيبان pl. كاي)	كهف	Violoniste.	كمانجي pl. - ة
D'âge mûr.	كهل pl. كهول	Fumer (tabac, Kif).	كهي fut. يكمي
Age mûr.	كهولة	Action de fumer.	كهي ou كميان
Prêtre (se trouve sous	كاهن pl. كهان	Bouffée (de tabac).	كمية
la forme Cohen-Cahen).		Cheval bien gras (de كمييت - كمي	
Galles du tamarix articula	تكاوت	de l'arabe classique)	
employées en tannerie.		Canari (de l'esp.)	كناريو ou كناليو
Sembler, paraître	كاد fut. يكدود	(très usité).	
difficile.		Cacher (un trésor dans la terre).	كنز

Il était.	كان	Cela ne	ما يـمكـودني شي هذا الامر
Il sera.	يكون	m'arrête pas, ne me semble	
J'avais.	كان عندي	pas difficile.	
J'aurai.	يكون عندي	Rouler (mettre en boule).	كور
Créer.	كون	Se rouler, prendre la forme	تـكـور
Se former, prendre	تكون	d'une boule.	
corps, prendre naissance.		Boule, boulet, كور ou	كورة pl. ات
Il faisait attention, il	كان على بال	obus.	(ou كورة)
était sur ses gardes.		Diminutif, boulette, bille.	كوبرة pl. ات
Seulement.	وكان	Action de rouler.	تكوير
Ce n'est pas la peine.	ما كان لاش	Roulé, en forme de	مكور — ة — ين
Même sens.	ما كان علاش	boule.	
Si (avec le passé, marque	لو كان	Cruchon (à bec).	كوز pl. اكواز
un fait passé).		Appuyé, couché, malade.	مكور — ة
Si tu avais entendu.	لو كان سمعت	Four à chaux (souvent on em-	كوشة
Peut-être que, il se	يفدر يكون	ploie également	قبران pour le
peut que.		four à chaux, l'emploi de	كوشة
Étant, il y a (souvent	كايين	restant tout à fait restreint).	
se prononce	كان).	Originaire de Koufa.	سوفي — ة — ين
Il n'y a	ما كايين شي ou ما كان شي	Caractères Koufi-	كوفية ou خط كوفي
pas.		ques, employés dans	
Existence.	كون	les inscriptions.	
Lieu, en —	مكان pl. اماكن ou امكنة	(Voir كهف).	كاب pl. كيبان
droit.		Astre.	كوكب pl. كواكب
En tout	في كل مكان وفي كل	Être. (Marque l'exis-	كان fut. يكون
lieu et en tout temps.	زمان	tence au passé et au	
Création, action de créer.	تكوين	futur). Devant le verbe	
Formation, action de se former.	تكون	avoir rend l'imparfait ou	
		le futur de ce verbe.	

Lorsque (ton affirmatif).	كيف	Berceau (Rabat, v. مهد). كونة pl. ات
Quoi que, de (pour quelque manière que...)	كيما (كيف ما)	Cautériser, brûler. كوي pl. يکوي
A peine est-il.		Fer à brûler, à cautériser, fer à repasser. مكواة ou مکوي
Quoi que tu fasses, tu ne pourras pas.	كيما عملت ماتقدر شي	Cautérisation. کي
Il est à peine arrivé, il arrive à peine.	راه كيما جاء	Cautérisé, marqué au fer rouge. مکوي - ة - ين
Méthode, mode, manière.	کيبيّة	Guitare. دو بترّة
Mesurer (des grains, des liquides).	کيّل	Auvent, marquise. کيب ou کين pl. اکیاب
Être mesuré.	تکيّل	Telle et telle chose (voir كذا وكذا). کيت وکيت
Mesurage, mesure.	کيل	Soufflet de forge. کير pl. کيران
Mesureur.	کيّل pl. ين	Masser (au bain maure). کيس
Mesuré.	مکيّل - ة - ين	Massage, Gant à massage. تکياس ou تکیيس
Kilogram.	کیلو pl. ات	Masseur. کياس - ة - ين
Chimie.	کيميا	Caisse, bourse. کيس pl. اکیاس
Chimiste.	کيموي pl. ين	Procéder doucement, avec tact (voir سايس). کايس
Quinine.	کينّة	Fumer voluptueusement. تکيّف
ل		Sommités du chanvre hachées que l'on fume dans de petites pipes. کيف
A, pour.	ل	Grisé par le Kif. مکيّف - ة - ين
A moi.	لي	Comment? کيّف?
A Fez, pour Fez.	لعباس	Comment. ديعاش
Non.	لا	
Ni... ni.	لا ... لا	
Ni maison, ni tente.	لا دار لاخيمة	

Action de s'habiller.	لبس	Non, hélas non.	لا واه
Vêtement.	لباس	Pourquoi?	لاش؟
Vêtu, habillé.	لابس —ة— ين	Il faut que.	لا بد
Porté (vêtement), vêtement (par extens).	ملبوس —ة— ين	De crainte que.	لا عاد ou لا عود
Crayon (de l'esp. lapis) (v. فلم الخفيف).	لابيس	De crainte qu'il tombe.	لا عود يطيح
Croiser, métisser.	لتبق	Parce que... (voir على فيل)	لأن
Croisé, mêlé, métissé.	ملبق —ة— ين	Dame, madame.	لالة
Lait aigre, lait battu.	لبن	Dame « Chama ».	لالة شامة
Ambrejaune, gomme de l'arbre du même nom (croit en Arabie).	لبان	Le meilleur d'une chose.	لب
Voile (ne laissant que les yeux à découvert).	لثام pl. ات	Cœur, intelligence.	لب pl. ألباب
Se voiler du litham.	تلثم	Aimable, spirituel.	لييب —ة—
Refuge.	ماجأ	Lionne.	لبوة pl. ات
Briques, unité (š).	لا جور ou أجور	Chargé (langue).	ملبخ
Brider un cheval.	لتجم	Se cacher.	لبد
Bride.	لجام pl. ات	Caché.	لابد —ة— ين
Bridé.	ملتجم —ة— ين	Feutrer.	لبد
Commission, comité, bureau.	لجنة pl. ات	Se feutrer.	تلبد
Commission des Indemnités.	لجنة التعويضات	Feutre de couleur ser-	لبدة pl. ات
Fosse, tombe.	لحد pl. الحاد	vant de tapis de prière que les Musulmans distingués portent sous le bras.	
Lécher.	لحس	Feutré.	ملبد —ة— ين
		Cahier de papier à cigarettes (espagnol : libro).	ليبرو
		Revêtir, s'habiller.	لبس
		Habiller.	لبس

Souder, sceller.	تحمم	Action de lécher.	لحيس
Se reconstituer, se cicatriser.	تلتئم	Lécheur.	لحاس — ة — ين
Viande, chair.	لحم pl. لحوم	Regarder.	لحظ
Chair abondante.	لحمة	Examiner, observer, faire des observations.	لاحظ
Soudure.	تلتئم	Regard, coup d'œil.	لحظة pl. لحظات
Charnu, soudé, scellé.	ملتئم — ة — ين	Observation, remarque.	ملاحظة pl. ملاحظات
Faire une faute de langage, une incorrection.	لحن	S'envelopper, se draper.	تلتجب
Faute, incorrection.	لحن	Drapé (n. m.).	تلتجيب
Incorrect.	ملحون	Pièce d'étoffe en laine, en soie, ou en toile dans laquelle se drape une femme arabe.	لحاي ou ملحمة pl. ملاحب
Le langage populaire.	الكلام الملحون	Drap de lit.	ملحمة pl. ملاحب
Barbe.	لحية pl. لحي	Drapée	ملحمة ou ملتجبة pl. ملتجبات (adj. f.).
Résumer.	لتخص	Rejoindre, atteindre.	لحق
Résumé.	تلخيص	Ajouter, faire atteindre.	لتحق
Piquer, mordre (reptile, insecte).	لدغ	Ajouter, adjoindre.	ألحق
Piqûre, morsure.	لدغة pl. لدغات	Se rejoindre.	تلاحق
Piqué, mordu (par un reptile ou un insecte).	ملدوغ — ة — ين	Action d'atteindre, de rejoindre.	لحيف
Percevoir le goût, éprouver une sensation agréable.	استلذ	Suivant, qui suit.	لاحق — ة — ين
Goût agréable, plaisir, jouissance.	لذة pl. لذات	Action d'ajouter, d'adjoindre.	إلحاق
Agréable, délicieux.	لذيذ — ة pl. لذاذ	Ajout, suite (d'un récit, d'un article de journal).	تلحق
Mouflon.	لروي		
Falloir.	لنزم		
Obliger.	لنزم		

(De l'esp.) Effet de ليطرة pl. ت	S'attacher à qqn.	لازم
commerce, lettre de change, billet à ordre. (Très employé dans le commerce et la banque).	S'engager à...	التزم
Être bienveillant, pro- لطيف (ب)	Ce n'est pas nécessaire.	ما يلزم شي
léger (surtout, Dieu).	Nécessité.	لزوم
Agir avec bienveillance, avec tact. لاطب	Nécessaire (adj.).	لازم — ة — ين
Bienveillance, protection. لطيف	Élément nécessaire.	لازم pl. لوازم
Bienveillant, لطيف pl. طيف — ة	Responsable.	ملزوم — ة — ين
délicat.	Maillet, piquet.	ملزم pl. ملازم
O Dieu (s'emploie comme invocation, ou comme cri de révolte. <i>Ex</i> : يا لطيف !)	Sergent-major (troupes de police marocaine).	ملازم pl. ملازمين
Dieu me préserve, Dieu me garde de cela). يا لطيف من هذا الشي	(Voir لدغ). Même sens.	لسع
Procédés bienveillants. ملاطبة	(Voir لدغة). Même sens.	لسعة
Heurter. لطم	Faire un tenon (menuiserie).	لستن
Se heurter. تلاطم	Langue, langage, tenon (menuiserie).	لسان pl. اللسان
Heurt, coup. لطة pl. ات	Tomber de vétusté, en décrépitude.	تلاشي
Jouer. لعب	Vétusté, décrépitude, anéantissement.	تلاشي
Badiner. لاعب	Vétuste, décrépi, anéanti.	متلاشي — ة — ين
Jeu. لعاب pl. العاب	Voleur.	لص pl. لصوص
Stade, lieu où l'on se livre à des jeux sportifs. ملعب pl. ملاعب	Se coller, adhérer.	لصق
Joueur. لعاب — ة — ين	Coller.	لصق
	Action de coller.	تلصيف
	Colle (voir غرا).	لصقة
	Collé, adhérent (à).	لاصق — ة — ين

Navets.	لعبت	Malheureux,	ملعوف pl. ملاعوف
Betterave (à sucre).	لعبت حلوة	pauvre diable.	
Articuler, exprimer.	لعبظ ou تلعبظ	Peut-être (s'emploie avec	لعل
Mot.	لعبظ pl. الجاظ	les pronoms affixes).	
(Voir أبعى).	لعبعة	Peut-être viendront-ils.	لعلهم يجيوا
Surnommer.	لقب	Maudire.	لعن
Surnom (v. كنى).	لقب pl. القاب	Malédiction.	لعنة pl. ات
Bourgeonner (arbre),	لقح	Maudit.	ملعون - ة - ين
féconder.		Énigme, rébus.	لغز pl. الغار
Fécondation.	تلقيح	Langue, idiome.	لغة pl. ات
Fécondé.	ملقح - ة - ين	Linguiste.	لغوي pl. ين
Ramasser, glaner.	لقط	Envelopper.	لقب
Ramassage, cueillette.	تلقيط	S'envelopper.	تلقب ou التبق
Tenailles, pinces.	لقاط	Action d'envelopper	لقب
Ramassé, cueilli, mêlé	مقاط - ة - ين	(un objet).	
(ayant des origines multiples).		Acte de propriété compor-	لقيب
Ramassis (de gens).	ملقطين	tant la déclaration de	
Rattraper quelque chose	لقب	douze témoins.	
au vol.		Enveloppé (adj.).	ملعوف - ة - ين
Être sur le point d'expirer.	لقب	Morceaux de	ملعوف ou بولعاف
Faire la bouchée, combiner,	لقم	foie grillés une première fois;	
préparer (le thé) greffer.		enveloppés dans de la panne	
Greffe, préparation (d'une	تلقيم	de mouton et regrillés.	
boisson hygiénique d'aliments).		Drap.	ملقب ou ملب
Bouchée.	لقمة pl. ات	Faire retourner qqn.	لقبت
Greffé, apprêté (ali-	ملقم - ة - ين	Se retourner.	تلقت ou التبت
ment ou boisson).		Action de se retourner.	التببات

Prendre feu, flam-ber.	لهب et التهب	Trouver, rencontrer.	لفى fut. يلقى
Flamme.	لهيب	Rencontrer.	لافي
En flamme.	لاهب — ة — ين	Jeter.	الفي
Inflammable, qui flamble.	مُتَهَب — ة — ين	Se rencontrer.	تلافي ou التفي
Souffler (de fatigue).	لهت	Rencontre.	لفاء
Action de souffler (de fatigue) essoufflement.	لهيت	Rencontre.	مُلافاة ou ملافية
Soufflant, essoufflé.	لاहत — ة — ين	Gomme, cire à cacheter.	لكت
Dialecte, façon propre de parler une langue.	لهجة pl. اات ou الهاج	Atteindre (vieillesse).	لكز
Affamé, (s. fig. Avare). (v. même sens).	ملهوب — ة — ين (هاييف)	Il commence à vieillir; il grisonne.	لكزة الشيب
S'occuper.	لهى fut. يلهمي (لها)	Mais (devient souvent).	لاكن ou لاكن
Même sens.	التهى	(ولايني et ولاكني).	
Occupation, distraction, joie, vie joyeuse.	لهو	Rassembler (des choses éparses).	لتم
Occupé.	لاهي — ة — ين	Se rassembler, se réunir.	التم
Si (dans لوكان) (voir كان).	لو	Pourquoi? (voir علاش).	لماذا
Même si, pas même, rien.	ولو	Lorsque (assez usité, voir كيب).	لما
Haricots.	لوبياء	Coup d'œil, clin d'œil, (v. رمشة).	لمحة pl. ات
Lancer.	لاح fut. يلوح	Tâter, palper.	تلمس
Se lancer.	تلاح	Recouvrir d'une housse.	لمط
Jeté, abandonné (objet).	مليوح — ة — ين	Pièce d'étoffe à ramage dont on recouvre un matelas de salon, housse.	تلميط ou تلمطة pl. تلامط
Bois, planche.	لوح	Briller.	لمع ou التمع
		Brillant.	لامع — ة — ين
		Qui brille, brillant.	لمع — ة — ين

Plante grimpante, liseron (v. عَليْف.)	لَوَاي	Planche, tableau لوحَة pl. اُت أو الواح noir ou planchette à Koran (terme scolaire).
Or français (monnayé).	لَوِيْز	Amandes (collect.).
Verveine.	لَوِيْزَة	Noisettes (collect.).
Flûte, fifre.	لِيْرَة pl. اُت	Amande, amandier. لُوْزَة pl. اُت
Bourre de palmier nain.	لِيْب ou لِيْبَة	Cocon. لُوْزَة الحَرِيْر
Lufa ou lupha, éponge végétale (plante asiatique).	لِيْبَة	Vis, vrille, vilebre-لُوْلِب pl. لُوْلِب
Convenir.	لَاْفِ fut. يَلِيْف	quin.
Convenir, avoir soin de.	لَاْفِ ب	Tournevis. بُو لُوْلِب
Cette maison لَافْت بِي هَذِهِ الدَّار me convient.	لَاْفْت بِي	Blâmer. لَام fut. يَلُوْم
Le maître de la دَار بِنَا مَوْلَى الدَّار maison a eu beaucoup d'at- tention pour nous.	لَاْفِ بِنَا مَوْلَى الدَّار	Blâme. لُوْم ou مَلَام
Convenable.	لَاْفِي - ة - يْن	Colorer. لُوْن
Flocon (de laine).	لَاْفِيَة pl. اُت	Se colorer, changer de couleur. تَلُوْن
Nuit (temps pendant lequel le soleil n'éclaire pas).	لَيْل	Couleur. لُوْن pl. الوَان
Nuit.	لَيْلَة pl. اُت أو لِيَالِي	Action de colorer, colorier تَلُوِيْن
Période pluvieuse succédant au 15 janvier.	لِيَالِي	Coloré, colorié. مَلُوْن ة - يْن
De nuit, nocturne.	لِيَالِي - ة	Qui présente di- verses couleurs. مَلُوْن ة - يْن
Feu (langage enfantin).	لِيْلُو	Entortiller. لُوِي fut. يَلُوِي
Oranges.	لِيْمُوْن	Même sens. لُوِي
Citrons.	لِيْمُوْن فَارِص	S'entortiller, s'en- rouler. تَلُوِي أو التُوِي
		Étendard. لُوَاء pl. الوِيَاء أو الوِيَّة
		Enroulé. مَلُوِي أو مَلُوِي أو مَلُوِي

Faire jouir (d'un bien, d'une propriété).	تمتع (من)	Se ramollir, devenir flexible.	لان fut. يلين
Jouir de qq.ch.	تمتع (من)	Ramollir (se ramollir).	لين -- (تلين)
Chose (remplace assez souvent dans les campagnes).	متاع	Flexibilité, ductilité.	لين
Jouissance (de qq.ch.).	تمتع	Flexible, mou, tendre.	لين -- ة -- ين
Solide (v. صحيح).	متين - ة - pl. متان	Blé tendre (v. فصح).	فصح لين
Quand?	(متى) اي متى?		
Représenter.	مثل		
Obéir, exécuter (des ordres).	امتثل		
Proverbe.	مثل pl. امثال	Ne... pas.	ما ... شي
Comme.	مثل	Tant que (suivi d'un nom ou d'un pronom affixe).	مادام
Exemple.	مثال pl. امثلة	Ne... pas encore, pas encore, encore (voir بافي).	مازال
Semblable.	مشيل pl. امثال	Il travaille encore.	مازال يخدم
Représentation, statue.	تمثيل pl. تماثيل	Il n'est pas encore venu.	مازال ماجاء
Obéissance, exécution (d'un ordre).	امتثال	Qu'as-tu? (v. اش بك).	مالك
Vessie (urinaire) (voir نبولة).	مَشَانَة	Eau.	ماء pl. مياه
Honorer, glorifier.	مجد	Les eaux et forêts (récent).	المياه والغابات
Gloire.	مجد	Faire fondre un métal dans un acide.	مؤدة
Glorieux.	مجديد	Galvanoplastie (v. تشليل).	قمويه
Idolâtres, adorateur du Feu.	مجوسي pl. ين	Un peu d'eau (v. plus loin موهدة).	مويهدة
Catapultes.	مجانيف	Cent.	مئة ou مية
Gratuitement (v. باطل).	مجانا	Mai (année agricole).	مايو

Matière, corps chimique.	مادّة pl. موادّ	Coquillages. ات pl. sun. محار (coll.)
Matériel (adj.).	مادّي — ة	Pur. محض
Qui tend, tendant.	مادّ — ة — ين	Pur mensonge. كذب محض
Tendu, étendu.	مددود — ة — ين	Éprouver (qqn), faire souffrir. ممتحن
Prolongement.	امتداد	Subir des épreuves. تهمتن
Collier(s), bracelet.	مدايح	Éprouver (pour se rendre compte de la valeur), examiner. امتحن
(v. نبایل) et دمالج.		Épreuve, souffrance. محنة pl. محايين
Louer, vanter.	مدح	Qui souffre. ممحون — ة — ين
Louange, panégyrique.	مدح ou مديح	Épreuve, examen. امتحان pl. ات
Loué, vanté.	مددوح — ة — ين	Effacer. محى fut. يمحى
Policer, civiliser.	مدن	Action d'effacer. محى
Se policer, se civiliser.	تمدن	Effacé. محى — ة — ين
Ville, cité.	مدينة pl. مدن	Cervelle, moelle. منخ
Citadin.	مديني — ة	Battre (le lait pour faire le beurre), agiter, secouer (un liquide). منخض
Citadin, civil (récent).	مدني — ة — ين	Action du précédent منخض
Contrôleur civil.	مراقب مدني	Battu, agité, secoué (liquide). منخوض
Civilisation.	مدنية	Se moucher. منخض مناخوة
Civilisation (action de se civiliser).	تمدن	Tendre. مدّ fut. يمدّ
Civilisé.	متمدن — ة — ين	S'étendre, s'allonger. تمدّ ou امتدّ
Plateau en vannerie (voir طبقي).	ميدوفة pl. ات	Moud, mesure valant (عبوة 8) ou 160 litres. مدّ pl. امداد
Depuis (voir مُنذ).	مُدّ ou مُنذ	Encre. مداد
Passer (v. جاز).	مرّ	Cèdre (v. ارز). مداد
		Laps de temps. مدّة pl. ات

Gâté, pourri.	مارج — ة — ين	Rendre amer.	مَرَّر
Corail.	مرجان	Durer.	استمرَّ
Milieu du douar, (فُور. v.).	مراح pl. ات	Devenir amer.	امرار
Ramper, se trainer.	مرد	Passage (action de passer).	مُرور
Criquets.	مراد ou امراد	Passant, qui passe.	مَار — ة — ين
Imberbe.	امرد pl. مُرد	Fois.	مَرَّة pl. ات ou مِرار
Lieu où se trouvent les silos d'une tribu, du Makhzen, d'un gros propriétaire.	مَرَس	Parfois, qq. fois.	مَرَات ou مِرارًا
Les silos du Sultan (Mers Sultan à Casablanca).	مَرَس السُلطان	De temps à autre.	مَرَّة مَرَّة
Mars (année agricole).	مَارَس	Amer.	مَر — ة — ين
Manipuler, pratiquer.	مَارَس	Amertume, bile.	مَرار ou مِرارة
Pratique, usage fréquent.	مُمَارَسَة	Vésicule biliaire.	مِرارة
Asile(d'aliénés)Hô- pital.	مارستان pl. ات	Durée, temps.	إِسْتِمْرار
Être malade, tomber malade.	مرض	Durée de possession (d'une propriété).	إِسْتِمْرار المالك
Rendre malade.	مَرَض	Femme.	مَرأة ou امراة pl. نساء
Faire le malade.	تَمَارَض	عيالات	مَرءة
Être indisposé, légèrement malade.	أَسْتَمْرَض	Bonté, bonne foi.	مَروءة
Faire des embarras.	تَمْرَضِن	Vente aux enchères (mot esp. martillo, petit marteau du commissaire priseur)(Casa- blanca)(presque abandonné).	مَارْتِيو
Maladie.	مَرَض ou مَرَضَة pl. امراض	On l'a vendue aux enchères (دلالة).	بَاعوها المارتيو
Malade.	مَرِيض — ة — مَرَضِي	Pourrir (tomate, œuf).	مَرَج
Légèrement malade, indisposé.	مَسْتَمْرَض — ة — ين	Terrain marécageux.	مَرَجَة pl. مَرُوج

- Plaisanter. مزح ou مزاح
 Plaisanterie, badinage. مزاح
 Chef (berbère), fonctionnaire مزوار
 préposé à la garde des jardins
 du Makhzen.
 Tardif (fruit, مازوزي ou مزوزي -ة)
 planie, contr. (بكري).
 Déchirer. مزرف
 Se déchirer. تمزرف
 Déchirure, déchirement. تمزيف
 Déchiré. ممزرف -ة -ين
 Service (rendu). مزية pl. مزايا
 Il a fait cela عمل هذا الشيء مزية
 pour rendre service (et non
 en vue d'une rétribution).
 Il m'a rendu service. عمل في مزية
 Toucher. مس
 Attouchement, toucher. مس
 Diamant, aimant (Pierre حجر المس
 qui raie).
 Fade. مسوس -ة
 Eau saumâtre. ماء مسوس
 Bergeronnette. مسيسمو
 Essuyer. مسح
 Nettoyage, essuyage. مسح ou مسيح
 Surface, superficie. مساحة pl. ات
 Christ. مسيح
 Plaisanterie déplacée (man-تمرضين
 quant d'esprit), embarras feint.
 Remplir la mesure (de grains) مرط
 jusqu'au bord.
 Rempli jusqu'au bord مروط -ة -ين
 (Boisseau).
 Se rouler par terre. تمرغ
 Action de se rouler تمرغ ou تمريغ
 par terre.
 Sauce, bouillon. مرقة ou مرف
 Marie (n. pr.). مریم
 Armoire, placard (de l'esp. مارينو
 armario, très usité).
 Salir (propre et figuré) mal-مرمد
 mener.
 Être sali, malmené. تمرمد
 Action de salir, de malmené. تمرميد
 Malmené, متمرمد ou ممرمد -ة -ين
 sali.
 Anguilles (coll.). مرين
 Anguille. مرينة pl. ات
 Mélanger. مزج
 Se mélanger, se combiner. امتزج
 Composition, structure, مزاج
 (p. extens. tempérament).
 Mélange, mixture. امتزاج
 Mêlé, mélangé, ممتزج -ة -ين
 mixte.

Se coucher (soleil) décliner (jour).	تَمَسَّى	Chrétien.	مَسِيحِي - ة - يَن
Soir, déclin du jour.	مَسَاء	Essuyé.	مَمْسُوح - ة - يَن
Bonsoir!	مَسَاءُ الْخَيْرِ	Changer, métamorphoser (pour punir).	مَسَخَ
Même sens.	اللَّهُ يَمَسِّيكُ بِخَيْرٍ	Métamorphosé (par Dieu).	مَمْسُوح - ة - يَن
Chat (v. فِط).	مَسَّ pl. امشاش	Dieu l'a métamorphosé, l'a changé en singe.	مَسَخَهُ اللَّهُ فَرْدًا
Faire l'éloquent, phraser.	تَمَشَّدَفُ	Se moquer (de).	تَمَسَخَرَ عَلَى ب. ou
Action de phraser, de dire beaucoup de grands mots vides de sens.	تَمَشَّدَفُ	Moquerie, plaisanterie.	تَمَسَخِيرٍ ou مَسْخَرَةٌ
Peigner, se peigner.	مَشَطَ	Saisir, prendre.	مَسَكَ ou امسك
Peigneuse pour la laine ou autre textile.	مَشَط pl. امشاط	Action de saisir, de prendre.	مَسَيْكَ ou امسك
Peigne.	مَشَطَةٌ pl. ات	Prenant, saisissant (participe).	مَسَاك - ة - يَن
Ensemble des orteils.	مَشَطَةُ الرَّجْلِ	Pris, saisi.	مَمْسُوك - ة - يَن
Abricots (coll.).	مَشْمَاش	Musc.	مَسَك
Abricot, abricotier.	مَشْمَاشَةٌ pl. ات	Musqué.	مَسَكِي - ة
Aller, marcher.	مَشَى fut. يَمْشِي	Muscat (raisin).	مَسَكِي (عَنْب)
Faire marcher.	مَشَى	Souhaiter le bonsoir, dire bonsoir à qqn.	مَسَّى fut. يَمَسِّي (عَلَى)
Marcher.	تَمَشَّى	Être au soir.	أَمَسَّى
Marche (action).	مَشْيٍ	J'ai souhaité le bonsoir à mon père.	مَسَّيْتُ عَلَى أَبِي
Marche (allure).	مَشْيَةٌ	Comment allez-vous, comment vous sentez-vous ce soir?	كَيْفَ امْسَيْتَ
Allant, marchant.	مَاشِي - ة - يَن		
Marcheur, bon marcheur.	مَشَّاي - ة - يَن		
Babouches, chaussures de marche.	مَشَايَةٌ pl. ات		

Pluie (v. شتاء).	مطر pl. امطار	Sucer.	مصّ
Sillon limitant une parcelle à labourer.	مطيرة pl. ات	Succion.	مصّ
Tomate.	مطيشة pl. ات	Cataplasme, ventouse	مصاصة pl. ات
Renvoyer constamment à une date ultérieure.	ماطل	(voir فارورة pour ce dernier mot).	
Atermoiement.	مماطلة	Égypte, le Caire.	مصر
Avec (en compagnie de).	مع	Égyptien.	مصريّ — ة — ين
Bien que...	مع ان ou انه	Maisonnelle, garçonnière.	مصريّة pl. ات
Bien qu'il fût riche.	مع انه كان تاجر	Boyaux, intestin.	مصران pl. مصارن
Il n'y a rien à lui dire, ou : on ne peut rien lui dire.	ما معد كلام	Mâcher.	مصغ
On ne peut pas s'en tirer.	مامعد سلاك	Mastication.	مصغ ou مصيغ
Brebis (Langage enfantin).	مّع	Mâché.	مصوغ — ة — ين
Estomac.	معدة	S'écouler.	مضي fut. يمضي
Persil.	معدنوس	Aiguiser, affûter.	مضي
Cimetière juif (terme hébreu).	ميعارة pl. ات	Signer, approuver.	أمضي
Chèvre (v. عنز).	معزة pl. ات	Passé, écoulé, (adj.) tranchant.	ماضي — ة — ين
Bêler (v. صيح).	ممعع	Passé (gram.).	ماضي
Ustensile, outil.	معاون ou معاون pl. مواعن	Visa, approbation.	امضاء
Intestin (terme médical).	معي pl. امعاء	Visé, approuvé.	مضيّ — ة — ين
S'étirer (en se roulant) (v. تكسل).	تمعط	Faire les gerbes.	مطّ
		Gerbe.	مطّ pl. مطوط
		Poupée présidant la cérémonie du sarclage (Berbères) (Laoust).	مماطة
		Pleuvoir.	امطر

Remplir.	ملا fut. يملأ ou يملئ	Bétail, bovins, (équivalent de رُبْع. Chaouïa).	مقافيز
Se remplir.	امتلى	Chardonneret.	مفنين
Remplissage.	ملي	Montre, horloge.	مقانة pl. موافن
Marée, reflux.	ملية	Horloger.	موافني pl. ة
Contenance.	ملاء	La Mecque.	مكة
Rempli.	مالي ou مليان - ة - ين	Mecquois.	مكي ou مكوي - ة - ين
Saler.	ملح	Astuce, méfait.	مكر
Être salé.	تملح	Astucieux, malfaisant.	مكار pl. بن
Sel.	ملح	Droit de porté, de marché.	مكس
Action de saler.	تمليح	Percepteur de droit de porte, de marché.	مكاس pl. ة
Salé.	مملح - ة - ين	Remettre (qq. ch. à qqn).	مكن
Bon, agréable.	مليح - ة pl. ملاح	Être possible.	امكين
Ghetto, quartier juif, mellah (dans les villes marocaines).	ملاح	Atteindre, tomber sur, être possible.	تمكن
Marais salant.	ملاح pl. ملاح	Remise, action de remettre.	تمكين
Ressemeler.	ملاح	Possibilité.	امكان
Ressemeleur (v. طراب).	ملاح pl. ة (طراب)	Dans la mesure du possible.	على قدر الامكان
Semelle.	ملخنة pl. ات	Possible (adj.).	مكن - ة
Gombo.	ملوخية	Se lasser, être dégoûté.	مل
Lisser, raboter (menuiserie), égaliser (maçonnerie).	ملس	Lasser, dégoûter.	ملى
Rabot, truelle.	ملاسة pl. ات	Dégoût, lassitude.	ملى
Plaisanter, blaguer qqn.	تملغ	Doctrine, religion.	ملة pl. ملل
Plaisanterie, blague.	ملاغة		
(Voir à لب).	ملب		

Qui? (s'emploie surtout avec des prépositions).	مَنْ	Posséder.	مَلَكَ
Avec qui?	مَعَ مَنْ	Faire entrer en possession.	مَلَكَ
A qui?	دِيَال مَنْ	Entrer en possession de, se fiancer.	تَمَلَكَ ب
De (marque l'origine, le mouvement) depuis, par, tellement.	مِنْ	Propriété.	مَلِكْ pl. املاك
Il est venu de Fez.	جاء مِنْ فاس	Titre de propriété.	مِلْكِيَّة pl. ات
Depuis le matin.	مِنْ الصَّبَاح	Administrateur des Domaines.	امِين الاملاك
Il ne vaut rien.	مَامَنْدِه شَيْ	Pouvoir (n. m.).	مَلِكْ (sing.)
Il était tellement grand, qu'il n'a pu entrer par cette porte.	مِنْ الكَبْرِ دِيَالِه مَا فدرشي يَدْخُل فِي هَذَا البَاب	Possesseur.	مَالِكْ - ة - يَنْ
Chaire (de mosquée).	مَنْبِرْ pl. منابر	Possédé.	مَمْلُوكْ - ة - يَنْ
Depuis (voir مُنذُ).	مُنذُ	Esclave.	مَمْلُوكْ pl. مماليك
(Ce mot classique se décompose souvent de la manière suivante (من ذِي).		Souverain.	مَلِكْ pl. مملوك
Depuis cinq ans	مِنْ ذِي خَمْسِ سَنِينْ	Cerises.	حَبَّ المَلُوكْ
(pour, etc... مُنذُ).		Souveraine, reine.	مَلِكَة pl. ات
Échapper, empêcher.	مَنْع	Propriétaire.	مَلَاكِي pl. يَنْ
Laisser échapper.	مَنْع	(Nom propre). Imam, chef d'un des quatre rites de l'Islam.	مَالِكْ
Se dérober.	امْتَنَع	Malékite (rite).	مَالِكِي (مَذْهَب)
Obstacle (qui empêche).	مَانَع pl. موانع	Action de mettre en possession.	تَمَلِيكْ
Inaccessible, difficile.	مَنْيَع - ة	Prise de possession, fiançailles.	تَمَلَكَ
(se pron. souvent مَانَع).		Dictier.	امْلِي fut. يَمْلِي
		Dictée (action de dictier).	امْلَاء
		Iris (de l'œil).	مَمُو

Mort (n. f.).	موت	Interdit, prohibé.	ممنوع — ة — ين
Mort (adj.).	ميت — ة pl. موتى	Entrée interdite.	الدخول ممنوع
Qui fait le mort.	متماوت — ة — ين	Refus, action de se dérober.	امتناع
Le chapitre de la mort.	مَمَات	Espérer, souhaiter.	تمنى
Il se meurt, il est	راه في الممات	Espérance, souhait.	تمني
au chapitre de la mort.		Qui espère, qui	تمتني — ة — ين
Vague.	موجة pl. امواج ou موج	souhaite.	
Signe, signal, mot	امارة ou امارة	Aplanir, faciliter.	مهّد
convenu.		Berceau (v. كونة).	مهد pl. امهاد
Musique (Musica altéré)	موسيقى	Introduction (à une étude,	تمهيد
(emploi ancien même dans		explication préliminaire).	
la langue classique.)		Dot, douaire.	مهر pl. مهور
Musical.	موسيقى — ة	Poulain.	مهر pl. مهار
Canif, petit couteau.	موس pl. امواس	Mehari, chameau	مهوري pl. مهارى
Moïse.	موسى	coureur.	
Sole (poisson).	حوت موسى	Habile, adroit.	ماهر — ة — ين
Miauler.	موى	Habilité, adresse, dextérité.	مهارة
Chouette.	موكة	Donner un délai.	أمهل
Bien, richesse, fortune.	مال pl. اموال	Solliciter un délai.	استمهل
Capital.	راس مال	Quoi que.	مهما
Trésor public.	بيت المال	Quoi qu'il dise, كذاب	مهما يفول — كذاب
Financier (adj.).	مالي — ة	c'est un menteur.	
Situation financière.	الحالة الماليّة	Mourir.	مات fut. يموت
Direction des Finances.	ادارة الماليّة	Faire mourir, tuer	موت ou امات
Ministre des Finances.	وزير الماليّه	(cont. حبي).	
Genre de chant (improvisé),	موال	Faire le mort.	تماوت
improvisation (chantée).			

Incliner, faire pencher. **مَيْل**
 Se balancer de droite **تَمَايَل**
 à gauche, tituber.
 Inclinaison. **مَيْل**
 Incliné, penché. **مَائِلٌ - مَائِلَةٌ - مَائِلِينَ**
 Mille (mesure de **مَيْلٌ** pl. **أَمْيَالٌ**
 longueur).
 La (3^e corde d'un instrument **مَائِدَةٌ**
 de musique, violon ou luth.).

ن

Prophète. **نَبِيٌّ** pl. **أَنْبِيَاءٌ**
 Prophétie. **نَبِيَّةٌ**
 Relatif au Prophète. **نَبَوِيٌّ - نَبَوِيَّةٌ**
 Faux prophète. **مُنْتَبِيٌّ**
 Pousser, croître. **نَبَتَ**
 Faire pousser. **فَبَتَ**
 Plante. **نَبَاتٌ** pl. **أَنْبَاتٌ**
 Qui pousse, qui croît. **نَابِتٌ - نَابِتَةٌ - نَابِتِينَ**
 Lieu où pousse, où **مَنْبِتٌ** pl. **مَنْبِتَاتٌ**
 croît (une plante, un poil).
 Végétal (adj.). **نَبَاتِيٌّ**
 Aboyer. **نَبَحَ**
 Aboiement. **نَبِيحٌ**
 Aboyeur. **نَبَّاحٌ - نَبَّاحَةٌ - نَبَّاحِينَ**
 Galerie couverte, corridor, cour. **نَبَّاحٌ**

Jeu d'enfants (se joue avec une **مَالَةٌ**
 dizaine de petites pierres qu'on
 lance verticalement, l'une après
 l'autre pour les rattraper ensuite).
 Approvisionner, ravitailler. **مَوَّنَ**
 Ravitaillement. **تَمْوِينٌ**
 Service du ravitail- **أَدَارَةُ التَّمْوِينِ**
 lement.
 Provisions, aliments, vivres. **مَوْنَةٌ**
 Solde (dans l'armée chérifienne).
 (Voir plus haut). **مَاءٌ** pl. **مِيَاهٌ**
 (Voir plus haut sous **مَاءٌ**). **مَوْءٌ**
 Un peu d'eau. **مَوْءِيَّةٌ**
 Chat (langage enfantin). **مِيَاوٌ**
 Mètre. **مَيْطَرُو**
 Table (basse **مَوَائِدٌ** ou **أَتَاتٌ** pl. **مَوَائِدَاتٌ**
 et ronde).
 Auge de maçon **مَيْدَةٌ** pl. **أَتَاتٌ**
 (voir **أَمِيرِيٌّ**). **مِيرِيٌّ**
 Juger examiner, distinguer **مَيَّزَ**
 (qqn parmi les gens).
 Être distingué, choisi **تَمَيَّزَ** ou **أَمْتَازَ**
 (parmi d'autres).
 Jugement. **تَمْيِيزٌ**
 Jugé, distingué. **مَيَّيْزٌ - مَيَّيْزَةٌ - مَيَّيْزِينَ**
 Distinction, appréciation. **أَمْتِيَازٌ**
 (Voir **ظَهِيرٌ**). **ظَهِيرٌ** **أَمْتِيَازٌ**
 Pencher. **مَالَ** fut. **يَمِيلُ**

Résulter.	نتج	Première lueur qui précède l'aurore (chleuh).	فبوري
Faire résulter, déduire.	استنتج	Novembre (cal. agricole).	نوانبر ou نوامبر
Résultat.	نتيجة pl. نتایج	Gratter (la terre).	نبش
Résultant, qui résulte.	ناج - ة - ين	Détrousseur de tombes.	قباش - ة - ين
Du même âge.	نتيج pl. نتاج	Combiner, résoudre une difficulté.	استنبت
Arracher (poil, herbe) (avec effort) (voir نسل).	نتف	Entonnoir (v. محفن).	انبوط
Même sens (plus d'intensité).	نتف	Jaillir (eau, source).	نبع
Arrachage, épilage.	نتيف	Source (jaillissante), nappe d'eau souterraine.	منبع pl. منابع
Paquet de plantes, ou de poils arrachés (employé également en métrique : (نبتة شعور).	نتبة	Même sens.	ينبوع pl. ينابيع
Dégager une mauvaise odeur.	نتن	Yamboâ, port sur (n. propre) la mer Rouge (dessert Médine).	ينبوع
Puanteur.	نتانة ou نتن	Jujubes sauvages (v. سدرة).	نبف
Puant.	منتن - ة	Flèche, petite lance.	نبل pl. نبال
Prose.	نثر ou منثور	Vessie (v. مئانة).	نبولة
Générosité, subtilité.	نجابة	Bracelets (v. دمالج et دبالج).	نبايل
Généreux, à esprit subtil.	نجيب - ة pl. انجاب	Attirer l'attention.	نبد
Réussir.	نجح	Faire attention à..., porter son attention sur...	تنبه
Réussite.	نجاح	Se réveiller, s'apercevoir de (ل).	انتبه
Qui a réussi.	ناجح - ة - ين	Remarque, avertissement.	تنبيه
Plateau élevé, haut plateau.	نجد pl. انجاد	Attentif à..., veillant.	منتبه - ة - ين

Mine (charbon) gise- ment (autres minéraux que les métaux).	منجم pl. مناجم	Tailler.	نَجَّر
Préserver, délivrer.	نَجَّى fut. يَنْجِي	Menuisier.	نَجَّار pl. ين
Salut, délivrance.	نَجَاة	Menuiserie.	نَجَّارَةٌ ou تَنْجَّارَات
Égorger.	نَحَرَ	Copeaux.	نَجَّارَةٌ
Se suicider.	انْتَحَرَ	Exécuter, tenir une promesse.	أَنْجَزَ
Égorgement.	نَحْرٌ ou نَحِير	Exécution (d'une promesse).	انْجَاز
Fête du sacrifice dite Aïd Kebir.	عيد النحر	Être sali.	نَجَسَ
Égorgé.	منحور — ة — ين	Salir, souiller (ف pron. ج).	نَجَسَ
Suicide.	انتحار	Souillure, impureté	نَجَاسَةٌ
Sinistre, de mauvais augure.	نَجَسٌ	(contr. طهارة).	
Malheur.	نَحْسٌ	Souillé, impur	نَجَسٌ — ة — ين
Sinitre, qui porte malheur.	منحوس — ة — ين	(ف pron. ج).	
Cuivre (صَبْرٌ ou اصْبَرٌ).	نحاس	Même sens	منجوس — ة — ين
Abeilles (coll.).	نحل	(maudit).	(ف pron. ج)
Abeille.	نحلة pl. ات	Négus.	نَجَّاشِي
A la taille fine, svelte.	نحيل — ة	Poire (coll. ج pron. ف).	انجاص
Hennir.	نَحْنَح	Poires, poirier.	انجاصة pl. ات
Hennissement.	تَنْحِيح	Fils.	نجل pl. انجال
(Préposition), environ.	نحو	Évangile.	انجيل
Grammaire.	نحو (n. m.)	Faucille, faux.	منجل pl. مناجل
Grammairien.	نحوي pl. ين	Étoile.	نجمة pl. ات ou نجوم
Environs, alentours.	ناحية pl. نواحي	Astrologie, astronomie.	تنجيم
		Même sens.	علم النجوم
		Astrologue, astronome.	منجِّم pl. ين

Délégué du Makhzen.	مندوب مخزني	Oter.	نَحَى fut. ينحى
Meule.	نادر pl. نوادر	S'ôter.	تنحى
Anecdote.	نادرة pl. نوادر	Choisir, élire.	نخب et انتخب
Piège à loup (au fig. guet-apens).	منداب pl. منادب	Choix, choisi.	نُخبَة pl. نُخب
Serviette.	منديل pl. مناديل	Choix (action) élection.	انتخاب
Se repentir.	ندم	Choisi, élu.	مُنْتَخَب — ة — ين
Faire regretter, repentir.	ندّم	Ronfler (voir شخر) renifler.	نخر
Repentir (n.m.).	ندم ou ندامة	Ronflement, action de renifler.	نخير
Qui se repent.	نادم — ة — ين	Nez.	منخار ou منخر pl. مناخر
Commensal.	نديم pl. ندماء	Palmiers, dattiers (coll.).	نخل
Conduire, exciter des bêtes.	نده	Palmier.	نخلة pl. ات
Invoyer un saint.	نده ب	Son (déchet).	نخال ou نخالة
Il a invoqué Sidi X.	نده بسيدى جلان	Expectorer.	تنتم
Couvrir d'humidité.	ندى fut. يندى	Expectoration.	تنخيم
Interpeler (على).	نادى fut. ينادى	Glaire (expectoré).	نخمة
Se couvrir d'humidité.	تندى	Orgueil, fierté.	نخوة
Humidité.	ندى	Bâton d'ambre et de musc.	ند
Humide.	ندّي — ة — ين	Égal, semblable (n.m.).	ندّ pl. انداد
Appel, interpellation, vocatif.	نداء ou مُناداة	Se lamenter, pleurer (qqn.).	ندب
Qui appelle.	مُنَادِي	Lamentations, pleurs.	نديب ou نداب
Qui est appelé, mis en apostrophe.	مُنَادَى	Lieu où l'on pleure, où on se lamente.	مندب
Assemblée.	نادي pl. اندياء	Bab-el-Mandeb (détroit). (Détroit, porte des lamentations).	باب المندب
Institut scientifique	نادي علمي	Délégué, envoyé.	مندوب pl. ين

Étape, halte.	نزلة pl. ات نزائل	Prévenir.	نذر et أنذر
Divertir.	نزّه	Avertissement.	انذار
Se divertir.	تنزّه	Qui avertit, qui prévient.	نذير
Divertissement, réjouissance, fête.	نزاهة ou فزهة pl. ات	Averti.	منذور - ة - ين
Pavillon d'agrément	منزهة pl. منازة	Narcisse.	فرجس
(voir فبة).		Oter (v. زول).	فزع
Attribuer.	نسب	Contester, gémir.	فازع
S'allier à qqn par mariage. Convenir à.	ناسب	Contester (mutuellement).	تنازع
S'allier (par mariage), s'entendre.	تناسب	Action d'ôter.	فزع
Parenté.	نسب	Contestation.	فزع ou منازعة
Rapport, corrélation.	نسبة	Même sens.	تنازع
Par rapport à...	بالنسبة ل	Qui conteste.	منازع - ة - ين
Parent, allié.	نسيب pl. انساب	Les contestants, les parties en présence dans un procès.	المتنازعين
Attribué (à)	منسوب - ة - ين (ل)	Navette, enveloppe de navette (v. جعبة).	نرفق ou نراق pl. ات
Allié (par mariage), conforme à...	مناسب	Descendre, s'arrêter, mettre pied à terre.	نزل
Analogie, rapport.	مناسبة	Faire descendre, poser.	نزل
Tisser.	نسج	Action de descendre, descente.	نزول
Tissage	نسج ou نسيج	Rhume, bronchite	نزلة
(voir دراز).	نساج	(voir زكام et رواج).	
Tissé, tissu.	منسوج pl. منسوجات	Qui descend, logé.	نازل - ة - ين
Copier (v. نقل).	نسخ	Révélation divine.	تنزيل
Action de copier, de recopier.	نسخة	Épaule démise (cheval).	تنزال
		Domicile.	منزل pl. منازل

Arraché (cheveux, poils).	منسّل	Copie, exemplaire	نسخة pl. نُسُخ
Production, multiplication (d'êtres vivants).	تناسل	(sens ancien très usité au Maroc).	
Respirer l'air frais.	تنسّم	Copiste	نَسَّاح pl. نَسَّاحِين
Odeur (bonne), effluves.	نسمة pl. نَسَمَات	Même sens.	نَسَّاح pl. نَسَّاحِين
Brise, vent léger, Zéphyr.	نسيم	Copié, recopié.	منسوخ —ة— بن
Les sept dernières nuits d'avril.	نيسان	Vautour.	نسر pl. نَسُور ou نَسُورَة
Femmes (plur. de نساء ou نسوان (voir عيالات) (مرأة)).	نساء ou نسوان	Églantine.	نسرين
Oublier.	نسى fut. ينسى	Souffler.	نَسَب
Faire oublier.	نسى fut. ينسى	Action de souffler.	نسيب
S'efforcer d'oublier, faire semblant d'oublier.	تناسى	Soufflé, gonflé.	منسويب —ة— ين
Être oublié, s'oublier.	اتنسى	Mener une vie de piété, de dévotion, d'ascétisme.	تنسك
Oubli.	نسيان	Dévoit, ascète.	ناسك pl. نَسَاك
Oublié.	منسي —ة— ين	Dévoit, ascète.	متنسك —ة— ين
Chasser (des insectes).	نَش	Rite (s'emploie surtout au pluriel).	منسك pl. مناسك
Chasser les mouches.	نَش الذبّان	Les rites du pèleri- nage.	مناسك الحج
Naître.	نشأ	Arracher, épiler (sans effort).	نَسَل
Créer, rédiger.	أنشأ	S'arracher, tomber (cheveux, poils).	تنسّل
Lieu de naissance, lieu où se produit pour la première fois une chose.	منشأ	Naître de..., descendre de...	تناسل
Amidon.	نشا	Origine, descendance.	نسل
Rédaction.	إنشاء	Action d'arracher des che- veux, des poils (sans effort)	تنسيل
		(فتب. v.)	

Flairer.	فشنش	Rédacteur.	مُنشِيه pl. ين
Plaisir, douce ivresse, sensation agréable.	نشوة pl. ات	Flèche (ou arc et flèche).	نشاب pl. ات
Texte.	نص pl. نصوص	Chanter, déclamer.	أنشد
Moitié (voir نصب).	نص	Déclamation.	أنشاد
Dresser.	نصب	Chant.	نشيد pl. نشايد
Mettre une pièce d'artillerie en position.	نصب المدفع	Le chant, l'hymne national.	النشيد الوطني
Mettre une marmite sur le feu.	نصب القدرة	Étendre, scier.	نشر
Action de dresser, de mettre sur le feu (une marmite).	نصيب	S'étendre.	أنتشر
Portion, partie. (n. m.)	نصيب	Action d'étendre, de scier.	نشير
Deuxième cas de la déclinaison arabe.	نصب	Scie.	منشار pl. مناشير
Signe a (voyelle a).	نصبة	Sciure.	نشارة ou نشير
Pierre servant de trépid.	منصبة pl. مناصب	Scié, déployé.	منشور - ة - ين
Menhirs, dolmens.	انصاب	Extension, expansion.	انتشار
Dressé.	منصوب - ة - ين	Vif, frais, dispos.	ناشط - ة - ين
Donner un bon conseil.	نصح	Sécher, se dessécher.	نشب
Bon conseil.	نصيحة pl. نصائح	Faire sécher.	نشب
Qui donne de bons conseils.	ناصح ou نصيح	Action de sécher.	نشيب
Averti, qui a reçu un bon conseil.	منصوح - ة - ين	Éponge.	نشاب ou نشافة
Soutenir, avantager.	نصر	Papier buvard.	كاغظ نشاب
		Aspirer.	استنشف
		Aspirer, respirer de l'air.	استنشف الهواء
		Aspirer de l'eau par les narines.	استنشف الماء

Choc, action de donner un coup de corne.	نطّيح	Être victorieux.	انتصر
Sauter, gambader (gazelle).	نطس	Secours, victoire.	نصر
Même sens (Chaouïa).	نطع	Victoire.	نصرة
Prononcer, émettre un son.	نطف	Nazareth.	نصريّة
Diction.	منطف	Chrétiens	نصراني - ة pl. نصاريّ
La logique.	المنطف	(Européens par extens.).	
Zone.	منطقة pl. ات	Partisans. (En his- ناصر pl. انصار	
Les Arabes.	الناطقين بالضاد	toire : les Médinois par-	
Regarder.	نظر	tisans du Prophète).	
Attendre.	انتظر	Victorieux.	منصور - ة - ين
Vue (sens).	نظر	Emplir à moitié.	نصب pl. ناصب
Vue, point de vue.	نظرة pl. ات	Être juste, équitable.	انصب
Administrateur des Habous.	ناظر pl. نظار	Être à moitié (plein).	تنصب
Tempe, mèche de cheveux aux tempes, papillote.	ناظر pl. نواظر	Être à moitié fait, écoulé.	تناصب
Lunettes, lorgnon.	منظر pl. مناظر	Moitié (au sing. انصاب pl. نصب	
Lunettes, lunette d'approche.	نظارة pl. ات	le mot perd sa 3 ^e lettre).	
Comparaison.	مناظرة	(Voir plus haut نصّ).	
Attente.	انتظار	Équité.	انصاف
Qui attend, attendant.	منتظر - ة - ين	Lame.	نصالة pl. ات ou نصال
Attendu.	منتظر	Toupet, touffe de cheveux tombant sur le front.	ناصية pl. نواصي
Nettoyer.	نظف	Vif, toujours prêt.	ناصي - ة - ين
Propreté.	نظافة	(Casablanca).	
		Donner un coup de corne.	نطح
		Se donner des coups de cornes.	تناطح
		Coup de corne.	نطح pl. ات

Oui.	نَعَم	Propre.	نظييف - ة pl. نظايف
Coquelicot.	بن نعمان	Composer des vers, versifier.	نظم
Menthe.	نعناع	Organiser.	نظم
Piquer (une bête de somme), pousser qqn à faire qq. ch.	نغز	S'organiser.	تنظم
Aiguillon.	منغاز	Vers, versification.	نظم
Mélodie.	نغمة ou نغم	Organisation.	تنظيم ou نظام
Priser (du tabac).	نقب ou نقح	Vers, poésie.	منظوم
Prise, tabac à priser.	نقمة ou نقحة	Organisé.	منظم - ة - ين
Souffler (vent).	نفخ	Indiquer.	نعت
Enfler, pocher, contusionner.	نقح	Indication, adjectif.	نعت pl. نعوت
Il lui a poché l'œil.	نقح له عينه	Brebis.	نعجة ou ات pl. نعاج
S'enfler.	تنقح ou انتقح	Pompe, machine, appareil.	ناعورة pl. نواعر
Enflure.	نقح	Sommeiller.	نعس
Orgueil.	نقحة	Endormir.	نعس
Il est orgueilleux.	فيه النبخة	Sommeil.	نعاس
Fourneau.	نافح	Qui a sommeil.	نعسان - ة - ين
Enflé.	منبوح ou منتبخ - ة - ين	Endormi.	ناعس - ة - ين
Passage souterrain.	منبذ pl. منابذ	Civière.	نعش pl. نعوش
Exécuter, ordonnancer une dépense.	نقذ	Semelle.	نعال ou نعالة
Exécution.	نقذ	Favoriser.	أنعم على
Vente, activité (com- merciale).	نقاد ou نقوذ	Faveur.	نعمة pl. نعم
		Aliment (par extension et au sing. (abréviation de (نعمة رب العالمين).	نعمة
		Autruche.	نعامة pl. ات coll. نعام

Secouer.	نَبَض	Exécution, ordre de payer,	تَنْبِيْذ
Action de secouer.	نَبِيض	ordonnancement, bon pour	
Secoué.	مَنْعُوض — ة — يَنْ	(percevoir une somme).	
Cloque, boursoufflure.	نَبْط	Fuir, être effrayé.	نَبْر
Être utile.	نَبَع	Homme, homme de	نَبْر pl. أَنْبَار
Faire profiter (d'un avantage).	نَبَّع	troupe.	
Bon appétit.	اللَّهُ يَنْبَعُكَ	Longue trompette sans poignée.	نَبِيْر
(Réponse à la formule	اللَّهُ يَشْبَعُكَ	Levée en masse.	نَبِيْر
précédente).		Joueur de trompette	نَبَار pl. دِيْن
Tirer parti de...	تَنْبَع	« n fir ». (Les nuits de	
Même sens.	اسْتَنْبَع	Ramadhan du haut des	
Utilité.	نَبْع	minarets).	
Utilité, profit.	مَنْبَعَة pl. مَنَاجِع	Donner de l'air, faire respirer.	نَبَس
Utile.	نَاجِع — ة — يَنْ	Respirer.	تَنْبَس
(Voir ظَهِيْر).	اَنْبَاع	Rivaliser.	تَنْجَس
Dépenser (pour son	نَبْف et أَنْبَف	Personne, âme,	نَبْس pl. نَبُوس
entretien).		amour-propre.	
Être hypocrite.	نَاجِف	Il est venu lui-même,	جَاءَ بِنَبْسِهِ
Dépenses (d'entre-	نَبْفَة pl. أَنْبَات	en personne (va avec	
tien). Pension due par		tous les pronoms	
un époux à la femme		affixes).	
divorcée.		Accouchement.	نَبَاس
Fête familiale du 15 Ramadhan.	نَبْفَة	Accouchée.	نَبِيْسَة
Pâte de feuilles de rose que	نَبْفَة	Précieux.	نَبِيْس — ة
l'on a fait macérer, dans		Soupape, visigons	مَنْبَس pl. مَنَاجِس
l'eau.		(chez le cheval).	
Hypocrisie, trahison.	نَبَاف	Action de contre-carrer.	مَنْبَسَة
		Respiration.	تَنْبَس
		Rivalité.	تَنْجَس

Sauter.	نَفَز	Hypocrite, traître. مَنَافِة — ة — يَن
Action de sauter.	تَنفِيز	Bon, billet (portant une signature). نَعْوَلَة pl. نَعَايِل
Saut.	تَنفِزَة pl. اَت (ou تَنفِيزَة)	Diminutif du précédent. نَعِيْلَة pl. اَت
Cloche.	نَافُوس pl. نَوَافِس	Expulser. نَعِي fut. يَنعِي
Sculpter.	نَفَش	Être expulsé. اَتَنعِي ou اَتَنعِي
Sculpture.	نَفْش	Expulsion. نَعِي
Sculpteur, graveur.	نَقَاش pl. يَن	Qui exclut (argument). نَافِي — ة — يَن
Sculpté, gravé.	مَنفُوش — ة — يَن	Négation. نَافِيَة
Ciseau, burin.	مَنفَاش pl. مَنَافِش	Expulsé. مَنعِي — ة — يَن
Boucles d'oreilles (au pluriel seulement).	مَنَافِش	Cercle (pour le jeu de la toupie). نَعْف pl. نَعْف
Diminuer (intransitif).	نَفَص	Percer, becqueter. نَعَب
Diminuer (transitif).	نَقَص	Trou. نَعْبَة pl. اَت
Diminution.	نَفْصَان	Voile. نَعَاب pl. اَت
Diminué, incomplet.	نَافِص — ة — يَن	Façon de se voiler des musulmans. تَنفِيتَة
Diminué.	مَنفُوص — ة — يَن	Troué. مَنفُوب — ة — يَن
Ce qui laisse à désirer.	النَافِصَة وَالزَايِدَة	Paiement, espèces. نَعْد pl. نَعْد
Ponctuer.	نَفَط	Partie de la dot payée (sing.). مَنفُود
Tomber goutte à goutte, tacher.	نَقَط	comptant.
La pluie commence à tomber (goutte à goutte).	الاشْتَاء بَدَا تَنقَط	Choquer, heurter. نَفَر
Point, goutte.	نُفْطَة pl. اَت ou نَفْط	Argent (le, métal) (v. جِصَّة). نَعْمَرَة
Ponctué, pointé.	مَنفُوط — ة — يَن	Bijoutier (travaillant surtout l'argent). نَفَايِرِي
Tacheté.	مَنقَط — ة — يَن	Bec (v. فَمفُوم). مَنفَار pl. مَنَافِر

Maroc, genre de carotte (sauvage).	نَفَاجَة	Négresse qui met en rapport les jeunes mariés.
Trame, bordure d'un tissu.	منكب pl. مناكب	Recopier, transcrire.
Critiquer.	نكث	Transporter, transplanter.
Pointe, critique.	نكتة pl. نكثت	Se transporter, se déplacer.
Épouser (terme juridique).	نكح	Même sens.
Mariage (terme juridique).	نكاح	Transport.
Décevoir, faire de la peine.	نكد	Semis, plant.
Être déçu, peiné.	تنكد	نافلة pl. ات ou نفل
Peine, déception.	نكدة	Transporteur.
Peiné, déçu.	منكود ou منكد - ة - ين	Transporté, copié.
Ils sont revenus déçus.	ولوا منكدين	Sciences métaphysiques.
Nier.	نكر ou انكر	Transplanté, repiqué.
Se déguiser.	تنكر	Déplacement (action de se déplacer).
Dénégation.	انكار	Se venger.
Qui nie, renie.	ناكر - ة - ين	Vengeance.
Nié, renié.	منكور - ة - ين	Même sens.
Seul, le mulet renie ses origines.	ما ينكر أصله غير البغل	Nettoyer.
Déguisement.	تنكر	Être nettoyé.
Injustice, iniquité.	منكور pl. مناكر	Propreté.
Droit de marché, d'octroi.	نكاس	Propre.
Collecteur de marché.	نكاس pl. ين	Nettoyage.
Calomnie.	نميمة	Purge.
Calomniateur.	نمام - ة - ين	Cure-dents (fait de petites branches d'ombellifères très répandues, au

Fleuve, rivière.	نَهْر pl. أنهار	Panthère.	نَمْر pl. نمورة
Jour (le temps pendant lequel le soleil luit).	نَهَار pl. أيام	Furet.	نَمَس
Action de gronder.	نَهْرَة ou نَهِير	Moustiques.	نَامُوس ة unité
Mordre à pleine bouche (un fruit, un morceau de pain, etc...).	نَهَش	Moustiquaire, lit (par extens.).	نَامُوسِيَة pl. آت
Coup de dent (dans un aliment).	نَهْشَة pl. آت	Taches de rousseur.	نَمَش
Action de mordre à pleine bouche.	نَهَيْش	Qui a des taches de rousseur (au visage).	مَنْمَش - ة - ين
Se lever (devient le langage populaire).	نَهَض dans ناض	Genre.	نَمَط
Levée, mouvement.	نَهْضَة	En tous genres.	على كل نَمَط
Mouvement littéraire.	نَهْضَة أدبية	De ce genre, dans ce genre.	على هذا النَمَط
Mouvement scientifique.	نَهْضَة علمية	Fourmis (collect.).	نَمَل
Braire (v. صهبل).	نَهَف	Fourmi.	نَمَلَة pl. آت
Braiment (v. صهليل).	نَهَيْف	Seime (fente au sabot d'un animal).	نَمَلَة
Hennir (v. حنحن).	نَهَم	Grandir, se développer.	نَمَا fut. ينمو
Hennissement.	نَهِيم	Dormir (Langage enfantin).	نَمِي
Mettre en garde contre (على).	نَهَى fut. ينهي	Piller.	نَهَب
Défendre qq. ch. à qqn.		Être pillé.	أَنْتَهَب
Prendre fin, parvenir.	أَنْتَهَى	Pillage.	نَهَب
Défense.	نَهْي	Pilleur, pillard.	نَاهِب pl. ين
Extrême limite.	نَهْيَة	Voie, chemin.	نَهْج
Fin, limite.	أَنْتَهَاء	Sein.	نَهْد pl. نهود
Fin.	مَنْتَهَى	Soupirer.	تَنْهَد
		Soupir. (تَنْهَدَة ou آت)	تَنْهِيد pl. آت
		Gronder.	نَهَر

Fleur.	نوارة pl. ات نوار	Pluie (v. شتاء).	نوء
Feu.	نار pl. نيران	(moins usité que شتاء).	
Nitrate d'argent, teinture d'iode, rayons d'un appareil de radiothérapie.	النار الباردة	Suppléer, re-présenter.	ناب fut. ينوب (على)
Phare.	منارة ou منارة pl. ات	Déléguer, se faire représenter (par).	نوب
Floraison, éclairage.	تنوير	Délégation, représentation, mandat.	نيابة
Éclairé, fleuri.	منور -ة -ين	Au nom de..., par délégation...	نيابة عن
Janvier (année agricole) 1 ^{er} jour de l'an (agricole) (11 janvier du calendrier européen).	يناير ou يناير	Tour (souvent remplace le mot مرة).	نوبة pl. ات
Gens.	ناس	A tour de rôle.	بالنوبة
(Voir نهض).	فناض fut. ينوض	Air de marche dans la musique arabe.	نوبة
Faire lever, réveiller.	نوض	Représentant, délégué.	نايب pl. نواب
(Voir نهضة).	نوضنة	Naïb, représentant du Sultan, Homo régis.	نايب السلطان
Galop.	نوضنة	Chambre des Députés.	مجلس النواب
Qui se lève.	نايض -ة -ين	Gémir.	ناح fut. ينوح
Varié.	نوع	Même sens.	نوح
Se diversifier.	تنوع	Gémissement.	نوح
Variété.	نوع pl. انواع	Noé.	نوح (n. pr.)
Variation.	تنويع	L'arche de Noé.	سبعيننة نوح
Diversité.	تنوع	Fleurir (éclairer).	نور
Divers, varié.	متنوع -ة -ين	S'instruire, se cultiver.	نور عقله
Chamelle.	نافذة ou نياف pl. ات	Lumière.	نور pl. انوار
Obtenir.	نال fut. ينال		
Accomplir.	ناول		

Nez (v. منخر) (pour أنف) نيف
amour-propre.

il a pris parti pour, أداة النيف على
(Il a été poussé par
l'amour-propre).

Le Nil. (n. p.) نيل

Indigo. نيلة

٤

Voici (est suivi des
pronoms affixes). ها

Le voici. هاهو

La voici. هاهي

Donne! هات fémin. هات

Donnez. هاتوا

Souffler légèrement (vent). هب

Souffle. هب ou هبوب

Descendre (v. نزل). هبط

Faire descendre, débarquer. هبط

Descente (action). هبوط

Qui descend. هابط - ة - ين

Perdre la raison. هبل

Faire perdre la raison. هبل

Folie. هبال

Fou مهبول - ة pl. مهبال

(v. احمف).

Obtention. نيل

Poutre horizontale مناول pl. مناول
du métier à tisser.

Cabane, hutte. نواله pl. نوايل

Dormir. نام futur ينام

Endormir. نوم

Sommeil. نوم ou منام

Endormi. نايم - ة - ين

Action d'endormir. تنويم

Sommeil provoqué تنويم مغناطيسي

par l'influence magné-
tique, hypnotisme.

Soporifique. منوم - ة - ين

Fossette. نونة pl. ات

Avoir l'idée de... نوي fut. ينوي
penser à...

Amande, pépin نواة unité نواية

(لوز. v.).

Foi, bonne foi. نية

Cru. نى - ة - ين

Canine. ناب pl. نيبان

Même. انيت

Lui-même. هو انيت

Viser (v. شد في). نيش

Abricots, nèfles. نيش

Cible, insigne, décoration نيشان

(وسام. v.).

Menacer.	تهمدد (على)	Chien (langage enfantin).	هَبَسَب
Menace (action de menacer).	تهمدد	Rêver (à haute voix).	هتروف
Parler, bavarder.	هدر	Action de rêver (à haute voix).	تهترويب
Conversation, bavardage.	هدرة	Hacher, détruire.	هتتك ou هتتك
Bavard.	هدار - ة - ين	Gens de rien, plèbe, populace, canaille.	هتجيج
Peau de mouton tannée (avec sa laine) servant de tapis.	هيدورة pl. هيدار	Émigrer.	هجر
Survenir.	هدب	Émigration (en histoire : la fuite du Prophète de la Mecque vers Médine).	هجرة
Démolir (v. ريب).	هدم	Émigré, émigrant	مهاجر pl. ين
Être démoli.	انهدم	(en hist. : les Mecquois ayant émigré avec le Prophète).	
Démolition.	هدم	Relatif à l'Hégire.	هجري - ة
Démoli.	مهدموم - ة - ين	Attaquer, fondre sur	هجم (على)
Calmer, pacifier (un pays).	هدن	(طاح على v.).	
Se calmer, se pacifier.	تهدن	Attaque brusquée, offensive.	هجوم ou هجمة
Calme, sécurité.	هدنة	Qui attaque, qui prend l'offensive.	هاجم - ة - ين
Pacification.	تهدين	Critiquer.	هجا fut. يهجو
Calme, pacifié.	مهدين - ة - ين	Satire.	هجو
Diriger.	هدى fut. يهدي	Épeler.	هتجى fut. يهتجي
Faire un don.	اهدى fut. يهدي	Épellation.	هتجاء ou تهجئة
M ^e à m ^e , que Dieu te dirige (dans le sens de : sois raisonnable).	الله يهديك!	Lettres de l'alphabet.	حروف الهتجاء
La bonne voie (au point de vue moral et religieux).	الهدى	(Voir هدم).	هد
Cadeau.	هدية pl. هدايا		
Jour de la remise des cadeaux au Sultan, par les	يوم الهدية		

Chercher des faux fuyants.	تَهْرَب	délégués des tribus, venus présenter leurs hommages à l'occasion des trois grandes fêtes religieuses).
Fuite.	هروب et هربة	Bien dirigé. مهدي - ة - ين
En fuite, fuyant.	هارب ou هربان - ة - ين	Le Mahdi, l'Antéchrist, المهدي le Maître de l'heure.
Tumulte.	هرج	Celui-ci, ce. هذا
Briser, casser, piler.	هرس	Celle-ci, cette. هذي ou هذه
Se briser, se casser.	تهوس	Ceux-ci ou celles-ci, ces. هذوا
Action de briser.	تهربس	C'est celui-ci. هذاهو
Mortier (à piler).	مهراس pl. مهوراس	Tu ne هذا هو وجه من لا تشوف
Brisé, cassé.	مهوس - ة - ين	me reverras plus (m ^t à m ^t , فيه c'est le visage de celui que tu ne verras plus).
Verser, renverser, répandre (un liquide).	هرف	Il y a longtemps, il هذي اشحال ! y a de cela bien longtemps.
Être versé, se répandre (liquide).	تهرف	C'était... des..., et des... وهذا... Ce furent حكايات وهذا غناء des histoires, des chants..., etc...
Vieillir, s'user (homme).	هرم	Raffiner, éduquer. هذب
(Voir بساط) (Tanger).	هرمة	Raffinement, éducation. تهذيب
Braire (v. صهل).	هرنط	Raffiné, éduqué. مهذب - ة - ين
Aller à l'amble.	هرول	Aller à la selle fortement, هر ayant la diarrhée.
Amble.	تهرويل	Diarrhée. هرار
Qui marche bien à l'amble.	هروال et هراولي	Fuir, s'enfuir. هرب
Bâton, gourdin (زرواطة v.).	هراوة pl. ات	Faire fuir. هرب
Magasin, entrepôt.	هري pl. اهرياء	
Secouer (par extens. emporter).	هز	
Action de secouer.	هزب	



Action du verbe précédent.	تهليل	Un tout petit moment.	هزيرة
Croissant.	هلال	Asseyez-vous un petit moment, puis...	اجلس هزيرة...
Avoir, prendre soin (de).	تهلا (في)	Se moquer.	استهزا
Faire périr, mettre en péril.	هلك ou أهلك	Moquerie.	استهزاء
Il s'est fait tort (à lui-même).	أهلك نفسه	Maigrir.	هزل
Péril.	هلاک	Amaigrir.	هزل
En péril, dangereusement malade.	مهلوک - ة - ين	Maigre, anémique.	هزل
Danger, péril.	مهالک pl. مهالکة	Mettre en déroute.	هزم
Préoccuper.	هم أو أهم	Être mis en déroute.	انهزم
Cela ne me préoccupe pas.	ما يهمني شي هذا الشي	Déroute.	هزيمة
Ramper.	هم	Mis en déroute.	مهزوم - ة - ين
Se préoccuper.	اهتم	Tendre, friable, meuble (terre).	هشيش - ة - pl. هشاش
Importance.	همة ou أهمية	Devenir tendre, friable, meuble (terre).	اهشاش
Tristesse.	هم pl. هموم	Digérer, assimiler.	هضم
Reptile.	هامة pl. هوام	Être digéré.	انهضم
Triste.	مهوم - ة - ين	Digestion.	هضم
Important.	مهم - ة - ين	Digéré.	مهضوم - ة - ين
Préoccupation.	اهتمام	Même sens.	منهضم - ة - ين
Préoccupé (par).	مهتم - ة - ين (ب)	Léger bruit.	هيب ou هبة
Sauvage, primitif.	ههجي ou همج	Ainsi (corrup. de هكذا).	هكا
Sauvagerie.	ههجية	Ainsi.	هكذا
		Prononcer, chanter la formule (لا إله إلا الله).	هلل

Géométrie, mathématiques, architecture.	هندسة	Cesser, se calmer.	همد
Action de concevoir, de tracer des plans.	تهنديس	Qui a cessé, calme.	هامد - ة - ين
Géomètre, architecte	تهنديس pl. ين	Exciter, aiguillonner (cheval).	همز
Géométrique, architectural.	هندسي - ة - ين	Clou, pointe de toupie.	مهمز
Lui.	هو	Éperon.	مهماز pl. مهممز
A mesure que... il...	هو... وهو...	S'égarer.	همل
A mesure qu'il séchait il se fendillait.	هو يبس وهو ينشق	Égarer.	همل et أهمل
(Suivi d'un verbe : et alors... et voilà que...	وهو... وهو...	Égaré.	هامل - ة - ين
Il ouvrit le bec et voilà que le fromage lui échappa.	فتح فمفومده وهو يطيح له الجبن	Négligence.	إهمال
Pendant que nous étions ainsi, voilà qu'il nous rejoignit.	حنا هكذا وهو يخلط علينا	Lettre de l'alphabet sans points (v. <i>مُعْجَم</i>).	حرف مَهْمَل
C'est moi.	انا هو	Ici (se trouve qq. fois sous la forme <i>هنايا</i>).	هنا
C'est lui, c'est celui-ci.	هذا هو	Là, là-bas.	هناك
Air, atmosphère (par extens.), climat.	هواء	Tranquilliser, féliciter.	هنا fut. يهني
Descendre (v. <i>هبط</i>).	هود	Être tranquille.	تهنيا
Marchander (pour faire baisser le prix, v. <i>ساوم</i>).	هاود	Être débarrassé de...	تهنا من
Marchandage.	مهاودة	Tranquillité.	هنا
Juifs.	يهود	Tranquille.	هني - ة - ين
		Compliment.	تهنية pl. تهاني
		Tranquille.	مهني ou متهني - ة - ين
		Inde (n. pr.)	هند (n. pr.)
		Acier.	هند (n. com.)
		Hindou.	هندي - ة - هنود pl.
		Figuës de Barbarie.	هندي
		Tracer, disposer (les éléments d'une bâtisse).	هندس

Agité, excité.	هايج	Juif.	يهودي f. ة
Bête, petit animal.	هايشة pl. هوايش	Troubler (sens pr. et s. fig.).	هول
Affamé, dénué de tout (class. أهيب).	مهيب - ة - ين	Être troublé.	تهول
(Voir يهوم).	هام fut. يهيم	Trouble.	هول pl. اهوال
Être simple, facile.	هان fut. يهين	Action de troubler.	تهويل
Mépriser.	اهان	Troublé (pays, mer, esprit).	مهول - ة - ين
Mépris.	اهانة	Errer.	هام fut. يهوم
Méprisé.	مهان - ة	Errant.	هايم - ة - ين
Là-bas (v. هناك).	الهيه	Aimer (passionnement).	هوى fut. يهوى (ل)
و			
Et (conjonc).	و	Passion, amour ardent.	هوى
Quoi?!	واش!?	Elle.	هي
Choléra, épidémie.	وباء	Préparer, équiper.	هيا
Réprimander, gronder.	وتبخ	Se préparer.	تهيا
Être réprimandé.	توتبخ	Aspect.	هيمتة
Semonce, réprimande.	تويبخ	Préparatifs.	تهيب
Poil de chameau.	وبر	Préparé, équipé.	مهيا - ة - ين
Velours.	موتبر	Craindre, prendre ombrage de...	هاب fut. يهيب
Populace.	اوباش	Crainte, respect (imposé par l'aspect, l'attitude de qqn).	هيمتة
Piquet.	وتد pl. اوتاد	Être en fureur, être excité (mâle).	هاج fut. يهيج
Corde (d'instrument de musique).	وتار pl. اوتار	Mettre en fureur, exciter.	هيج
		Fureur, excitation.	هيج

Prêt, existant.	موجود - ة - ين	(V. والم).	واتنى fut. يواتنى
Créatures.	موجودات	(V. موالم).	مواتنى
Préparation, préparatifs.	توجيد	Confiance.	ثقة (وثق racine)
Produire une douleur.	وجع	Homme sûr, de confiance.	رجل ثقة
Éprouver des douleurs, souffrir.	توجع	Acte (notarié).	وثيقة pl. وثائق
Douleur.	وجع pl. اوجاع	Corde, câble-tente	وثاق pl. ات
Fourneau de café maure.	وجاف	(v. اوطاف).	
Envoyer, adresser, faire parvenir.	وجه	(Voir صنم).	وثن pl. اوثنان
Se diriger (vers).	توجه	Être (ou يوجب) (يوجب)	وجب fut. يجب
Visage, forme, centime (Tanger).	وجه pl. وجوه	nécessaire.	وجوب
Sous forme.	على وجه...	Nous fûmes obligés, nous nous trouvâmes dans l'obligation.	وجب علينا
Sous forme de secours.	على وجه الإعانة	Comme il convient, comme il faut.	كما يجب (ou يوجب)
Envoi.	توجيه	Rendre obligatoire.	اوجب
Départ, action de prendre telle direction.	توجه	Mériter.	استوجب
Envoyé, adressé.	موجه - ة - ين	Obligation.	وجوب
Allant, se dirigeant vers.	متوجه - ة - ين	Obligatoire.	واجب - ة - ين
Un.	واحد - ة	Devoir, obligation.	واجبة pl. ات
Un livre.	واحد الكتاب	Cause.	موجب pl. ات - وجبة
Un seul livre.	كتاب واحد	Trouver, être prêt.	وجد fut. يوجد ou يجده
N'importe lequel (m ^l à m ^l , un au hasard).	واحد من طرف	Préparer.	وجده
		Être préparé.	توجد
		Existence.	وجود
		Prêt.	واجد ou موجود - ة - ين



Action d'en vouloir à qqn. (voir أخذ).	مواخذة	Seul (moi) (peut être accompagné de tous les pronoms affixes).	وحدى
Insalubrité.	وخم	Seul, unique.	وحيد - ة
Amour, affection.	ود	Théologie.	توحيد
Mon cher.	يا ودي	Faire languir.	وحش
Affection.	وداد	Languir.	توحش
Amical, affectueux.	ودادي - ة - ين	Animal sauvage.	وحش pl. وحوش
Affection (par extens. preuve d'affection, cadeau).	مودة	Sauvage.	وحشي - ة - ين
Perdre (un objet).	ودر	Nous languissons après notre-pays.	توحشنا بلادنا
Se perdre (objet) (voir ضاع).	تودر	Être dans l'embarras.	وحل
Confier.	ودع ou اودع	Mettre dans l'embarras.	وحل
Faire ses adieux.	وادع	Embarras.	وحلة pl. ات ou وحائل
Se faire des adieux.	توادع	Embarrassé.	واحل - ة - ين
Déposer.	استودع	Avoir des envies (femme enceinte).	توخم
Action de confier qq. ch. à qqn.	توديع	Envie de femme enceinte.	وخم
Adieux.	داع	Inspirer, révéler (Dieu).	اوحى
Dépôt, objet confié.	وديعه pl. ودائع	Inspiration, révélation divine.	وحى
Vestiaire.	مستودع	Bien, c'est bien.	واخا
Fleuve, rivière, vallée.	واد pl. ويدان	Bien que... ne pas.	واخا ما
Ton sort sera le mien, je partagerai ton sort (mot à mot, la rivière qui t'emportera ne me laissera pas).	الواد الي اذاك ما خلاني	Bien qu'il ne sache pas.	واخا ما يعرب شي
Suint.	وذح	Bien que, malgré que.	وواخا
En suint.	مودح - ة - ين	Bien qu'il l'ait emportée.	وواخا اذاها
		(Mis pour أخذ).	واخذ

Feuille, billet. ورقة pl. أوراق	Laine en suint, brute. صوف مودحة
Feuilles (coll.) billets. ورق	Derrière. وراء
Billets de banque. أوراق البنك	L'arrière, le derrière الوراء
Billets de voyage. أوراق السفر	(se pron ^o . اللور).
Ornement formé de volutes terminées par une feuille. توريف	Par der- من وراء ou موراء ou مورrière.
Feuilleté, réduit en feuilles, en lames. مورف -ة- بين	Derrière moi. وراي
S'appuyer, se coucher sur le côté. ثورك	Hériter. ورث
Hanche. ورق pl. اوراك	Faire hériter. ورث او ارث
Action de s'appuyer, de se coucher sur le côté. ثورك ou ثوركة	Héritage. ارث
Montrer (v. رأى). ورى fut. يورى	Héritier. وارث pl. ورثة
Humanité, créatures. وري	Hérité. موروث -ة- بين
Oies (coll.). ويز	Succession. ميراث pl. موارث
Oie. ويزة pl. ات	Curateur des succes- ابو الموارثsions vacantes.
Ministre, vizir. وزير pl. وزراء	Arriyer. ورد fut. يوره (pr. يرد)
Ministère. وزارة pl. ات	Faire boire (des animaux), ورد
Ministériel, viziriel. وزيرى	mener à l'abreuvoir.
Découper, partager. وزع	Roses (coll.). ورد
Répartition. توزيع	Rose (n. f.). وردة pl. ات
Partagé, réparti. موزع -ة- بين	Venant, arrivant. وارد -ة- بين
Peser, évaluer. وزن	Abreuvoir. مورد pl. موارد
Pesée, poids. وزن	Se soumettre (à Dieu), تورع
	craindre (Dieu).
	Crainte (de Dieu). تورع
	Réduire en lames, en feuilles. ورق

Intermédiaire.	واسطة	Pesée.	وزنة pl. ات
Par l'intermédiaire	بواسطة	Peseur (ouezzan n. pr.).	وزان pl. ين
d'un Tel.		Pesé.	موزون — ة — ين
Algérie (terme populaire).	واسطة	Mouzouna, centime,	موزونة pl. ات
Algérien (tous les	واسطي — ة — ين	ancienne pièce de billon.	
Marocains donnent à ce		Balance.	ميزان pl. ميازن
mot un sens péjoratif).		Fil à plomb.	ميزان البناي
Moyen, qui tient le	متوسط — ة — ين	Thermomètre.	ميزان الحرارة
milieu.		Baromètre.	ميزان الهواء
La mer Méditerranée.	البحر المتوسط	Budget.	ميزانية
S'élargir, être vaste.	وسع ou اوسع	Craquer, grincer.	وزور
Élargir, rendre vaste.	وسّع	Salir.	وسخ
Mettre ou se mettre	وسّع الخاطر	Se salir.	توسخ
à l'aise, distraire, se		Malpropreté.	وسخ pl. اوساخ
distraire.		Malpropre.	موسخ — ة — ين
S'élargir, se mettre à l'aise.	توسّع	Appuyer, donner un appui,	وسد
S'étendre.	اتسع	un coussin	
Capacité.	سعة	S'appuyer (la tête) sur	توسد
Vaste.	واسع — ة — ين	un coussin.	
Élargissement (sens	توسيع ou توسعة	Coussin.	وسادة pl. وسايد
fig. aise, aisance).		Placer au milieu.	وسط
Élargi.	موسّع — ة — ين	Se placer au milieu,	توسط
Espace, largeur.	اتساع	se trouver au milieu.	
Laisse-moi tran-	خاني في الاتساع	Milieu.	وسط
quille.		Central.	وسطي ou وسطاني —
Spacieux.	متسع — ة — ين		ة — ين
Exporter.	وسف		

Tatouage.	وشام	Exportation (contr. وضع).	وَسَف
Qui tatoue, tatoueur.	وشام	Exporté.	موسوف - ة - ين
Tatoué.	موشوم ou موشم	Exportateur.	وساف pl. ين
Dénoncer. (p. يشي fut. يوشى).	وشى	Intervention, in-	وسيلة pl. وسایل
Enjoliver, orner.	وشى	fluence, intercession.	
Dénonciateur, espion.	واشى pl. وشاة	Intervenir en faveur de qqn,	توسل
Ornement (en musique : fan-	توشية	chercher à obtenir une inter-	
taisie, préambule, ouverture).		vention.	
Orné, enjolivé.	موشى - ة	Intercession, intervention.	توسل
Décire.	وصب	Marquer (d'un signe).	وسم
Même sens.	وصب	Marque.	سمة
Être décrit.	توصب	Insigne, décoration.	وسام
Forme, image.	صبة pl. ات	Décoration chérifienne.	الوسام العلوي
Description,	وصب pl. اوصاب	Foire, fête patronale,	موسم pl. مواسم
forme.		vogue, ébaude.	
Nègre.	وصيب - ة pl. وصبان	Marqué (d'un signe).	موسوم - ة - ين
Connu, célèbre.	موصوب - ة - ين	Suggérer des idées.	وسوس
Il est connu par	موصوب بالمعرفة	Suggestion.	توشو يس
sa science, son savoir.		Satan, les idées suggérées	وسواس
Arriver.	وصل	par lui, mauvaises idées,	
Faire arriver, conduire.	وصل	idées noires.	
Ce chemin con-	هذه الطريق توصل	Moïse, Moussa (n.pr.).	موسى
duit à.		Pas de vis, vis	وشك pl. اوشاك
Parvenir, recevoir (une	توصل	de serrage.	
somme).		Id., positif.	وشك ذكر
Rejoindre.	اتصل ب	Id., négatif, en creux.	وشك انشى
		Tatouer, se tatouer.	وشم

Clair, précis.	واضح - ة - ين	Arrivée.	وصول
Action de rendre clair, précis, précision.	توضيح	Présent, cadeau.	صلة pl. ات
Rendu clair, précis.	توضح - ة - ين	Union.	وَصَل
Clarté, précision.	ايضاح	Conjonction, lettre ou particule d'union.	حرف وصل
Poser, importer (contr. اوسف).	وضع	Planche à pain, mancheron de charrue.	وصلة
Être humble.	تواضع	Qui arrive.	واصل - ة - ين
Importation, pose.	وضع	Point de jonction (Mossoul).	موصول
Qui pose, qui importe.	واضع - ة - ين	Quittance.	توصيل pl. تواصيل
Emplacement, endroit, lieu.	موضع pl. مواضع	Origine lointaine.	تصلة
En tout lieu, partout.	في كل موضع	Liaison.	مواصلة
Sujet de conversation, de discussion.	موضوع	Jonction.	اتصال
Posé, importé. (adj.)	موضوع - ة - ين	Joint (à).	متصل - ة - ين (ب)
Humilité.	تواضع	Recommander.	وصى fut. يووصي
Aplanir.	وطا fut. يوطي	Recommandation.	وصية pl. وصايا
S'aplanir.	توطا	Tuteur (désigné par testament).	وصي pl. اوصياء
Plaine.	وطا ou وطيّة	Tutelle (par testament).	ايماء
Plat (terrain).	واطي - ة - ين	S'abluer.	توضأ
Aplani (terrain).	موطي - ة - ين	Ablutions.	وضوء
Tente.	وطاف pl. ات	Bassin aux ablutions.	ميصا
Acclimater, établir.	وطن	Être clair, net.	وضح ou اوضح
S'acclimater, s'établir (dans un pays).	توطن ou استوطن	Rendre clair, net, précis.	وضح ou اوضح
Pays.	وطن pl. اوطان	Être clair, précis.	اتضح
Indigène, patriote.	وطاني - ة - ين		

Difficulté.	فَعْر	Patriotisme.	وَطَنِيَّة (n. f.)
Difficile (v. صعيب) —	واعر — ة — ين	Même sens.	حُبّ الوطن
fougueux (animal), inaccessible.		Établi dans un pays.	متوطن — ة — ين
Caravane, délégation.	وجد pl. وجود	Même sens.	مستوطن — ة — ين
Économiser.	وقر	Désigner (pour un emploi).	وظف
Abondance.	وقور	Être désigné (pour un emploi).	توظف
Abondant.	واقر — ة — ين	Emploi, fonction. (ou وظيفة)	وظيفة (ou وظيف)
Action d'économiser.	توقير	Employé, fonctionnaire.	موظف ou متوظف
Économisé, mis de côté.	موقر — ة — ين	Rite (d'une confrérie).	وظيفة
Assister (Dieu).	وقف	Rite de la Confrérie des Tijanya.	الوظيفة التيجانية
Correspondre à, convenir.	وافق	Feuilles de palmier nain ou de jonc large.	وظيفة
S'accorder, se convenir, correspondre.	توافق	Promettre.	وعد ou واعد
Être d'accord.	اتفق	Se faire des promesses.	تواعد
Entente, accord.	وقف ou وفاق	Promesse, sort.	وعد
Assistance (divine).	توفيف	Le sort lui a été défavorable.	طاح به الوعد
Concordance, conformité.	مُوافقة	Promesse, lieu de rendez-vous.	موعد pl. مواعد
Conforme, d'accord.	موافق — ة — ين	Rendez-vous.	ميعاد
Accord, entente.	اتفاق	Être difficile.	وعر
D'accord.	متفق — ة — ين	Rendre accidenté, difficile.	وعر
Tenir ses promesses.	وفى fut. يوفي (p. يفي)	Devenir difficile.	اوعار
Même sens, compléter.	وفى fut. يوفي		
Décéder.	توفى		



Respect, déférence.	وفير	Compléter, faire intégra-	استوفي
Respecté.	موفر - ة - ين	lement.	
Tomber, se produire.	وقع	Fidélité.	وفاء
Apostiller, viser.	وقع على	Décès.	وفاة
Chute, événement, action	ووقع	Complet, ample.	وافي - ة - ين
de se produire.		Plus fidèle que.	أوفى من
Événement.	وفيفة pl. وفایع	Décédé.	متوفى - ة
Qui se produit.	وافع - ة - ين	Accomplissement, action de	استيعاء
Voilà ce qui s'est	هذا هو الواقع	faire intégralement.	
produit.		Complet, intégral.	مستوفي
Signature, paraphe, visa,	توفيع	Moment.	وقت pl. اوقات
apostille.		Actuel, provisoire.	وفتي - ة
S'arrêter (se lever) (au lieu	وقف	Chronométrage, science	توقيت
de فام).		s'occupant de la détermina-	
Surveiller, visiter un	وقف على	tion des heures de prière	
malade.		dans la mosquée.	
Assister, aider.	وقف مع	Chronométréur (dans	مؤقت pl. بين
L'heure arriva	وقف عليه الوقت	une mosquée).	
(pour lui), pour lui l'heure		Provisoire.	موقت - ة - ين
sonna.		Quand? à quelle heure?	وفتاش
Arrêter.	وقف	Allumette.	وفيدة pl. ات وفيد
Être arrêté, être impuissant,	توقف	Une boîte d'allumettes	فجر دالوفيد
incapable.		(le verbe وفد et ses com-	
Avoir besoin de.	توقف على	posés ne sont pas courants	
Arrêt.	وقوب	dans le langage populaire).	
Arrêt, pause.	وقف ou وفبة	Respecter.	وفر
(Tout) debout.	بالوفبة	Action de respecter.	توفير
Arrêté, debout.	وافب - ة - ين		

Insister (v. أَكَّد).	وَكَّد	Fondations وَفُوب pl. أَوْفَاب
Devenir pressant (fait).	تَوَكَّد	pieuses (voir أَحْبَاس).
Insistance.	تَوَكُّيد	Les montants d'un وَفَافِب
Souigné, corroboré.	مُوكَّد - ة	métier à tisser (pour femme).
Nid (v. عَشَن).	وَكَّر pl. أَوْكَار	Louée, loue (lieu où se fait مُوفِب
Déléguer, donner mandat.	وَكَّل	la louée; où se tiennent les
Être bon à manger (pour أَكَل)	وَكَّل (أَكَل)	ouvriers sans travail, bu-
(v. أَكَل).		reau de placement).
Recevoir un mandat, une	تَوَكَّل	Arrestation, arrêt, تَوْفِيب
procuration.		action d'arrêter.
Compter sur.	تَوَكَّلَ عَلَى	Besoin, arrêt. تَوْقَب
Compter sur..., s'en	أَتَكَّل	Protéger. وَفِيَ fut. يَفِي
remettre à...		Craindre (Dieu). أَتَفَى fut. يَتَفَى
Procuration.	وَكَّالَة pl. أَت	Protection. وَفَايَة
Mandataire.	وَكَّال pl. وَكَّالَة	N de protection, d'eu- نُونِ الوَفَايَة
Action de donner man-	تَوَكَّيْل	phonie, précédant le pronom
dat à qqn.		ي venant après un verbe.
Mandant.	مُوكَّل - ة - يْن	Petit châle qui protège وَفَايَة
Mandataire.	مُوكَّل pl. يْن	la tête et les oreilles.
Confiance.	تَوَكَّل	Qui craint (Dieu). مَتَشِي - ة - يْن
Même sens.	أَتَكَّل	Piété, crainte (de Dieu). تَفْوَى
Comptant sur, con-	مَتَوَكَّل - ة - يْن	Once. أَوْفِيَة pl. أَوْاف
fiant en.		Appuyer (les flancs). وَكَا
Même sens.	مَتَكَّل - ة - يْن	S'appuyer. تَوَكَّأ
Plaine fertile, parcelle	وَلَجَة pl. أَت	Même sens. أَتَكَّأ
de terre (dans une vallée).		Appuyé. مَتَوَكَّي - ة - يْن
		Même sens. مَتَكَّي - ة - يْن

Passionné, amateur.	والع ou مولوع (ب) ة - ين	وليسجة	Diminutif du précédent.
Cet homme est amateur de chasse.	هذا الرجل مولوع بالصيادة	ولد	Enfanter, engendrer.
Habituer (v. ألف).	وتلف	ولد	Faire produire.
S'habituer.	وتألف ou توالف	تولد	Résulter de, être produit par.
Habitude.	ولف	ولادة	Enfantement.
Habitué à qq. ch.	مؤلف - ة - ين	ولد pl. اولاد	Enfant.
Habitué.	مؤلف - ة - ين	والد pl. ين	Père.
Volubilis (n. pr.).	وليلي	والدة pl. ات	Mère.
Convenir.	والم	والدين	Parents (père et mère).
Se convenir.	توالم	ولادة	Féconde (femme ou femelle) pondeuse (femelle d'oiseau).
Festin.	وليمة pl. ولايم	مولد ou ميلاد	Naissance, nativité.
Convenant, convenable.	موالم - ة - ين	مولود f. ة	Enfant (qui vient de naître).
Faire attention à.	تولد	مولد ou مولود	Fête commémorative de la naissance du Prophète (12 du 3 ^e mois lunaire).
Rien (v. لَو).	والو (ولو) -		
Suivre.	ولى fut. يلي	مولود	Dénomination populaire de ce 3 ^e mois.
Devenir (revenir) lieu de	ولى fut. يولي	شايح المولود	Dénomination populaire du 4 ^e mois lunaire (ربيع الثاني).
Être devant, en face.	والى fut. يوالي	واليس	Aïne.
Le mur se trouvait en face de moi.	والاني المحيط	وليسيس pl. ولايسيس	Glande à l'aine.
N'importe lequel, le premier qui se trouve (devant).	اللي والي	ولاعة	Passion.

Prise de pouvoir.	تَوَلَّى	S'il le faut, s'il y a lieu, إذا وَاَلَّتْ
Dirigeant, chargé de.	مَتَوَلَّى - ة - يَنْ	si les circonstances sont bonnes.
Même sens.	مَسْتَوَلَّى	Être investi, prendre le pouvoir. تَوَلَّى
Faire signe.	أَوْمَأَ fut. يَوْمِيءُ	Prendre le pouvoir. اسْتَوَلَّى
Même sens.	أَوْمَاءُ	Gouvernement, province وِلَايَةٌ
Donner, faire un don.	وَهَبَ	(vilayet pron. à la turque).
Don.	هَبَةٌ pl. اَت	Gouverneur de وَاَلِي pl. وِلَاةٌ
Qui donne, donateur (Dieu).	وَهَّابٌ	province.
Don.	مَوْهَبَةٌ pl. مَوَاهِبُ	Saint. وِلِيِّ pl. اَوْلِيَاءُ
Donné, offert.	مَوْهُوبٌ - ة - يَنْ	Plus digne, plus apte. اَوْلَى
Oh là là (mis p. واهلي).	وَاهِلِي ! (واهلِي)	Dernier. تَالِي - ة - يَنْ
Oh là (toi).	وَاهِلِي عَلَيْكَ	Maitre, propriétaire. مَوْلَى pl. مَوَالِي
Se tromper.	وَهَمَ	(à tort مَوَالِيْن ou)
Tromper.	وَهَمَّ	مَوْلَاةٌ (féminin)
Se faire des idées, s'imaginer.	تَوَهَّمَ	Gens de, habitants. مَوَالِي (مَوَالِيْن)
Idée (erreur).	وَهْمٌ pl. اَوْهَامٌ	Les habitants هذه مَوَالِي (مَوَالِيْن)
Qui se trompe (v. غَالَطَ).	وَاهِمٌ - ة - يَنْ	de ce pays. الْبِلَادُ
Imagination, idées.	تَوَهُّمٌ	Les gens de هذه الْبِلَادُ مَوَالِيْنَهَا
Qui se fait des idées, s'imagine.	مَتَوَهَّمٌ - ة - يَنْ	ce pays sont de braves نَاسٌ مَلَاحٌ
Faiblesse, défaillance.	وَهْنَةٌ	gens.
Malheur.	وَيْحٌ	Homme de poudre, مَوْلَى بَارُودٌ
Malheur à vous, malheureux que vous êtes.	وَيْحَكُمْ	guerrier.
		Courageux, fort. مَوْلَى ذِرَاعٌ
		Le maitre de l'Heure. مَوْلَى السَّاعَةِ
		Investiture. تَوَلِيَّةٌ
		Qui se trouve en مَوَالِي - ة - يَنْ
		face, devant.

Facilité, aisance.	يسر	Malheur.	ويل
Gauche.	يسرى f. ايسر	Malheur à vous.	ويلكم
Même sens.	يسار	Où? (v. اين).	واين?
Facile, en petite quantité.	يسير		
Beaucoup.	ياسر		
Facilité.	تيسير		
Que Dieu vous	اللله يجعل التيسير		
facilite vos affaires.			
Devenu facile (adj.),	متيسر - ة - ين	(Particule du vocatif) ô.	يا
facilité (adj.).		Monsieur!	ياسيدي
Jasmin, nom d'une	ياسمين	Ohé, holà!	اه يا
esclave (noire).		Désespérer.	يتس (ou ايس)
Enfant (p. عشير	يشير f. ة pl. يشاشرة	Désespoir.	ياس
(sous le règne de		Sécher.	يبس
Mouley Sliman on		Faire sécher.	يبس
disait encore	عشير).	Sécheresse.	يبس
Rubis, يافوتة	pl. ات ou يوافيت	Sec.	يابس - ة - ين
Pierre précieuse.		Orphelinage.	يتيم
Collectif du précédent.	يافوت	Orphelin.	يتيم f. ة pl. يتامي
Confectionner des amulettes.	يقش	Brique.	ياجور (اجور v.)
Confection des amulettes.	يفشة	Main,	يد d. يدين pl. ايادي
Qui confectionne des	يقاش pl. ين	poignée, manche (n. m.).	
amulettes pour exorcisme.		Devant lui.	بين يديه
Réveiller.	ايفظ	Il ne possède rien.	ما بي يده شي
Se réveiller.	استيفظ	Il est puissant.	يده طوبلة
État de veille (contr. نوم).	يفظة	Yard (0 ^m ,92).	ياردة
Éveillé.	مستيفظ - ة - ين	Faciliter.	يسر
Être sûr, certain.	ايقن	Devenir facile.	تيسر

A droite.	على اليمين	Même sens.	تَيْقِن
Bonheur.	(n. m.) مَيْمُون	Certitude.	يَقِين
Heureux.	(adj.) مَيْمُون — ة	Se servir d'une pierre ou de sable pour ses ablutions.	تَيْمَم
Janvier (mois agricole) (v. يناير).	يَنْبَايِر (نَايِر).	Ablutions faites avec du sable ou une pierre plate (pour éviter l'eau (malade) ou pour la remplacer (quand on n'en a pas).	تَيْمَم
Juillet (calend. agricole).	يُولْيُو	Yémen.	يَمَن
Jour.	يَوْم pl. أَيَّامات	Habitant du Yémen.	يَمَنِي - ة - يَمِن
Juin (cal. agricole).	يُونْيُو	Café moka.	فِهْوَة يَمَنِيَّة
Grec (Io-nien).	يُونَانِي pl. يُونَان	Serment.	يَمِين
Juif (v. هُود).	يَهُودِي pl. ة يَهُود	Côté droit.	يَمِين
Oui.	يَيْه	Droit (adj.) (contr. gauche).	أَيْمَن f. يَمَنِي
Hélas!	أَيْه!		
Et puis?	أَيْه?		

FIN

ERRATUM

Page : 118 — au lieu de : | Lire :
 pl. سَمَسَرِيَّة | سَمَسَرِيَّة

~~~~~  
TYPOGRAPHIE FIRMIN-DIDOT ET C<sup>ie</sup>. — MESNIL (EURE).  
~~~~~







①

Dep

9363

ULB Halle

3/1

001 129 813



SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS
GÉOGRAPHIQUES, MARITIMES
ET COLONIALES

Ancienne Maison Challamel
Paris, rue Jacob, 17

